

Methode der chemischen Nomenklatur für das antiphlogistische System / von Hrn. de Morveau, Lavoisier, Berthollet und de Fourcroy. Nebst einem neuen Systeme der dieser Nomenklatur angemessenen chemischen Zeichen, von Herrn Hassenfratz und Adet. Aus dem Französischen ... von Karl Freyherrn von Meidinger.

Contributors

Guyton de Morveau, Louis-Bernard, 1737-1816.
Lavoisier, Antoine Laurent, 1743-1794.
Berthollet, Claude-Louis, 1748-1822.
Fourcroy, Antoine-François de, comte, 1755-1809.
Hassenfratz, J. H. 1755-1827.
Adet, Pierre-Auguste, 1763-1832.
Meidinger, Karl, von Freyherrn.

Publication/Creation

Vienna : C.F. Wappler 'auf Kosten des Herausgebers', 1793.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/d7hcy6sk>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

**wellcome
collection**

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>








27,053/B

N. VII. a

18

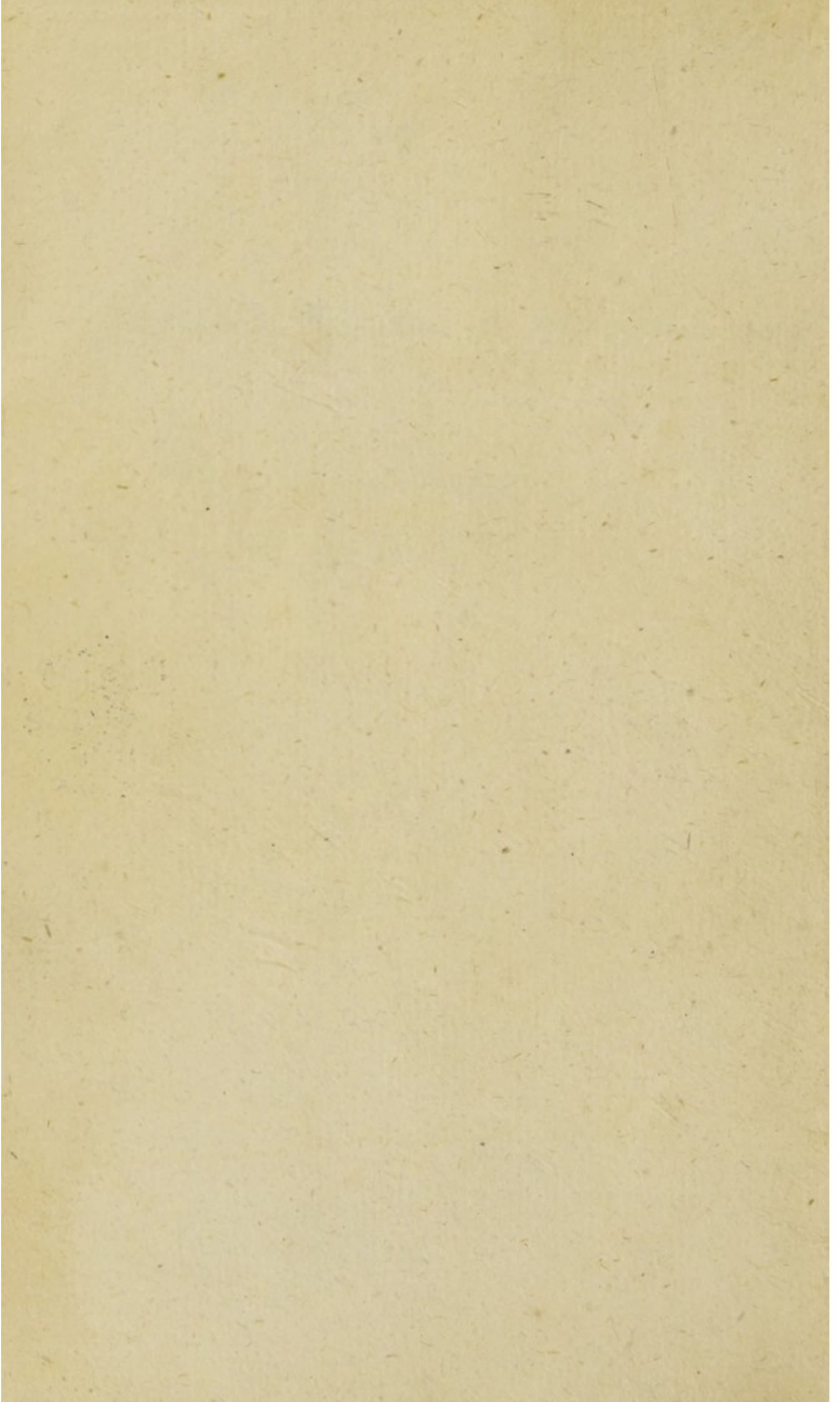
by S. B. Guyton & Moreau & al.

Duven & Klinkstein 145



Digitized by the Internet Archive
in 2016 with funding from
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b28763063>



M E T H O D E
d e r
C H E M I S C H E N
N O M E N K L A T U R

f ü r d a s
a n t i p h l o g i s t i s c h e S y s t e m ,

v o n

H R N . D E M O R V E A U , L A V O I S I E R , B E R T H O L L E T
U N D D E F O U R C R O Y .

N e b s t

e i n e m n e u e n S y s t e m e
d e r d i e s e r N o m e n k l a t u r a n g e m e s s e n e n c h e m i s c h e n
Z e i c h e n ,

v o n

H E R R N H A S S E N F R A T Z U N D A D E T .

Aus dem Französischen

z u m G e b r a u c h e h o h e r S c h u l e n b e y d e u t s c h e n V o r -
l e s u n g e n ü b e r d i e a n t i p h l o g i s t i s c h e C h e m i e ,

v o n

K A R L F R E Y H E R R N V O N M E I D I N G E R ,

k . k . N . O e . L a n d r e c h t s - S e k r e t ä r , d e r A k a d e m i e d e r W i s s e n -
s c h a f t e n z u M ü n c h e n , d e r K u r p f a l z b a y e r i s c h e n G e s e l l s c h a f t
s i t t l i c h - u n d l a n d w i r t s c h a f t l i c h e r W i s s e n s c h a f t e n z u
B u r g h a u s e n , d e r G e s e l l s c h a f t n a t u r f o r s c h e n d e r
F r e u n d e z u B e r l i n u n d d e r A r k a d i e r z u
R o m u n d G ö r z M i t g l i e d .

M I T V I I . K U P F E R T A F E L N .

W I E N M . D C C . X C I I I

a u f K o s t e n d e s H e r a u s g e b e r s
u n d i n K o m m i s s i o n b e y C h r i s t . F r i e d . W a p p l e r .

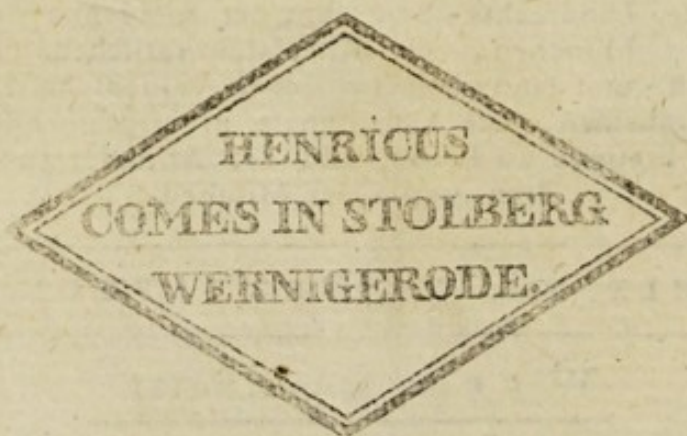


68091



Nomina si nescis, perit & cognitio rerum.

LINNÆUS *in Philosoph. botan.*



Den
F r e u n d e n
des
antiphlogistischen Systems
gewidmet.

London

George

2

Subscribenten - Verzeichnis.

Se. Durchlaucht, der regierende Herr Fürst von
Schwarzburg - Sondershausen.

Se. Excellenz, Herr Graf v. Kollowrat - No-
woradsky, k. k. wirklicher geheimer
Rath und Kämmerer zu Prag.

* * *

Herr August Adolph Badius, Hauptmann in
Dresden.

— Becker senior, Hofapotheker in Potsdam.

— Behre, Apotheker in Altona.

Herr

Herr Peter Maria v. Berks, k. k. Bergwesens
Praktikant zu Schemnitz.

— Joseph v. Bernath zu Wien.

— Bernhard v. Bernhardsburg in Wien.

— Blaha, Berginspektor zu Blansko in
Mähren.

— Stephan Boramitzky in Moskau.

— Johann Gottlieb Brandt in Riga.

— Georg Brodel, Student in Würzburg.

— Buchholz, Bergrath in Weimar.

— Adolph Fried. Bulkenkron, zu Upsal in
Schweden.

— Christ. Fried. Chappuzeau, der Arzney-
kunst Beflissener in Ratzeburg.

— N. Ditzler in Wien.

— Joh. Karl Dorndorf, der Arzneywissen-
schaft Doktor in Riga.

Herr

Herr Franz v. Erlach, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

— Franz Erlacher, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz,

— Ignaz Ferstl in Wien.

— Andreas Fischer, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

— Fiedler, Provisor in Dresden.

— Joh. Sebastian Fleischmann in Berlin.

Die Joh. Georg Gastliche Buchhandlung in
Brünn. 2 Exempl.

Herr Julius Edler v. Geramb, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

— Grattenauer, Buchhändler in Nürnberg.

— Franz Grafslitzer, Chemist zu Frankfurt am Mayn.

— Leopold Fried. Großspitz in Meissen.

Herr Joh. Alois Hanke, k. k. pensionirter Bibliothekär in Ollmütz.

— v. Haanstadt, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

— Harsleben, Hofapotheker in Potsdam.

— Joh. Daniel v. Hotzen, Kollegienassessor in Riga.

— Hertel, Chemist in Hamburg.

— Daniel v. Horatzky zu Ofen in Ungarn.

— D. Jenninger, Chyrurgus und Physikus in Prag.

— Joh. Samuel Ilisch, Apotheker in Riga.

— Christ. Wilh. Kern, k. Preussischer Hofkammer- und Landschaftsrath in Anspach.

— Karl Kiche in Hayde.

— Kobes, Apotheker in Halle.

— B. A. Koch, Apotheker in Hamburg.

Herr

Herr Kohl, Apotheker in Halle.

- Kolbany, der Arzneywissenschaft Doktor
in Presburg.
- C. D. Kraschenikow in St. Petersburg.
- Samuel Krutner, Apotheker in Herr-
mannstadt.
- Benjamin Gottlob Kruse, Chemist zu Mann-
heim.
- Max. Graf v. Lamberg, k. k. Kämmerer
zu Brünn in Mähren.
- Joseph v. Landerer, Apotheker in Pres-
burg.
- Joh. Gottfried Langewitz in Riga.
- Baron v. Lederburg in Prag.
- Augustin Benedikt Lepper in Bamberg.
- Ignaz von Lhotzky, k. k. Bergwesens
Praktikant zu Schemnitz.

Herr

Herr Lucä , Vorsteher des Waisenhauses in
Halle.

— Joseph v. Martinetz , k. k. Bergwesens
Praktikant zu Schemnitz.

— Ignaz v. Mehoffer , k. k. Normalschuldi-
rektor zu Brünn in Mähren,

— Meißner , Apotheker in Halle.

— Gottfried Meißel zu Königsberg.

— Franz Meynert in Prag.

— Miller , der Arzneywissenschaft Doktor in
Wien.

— Joseph Mischkolzi , k. k. Bergwesens Prak-
tikant zu Schemnitz.

— Nepomuk Graf v. Mitrowsky zu Brünn
in Mähren,

— Joh. v. Möhling , k. k. Markscheiderad-
junkt zu Schemnitz.

— Franz Gottl. Möllner , Student in Leipzig.

Herr

Herr Rudolph Graf v. Morzin, k. k. Landrath
in Prag.

— Georg von Natovsky zu St. Petersburg.

— Niedermayer, k. k. Faktor der Porzellan-
fabrik in Wien.

— Franz Georg Noppel, der Apothekerkunst
Befliffener in Mansfeld.

— S. v. Ocraszevsky, königl. Pohnischer
Bergrath, derzeit zu Schemnitz.

— Felix Joseph Odollak, Student zu Schmo-
lensko in Lithauen.

— Christ. Oesten in Neubrandenburg.

— Franz Paumgartner, Apotheker zu Kets-
kemet in Ungarn.

— Michael v. Patzier, k. k. Obristkammer-
grafenamts Beyfitzer und Lehrer der
Mathematik an der Bergakademie zu
Schemnitz.

Herr

Herr Pesler, Provisor in Dresden.

— Vinzent Petke, Landschaftsapotheker zu
Brünn in Mähren.

— Plattner in Wien.

— N. Prätorius in Riga.

— v. Raab, k. k. Bergwesens Praktikant zu
Schemnitz.

— Gideon Graf zu Radà, k. k. Bergwesens
Praktikant zu Schemnitz.

— Bernhard Rader, zu Mitau in Kurland.

— Joh. Dietrich Rappel, der Arzneykunst
Befliffener in Lemberg.

— Reiz, Hofapotheker in Anspach.

— Christ. Roehl in Riga.

— Joh. Fried. Rötger, der Arzneykunst Be-
fliffener in Hamburg.

Herr

Herr Andreas Freyherr v. Roos, Ritter des
Marien Theresien Ordens und k. k.
Obristlieutenant des Colloredoschen Ar-
tillerie Regiments zu Eberstorf an der
Donau.

— Anton Rupprecht v. Eggenburg, k. k.
Bergrath in Wien.

— Ferdinand v. Sczinsky zu Kaschau in
Ungarn.

— Karl Edler v. Schindler, k. k. Bergwe-
fens Praktikant zu Schemnitz.

— Joseph Edler v. Schindler, k. k. Bergwe-
fens Praktikant zu Schemnitz.

— Joachim Fried. Schillhorn in Riga.

— Franz Schmid, öffentlicher Lehrer der
Physik in Prag.

— Schlichteweg, Provisor in Dresden.

— Julius Aug. Schönyahn, Profektor, Ho-
spital- und Wundarzt in Halle.

Herr Moriz Leberecht Schöninger, zu Bern in
der Schweiz.

— D. Schöpff, Vizepräsident des k. Preussischen Collegii medici in Anspach.

— Schwarz, Apotheker in Buttstedt bey Weimar. 2 Exempl.

— Schrötter, Apotheker in Ollmütz.

— Martin Sedelmeyer in Wien.

— G. L. Seetzen in Riga.

— Johann Georg Straufs in Riga.

† Joseph Strellnitzky, k. k. Probierers Adjunkt zu Schernowitz in Ungarn.

— Joh. Gottlieb Struve in Riga.

— Joseph Terleits, Sekretär bey Herrn Fürsten v. Gallizin in Wien.

— Ticinus, Apotheker in Dresden.

— Freyherr v. Tschudi, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

Herr

Herr Joh. Seraphin Volta, Kanonikus in Mantua. 2 Exempl.

— N. Wagner, der Arzneywissenschaft Doktor in Wien.

— Karl Wagner, Weltpriester in Wien.

Die Christ. Fried. Wapplerische Buchhandlung in Wien. 6 Exempl.

Herr Benjamin Gottl. Weber, der Arzneykunst Befliffener in Hamburg.

— Weber, Stadtkämmerer in Halle.

— Westphal, Apotheker in Halle.

Die Kaspar Widtmannische Buchhandlung in Prag. 4 Exempl.

Herr Jakob Jos. Winterl, Professor der Chemie und Botanik zu Pest in Ungarn.

— Karl Wolf, k. k. Bergwesens Praktikant zu Schemnitz.

— Jos. Philipp v. Zetwitz in Danzig.

— Christian Zetterström, der Arzneykunst Befliffener in Stockholm.

Herr

Herr Christoff Zobel, Laborant zu Neustadt
an der Aisch.

Einige Ungenannte an verschiedenen Orten.
6 Exempl.

Die zu spät eingelangten Subscribenten
haben diesem Verzeichnisse nicht mehr einge-
schaltet werden können.

V o r b e r i c h t.

Bey den mächtigen Fortschritten der neuen französischen oder antiphlogistischen Chemie und der Wahrscheinlichkeit, selbe, trotz der heftigen Widersprüche einiger deutschen diktatorischen Scheidekünstler, bald über ganz Deutschland verbreitet und auf dessen hohen Schulen gelehret zu sehen, war es dringende Nothwendigkeit, ihre neue Nomenklatur, welche die Franzosen, die Schöpfer des neuen Systems, erfunden und angenommen haben, und welche ihrer Theorie zur Grundlage dienet, dem deutschen Chemiker, wenn er anderst in der Wissenschaft nicht hinter seinen Nachbarn zurückbleiben soll, verständlich zu machen und in seine Muttersprache bestimmt zu übertragen, um im Stande zu seyn, die neuern Werke der

Franzosen nicht nur zu verstehen, sondern auch verständlich zu übersetzen.

Von dieser Nothwendigkeit überzeugt, haben sich bereits einige Deutsche an die Uebersetzung der chemischen Nomenklatur gewagt, unter denen Herr D. C. *Girtanner* den ersten Versuch geliefert hat, der 1791 in Berlin bey Ungern auf einigen Blättern erschien, und nur wenige aus der 1787 in Paris herausgekommenen *Méthode de Nomenclature chimique par de Morveau, Lavoisier &c.* ausgehobene Benennungen enthält, deren Uebersetzung allen Beyfall verdienet, weil die gewählten deutschen Namen den französischen in der Bestimmtheit, wo nicht überall ganz gleich, doch sehr nahe kommen. Andere, welche ohne hinlängliche Sprach- und Sachkenntnis die Uebersetzung der französischen Nomenklatur gleichfalls unternommen, sie aber theils durch barbarische undeutsche Worte nur unverständlicher gemacht, theils durch willkührliche Umstaltung und Hinweglassung der interessantesten dahin gehörigen Abhandlungen verstümmelt haben, verdienen keine nähere Beleuchtung, weil ihre Arbeit unter der Kritik und dem deutschen Chemiker unbrauchbar ist.

Da es also an einem Buche noch immer fehlet, das die neue chemische Nomenklatur vollständig im Deutschen richtig bestimmt, und alle in dem französischen Werke befindliche dazu gehörige Abhandlungen der Herren *de Morveau*, *Lavoisier*, *Berthollet* und *de Fourcroy*, die große Nomenklaturtafel nach ihrem ganzen Inhalte, die unentbehrliche Synonymie samt dem Wörterbuche, die Abhandlungen der Herren *Hassenfratz* und *Adet* über die neuen chemischen Zeichen mit den dazu erforderlichen Tafeln, die der Akademie über alle diese Gegenstände erstattete Berichte u. s. w. getreu übersetzt enthält; so habe ich mich diesem äusserst mühsamen und verdrüslichen Geschäfte ohne allen Eigennutz blos aus Liebe zur Scheidekunst und zu dem Ende unterzogen, damit der deutsche Chemiker und Liebhaber des antiphlogistischen Systems ein Handbuch erhalten möge, das die neue Terminologie in seiner Muttersprache in sich fasset, und künftig auf hohen Schulen bey deutschen Vorlesungen über die neue Chemie nützlich gebraucht werden kann.

Es ist weder mein Beruf noch dem Zwecke dieses Vorberichts angemessen, über den Werth oder Unwerth des antiphlogistischen

ſchen Systems und ſeiner davon unzertrennlichen Nomenklatur weitläufige Unterſuchungen anzustellen; auch bin ich weit entfernt, mich in den noch immer fortdauernden Streit: ob das alte oder das neue System den Vorzug verdiene? einzumischen und an dieſer Fehde Theil zu nehmen, da es nicht an Männern fehlt, die zu Gunſten des einen und andern gleich Athleten primæ classis fechten. Aber vernünftige Chemiker, die die Fehler und das Mangelhafte des alten Lehrgebäudes und ſeiner Terminologie gründlich kennen, und dagegen die ſich auf wichtige Entdeckungen und ſelbſt redende Thatſachen ſtützende neue Theorie in reife Ueberlegung ziehen, werden am beſten zu entſcheiden wiſſen, auf welcher Seite die Wahrheit ſteht, und weder das alte System bloß darum, weil es alt iſt, hartnäckig vertheidigen, noch das neue, weil es neu iſt, beſtreiten und verwerfen; denn Wahrheit, ſie ſey alt oder neu, wird immer Wahrheit bleiben, und früh oder ſpät erkannt werden, wie ſehr ſich auch manche, ſie wegzuraisonniren, bemühen. Außer den Franzoſen haben ſich bereits auch die größten Chemiker anderer Nationen aus Ueberzeugung für das antiphlogiſtiſche System erklärt, und das Geſchrey und die Widersprüche, ſo einige bekannte an dem alten Sauer-

teige

teige noch hartnäckig klebende deutsche Vielschreiber dagegen erregen, sind in der That zu unbedeutend, als dafs sie die Grundpfeiler des neuen Lehrgebäudes erschüttern, und dessen Fortschritte im mindesten hemmen sollten, besonders da diese Widersprüche meist aus Vorliebe für die Lehre ihrer Väter, aus falschen Prämissen, Trugschlüssen und Vorurtheilen entspringen, und ihre Urheber theils bey ihrem täglichen Brodgeschäfte nicht Musse genug haben, theils nicht mit den nöthigen Hülfsmitteln und Apparaten, die nur der erstaunliche Aufwand einer französischen Akademie darstellen konnte, versehen sind, um die von den Franzosen gemachte Entdeckungen und Versuche zu wiederholen und gründlich zu prüfen; und so lange dieses der Fall ist, so lange man der nöthigen Hülfsmittel entbehren mus, das Gegentheil praktisch darzuthun, wird es immer vernünftiger seyn, Thatfachen nicht zu bezweifeln, die von Männern mitgetheilet worden, deren Geschäft und Beruf es war, die Wahrheit zu suchen, und unter ihrem Geleite der Chemie eine, so zu sagen, ganz neue Gestalt zu geben. —

Ich komme nun auf mein Vorhaben zurück, dem Leser das nöthigste von gegenwärtiger Uebersetzung zu sagen. In der Voraus-

setzung, daß die Pflicht eines Uebersetzers darinn bestehe, seinen Author, besonders bey wissenschaftlichen nicht in das Gebiet der Schöngesteuer gehörigen Werken, nicht nur getreu und dem Sprachgenius gemäß, sondern auch ganz vollständig zu übersetzen, folglich ihn nicht zu verstümmeln, hier wohl das Wichtigste wegzulassen, dort überflüssige unnöthige und unbedeutende Zusätze anzuflickern, um so einer Arbeit, die doch nichts mehr und nichts weniger als eine elende Uebersetzung bleibt, allenfalls mit Veränderung des Titels, das Ansehen eines Originalwerks zu geben, wie es leider auch der chemischen Nomenclatur widerfahren ist, in dieser Voraussetzung sage ich, habe ich mich bemühet, diese Pflicht bey gegenwärtiger Uebersetzung der *Méthode de Nomenclature chimique &c.* genau zu erfüllen, um dieses Werk nicht nur so vollständig, wie es in der Ursprache ist, sondern auch so getreu und bestimmt, wie es die Wichtigkeit der Sache erforderte und die Beschaffenheit der deutschen Sprache, der freylich hier und da einige Gewalt angethan werden mußte, ohne jedoch ins Barbarische zu fallen, zuließ, übersetzt zu liefern; und ich hoffe, daß Chemiker, die mit dem neuen System und seiner Terminologie hinlänglich bekannt sind, wo
sie

sie nicht meiner Arbeit den Vorzug eingestehen, mir doch sicher die Gerechtigkeit widerfahren lassen werden: ich habe mich mit Sprach- und Sachkenntniss an dieses Geschäft gewagt.

So sehr ich inzwischen mir schmeichle, hiedurch um die deutsche Nomenklatur einige Verdienste erworben zu haben, so weit entfernt bin ich doch, mir die Ehre der richtigen deutschen Bestimmung ganz allein zuzueignen, da sie vorzüglich dem bereits oben erwähnten Hn. D. C. *Girtanner* gebühret, der hier das Eis gebrochen und einen Leitfaden aufgezo- gen hat, dem ich größtentheils gefolgt bin. Ich habe daher auch alle seine deutsche Namen, die mir zweckmäfsig, wohl gewählt und der Sache angemessen schienen, ohne auf Sylben zu stechen, wie es einem Neuern beliebte, beybehalten, und nur dann neue gemacht, wenn die seinigen entweder ganz fehlten, oder nach meinem Begriffe mangelhaft und nicht bestimmt genug waren, welches freylich oft der Fall gewesen ist, und mehr Mühe gekostet hat, als sich wohl mancher beym ersten Anblicke einbilden dürfte. Ueber jene Namen und Stellen, mit denen man vielleicht nicht ganz einig seyn wird, habe ich mich in einer Note deutlich erklärt.

Die

Die Ordnung ist, wie man aus dem vorgeetzten Inhalte erschen kann, ganz die nämliche des Originals geblieben. Die geringste Abänderung würde ein unverzeihlicher Eingriff in die Anordnung und den Ideengang der gelehrten Verfasser gewesen seyn, die man nicht verbessern, sondern übersetzen wollte.

Bey der so unentbehrlichen Synonimie und dem Wörterbuche, die ein anderer so jämmerlich unter einander geworfen hat, habe ich allen Fleiß angewendet, sie dem deutschen Chemiker recht brauchbar zu machen. Daher ist die ihnen von den Verfassern gegebene Einrichtung beybehalten worden, und man findet sowohl die alten als neuen Benennungen übersetzt und nach dem Alphabet geordnet. In der alten und neuen Synonimie bezieht sich die alphabetische Ordnung, wie in der Urschrift, nur auf die alten, und in dem Wörterbuche für die neue Nomenklatur nur auf die neuen Namen, und in jener stehen die neuen, in diesem aber die alten Benennungen zur Seite. So sind auch überall die französischen alten und neuen, dann die lateinischen Namen beybehalten worden, welche so lange unentbehrlich bleiben, bis man sich an die neuen deutschen

Wör-

Wörter gewöhnt und ihnen das deutsche Bürgerrecht ertheilet haben wird.

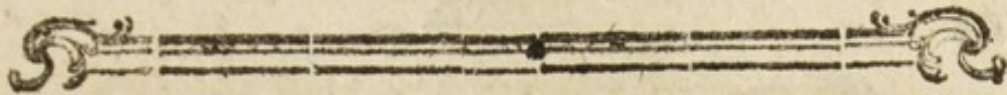
Die bey diesem Werke befindlichen 7 Tafeln, wovon die große nebst der Uebersicht über das ganze System zahlreiche Beispiele aus der neuen Nomenklatur für die einfachen und zusammengesetzten Substanzen liefert, die 6 übrigen aber zu den Abhandlungen der Herren *Haffenfratz* und *Adet* über die neuen in der Chemie vorgeschlagenen Zeichen gehören, sind mit allem Fleisse ohne alle Verstümmelung übersetzt und mit Genauigkeit in Kupfer gestochen worden, wodurch ich dieser Uebersetzung nicht nur die Schönheit des Originals, sondern auch noch darinn einen Vorzug zu geben gesucht habe, daß hier die große Nomenklaturtafel, welche bey der Urschrift nur mit Druckschriften gesetzt ist, ebenfalls rein gestochen erscheint. Und da diese mit Mühe und Kosten bearbeitete Tafel jedem Chemiker und Liebhaber zur Uebersicht des ganzen der neuen Theorie und Terminologie, auch ohne Buch, sehr bequem und brauchbar ist, und billig in jedem Laboratorium aufgestellt werden sollte; so habe ich solche besonders abdrucken lassen, und an die Buchhandlungen versendet, wo man sie für

30 Kreuzer oder 8 ggr. sächsisch auf schönem starken Schweizerpapier erhalten kann.

So wie ich übrigens gegenwärtige Arbeit gern dem Urtheile der Kenner unterwerfe, und mit Vergnügen gründliche Belehrungen annehme, so setze ich mich auch über die Kritik derjenigen hinaus, deren Beruf und Geschäft es ist, zu tadeln und Fehler zu rügen, die sie doch nicht zu verbessern wissen.

Geschrieben zu Wien im Brachmonate 1792.

Der Uebersetzer.



I N H A L T.

ABHANDLUNG über die Nothwendigkeit, die chemische Nomenklatur umzuändern und zu vervollkommen; vorgelesen in der öffentlichen Versammlung der Akademie der Wissenschaften am 18. April 1787. von Herrn *Lavoisier*.

ABHANDLUNG über die Entwicklung der Grundsätze der methodischen Nomenklatur; vorgelesen in der Akademie am 2. May 1787. von Herrn *de Morveau*.

ANHANG, enthaltend die Nomenklatur einiger zusammengesetzten Substanzen, die sich manchmal nach Art der einfachen Körper verbinden.

ABHANDLUNG zur Erklärung der Nomenklaturtafel; von Herrn *de Fourcroy*.

NACHRICHT über die beyden Synonimien.

SYNONIMIE, alte und neue in alphabetischer Ordnung.

WÖR-

WÖRTERBUCH der neuen chemischen Nomen-
klatur.

BERICHT über die neue Nomenklatur.

ABHANDLUNG über die neue in der Chemie an-
zuwendende Zeichen, von Herrn *Haffen-
fratz*, Unterinspektor der Bergwerke, und
Herrn *Adet*, dem Sohne, dirigirenden Arzte
der medizinischen Fakultät zu Paris.

ZWOTE ABHANDLUNG über die neue in der
Chemie anzuwendende Zeichen und ihre
Stellung, die sie haben müssen, damit sie
das Verhältniß der Menge der einfachen
in den Mischungen enthaltenen Substanzen
ausdrücken, von Herrn *Haffenfratz* und *Adet*.

BERICHT über die neuen chemischen Zeichen.



CHEMISCHE
NOMENKLATUR.

ABHANDLUNG

ÜBER

DIE NOTHWENDIGKEIT, DIE CHEMISCHE NOMEN-
KLATUR UMZUÄNDERN UND ZU VERVOLLKOMM-
NEN; VORGELESEN IN DER ÖFFENTLICHEN
VERSAMMLUNG DER KÖNIGL. AKADE-
MIE DER WISSENSCHAFTEN

AM 18. APRIL 1787.

VON

HERRN LAVOISIER.

Die Arbeit, welche wir der Akademie vorle-
gen, wurde von Herrn *de Morveau*, *Berthollet*, *de*
Fourcroy und mir gemeinschaftlich unternommen, und
ist das Resultat zahlreicher Zusammenkünfte, bey
welchen uns einige von den Feldmessern und meh-
rere

rere Chemiker mit ihren Kenntnissen und Wohlmeinungen unterstützt haben.

Lange zuvor, ehe die heutigen Entdeckungen der Chemie eine, so zu sagen, neue Gestalt gaben, hatten schon die Gelehrten, die diese Wissenschaft trieben, die Nothwendigkeit eingesehen, ihre Nomenklatur zu verbessern. Herr *Macquer* und *Baumé* beschäftigten sich hierinn mit gutem Erfolge bey ihren Vorlesungen, die sie durch mehrere Jahre gaben, und auch in ihren herausgegebenen Schriften. Nur ihnen ist man schuldig, daß man die metallischen Salze durch die Benennung der Säure und des Metalls, woraus sie zusammengesetzt werden, bezeichnet, unter den Vitriol alle aus der Auflösung einer metallischen Substanz in Vitriolsäure entstehende Salze, und unter den Salpeter alle Salze, zu welchen Salpetersaures kommt, gebracht hat. Seitdem haben Herr *Bergmann*, *Bucquet* und *de Fourcroy* die Anwendung eben dieser Grundsätze weiter ausgedehnt; und so erhielt die Nomenklatur der Chemie unter ihren Händen immer mehr und mehr Vollkommenheit.

Allein kein einziger Chemiker hatte noch einen so riesenmäßigen Plan entworfen, als jener ist, den Herr *de Morveau* im Jahr 1782. vorlegte. Er hatte sich nämlich anheischig gemacht, den chemischen Theil der methodischen Encyclopedie zu bearbeiten. Bestimmt, einigermaßen im Namen der französischen Chemiker und in einem Nationalwerke das Wort zu führen, bekannte er frey, daß es nicht hinlänglich sey, eine Sprache zu erschaffen, sondern daß sie auch

auch angenommen werden müsse, und dafs das blofse Uebereinkommen den Werth der Ausdrücke bestimmen könne. Er glaubte also, dafs, bevor er sich an die übernommene mühsame Unternehmung wage, es nöthig sey, die französischen Chemiker zu Rathe zu ziehen, vor ihren Augen die allgemeinen Grundfätze, die ihm zur Richtschnur dienen sollten, zu entwickeln, ihnen Tafeln über die methodische Nomenklatur, die er annehmen wolle, vorzulegen, und von ihnen eine, wenigstens stillschweigende, Begnehmigung zu verlangen. Seine Abhandlung wurde dann im Journal de Physique bekannt gemacht, und er war so bescheiden, nicht um Beyfall, sondern um die Einwürfe aller derer, die sich mit der Chemie abgeben, zu bitten.

So nahe auch Herr *de Morveau* in diesem Versuche dem Ziel rückte, so hatte er es doch noch nicht erreicht. Er empfand gar bald selbst, dafs es in einer Wissenschaft, die einigermassen im Zustande der Beweglichkeit ist, die mit grossen Schritten ihrer Vollkommenheit zueilet, und in welcher neue Theorien entstanden sind, ungemein schwer sey, eine Sprache einzuführen, die den verschiedenen Systemen anpasse und allen Meinungen Genüge leiste, ohne eine einzige derselben ausschliessungsweise anzunehmen.

Um feste Fortschritte zu thun, wünschte Hr. *de Morveau*, sich auf den Rath einiger Chemiker der Akademie zu stützen. Er reisete zu dem Ende in diesem Jahre nach Paris, erbot sich zum Opfer seiner eignen Ideen und seiner eignen Arbeit, und so

wich bey ihm die Liebe des litterarischen Eigenthums der Liebe zur Wissenschaft. In den Berathschlagungen, die gehalten wurden, suchten wir uns von einerley Geist zu beleben, vergassen, was schon gethan war, was wir selbst gethan hatten, um bloß auf das zu sehen, was noch zu thun übrig seyn möchte; und nachdem wir wiederholt alle Theile der Chemie durchgangen, über die Methaphysik der Sprachen und über das Verhältniß der Begriffe zu den Ausdrücken tief nachgedacht hatten, wagten wir erst, uns einen Plan zu entwerfen.

Wir würden die Versammlung, welche uns anhört, schwerlich interessiren, wenn wir bloß die Kunstwörter, die wir angenommen haben, vortragen und erklären wollten. Dieses wird der Gegenstand einer zwoten Abhandlung seyn, welche Hr. *de Morveau* zu bearbeiten übernommen hat, und die wir für unsere besondere Sitzungen aufbewahren. Wir schränken uns dermal dahin ein, die Akademie mit den allgemeinen Gesichtspunkten, die uns geleitet, und mit einer Art von Methaphysik, die uns unterstützt hat, zu unterhalten. Sind die Grundsätze einmal festgesetzt, so werden wir dann nur mehr die Anwendung zu machen, die Tafeln vorzulegen, und ihnen summarische Erklärungen beyzufügen haben. Diese Tafeln bleiben dann, so lang es nöthig seyn wird, im akademischen Saale aufgestellt, damit jeder sich hinlängliche Kenntniß daraus erwerben, damit wir die Meinungen sammeln, und durch derselben Prüfung unsere Arbeit vollkommner machen können.

Die

Die Sprachen haben nicht, wie man gemeinlich glaubt, bloß zum Gegenstande, durch Zeichen Begriffe und Bilder auszudrücken: sie sind meistens wahre analitische Methoden, durch deren Hilfe wir vom Bekannten zum Unbekannten, und bis zu einem bestimmten Standpunkte nach Art der Mathematiker fortschreiten. Laßt uns diese Idee zu entwickeln suchen.

Die Algebra ist vorzugsweise eine analitische Methode; man erfand sie, die Geistesarbeiten zu erleichtern, den Gang des Vernunftschlusses abzukürzen, in wenig Linien einzuschränken, was sonst viele Seiten Arbeit erfordern würde, endlich auf eine bequemere, geschwindere und zuverlässigere Art zur Auflösung sehr verwickelter Aufgaben zu gelangen. Allein es läßt sich gar leicht bemerken, daß die Algebra eine wahrhafte Sprache sey. Sie hat, wie alle Sprachen, ihre vorstellende Zeichen, ihre Methode, und, wenn man sich so ausdrücken darf, auch ihre Grammatik. Also ist eine analitische Methode eine Sprache, und eine Sprache eine analitische Methode, und diese beyde Ausdrücke sind in gewissem Verstande gleichvielbedeutend oder synonym.

Diese Wahrheit ist mit unendlicher Genauigkeit und Klarheit in der Logik des Abbé de Condillac, einem Werke entwickelt, das Jünglinge, die sich den Wissenschaften widmen, nicht genug lesen, und woraus wir einige Ideen zu entlehnen, uns nicht enthalten können. Er hat darinn gezeigt, wie man die algebraische Sprache in die gemeine Sprache, und so umgekehrt, übersetzen könnte, wie der

Gang des Geistes in beyden Fällen der nämliche; wie die Kunst, Vernunftschlüsse zu machen, die Kunst zu analifiren sey.

Wenn aber die Sprachen wahre Werkzeuge find, die die Menschen sich gemacht haben, die Arbeiten ihres Geistes zu erleichtern, so ist wichtig, dafs diese Werkzeuge die bestmöglichen sind, und dafs man wahrhaft an Erweiterung der Wissenschaften arbeite, wenn man jene zu vervollkommen fucht.

Befonders ist für jene, welche anfangen, sich dem Studium einer Wissenschaft zu widmen, die Vervollkommnung ihrer Sprache wichtig. Man wird davon überzeugt werden, wenn man nur einen Augenblick über die Art, wie wir unsere Kenntnisse erlangen, nachdenken will.

In unserer ersten Kindheit entspringen unferre Begriffe aus unsern Bedürfnissen. Die Sensation oder der Eindruck unserer Bedürfnisse erzeugt den Begriff der Gegenstände, die selbige befriedigen können; und so entsteht unvermerkt durch eine Reihe von Sensationen, Beobachtungen und Analifen eine wachsende Generation von aneinander geketteten Begriffen, von denen ein aufmerkfamer Beobachter, selbst bis zu einem gewissen Punkte, den Faden und die Verkettung auffinden kann, und die den Inbegriff unseres Wissens ausmachen.

Sobald wir uns zum erstenmale dem Studium der Wissenschaft überlassen, befinden wir uns in
Be-

Bezug auf dieselbe in einem Zustande, der dem Zustande der Kinder sehr ähnlich ist, und der Weg, den wir zu verfolgen haben, ist genau derjenige, den die Natur in Bildung ihrer Begriffe wandelt. Und eben so, wie bey einem Kinde, ist der Begriff eine Folge, eine Wirkung der Sensation, und nur diese erzeugt den Begriff. Eben so müssen bey demjenigen, der sich auf physikalische Wissenschaften zu legen anfängt, die Begriffe nur eine unmittelbare Folge einer Erfahrung oder einer Beobachtung seyn.

Es sey uns erlaubt, noch beyzusetzen, daß derjenige, der die Bahn der Wissenschaften betritt, in Bezug auf diese Wissenschaft, sich in einer weniger vortheilhaften Lage, als selbst ein Kind, das seine ersten Begriffe erhält, befinde. Denn wenn dieses sich in den heilsamen oder schädlichen Wirkungen der Gegenstände, die es umgeben, geirret hat, so verleihet ihm die Natur zahlreiche Mittel, sich zu belehren. Bey jedem Falle wird das gefällte Urtheil durch die Erfahrung verbessert. Der Mangel oder der Schmerz ist die Folge eines falschen, und der Genuss und das Vergnügen die Folge eines richtigen Urtheils. Solche Lehrmeister machen bald erfahren, und man muß sich wohl angewöhnen, richtig zu urtheilen, wenn man, bey Strafe zu leiden, nicht anderst urtheilen darf.

Es verhält sich nicht eben so bey Erlernung einer Wissenschaft. Die falschen Urtheile, welche wir hier fällen, interessiren weder unsere Existenz, noch unsern Wohlstand, und kein physikalisches Interesse

teresse nöthiget uns, unsere Urtheile zu ändern. Im Gegentheile bestimmt uns die Einbildung, die uns immer über die Gränzen der Wahrheit führet, und das Vertrauen auf uns selbst, das so nahe an Eigenliebe gränzt, Schlussfolgerungen zu ziehen, die nicht unmittelbar aus Thatfachen herfließen. Es ist also kein Wunder, wenn man in den Zeiten, da die Chemie noch in der Kindheit war, statt Schlüsse nur Hypothesen machte; wenn diese von Zeitalter zu Zeitalter fortgepflanzte Hypothesen sich in Vorurtheile verwandelt haben, und diese Vorurtheile, selbst von sehr geschickten Köpfen, für Grundwahrheiten angesehen und angenommen worden sind.

Das einzige Mittel, diesen Verirrungen vorzukommen, besteht darinn: dafs man, so viel möglich ist, sein eigenes Vernünfteln unterdrücke, oder wenigstens vereinfache, weil es allein verführen kann, und es beständig auf den Probiestein der Erfahrung bringe; dafs man blofs Thatfachen sammle, die von der Natur mitgetheilte Wahrheiten sind, und uns nicht hintergehen können; dafs man die Wahrheit nur in der Kette der Erfahrungen und Beobachtungen, vorzüglich in der Ordnung, in welcher sie sich darstellen, aufsuche, und eben so verfare, wie die Mathematiker zur Auflösung eines Problems durch einfaches Ordnen vorgelegter Wahrheiten gelangen; endlich, dafs man die Vernunftschlüsse auf so einfache Arbeiten, auf so kurze Beurtheilungen, die niemals die Evidenz, die ihnen zur Stütze dient, aus dem Gesichte verlieren, herabsetze.

Diese Methode, deren Befolgung bey dem Studium und Unterrichte der Chemie so wichtig ist, ist mit der Verbesserung ihrer Nomenklatur aufs engste verbunden. Eine wohlgebildete Sprache, eine Sprache, in welche man die stufenweise und natürliche Ordnung der Begriffe eingewebt hat, wird auch eine nothwendige und geschwinde Revolution in der Art zu unterrichten nach sich ziehen; sie wird nicht zugeben, daß diejenigen, welche die Chemie bearbeiten, von dem Wege der Natur abweichen. Man würde entweder die Nomenklatur verwerfen, oder unwiderstehlich dem Pfade, den sie vorzeichnet, folgen müssen. Eben so hängt die Logik der Wissenschaften wesentlich mit ihrer Sprache zusammen; und obgleich diese Wahrheit nicht neu, sondern schon lange bekannt ist, so haben wir doch, weil sie nicht hinlänglich verbreitet zu seyn scheint, für nothwendig erachtet, sie hier zu wiederholen.

Wenn wir die Sprachen, nachdem wir sie als analitische Methoden betrachtet haben, bloß für eine Sammlung von Vorstellungszeichen ansehen; so bieten sie uns Beobachtungen von einer andern Art an. Wir haben unter diesem zweyten Gesichtspunkte in jeder physikalischen Wissenschaft dreyerley Gegenstände zu unterscheiden: die Reihe der Thatfachen, die die Wissenschaft ausmacht, die Begriffe, welche die Thatfachen ins Gedächtnis zurückführen, und die Worte, die sie ausdrücken. Das Wort muß den Begriff erzeugen, der Begriff die Thatfache malen. Das sind drey Abdrücke aus einer einzigen Form; und so wie es die Worte sind,
wel-

welche die Begriffe aufbewahren und überliefern, so folgt daraus: dafs es unmöglich seyn würde, die Wissenschaft zu vervollkommen, wenn man nicht die Sprache vervollkommen wollte, und dafs, die Thatachen mögen noch so wahr, die Begriffe noch so richtig seyn, diese doch nur falsche Eindrücke mittheilen würden, wenn man nicht genau bestimmte Ausdrücke für solche hätte. Die Vervollkommnung der chemischen Nomenclatur in diesem Gesichtspunkte besteht darin, dafs sie die Begriffe und Thatachen in ihrer ganzen Wahrheit darstellt, ohne etwas von dem, was sie darbieten, zu unterdrücken, vorzüglich ohne ihnen etwas zuzusetzen; sie muß ein getrouer Spiegel seyn; dann, wir können es nicht genug wiederholen, es ist nie die Natur, noch die Thatache, welche sie darstellt, aber unsere Vernunft, die uns betrügt.

Man begreift zur Genüge, ohne dafs wir Beweise zu führen nöthig haben, dafs die chemische Sprache, so wie sie heutiges Tags beschaffen ist, nicht nach diesen Grundsätzen gebildet worden sey. Und wie könnte sie dieses auch in einem Zeitalter seyn, wo man noch keine Fortschritte in der Experimentalphysik gethan hatte, wo man alles der Einbildung, fast nichts den Beobachtungen schuldig, wo man in allem, sogar in der Art zu studieren, unwissend war? —

Ein Theil der Ausdrücke, deren man sich in der Chemie bedienet, wurde damals von den Goldmachern eingeführt. Es würde ihnen schwer gewesen seyn, ihren Lesern richtige und wahre Begriffe,
die

die sie selbst nicht hatten, mitzutheilen. Noch mehr, ihre Absicht war nicht immer, sich verständlich zu machen. Sie bedienten sich einer räthselhaften Sprache, die ihnen eigen war, meistens einen andern Sinn für die Adepten, und einen andern für die Ungeweihten, und nichts genaues und klares, weder für die einen, noch für die andern, an sich hatte. Solchergestalt war das Oel, das Quecksilber, und selbst das Wasser der Philosophen weder Oel, Quecksilber, noch Wasser in der Bedeutung, die wir damit verbinden. Der Homo galeatus, der bewaffnete Mann, bedeutete einen Kolben mit seinem Helme; der Todtenkopf den Hut des Alembiks; der Pelikan ein Destillirgefäß, das Caput mortuum, die todte unhältige Erde, das Ueberbleibsel von einer Destillation.

Eine andere Gattung von Gelehrten, die die chemische Sprache nicht weniger verunstaltet haben, sind die systematischen Chemiker. Sie stießen aus der Reihe der Thatfachen, was sich nicht mit ihren Begriffen reimte; sie verunstalteten gewissermassen, was sie beybehalten wollten, und begleiteten es mit einem Geschwätze, das man die Thatfache selbst darüber vergafs, so, das die Wissenschaft unter ihren Händen nichts weiter als ein Gebäude war, das ihre Einbildung aufgeföhret hatte.

Es ist Zeit, der Chemie ihre Fesseln, die ihre Fortschritte hemmen, abzunehmen, und bey ihr einen wahren Geist der Analitik einzuföhren. Wir haben hinlänglich gezeigt, das diese Reform durch die Vervollkommnung der Sprache bewirkt werden müf-

müsse. Wir sind gewiß weit entfernt, den ganzen Umfang, alle Theile der Wissenschaft genau zu kennen; man wird daher einsehen, daß eine neue Nomenklatur, so sorgfältig sie auch gemacht ist, noch weit von ihrer Vollkommenheit entfernt seyn wird. Allein, vorausgesetzt, daß sie auf gute Grundsätze gestützt, vorausgesetzt, daß sie eher eine Methode, wie man benennen soll, als eine Nomenklatur ist, so wird sie sich natürlich auf die Arbeiten anwenden lassen, die in der Folge geschehen werden; sie wird im voraus die Stelle und den Namen der neuen Substanzen, die entdeckt werden dürften, bezeichnen, und nichts als einige lokale und besondere Reformen erheischen.

Wir würden uns mit dem Angeführten in einen Widerspruch setzen, wenn wir uns in eine weitläufige Untersuchung über die Bestandtheile der Körper, und über ihre Elementarstäubchen einlassen wollten. Wir werden uns begnügen, allhier alle jene Substanzen, die wir nicht zerlegen können, und was als letztes Resultat durch chemische Zerlegung erhalten wird, als einfach zu betrachten. Ohne Zweifel werden diese uns einfach dünkende Substanzen einstens auch zersetzt werden, und wahrscheinlich sind wir, so viel die Kieselerde und die Laugenfalze betrifft, dieser Epoche nahe. Aber unsere Einbildung darf den Thatfachen nicht voreilen, und wir dürfen nicht mehr darüber sagen, als uns die Natur lehret.

Wir glaubten, die Substanzen, welche wir, vielleicht sehr uneigentlich, einfache nennen, zuerst
anfüh-

anführen zu müssen. Der größte Theil führt schon seine Benennungen im gesellschaftlichen Leben, und wir hatten, ohne durch sehr bestimmende Beweggründe dazu genöthiget zu seyn, uns zum Gefätze gemacht, sie beyzubehalten. Allein, weil diese Namen offenbar falsche Begriffe veranlassen, weil sie diese Substanzen mit jenen verwirren könnten, die ganz verschiedene oder entgegengesetzte Eigenschaften besitzen, so haben wir uns erlaubt, andere zu substituiren, die wir meistens aus dem Griechischen entlehnt haben. Wir haben uns bemühet, durch diese neue Namen die allgemeinste, die am meisten charakteristische Eigenschaft des Körpers, den sie bezeichnen, auszudrücken, und hiebey zween Vortheile gefunden: erstlich, dem Gedächtnisse der Anfänger zu Hilfe zu kommen, welche neue Wörter, die gar keine Bedeutung haben, schwer behalten, zweytens, sie bey Zeiten zu gewöhnen, keine Benennung anzunehmen, ohne damit einen Begriff zu verbinden.

Betreffend die Körper, die aus zwo einfachen Substanzen zusammengesetzt sind, da war es, weil ihre Anzahl bereits sehr beträchtlich ist, unvermeidlich, sie zu klassifiziren. In der natürlichen Ordnung der Begriffe ist der Name der Klasse und des Geschlechts derjenige, der die einer Anzahl Individuen gemeinschaftlich zukommende Eigenschaften bedeutet, der Name der Art, welcher uns an die besondern Eigenschaften eines Individuums erinnert. Diese natürliche Logik ist allen Wissenschaften eigen. Wir haben uns bemühet, sie auf die Chemie anzuwenden.

Die Säuren z. B. sind aus zwei Substanzen aus der Ordnung derjenigen, die wir als einfache betrachten, zusammengesetzt. Eine von diesen macht das Saure aus, und ist allen andern eigen. Nur von dieser Substanz muß der Name der Klasse oder des Geschlechts entlehnt werden. Die andere ist jeder Säure eigen, und bey jeder verschieden. Sie unterscheidet die einen von den andern; und nur von dieser zweiten Substanz muß der spezifische Name hergenommen werden.

Allein bey dem größten Theile der Säuren können die beyden Bestandtheile, nämlich das sauermachende und das gefäuerte Wesen, in verschiedenen Verhältnissen, die den Punkt des Gleichgewichts oder der Sättigung bestimmen, vorhanden seyn, wie man bey der Vitriolsäure und dem Schwefelsäuren beobachtet. Wir haben diesen doppelten Zustand einer und der nämlichen Säure dadurch ausgedrückt, daß wir die Endigung der spezifischen Benennung verändern.

Die metallischen Kalke sind aus einem Wesen, das allen gemein ist, und aus einem besondern, das jedem allein eigen ist, zusammengesetzt. Wir mußten sie ebenfalls unter einen von dem gemeinschaftlichen Wesen abgeleiteten Geschlechtsnamen bringen, und dann einen Kalk von dem andern durch den besondern Namen des Metalls, welchem er zugehöret, unterscheiden.

Die verbrennlichen Substanzen, welche in den Säuren und metallischen Kalken ein spezifisches und besonderes Wesen sind, sind fähig, ihres Orts
auch

auch ein vielen Zusammensetzungen gemeinschaftlich zukommendes Wesen zu werden. Die Schwefelleber und alle schweflichten Verbindungen waren lange Zeit die einzig bekannten dieser Art. Man weiß heutiges Tags, daß die Kohle sich mit dem Eisen und vielleicht auch mit andern Metallen verbindet, und daß daraus nach Beschaffenheit der Verhältnisse der Stahl, das Reisleys u. s. w. entsteht. Wir haben diese mannigfaltigen Verbindungen unter Geschlechtsnamen gebracht, die von der Benennung der gemeinschaftlichen Substanz abgeleitet sind, ihnen eine Endigung gegeben, die diese Analogie anzeigt, und sie durch einen andern von der ihnen eigenen Substanz hergenommenen Namen spezifizirt.

Die Nomenklatur der aus drey einfachen Substanzen zusammengesetzten Wesen verursachte etwas mehr Schwierigkeit, vorzüglich wegen ihrer Anzahl, und besonders, weil man die Natur ihrer Bestandtheile nicht ausdrücken kann, ohne sich mehr zusammengesetzter Namen zu bedienen. Wir hatten z. B. bey den Körpern, die diese Klasse ausmachen, dergleichen die Mittelsalze sind, zu betrachten: 1) das sauermachende Wesen, das allen eigen ist; 2) das verfäuerbare Wesen, welches ihre eigenthümliche Säure ausmacht; 3) die salinische, erdigte und metallische Grundlage, die die Art des Salzes bestimmt. Wir haben hiebey den klassischen Namen des Salzes von dem Namen des allen Individuen der Klasse zukommenden verfäuerbaren Wesens entlehnt, und endlich jede Art durch den Namen der salinischen, erdigten oder metallischen Grundlage, die ihr eigen ist, unterschieden.

Inzwischen kann ein Salz, obgleich aus eben denselben drey Wesen zusammengesetzt, sich in sehr verschiedenen Zuständen, bloß nach Verschiedenheit ihres Verhältnisses, befinden. Das schwefelsaure Salz des *Stahls*, der vitriolisirte Weinstein, der überfaure vitriolisirte Weinstein sind drey Salze von ungleichen Eigenschaften, und doch sind sie alle drey aus Schwefel, veräuendem Wesen und fixem Alkali zusammengesetzt. Die Nomenklatur, welche wir vorlegen, würde mangelhaft seyn, wenn sie nicht diese verschiedene Zustände ausdrücken könnte; und dieses haben wir vorzüglich durch Veränderung der Endigungen erreicht, die wir für einen und denselben Zustand der verschiedenen Salze gleichförmig eingerichtet haben. *)

Endlich sind wir auch dahin gelangt, daß man aus dem bloßen Namen sogleich die verbrennliche Substanz, die zur Verbindung, von der es sich handelt, kommt, erkennen kann, ob diese verbrennliche Substanz mit dem veräuerbaren Wesen, und in welcher Proportion verbunden ist, in was für einem Zustande sich diese Säure befindet, mit welcher Grundlage sie vereinigt, ob die vollständige Sättigung vorhanden, und ob es die Säure, oder die Grundlage ist, welche die Oberhand hat.

Man begreift, daß wir diese mannigfaltige Absicht nicht erreichen konnten, ohne sehr oft den
an-

*) Dieses Detail findet sich in der nachfolgenden Abhandlung des Hrn. *de Morveau* auseinander gesetzt.

angenommenen Sprachgebrauch zu beleidigen, und ohne Benennungen anzunehmen, die bey dem ersten Anblicke rauh und barbarisch scheinen. Allein, wir haben beobachtet, daß sich das Ohr gar bald an neue Worte gewöhnet, besonders, wenn sie mit einem allgemeinen und erklärenden Systeme zusammenhängen. Auch sind die dermal gebräuchliche Namen, z. B. *algarotisches Pulver*, *Alembrotsalz*, *Pompholix*, *phagadänisches Wasser*, *mineralischer Turbit*, *Aethiops*, *Kolkothar* und mehr andere nicht weniger rauh und außerordentlich. Es gehöret große Uebung und ein starkes Gedächtnis dazu, sich an die Substanzen, die sie bedeuten, zu erinnern, und vorzüglich zu errathen, zu welcher Gattung von Verbindung sie gehören. Die Namen: *geflossenes Weinsteinöl*, *Vitriolöl*, *Arsenik - und Spiesglasbutter*, *Zinkblumen* u. s. w. sind noch lächerlicher, weil sie falsche Begriffe veranlassen, weil es, eigentlich zu reden, im Mineralreiche, besonders unter den metallischen Körpern, weder Butter, Oel, noch Blumen giebt, endlich auch, weil die Substanzen, die man mit so verführerischen Benennungen belegt, meistens heftige Gifte sind.

Aber wird man es uns verzeihen, daß wir eine Sprache verändert haben, die unsere Lehrmeister sprachen, die sie verschönerten und uns überlieferten? wir hoffen es um so mehr, als es *Bergmann* und *Macquer* sind, die diese Veränderung verlangten. Der gelehrte Professor zu *Upsal*, *Hr. Bergmann*, schrieb in den letzten Tagen seines Lebens an *Hrn. de Morveau*: „geben Sie keiner uneigentlichen Benennung Raum. Jene, die schon unter
„rich-

„richtet sind, werden immer verstehen, und jene,
„die noch nicht unterrichtet sind, werden noch
„weit eher verstehen.“ Wir, die berufen sind,
ein Feld zu bauen, das für diese Chemiker so reich-
liche Früchte trug, sahen es für eine Schuldigkeit
an, ihren letzten Wunsch zu erfüllen.



ABHANDLUNG.

ÜBER

DIE ENTWICKLUNG DER GRUNDSÄTZE DER METHODISCHEN NOMENKLATUR; VORGELESEN
IN DER AKADEMIE AM 2. MAY 1787.

VON

HERRN DE MORVEAU.

Die Grundsätze, deren Hauptdarstellung die vorige Abhandlung des Hrn. *Lavoisier* enthält, reichen ohne Zweifel zu, das Projekt zu rechtfertigen, welches wir uns entwarfen, die chemische Nomenklatur zu verbessern. Sie schienen uns den Charakter der Evidenz, dem man den Beyfall nicht versagen kann, an sich zu tragen; und es dürfte nun nichts weiter nöthig seyn, als der Akademie das Resultat unserer gemeinschaftlichen Bemühungen, oder das nach ihren Grundsätzen eingerichtete Wörterbuch vorzulegen. Allein wir glaubten, noch von den Gründen, die die Anwendung bestimmt haben, Rechenschaft geben, und selbst die Auswahl der vorzüglichsten Benennungen rechtfertigen zu müssen, weil hauptsächlich dem Gedeihen dieser Unternehmung zuträglich ist, die Beschwerlichkeit, neue Wörter im Gedächtnisse zu behalten und zu verste-

C

hen

hen, aus dem Wege zu räumen, und daher unser ganzes System und alle zur Bildung der zusammengesetzten Benennungen erforderliche Beyspiele in einer einzigen Tafel vorzustellen. Endlich fanden wir auch nöthig, der neuen Nomenklatur die lateinische Uebersetzung beyzufügen, um zu zeigen, wie dieses einmal angenommene System jeder Sprache eigen werden könne, und, so viel an uns liegt, beyzutragen, die Einförmigkeit dieser der Mittheilung der Arbeiten und der Aufnahme der Wissenschaft so zuträglichen Sprache festzusetzen.

Dieses sind die Gegenstände, die mich in dieser Abhandlung beschäftigen sollen, welche immer der Ausdruck des einstimmigen Wunsches und der Inbegriff der Untersuchungen seyn wird, die über diese Materie in den abgehaltenen Berathschlagungen angestellt worden sind. Als ich 1782 *) einen Versuch der chemischen Nomenklatur herausgab, rechnete ich auf weiter nichts, als auf das geringe Verdienst, die Nothwendigkeit gefühlt zu haben, derselben mehr Zusammenhang und Wahrheit zu geben. Aber dieser Versuch brachte mir nachher den Vortheil, mich hierinn mit einigen Mitgliedern der Akademie zu beschäftigen, von ihnen den Auftrag zu erhalten, der Akademie eine Tafel vorzulegen, und mich auf die günstige Aufmerksamkeit, die sie derselben schenkt, berufen zu können.

In dem Plane, den wir uns entworfen hatten, mußten vorzüglich die einfachen Körper, das
ist,

*) Journal de Physique vom Monat May.

ist, die bisher nicht zerlegt werden konnten, unsere Aufmerksamkeit auf sich ziehen, weil die Benennungen der durch genaue Zerfetzung in ihre Elemente aufgelösten Substanzen sich natürlicherweise durch die Wiedervereinigung der Zeichen dieser nämlichen Elemente bestimmt fanden.

Diese noch nicht zerfetzten Substanzen lassen sich in 5 Klassen theilen.

Die *erste* begreift die Wesen, welche, ohne unter sich eine merkliche Analogie zu zeigen, nichts destoweniger das miteinander gemein haben, daß sie sich mehr dem einfachen Zustande nähern, der sie wider die Zerfetzung schützt, und sie zugleich in den Verbindungen so wirksam macht.

In die *zweite* Klasse ordnen wir alle verfäurebare Grundlagen, oder die Radikale oder Stoffe der Säuren.

Die *dritte* Klasse vereinigt alle Substanzen, deren Hauptkarakter ist, sich unter metallischer Gestalt zu zeigen.

Die *vierte* Klasse nehmen die Erden, und

Die *fünfte* die Alkalien ein.

Nach diesen 5 Klassen zeigen wir in einem *Anhange* die am meisten zusammengesetzten Substanzen an, die, indem sie sich nach Art der einfachen Körper, oder ohne eine merkliche Zerfetzung zu

befahren, verbinden, uns schienen, einen Platz in der Tafel der methodischen Nomenklatur zu verdienen, um das System vollständig zu machen.

Laßt uns jetzt zu jeder dieser Eintheilungen zurückkommen.

ERSTER ABSCHNITT.

VON DEN SUBSTANZEN, DIE SICH AM MEISTEN
DEM EINFACHEN ZUSTANDE NÄHERN.

Der Substanzen der ersten Klasse sind fünf an der Zahl, nämlich der *Lichtstoff*, der *Wärmestoff*, die *Luft*, so erst die *dephlogistisirte*, hernach *Lebensluft* genannt wurde, das *entzündliche Gas* und die *phlogistisirte Luft*. Die letzte wird in der Tafel bey den versäurbaren Grundlagen vorkommen, weil sie wirklich die Grundlage des Salpetersauren ist; allein man wird sehen, daß sie zugleich Eigenschaften von einer verschiedenen Ordnung besitzt, die uns bemüßigen, sie unter dieser Abtheilung zu begreifen.

Das Licht und die Wärme scheinen einigermaßen einerley Wirkungen hervorzubringen. Allein da unsere Kenntnisse noch nicht dahin gelangt sind, ihre Identität oder Verschiedenheit zu bestimmen; so haben wir für beyde ihre eigene Benennung beybehalten, und nur geglaubt, die Wärme, welche sich gemeiniglich von einer Sensation versteht, von dem

dem materiellen Wesen, das sie hervorbringt, unterscheiden, und daher dieses letztere Wesen mit dem Namen *Wärmestoff* (*Calorique*) belegen zu müssen. Also sagen wir, daß der Wärmestoff die Wärme erzeuge, daß der Wärmestoff von einer Verbindung zur andern übergegangen sey, ohne eine merkliche Wärme hervorzubringen u. s. w. Dieser Ausdruck wird eben so deutlich und im Reden weniger auffallend seyn, als der Ausdruck *Feuermaterie*, den die Nothwendigkeit, sich verständlich zu machen, seit einigen Jahren eingeführet hat.

Wenn man die Benennung *dephlogistisirte Luft* in *Lebensluft* verändert hat, so hat man ohne Zweifel eine den Regeln besser entsprechende Wahl getroffen, indem man einem auf eine bloße Hypothese gegründeten Ausdrucke einen andern substituirt hat, der von einer der auffallendsten Eigenschaften dieser Substanz hergenommen ist, und der sie so wesentlich charakterisirt, daß man keinen Anstand nehmen kann, sich dessen so oft zu bedienen, als man die Menge der atmosphärischen Luft, die das Athemholen und die Verbrennung unterhält, anzugeben hat. Aber es ist jetzt hinlänglich erwiesen, daß dieser Antheil nicht immer gas- oder luftförmig ist, daß er sich in einer großen Anzahl von Operationen zersetzt, und, wenigstens zum Theile, den Licht- und Wärmestoff, die, wie Lebensluft, seine Bestandtheile sind, fahren läßt. Man mußte diese Substanz in Erwägung ziehen, und sie in diesem einfachen Zustande benennen; ja die Logik der Nomenklatur verlangte sogar, sie zuerst zu benennen, damit der Name, der den Begriff davon veranlaßt, die

die Form für die Benennungen ihrer Zusammensetzungen werde. Wir haben diesen Bedingnissen ein Genügen dadurch geleistet, daß wir den Ausdruck *Sauerstoff* (Oxygène) annehmen, und solchen, wie Hr. *Lavoisier* schon lange vorgeschlagen hat, von dem griechischen οξύς fauer und ποίωμι, ich erzeuge, ableiten, und zwar wegen der beständigen Eigenschaft dieses Wesens, dieser Grundlage der Lebensluft, eine große Menge Substanzen, mit welchen sie sich verbindet, in den Zustand einer Säure zu versetzen, oder vielmehr, weil es ein zur Sauerheit (acidité) nothwendiges Wesen zu seyn scheint. Wir sagen daher, daß die Lebensluft das Sauerstoffgas sey, daß der Sauerstoff sich mit dem Schwefel, mit dem Phosphor während ihrer Verbrennung, mit den Metallen während ihrer Verkalkung u. s. w. verbinde. Diese Sprache wird zugleich verständlich und bestimmt seyn.

Wendet man eben diese Grundfätze auf die luftförmige Substanz, die man entzündliches Gas genennt hat, an; so kann man nicht umhin, die Nothwendigkeit zu erkennen, eine angemessenere Benennung zu suchen. Es ist wahr, diese Flüssigkeit ist der Entzündung fähig; allein diese Eigenschaft kömmt ihr nicht ausschließig zu; im Gegentheile ist sie die einzige, die durch Verbindung mit dem Sauerstoffe Wasser erzeugt. Das ist eben der Karakter, der uns den Ausdruck an die Hand geben muß, nicht das Gas selbst, welches schon ein zusammengesetztes Wesen ist, sondern das fixere Wesen, das dessen Grundlage ausmacht, und welches wir *Wasserstoff* (Hidrogène), das ist, welches
Waf-

Wasser erzeuget, genennt haben, da die Erfahrung bewiesen hat, das das Wasser in der That nichts als ein *gesäurter Wasserstoff* oder das unmittelbare Produkt des Wasserstoffgas mit dem Sauerstoffgas ist, wobey sich der Licht- und Wärmestoff absondern.

Die Benennung *dephlogistisirte Luft* war schon von den meisten Chemikern *) bey Seite gesetzt, welche fürchteten, das sie zu wenig ausdrücke, selbst lange zavor, ehe noch bewiesen war, das sie wirklich einen Irrthum ausdrücket. Man weis jetzt, das diese Flüssigkeit, die einen so beträchtlichen Antheil der atmosphärischen Luft ausmacht, keine alterirte Lebensluft ist, das sie mit der respirablen Luft nichts anders gemein hat, als das sie wie selbe durch ihre Verbindung mit dem Wärmestoffe sich im Zustande eines Gas befindet, kurz, das sie, indem sie diesen Zustand verliert, zu einem verschiedenen Verbindungen eigenthümlichen Elemente wird. Diese einem besondern Wesen zukommende Eigenschaften foderten einen besondern Namen, und bey Auffuchung desselben suchten wir sowohl die Unschicklichkeit, ein ganz unbedeutendes keinen Sinn habendes und dem Gedächtnisse nichts einprägendes Wort zu erschaffen, als auch die noch weit größere Unschicklichkeit, voreilig zu behaupten, was nur noch scheinbar ist, zu vermeiden.

Es

*) S. Bergmann, Dissertat. XXXII. §. 3. Mémoires de l'Academie Royale des Sciences, Elémens de M. de Fourcroy &c.

Es erhellet aus einigen synthetischen durch viele analitische Versuche bestätigten Erfahrungen des Hr. Cavendish, das das besagte Wesen in die Zusammensetzung des Salpetersauren komme. Hr. Berthollet hat bewiesen, das es in dem flüchtigen Alkali und in den thierischen Substanzen vorhanden sey. Es ist wahrscheinlich, das die fixen Alkalien selbes auch enthalten, und man es deswegen *Alkali-stoff* (Alkaligène), wie Hr. de Fourcroy vorgeschlagen hat, hätte nennen können. Allein man ist in der Zersetzung dieser Verbindungen noch nicht so weit gelangt, das man zuverlässig die Art des Daseyns dieses Wesens in diesen verschiedenen Körpern bestimmen, vielweniger eine einförmige und beständige Eigenschaft davon ableiten könnte. Es ist übrigens auch unmöglich, mit einem einzigen Namen die doppelte Eigenschaft, das Radikal einer Säure zu bilden, und zur Erzeugung eines Alkali's beyzutragen, auszudrücken. Es war auch kein Grund vorhanden, eine von diesen Eigenschaften vorzugsweise zu betrachten, und dieses einer gewähren, würde so viel, als die andere ausschließen, gewesen seyn. Bey diesen Umständen glaubten wir am zweckmässigsten zu handeln, wenn wir uns bey der andern Eigenschaft der phlogistisirten Luft verweilten, die sie so merklich offenbaret, nämlich, das sie das Leben der Thiere nicht unterhält, das sie wirklich dem Leben schädlich, mit einem Worte: im eigentlichen Verstande nichts als saures und hepatisches Gas ist, das keinen wesentlichen Theil der atmosphärischen Masse ausmacht, und daher von uns *Stickstoff* (azote) von dem griechischen α von und

ζωή Leben, genennt worden ist. *) Es wird hienach nicht schwer seyn, zu begreifen, daß die gemeine Luft eine Zusammensetzung aus Sauerstoffgas und Stickgas ist.

ZWEYTER ABSCHNITT.

VON DEN VERSÄURBAREN GRUNDLAGEN ODER
RADIKALWESEN DER SÄUREN.

Die Klasse der Substanzen, deren Hauptkarakter ist, in den Zustand der Säure überzugehen, ist zwar ausgedehnter, sie stellt aber auch mehr Einförmigkeit dar. Es wird also hinlänglich seyn, sich nur bey einigen dieser Substanzen aufzuhalten, und ihnen in ihren mannigfaltigen Verbindungen und Ueerverbindungen zu folgen, um die Nomenklatur dieses ganzen Theils vollkommen verständlich zu machen.

Man muß in dieser Klasse einen Unterschied machen zwischen Säuren, deren versäurbare Grundlagen bekannt sind, und unter solchen, die man noch nicht zersetzt hat, oder bey welchen man noch nicht dahin gelangt ist, die Bestandtheile, die
ihre

*) Das deutsche *Stickstoff* leitet sich daher, weil in dieser Luft die Thiere nicht leben können, sondern ersticken. *a. d. Uebers.*

ihre unterscheidende Charaktere ausmachen, einzeln darzustellen.

Die bekannten versäurbaren Grundlagen sind der *Stickstoff*, die Grundlage des Salpetersauren (wie wir schon im vorigen Abschnitte angemerkt haben) die *Koble*, der *Schwefel* und der *Phosphor*. Nur auf diese Grundlagen, deren Verbindungen vielfacher, gemeiner und leichter zu verfolgen sind, haben wir die Nomenklatur gegründet. Was die übrigen betrifft, nämlich die Grundlagen der Kochsalzsäure, der Boraxsäure, der Essigsäure u. s. w., da haben wir uns begnügt, nur das einfache Wesen, das darin den Sauerstoff modifizirt, durch den Ausdruck *versäurbare Grundlage*, oder Kürze halber *Radikal* solcher Säure zu bezeichnen, endlich die nämliche Analogie beyzubehalten, um jedes dieser Wesen auf eine abstrakte Art betrachten zu können, ohne über ihre wesentliche Eigenschaften zu entscheiden, bis sie entdeckt und durch entscheidende Erfahrung bestätigt seyn werden. Es ist wahrscheinlich, daß mehrere dieser Säuren zusammengesetzte Grundlagen haben, oder daß sie unter sich nur durch manigfaltige Verhältnisse der nämlichen Bestandtheile verschieden sind. Wenn die chemische Zerlegung ihr erstes Element und die Ordnung ihrer Verschwägerung dargethan haben wird, so wird es billig seyn, sie auf diesen Originalstoff zurückzuführen; aber es wird nichts destoweniger nützlich seyn, ihre Eigenschaften, ihre Anziehungen in ihrem dermaligen Verbindungszustande zu studieren; und deswegen konnten wir auch nicht umhin, sie in dem Systeme der Nomenklatur mit aufzuführen.

Die.

Diefes vorausgefetzt, wollen wir den *Schwefel* oder die verfäurbare Grundlage der *Vitriolfäure* (die dritte diefer Klasse) zum Beyfpieler nehmen. Die fehr zahlreichen Produkte feiner Verbindungen, die ſchon feit langer Zeit bekannt find, werden uns in den Stand fetzen, die Regeln zu entwickeln, die wir uns gemacht haben, und ſie auf die vortheilhaftefte Art anzuwenden, um die Progreffion der Zufammenfetzungen und das allgemeine System unferer Tafel kennen zu lehren.

Indem der Schwefel ſich mit dem Sauerftoffe verbindet, erzeugt er eine Säure. Es ift klar, dafs, um den Begriff diefer Erzeugung aufzubewahren, um den erften Grad der Zufammenfetzung deutlich auszudrücken, der Name diefer Säure eine Ableitung von dem Namen ihrer Grundlage feyn müffe. Allein diefe Säure ftellt ſich in einem doppelten Zuftande der Sättigung dar, und zeigt alsdenn ganz verſchiedene Eigenſchaften. Um ſie nicht miteinander zu verwechſeln, mußte man jedem Zuftande einen Namen geben, der, mit Beybehaltung des Stammwortes, doch diefen Unterſchied ausdrückt. Man mußte eben diefes bey den Salzen, die aus diefen beyden Säuren gebildet werden, beobachten, und man mußte endlich den Schwefel auch in andern Verbindungen, z. B. mit Alkalien, Erden und Metallen betrachten. Fünf verſchiedene auf einerley Stammwort, wie es dem Ohre am annehmlichſten ſchien, angepaßte Endigungen (*terminaiſons*) unterſcheiden den fünffachen Zuftand eines einzigen Grundweſens.

Der Name *Schwefelsäure* (*acide sulfurique*) wird den Schwefel andeuten, der so viel als möglich mit Sauerstoff gesättigt ist, das ist, was man bisher Vitriolssäure nannte.

Die Benennung *Schwefelsaures* (*acide sulfureux*) gibt den Begriff von Schwefel, der mit einer geringern Menge Sauerstoff verbunden ist, das ist, was man sonst flüchtige Schwefelsäure oder phlogistisirte Vitriolssäure nannte.

Schwefelgesäuertes Salz (*Sulfate* *) wird der Gattungsname aller durch die Schwefelsäure gebildeten Salze, so wie

Schwefelsaures Salz (*Sulfite*) der Name aller durch Schwefelsaures erzeugten Salze seyn.

Geschwefelt (*sulfure*) ist der Ausdruck, der alle Verbindungen des Schwefels, der sich nicht im Zustande der Säure befindet, bedeutet, und so auf eine einförmige Weise ersetzt, was man sonst unter den uneigentlichen Worten: Schwefelleber, Leber, Kies u. s. w. verstand.

Es ist gewis Niemand, der nicht auf den ersten Blick alle die Vortheile einer solchen Nomen-
kla-

*) Sulfate, sulfite, sulfure, carbure, phosphure &c. werden im Französischen als Substantiva gebraucht, können aber im Deutschen nur als Adjektiva gebraucht werden, wie man weiterhin sehen wird. a. d. Uebersf.

klatur einsehen sollte, einer Nomenklatur, die zu gleicher Zeit, indem sie die verschiedenen Substanzen namhaft macht, sie auch bestimmt, ihre Bestandtheile anzeigt, sie in die Klasse der Verbindung versetzt, und diese einigermaßen bis auf die Proportionen, die ihre Eigenschaften ändern, angibt.

Mancher wird sich vielleicht wundern, daß wir unter dieser Reform auch die Namen Vitriolsäure und Vitriol Namen, die die Gewohnheit unverletzlich gemacht zu haben scheint, mitbegriffen haben. Das ist in der That die auffallendste und selbst die einzige Neuerung dieser Art, die man in unserer Tafel finden wird. Wir fühlten die ganze Stärke des Einwurfs, waren lange unschlüssig, und würden keinen Anstand genommen haben, aus Achtung für das Herkommen auch die Ausdrücke Schwefel und Vitriol beyzubehalten, so wunderbar sie auch klingen, wenn wir sie nur als bloße Individuen zu betrachten gehabt hätten. Allein es mußte ein System für die ganze Klasse der Säuren aufgeführt werden, das ist, für diejenige, die die weitläufigste und wichtigste ist; und wer wird uns da den Vorwurf machen, daß wir nicht alle Vortheile dieser Methode, bloß um das Wort *Vitriol* beyzubehalten, aufgeopfert haben? ja es mußte just deswegen diese Umänderung geschehen, weil die Säure, welche der Schwefel bildet, diejenige ist, die man am meisten gebraucht, die zu einer großen Anzahl von Zubereitungen kommt, mit einem Worte, die man zuerst kennen lernt. Auch war es sehr wichtig, sie der strengen Anwendung unserer Regeln zu unterwerfen, damit sie selbst diene, dieselben verständlich zu

machen. Statt ein neues Wort zu erschaffen, durften wir nur das längst von allen Chemikern angenommene Wort *Sulfureux* durch eine neue Endigung modifiziren. Endlich haben wir in Erwägung gezogen, daß in den Künsten, im Handel nicht die Namen *Vitrioljäure*, *Eisenvitriol*, *Zinkvitriol*, sondern *Vitriolöl*, *Schwefelgeist*, *grünes Kupferwasser*, *weißes Kupferwasser* u. s. w. gebräuchlich sind, und uns geschmeichelt, daß die Chemiker, welche schon diese Namen zum Vortheil der Wissenschaft verlassen haben, freiwillig, um die Einförmigkeit in der Sprache beyzubehalten, noch auf zwey oder drey Worte Verzicht thun würden.

Was die andern Säuren betrifft, da hatten wir weit weniger Arbeit, ihre Namen für diese systematische Ordnung auszuwählen, wie man bey dem Artikel *Salpetersäures*, *Weinsteinsäures*, *Phosphorsäure* u. s. w. sehen kann.

Aber kein Wesen hat so verschiedene Namen erhalten, als das Gas, dem Hr. *Black* den Namen *fixe Luft*, jedoch mit dem ausdrücklichen Vorbehalte, gab, solchen in der Folge abzuändern, weil er dessen Uneigentlichkeit nicht in Abrede stellte. Die wenige Uebereinstimmung der Chemiker aller Länder in dieser Sache liefs uns mehr Freyheit; auch zeigte sich die Nothwendigkeit, Gründe anzugeben, die fähig wären, eine allgemeine Uebereinstimmung zu bewirken. Wir haben von dieser Freyheit nach unsern Grundsätzen Gebrauch gemacht. Wenn man gesehen hat, wie sich die *fixe Luft* durch Verbindung der Kohle und der *Lebensluft* mittelst der Verbrennung

nung erzeugt, so ist der Name dieser gasförmigen Säure nicht mehr willkürlich; er leitet sich nothwendigerweise von ihrem Radikal, das der bloße Kohlenstoff ist, ab. Sie heist also *Koblenfsäure* (*acide carbonique*) ihre Zusammensetzungen mit Grundlagen aber *koblengesäuerte Salze* (*Carbonates*). Und um in die Benennung dieses Radikals noch mehr Bestimmtheit zu legen, indem man selbes von der Kohle im gewöhnlichen Verstande unterscheidet, und in Gedanken den geringen Antheil fremder Materie, der gemeiniglich darinn enthalten ist, und die Asche ausmacht, davon trennt, legen wir ihm den modificirten Ausdruck *Koblenstoff* (*Carbone*) bey, der das reine der Kohle eigenthümliche Grundwesen bedeutet, und den Vortheil gewähret, solches durch ein einziges Wort kennbar zu machen, und alle Zweydeutigkeit zu vermeiden.

Das *Reisbley* (*Plombagine*), welches nichts anders als ein mit Eisen verbundener Kohlenstoff ist, wird zufolge der angenommenen Analogie die Benennung *gekobltes Eisen* (*Carbure de Fer*) erhalten.

Die *Kochsalzsäure* (*acide muriatique*) so von dem lateinischen *Muria*, *muriaticum*, abgeleitet worden, hatte schon als *Meer- oder Meerfalzsäure* (*acide marin*) seine Stelle in den Schriften einiger Chemiker eingenommen; allein es ist fattsam bekannt, das sie eine eigene Säure ausmacht, weil sie sich mit Sauerstoff überladet, und weil in diesem Zustande ihre Säure sich eher zu vermindern als zu vermehren scheint, welches vielleicht daher kömmt, das der Sauerstoff in dieser Verbindung eine größere Menge Wärme-

stoff

stoff bey sich behält. Was immer die Ursache dieser Erscheinung seyn mag, so erfordert sie eine diesem besondern Charakter angemessene Benennung, und diese hat man bis jetzt sehr uneigentlich durch den Ausdruck *dephlogistisirte Kochsalzsäure* gegeben. Die Ausdrücke *überfaure Kochsalzsäure* (*acide muriatique oxygené*) *überfaure kochsalzgefäurte Salze* (*Muriates oxygenés*) schienen uns die einfachsten, die angemessensten zu seyn, weil wir uns vorgenommen hatten, nichts als bewährte Thatfachen auszudrücken. Nur nach dieser Regel haben wir auch alle andere Verbindungen der Kochsalzsäure benennt. Der ätzende Sublimat wird daher zum *ätzenden kochsalzgefäurten Quecksilbersalz*, der süsse Sublimat zum *süßsen kochsalzgefäurten Quecksilbersalz*, das durch die gemeine Auflösung des Zinns in dieser Säure entstehende Salz zum *kochsalzgefäurten Zinnsalz*, die Zinnbutter zum *sublimirten kochsalzgefäurten Zinnsalz*, der Liquor des Libavius zum *rauchenden kochsalzgefäurten Zinnsalz*, u. s. w. umgeschaffen.

Die Analogie bestimmt uns zu glauben, daß die Kochsalzsäure, so wie die Kohlen-Schwefel- und Phosphorsäure, eine veräuerbare Grundlage besitze, welches gleichfalls dient, dem Produkt der sauerstoffigen Verbindung einen eigenthümlichen und besondern Charakter beyzulegen. Wir durften diese Substanz nicht anders, als durch den Namen *Radikal der Kochsalzsäure* oder *Radikalwesen der Kochsalzsäure* ausdrücken, um keiner unbekanntem Sache einen Namen zu geben, und uns auf den Ausdruck der alleinigen Eigenschaft einzuschränken, die wir daran kennen, und die in der That darinn besteht,
die-

diese Säure zu erzeugen. Eben das haben wir bey allen Säuren beobachtet, bey denen unsere Kenntnisse noch nicht weiter gelangt sind, und bey denen es sehr möglich ist, daß man in der Folge ihre Grundlagen unter den schon benannten Substanzen entdecke. Wir sind gezwungen, in dieser Klasse selbst die Grundlagen der vegetabilischen und thierischen Säuren aufzuführen, von welchen wir noch keine genaue Untersuchung haben, trotz der Leichtigkeit, mit welcher man diese Zusammensetzungen in ihre Elemente auflöset.

Da die Natur der versäurbaren Grundlage von der Proportion, in welcher sie sich mit dem Sauerstoffe verbunden findet, unabhängig ist; so ist klar, daß der Schwefel z. B. zugleich das Radikal der Schwefelsäure und des Schwefelsäuren sey. Allein es war nöthig, diesen Ausdruck für alle Säuren einformig zu machen, und daher haben wir uns nur bey derjenigen Endigung verweilt, die die vollkommenste Sättigung der versäurbaren Grundlage anzeigt. Also sagen wir *Grundlage* oder *Radikal der Boraxsäure* (Radical boracique), *Radikal der Essigsäure* (Radical acétique) und selbst *Radikal der Weinstein-säure* (Radical tartarique) u. s. w. ob wir gleich nur das *Weinsteinsäure* (acide tartareux) das ist, das Radikal der Weinstein-säure mit einem sehr geringen Antheil Sauerstoff verbunden kennen, so viel man nämlich aus den Erscheinungen bey ihrer Verbrennung abnehmen kann.

Die Wahl der einen oder andern dieser Endigungen wurde noch wichtiger, selbst in den sauren

Verbindungen den mannigfaltigen Zustand der Sättigung auszudrücken. Wo der Zustand der Sättigung bekannt war, haben wir keinen Anstand genommen, die Regel über die Gewohnheit herrschen zu lassen, und z. B. *Salpetersäure* (*acide nitrique*) jene genannt, in welcher der Salpeter- oder Stickstoff (Azote) mit so viel Sauerstoff, als er nur annehmen kann, verbunden ist, dahingegen den Namen *Salpetersaures* (*acide nitreux*) der weit schwächeren Säure, bey welcher sich die nämliche Grundlage mit einer geringern Menge Sauerstoff vereinigt findet, beygelegt.

Dieser Analogie zu Folge ist die *flüchtige* oder *phlogistisirte Phosphorsäure* zum *Phosphorsauren* (*acide phosphoreux*) geworden. Nachdem die Erfahrungen des H. *Berthollet* über den Radikaleffig gezeigt haben, daß selber nur der gemeine mit Sauerstoff überladene Effig sey *), so glaubten wir einen Unterschied zwischen *Essigsäure* und *Essigsauren* (*acide acétique & acide aceteux*) machen zu müssen. Dieser einmal festgesetzte Unterschied gab uns dann *salpetergesäuerte* und *salpetersaure Salze* (*Nitrates & Nitrites*), *phosphorgesäuerte* und *phosphorsaure Salze* (*Phosphates & Phosphites*), *essiggesäuerte* und *essigsaure Salze* (*Acétates & Acétites*) an die Hand, wie man bereits bey den durch Schwefelsäure gebildeten Salzen gesehen hat. Bloß für den Namen *Salpeter* hat eine Ausnahme statt, welchen wir aus Achtung für den

Ge-

*) Mémoires de l'Académie royale des Sciences, année 1783.

Gebrauch als Synonym des *salpetergefäurten Pottaschen-
salzes* (Nitrate de Potasse) beybehalten haben.

Belangend die andern Säuren, welche man noch nicht im doppelten Zustande der Sättigung mit Sauerstoff erhalten hat, und die vielleicht nur des einen oder andern Zustandes fähig sind, müssen wir anmerken, daß, wenn man die Wahl der einem dieser Zustände angepaßten Endigungen nur auf sehr schwache Muthmassungen gründen konnte, wir meistens keinen andern Beweggrund dazu hatten, als dem Ohre unangenehm klingende Benennungen zu ersparen, und uns so wenig als möglich von der Gewohnheit zu entfernen, welches uns so lange eine hinlängliche Ursache des Vorzugs schien, bis nach durch neue Entdeckungen geschehener Bestimmung der wahren Klasse dieser Säuren es Zeit seyn wird, diese Betrachtungen dem wahren Vortheile der Wissenschaft und der Deutlichkeit ihrer Sprache aufzuopfern. Ueberhaupt haben wir immer den Bezug der Analogie beybehalten, welchen die den beyden Zuständen der Säuren und der daraus gebildeten Salze angepaßten Endigungen anzeigen. Die *Benzoësäure* wird also die *benzoëgefäurten Salze* (Benzoates), die *Galläpfelsäure* die *galläpfelgefäurten Salze* (Gallates), das *Weinstein* die *weinsteinsäuren Salze* (Tartrites) hervorbringen.

Die Säuren, welche man durch die Destillation aus Weinstein, Zuckermaterien, Holz, u. f. w. erhält, wurden von den Chemikern empirische Geister genannt. Es schien uns wichtig, diesen Karakter mit ihren Benennungen zu verbinden; allein, um diesen Ausdruck für den Gebrauch bequemer

zu machen, haben wir selben durch das zweyfilbige Wort *brenzlich* (pyro) berichtiget. Auf diese Art werden der empirevmatische Weinsteingest in das *brenzliche Weinstensaure* (acide pyro-tartareux) und dessen Salze in *brenzliche weinstensaure Salze* (pyro-tartrites), der empirevmatische Holzgeist in das *brenzliche Holzsaure* (acide pyro-ligneux) und dessen Salze in *brenzliche holzsaure Salze* (pyro-lignites), der empirevmatische Zucker-Honig- und Gummigeist in das *brenzliche Schleimsaure* (acide pyro-muqueux) und dessen Salze in *brenzliche schleimsaure Salze* (pyromucites) verändert.

Wir haben sogar bemerkt, dafs das Radikal einer Säure sich in mannigfaltigem Zustande der Sättigung mit Sauerstoff darstellt, und dafs mehrere gebildete Säuren fähig sind, sich mit der nämlichen Grundlage in allerhand Proportionen zu verbinden; ja einige besitzen noch die Eigenschaft, auf einmal mehrere Grundlagen anzunehmen. Hieraus folgen 1) Salze mit einem Uebermase von Säure, 2) Salze mit einem Uebermase von Grundlage, 3) dreyfache oder überzusammengesetzte Salze. Die Methode mußte ihr Augenmerk darauf richten, dafs alle diese Fälle deutlich unterschieden würden; und wir glauben dieses auf die einfachste Weise bewerkstelliget zu haben: für die *erstern*, indem wir ihrer Benennung das Beywort *säuerlich* (acidule) beyfügen, für die *zweyten*, indem wir das Wort *übergesättigt* (sur-saturé) anwenden, auch manchmal den im Handel gebräuchlichen Namen beybehalten, und für die *dritten*, indem wir eine und die andere Grundlage spezifiziren, und so viel als möglich, diejenige Grund-

lage beywörtlich ausdrücken, welche das zweytemal genannt wird, um die allzeit unangenehme Wiederholung des Genetivs zu vermeiden.

Der Weinsteinahm wird

also feyn: — — — das *fäuerliche weinsteinsäure*
Pottaschensalz (*Tartrite*
acidule de Potasse.)

Das Sauerkleesalz — — — das *fäuerliche sauerklee-*
gesäurte Pottaschensalz
(*Oxalate acidule de Po-*
tasse.)

Der Kaufborax — — — das *übergesättigte boraxge-*
säurte Sodasalz (*Borax*
sulfaturé de Soude.)

Das Perlsalz — — — das *übergesättigte phosphor-*
gesäurte Sodasalz (*Phos-*
phate sulfaturé de Sou-
de.)

Das vegetab. antimonialische Salz *) — — — das *weinsteinsäurespiesglanz-*
hältige Pottaschensalz
(*Tartrite de Potasse te-*

Das kupferhältige Sauer-
kleesalz — — — das *sauerkleegeäuerte kupfer-*
hältige Pottaschensalz
(*Oxalate de Potasse cui-*
vreux.)

Und so mit andern Ueberzusammensetzungen, bey welchen es leicht feyn wird, die Benennungen nach diesen Beyspielen aufzufinden und zu verstehen.

Es

*) S. Bergmanns Opusc. X. Differt. §. 7.

Es würde überflüssig seyn, noch mehr über die methodische Nomenklatur der versäurbaren Grundlagen oder Radikale der Säuren und den Produkten ihrer Verbindungen zu sagen. Wir schreiten daher zu den übrigen Abtheilungen der Tafel, bey welchen wir uns kürzer fassen werden, weil das bereits Angeführte die Erklärung erleichtert.

DRITTER ABSCHNITT.

VON DEN METALLISCHEN SUBSTANZEN

Die Abtheilung, welche auf die der Säuren in der Nomenklaturtafel folgt, begreift alle metallische Substanzen. Es gibt deren welche, die zugleich fähig sind, in den Zustand der Säuren überzugehen. Wir glaubten, mit diesen den Anfang machen zu müssen, um nicht die Kette zu zerreißen, welche in gewissen Rücksichten die sauren Radikale und die Metalle zu verbinden scheint.

Man begreift wohl, daß wir nicht gesucht haben, die Namen der Metalle, besonders derjenigen zu verändern, die schon lange bekannt, in den Künsten und im bürgerlichen Leben gebraucht worden, auch mehr der gemeinen als der chemischen Sprache eigen sind. Wir haben nur die Gelegenheit benutzt, alle ihre Namen unter einen einzigen Geschlechtsartikel zu bringen, nach dem Wunsche des berühmten *Bergmanns*, der schon seit langer Zeit ein Beyspiel

spiel davon in seinen lateinischen Schriften gegeben hat. Wir fanden, gleiche Ursache zu haben, und gleichen Vortheil zu schaffen, diese Gleichförmigkeit in den Benennungen gleichartiger Substanzen auch im Französischen herzustellen, und haben hierbey um so weniger Anstand genommen, als es nur darum zu thun war, den Artikel abzuändern, weil das stumme e am Ende nicht hindern kann, das männliche Geschlecht für die Metalle einzuführen und le Molybdène, le Tungstène und le Platine zu sagen, so wie man schon längst l'Antimoine, le Cuivre und le Mercure gesagt hat. *)

Da das Metall hier als ein einfaches Wesen betrachtet werden mußte, so würde es eine Art von Widerspruch gewesen seyn, diesen Zustand durch eine zusammengesetzte Benennung auszudrücken. Diese Betrachtung wird ohne Zweifel das Wort *König* (*régule*) ganz verdrängen, welches auch nur für einige Metalle im Gebrauch war, und schon von den meisten Chemikern abgeschafft worden ist.

Alle

*) Diese Veränderung des Artikels paßt nur auf die französische Sprache, und läßt sich im Deutschen nicht anwenden, weil es übel klingen würde, zu sagen: *der Molybden, der Platina, der Kupfer, der Queckfilber, der Gold, der Bley u. s. w.* Hr. D. Girtanner hat in seinen Anfangsgründen der antiphlogistischen Chemie allen bis jetzt bekannten 18 Metallen den Artikel *das* vorgesetzt, welches uns auch für Arsenik, Wolfram, Nickel, Kobold, Wisfmuth, Spiesglanz und Zink, die alle im Deutschen den Artikel *der* führen, minder schicklich und für das Ohr anstößig scheint. *A. d. Uebers.*

Alle Metalle verbinden sich mit dem Sauerstoffe, aber nicht alle bringen Säuren hervor. Man hat bisher nur drey einzige, die diese Eigenschaft besitzen, und sie selbst sind noch dieser Mittelstufe der Sättigung mit Sauerstoff, die den gewöhnlichsten Zustand der Metalle in dieser Verbindung auszumachen scheint, fähig. Es war also nothwendig, für diesen besondern Zustand auch eine besondere Benennung ausfindig zu machen. Die Benennung *metallische Kalk* konnte nicht beybehalten werden; man gab sie den kalzinirten Metallen aus dem Grunde der Analogie, die man zwischen ihnen und dem gebrannten Kalksteine festsetzte. Aber man weiß jetzt, daß zwischen diesen Substanzen weder die Natur, noch die Art der Bereitung eine Analogie gestattet. Der Name *Kalk* kam vor Zeiten einer Gattung Erde zu, die durchs Feuer in ihren einfachsten Zustand versetzt war. Konnte man ihn da wohl für die Metalle beybehalten, um die Veränderung auszudrücken, die sie erfahren, wenn sie der Theil einer neuen Zusammensetzung werden? die erste Regel einer guten Nomenklatur ist, so wesentlich unterschiedene Dinge nicht mit einerley Namen zu belegen. Wir mußten also einen neuen Ausdruck suchen, und, um ihn mit unsern Grundsätzen übereinstimmend zu machen, haben wir das Wort *Halbsäure* *) (Oxide) erfunden, so

ei-

*) Hr. Girtanner hat das Wort *oxide* durch *Halbsäure* übersetzt, welches wir beybehalten, weil wir derzeit noch kein besseres finden, es sey denn, man wolle den Ausdruck: *luftsaure Metalle* vorziehen und z. B. statt Ku-

eines Theils an die Substanz, mit welcher das Metall verbunden ist, erinnert, andern Theils hinlänglich anzeigt, daß diese Verbindung des Sauerstoffs nicht mit der sauren Verbindung verwechselt werden müsse, ob sie sich gleich derselben in mancher Rücksicht nähert.

Einige Beyspiele werden lehren, mit welcher Leichtigkeit diese einmal angenommene Benennungen jeden Zustand der Verbindung, in den ein Metall nur gelangen kann, ausdrücken können.

Der reine Arsenik, das ist, im metallischen Zustande, hält er wohl die Wirkung des Feuers aus? er verwandelt sich gar bald in eine weiße mehligte Materie, die im Handel weißer Arsenik heisst. Das ist nun die *Arsenikhalbsäure* oder die *arsenikalische Halbsäure* (Oxide d'arsenic ou oxide arsenical); das Zinn geht im Augenblicke durch die Wirkung der Salpetersäure in den Zustand einer Halbsäure über; alle Metalle erfahren bis zu einem gewissen Punkte diese Veränderung, bevor sie sich mit den Säuren verbinden. Die Art des Baseyns dieser Halbsäuren ist mannigfaltig verschieden, und einige Beywörter, die auf das äußerliche Ansehen, oder auf die Art der Zubereitung Bezug haben, können diese Abarten ausdrücken.

Die

pfer - Bley - Zink - Arsenik - Halbsäure: *luftsaures Kupfer*, *luftsaures Bley*, *luftsaurer Zink*, *Arsenik* u. s. w. sagen.
A. d. Uebersf.

- Die Zinkblumen nennen
wir also — — — *sublimirte Zinkhalbsäure.* (Oxide de Zinc sublimé.)
- Den schweifstreibenden
Spiesglanz — — — *Spiesglanzhalbsäure durch Salpeter.* (Oxide d'antimoine par le Nitre.)
- Die Spiesglanzblumen — *sublimirte kristallisirte Spiesglanzhalbsäure.* (Oxide d'antimoine sublimé cristallin.)
- Das Algarotpulver — *Spiesglanzhalbsäure durch Kochsalzsäure.* (Oxide d'antimoine par l'acide muriatique.)
- Das Spiesglangzglas — *Verglaste Spiesglanzhalbsäure.* (Oxide d'antimoine vitreux.)
- Den Präcipitat per se — *durch Feuer bereitete Quecksilberhalbsäure.* (Oxide de Mercure par le feu.)
- Den rothen Präcipitat — *durch Salpetersäure bereitete Quecksilberhalbsäure.* (Oxide mercuriel par l'acide nitrique.)
- Den Präcipitat des Cassius
oder mineralischen Purpur — — — — *durch Zinn bereitete Goldhalbsäure.* (Oxide d'or par l'étain.)

Allein der Arsenik, den wir zum ersten Beyeispiele genommen haben, gibt nicht allein eine Halbsäure, sondern auch eine sehr charakterisirte Säure, weil man durch schickliche Mittel dahin gelangt ist, ihn zur Annahme einer größern Menge Sauerstoff zu

vermögen; solchergestalt nennen wir ihn *Arseniksäure* (*acide arsenique*). Nach *Scheeles* und *Bergmanns* Erfahrungen befinden sich das Molybden und der Wolfram in eben dem Falle, und daher heißen die von diesen Metallen erzeugte Säuren *Molybdensäure* und *Wolframsäure*.

Nachdem wir den Unterschied zwischen Metallsäuren und metallischen Halbsäuren, das ist, gesäuerte und nur einfach in Halbsäuren verwandelte Metalle, festgesetzt haben; so müssen wir nun auch zeigen, wie die methodische Nomenklatur diese verschiedene Arten des Daseyns bis zu den weitem Zusammensetzungen, deren die einen und andern fähig sind, darstelle.

Was die von den metallischen Säuren gebildete Salze betrifft, da sind die ihnen zukommende Benennungen eben so bestimmt worden, wie wir von den Säuren überhaupt gesagt haben. Hier zeigt sich der nämliche Gang. Von der Arseniksäure entstehen die *arsenikgesäuerte Salze* (*Arseniates*); von der Molybdensäure die *molybdengesäuerte Salze* (*Molybdates*), immer mit Anzeige der Grundlage u. s. w. Das Mittelsalz des Hrn. *Macquer* ist daher das *säuerliche arsenikgesäuerte Pottaschensalz* (*Arseniate acidule de Potasse*).

Man wird es eben so leicht finden, auf eine deutliche und genaue Art die Produkten der Verbindungen der metallischen Halbsäuren zu bezeichnen. Die durch fixes vegetabilisches Alkali bereitete Arsenikleber wird sich in *arsenikhalbsaure Pottasche* (*Oxide arsenical de Potasse*) verändern; das mit weis-

sem Arsenik verbundene Eisen wird *arsenikhalbsäures Eisen* (Oxide arsenical de Fer), und die Auflösung des Kupfers in flüchtigem Alkali *ammoniakhalbsäures Kupfer* (Oxide de cuivre ammoniacal) heißen, und so alle übrige analoge Verbindungen.

Für die Verbindung der Metalle mit Metallen in ihrem einfachsten Zustande, ohne daß eines von ihnen gesäuert oder verhalbsäuert ist, haben wir nichts schicklicheres gefunden, als das Wort *Legirung* oder *Verbindung* (*alliage*), das schon lange im Gebrauch ist, und mit Beyfügung der Namen der Metalle, und, selbst in gewissen Fällen, des Ausdrucks der rücksichtlichen Quantitäten und Farben, mit der größten Genauigkeit die zu benennende Zusammensetzung dieser Art anzeigen wird. Die Benennung *Amalgama*, die man für die Verbindungen mit Quecksilber erfunden hat, verdient ebenfalls beybehalten zu werden, weil sie den Vortheil hat, auf einmal und ohne Verwirrung die Begriffe von Legirung und Quecksilber zu vereinigen. Also wird für uns das Metall, woraus die Buchdruckerchriften verfertigt werden, die *Legirung des Spiesglanzes und Bleyes* (*alliage d'antimoine & de plomb*), der Messing die *Legirung des Kupfers und Zinks*, die Masse zum Belegen der Spiegel *Zinnamalgama* u. s. w. seyn.

Wir haben nicht nöthig, allhier die Beyspiele zu häufen, welche eine lange Gewohnheit eingeführet hat, und mit denen wir uns nur befaßt haben, um zu zeigen, daß wir nichts vergaßen, was eine Stelle in der Nomenklaturtafel einzunehmen hatte.

VIERTER ABSCHNITT.

VON DEN ERDEN.

Die Chemiker kennen dermal fünf Erden, die zu gleicher Zeit, indem sie sich durch einige gemeinschaftliche Eigenschaften einander nähern, sich auch durch eigenthümliche wohlbewährte Charaktere unterscheiden, und denen man also besondere Namen geben muß.

Die Gründe, die uns bestimmten, die Namen aller Metalle unter einen einzigen Geschlechtsartikel zu bringen, wirkten noch stärker, diese Gleichförmigkeit auch in Benennung der Erden einzuführen. Dieses haben wir nun beobachtet, und indem wir für diese das weibliche Geschlecht bestimmen, finden wir den Vortheil, durch selbes dem Gedächtnisse die Gränzen, die diese verschiedene Substanzen von einander sondern, vorzustellen.

Wir haben andererseits betrachtet, daß einige von diesen Erden sich sehr gewöhnlich in einem wahrhaft salinischen Zustande befinden. Nun mußte der Name nicht diese Verbindung, sondern die Erde selbst vor ihrer Verbindung anzeigen, weil die Benennung eines jeden Salzes, wie wir bereits oben erinnert haben, aus dem Namen der Säure verbunden mit dem Namen der Grundlage bestehen muß.

Endlich finden sich die meisten dieser Erden von Natur miteinander verbunden, sey es im Zustande der ordentlichen Verbindung, oder nur des Gemenges. Nun haben wir fürs erste eingesehen, dafs es nicht möglich sey, ein und das nämliche Wort für das Einfache und für das Zusammengesetzte, für das Reine und Unreine anzunehmen. Fürs zweyte haben wir geglaubt, dafs wir nicht das Recht hätten, gebräuchliche Namen von Materien, welche in grossen Massen vorhanden sind, zu entlehnen, um sie auf einfache Erden, die in diesen Materien stecken, anzuwenden; dafs der Landmann, der Künstler, der Mineraloge, die sich damit abgeben, bald Namen reklamiren würden, die sie nicht durch Beywörter zu modifiziren nöthig haben, oder dafs sie hartnäckig die einfachen Namen beybehalten würden, ohne ihre Bedeutung zu ändern, aus Furcht, alles zu verwirren, und sich unter einander nur selbst zu verstehen.

Diese Grundsätze haben uns genöthiget, die *Kieselerde* (Silice) dem *Quarze*, der verglasenden Erde, zu substituiren, und hiebey das Wort *Kiesel* im Besitze zu lassen, eine schon sehr zusammengesetzte Art, von der man die *Flintensteine* verfertigt, anzudeuten.

Der Thon ist eine von den Substanzen, die am meisten auf dem Erdballe verbreitet sind. Aber die eigentliche Erde, von welcher er seinen Hauptkarakter erhält, ist darinn nie rein, so, dafs die Chemiker, um ihre Eigenschaften zu untersuchen, bemüßiget waren, sie in dem Antheile von Thon, der

der den Alaun bildet, aufzufuchen, und die sie daher *Grunderde des Alauns* genannt haben. Hieraus haben wir *Alaunerde* (Alumine) gemacht; und da der kaufbare Alaun in unserer Sprache ein *schwefelgesäuertes Alaunerdesalz* (Sulfate d'alumine) feyn wird, wird das Wort Thon seine gemeine Bedeutung behalten, und ein erdigtes Gemenge anzeigen, worinn die Thonerde den herrschenden Theil ausmacht.

Die Erde, welche sich im Marmor, in der Kreide, im Spat im Zustande eines Kohlenfalzes befindet, wird den Namen Kalk beybehalten. Wir haben schon Gelegenheit gehabt, anzumerken, daß das einfache Wesen, um dessen Benennung es sich hier handelt, wesentlich in diesem Antheile, den die Kalzination des Kalksteins zurückläßt, und der seit langer Zeit lebendiger oder ungelöschter Kalk wegen der Energie, mit welcher er zur Verbindung trachtet, genannt wird, stecke. Der Chemiker, der darinn das Grundwesen in seinem einfachen Zustande, und von jedem andern Körper isolirt, entdeckt, wird sich überheben, durch einen zweyten Ausdruck eine Eigenschaft anzudeuten, die nothwendigerweise der erste voraussetzt.

Die vierte von uns zu benennende Erde ist die *Schwererde*, oder besser zu reden, die *Grunderde des Schwerspats*. Wir ersetzen diese uneigentliche oder periphrasirte Benennung durch das Wort *Baryte*, das aus dem griechischen βαρύς Schwere abgeleitet ist, und hinlänglich an die alte Benennung erinnert, um dem Gedächtnisse zu Hilfe zu kommen, und keine falschen Begriffe zu veranlassen, weil die-

dieses schon in mehrern Sprachen naturalisirte Wort selbst von *Bergmann* angenommen worden ist. *) .

Die fünfte Erde ist die *Bittererde* (*Magnésie*). Man nannte sie lange weisse *Magnésie*, um sie von dem zu unterscheiden, was wir schwarze *Magnesiumhalbäure* genannt haben, der man auch den Namen *Magnésie* gab. Wir hatten nur das Beywort, das ganz überflüssig ist, wegzustreichen.

Es ist oft bequem, manchmal auch zur Deutlichkeit der Sprache nothwendig, die Substantiva in Adjektiva zu verwandeln. Unsere Benennungen schliessen diese Freyheit nicht aus. Solchergestalt wird der Kieselliquor den Namen *gekieseltes Alkali* (*Alkali silicé*), *gekieselte Pottasche* (*Potasse silicée*) erhalten**), und die Ausdrücke *alaunartiges Salpetersalz* (*Nitrate alumineux*) *kalkartiges Kochsalz* (*Muriate calcaire*) *schwererdigtes Essigsalz* (*Acétite barytique*), *bittererdigtes Weinstein Salz* (*Tartrite magnésien*) werden mit *salpetergesäuertes Alaunersalz* (*Nitrate d'alumine*) *kochsalzgesäuertes Kalksalz* (*Muriate de Chaux*) *essigsaures Schwerersalz* (*Acétite de baryte*) und *weinstein-*

*) *Dissertatio de Systemate fossilium naturali* §. 235. *Mém. de la Société royale d'Upsal* Tom. IV. S. auch *Minéralog. de Kirwan*.

**) Unsere deutsche Ausdrücke *gekieseltes Alkali*, *gekieselte Pottasche* werden eben so gut in der deutschen Nomenclatur geduldet werden können, als *gekohltes Eisen*, *geschwefeltes Kupfer*, *gephosphortes Eisen* u. s. w. *A. d. Uebers.*

steinsaures Bittererdesalz (Tartrite de Magnésie) gleichviel bedeutende Namen seyn. *)

FÜNFTER ABSCHNITT.

VON DEN ALKALIEN.

Unter den Substanzen, deren die Chemiker täglich zu ihren Operationen bedürfen, erforderten keine eine so umständliche Reform, als diejenigen, die wir fortan mit ihnen unter dem Hauptworte *Alkalien* begreifen. Wie viel traurige Irrthümer hat nicht die Aehnlichkeit des Weinstein-*salzes* mit dem Weinstein-*rahm* in der Medizin verursacht? ist es wohl nöthig, das Uneigentliche, das Lächerliche der Ausdrücke: *geflossenes Weinsteinöl*, *figurter Salpeter*, *extemporiertes Alkali*, *Kochsalzalkali*, *Seifensiederlauge*, *Hirschborngest* u. s. w. aufzudecken? Man muß sich nicht wundern, wenn einige Neuere, um diese abgeschmackte Namen zu vermeiden, die Umschreibungen: *reines fixes vegetabilisches Alkali*, *reines fixes mineralisches Alkali*, und *reines flüchtiges Alkali* vorgezogen haben; und eben dieses that der berühmte Professor zu Upsal. Allein, seitdem man vorgeschlagen hat, jedem dieser Alkalien einen besondern Namen zu geben, der selbes ohne Hilfe eines

Bey-

*) Hieraus siehet man, daß dieses auch im Deutschen statt haben kann. A. d. Uebers.

Beyworts im ätzenden Zustande, das ist, ohne alle Kohlen säure, ausdrücken könne, spürte er alle Vortheile dieser Methode, und nahm sie in seiner lateinischen Abhandlung über die Klassen der Fossilien in den Benennungen: Potassinum, Natrum, Ammoniacum an.

Wir haben diese Ausichten, die chemische Sprache zu vervollkommen, noch erweitert, indem wir die Namen dieser drey Substanzen dem weiblichen Geschlechte zugetheilet haben, um sie einigermaßen den Erden, mit welchen sie in der That mehr, als mit den Metallen, übereinkommen, näher zu rücken. Die Namen der drey Alkalien in ihrem einfachsten Zustande sind also die *Pottasche* (la Potasse) die *Soda* (la Soude) der *Ammoniak* (l'Ammoniaque.)

Das Wort Potasse, so deutschen Ursprungs ist, war schon längst im Gebrauche, um das fixe vegetabilische Alkali, das man durch Auslaugen der Holzasche erhält, zu bezeichnen. Wir schlagen also vor, nur den Begriff der Reinigkeit damit zu verbinden.

Den Namen Soda (Soude) haben wir der Benennung Natron vorgezogen, nicht allein, weil er die Analogie des Geschlechts behielt, sondern auch, weil er im Gebrauche viel älter war. Es ist nicht leicht ein Chemiker, der nicht die Sodakristallen kennen sollte, und die Substanz, die zu benennen war, ist eben, was das Wesen der Sodakristallen

aus-

ausmacht, wenn man von der Kohlenfäure abstrahirt, welche ihr die Kristallgestalt gibt.

Um endlich das Wort Ammoniaque zu bilden, haben wir blofs substantivisch ausgedrückt, was alle Chemiker vor uns durch das Adjektiv ammoniacal ausgedrückt haben.

Nach dem Plan, den wir bekannt gemacht haben, durften die 5 Abtheilungen der Nomenklaturtafel in der ersten Kolonne nur einfache, oder bisher nicht zerfetzte Körper enthalten, und nach dieser Regel konnte der Ammoniak daselbst keinen Platz erhalten, weil man gefunden hat, dafs er blofs das Produkt der Verbindung des Stickstoffs und des Wasserstoffs ist. Allein wir haben geglaubt, dafs es genug sey, dieses hier anzumerken, damit der Rang, den wir ihm hier anweisen, nicht zum Irrthume verleite; und da die Absicht dieser Abtheilungen vorzüglich dahin geht, dem Gedächtnisse durch die Methode zu Hilfe zu kommen, so legte sie uns das Gesetz auf, Substanzen nicht von einander zu trennen, die so viele Eigenschaften gemeinschaftlich besitzen, die sich in so vielen Fällen auf gleiche Art verhalten, die man so gewohnt ist, vereiniget zu finden, und die vielleicht nur deswegen gegenwärtig von einander verschieden sind, weil wir sowohl in der Zerlegung der einen, als der zwei andern einen Schritt mehr gethan haben.

Da der Ammoniak viele Verbindungen eingeht, ohne sich zu zerfetzen, so war es unumgänglich nöthig, ihn durch ein einziges Wort auszudrücken;

um die Verlegenheit und Verwirrung zu vermeiden, welche gewiss in den Benennungen dieser überzusammengesetzten Körper eine wiederholte Namhaftmachung der Bestandtheile verursacht haben würde.

Eben diese Betrachtungen vermögen uns, hier in einem Anhang mehr andere Substanzen zu vereinigen, die auch nicht einfacher sind, deren Elemente wir gleichfalls kennen, und bey denen es nicht weniger wichtig ist, die Benennungen auf einen einzigen Ausdruck einzuschränken.



A N H A N G

ENTHALTEND

DIE NOMENKLATUR EINIGER ZUSAMMENGESETZ-
TER SUBSTANZEN, WELCHE SICH MANCH-
MAL NACH ART DER EINFACHEN
KÖRPER VERBINDEN.

Wenn man vegetabilische und thierische Materien bearbeitet, findet man sehr gewöhnlich, sey es in den Klassen, oder in den verschiedenen Arten, ähnliche Grundwesen, welche man immer trotz ihrer individuellen Modifikationen erkannte, und als natürliche chemische Zusammensetzungen betrachtet werden können. Dergleichen sind der Zucker, der Schleim, die Gallerte, das Stärkmehl, das Harz, der wässerige Auszug, das Setzmehl (*fécule*) und die Oele. Es wird genug seyn, einen Blick auf unsere Tafel zu werfen, um zu sehen, das wir nichts als eine Auswahl unter den schon längst gebräuchlichen Benennungen gemacht haben. Wir haben bloß die Oele in *fixe* und *flüchtige* getheilt, eine Eintheilung, die uns genauer ihren unterscheidenden Eigenschaften

ten

ten zu entsprechen schien, als die Eintheilung in fette und wesentliche oder ätherische Oele.

Wir behalten gleichfalls den Namen *Seife* für alle Verbindungen der fixen Oele bey. Hinter diesem Geschlechtsnamen wird man, wenn es nöthig ist, die Substanz, welche mit dem Oele verbunden ist, anzeigen, und also sagen: *Seife von Pottasche*, *Seife von Kalk*, *säure schwefelgesäuerte Seife*, *Bleyseife*. Aber für die seifenartigen Verbindungen der flüchtigen Oele bedurfte es einer besondern Benennung; wir nennen sie daher *riechende Seifen* (*Savonules*), und die starkeysche Seife wird also die *riechende Pottaschenseife* (*Savonule de potasse*) feyn.

Was die flüchtige Substanz betrifft, der man den uneigentlichen Namen *Spiritus rector* gegeben hat, da glaubten wir nicht, ihn beybehalten zu können; und weil diese Substanz das eigentliche *riechende Wesen* ist, so haben wir ihr den Namen *Geruchstoff* *) (*arome*) gegeben, welches wohl keiner Erklärung für diejenigen bedarf, die die Bedeutung des Worts *aromatijch* kennen.

Das Produkt der geistigen Gährung konnte zwar ohne Nachtheil die Benennung *Weingeist* beybehalten; allein dieses Wesen vereiniget sich mit den Säuren, nimmt die Alkalien an, löset die Harze auf, und bildet nicht allein einzelne Zusammen-

se-

*) Hr. Girtanner übersetzte *arome* durch *das Riechende*, für welches wir *Geruchstoff* gewählt haben. *A. d. Ueb.*

setzungen, sondern Klassen von Zusammensetzungen, für welche man schon längst genaue Benennungen wünschte, das ist, einen Geschlechtsnamen verbunden mit dem Namen der verschiedenen Grundlagen, statt der uneigentlichen und übelgewählten Namen: *versüßter Salzgeist*, *Lilium Paracelsi*, *Quayactinktur* u. f. w. Das Wort *Alkohol* wird um so schicklicher dieses erfüllen, als es die meisten alten Chemiker schon in eben dem Sinne gebraucht haben, nämlich den bestrektifizirtesten Weingeist, das ist genau in dem Zustande der Reinigkeit, in dem man ihn zu benennen hat, anzudeuten.

Solchergestalt wird der versüßte Salzgeist zum *kochsalzgefäurten Alkohol* (*Alcohol muriatique*), das *Lilium Paracelsi* zum *Pottaschen-Alkohol* (*Alcohol de potasse*), die *Offa des Helmonts* zum *Ammoniak-Alkohol* (*Alcohol ammoniacal*), die *Guayactinktur* zum *Guayac-Alkohol* (*Alcohol de guayac*) u. f. w.

Wenn die Verbindungen des Alkohols mit den Säuren in den Zustand des Ethers versetzt worden sind, behalten sie diesen Namen, der alsdenn der Geschlechtsname der Produkten dieser besondern Klasse seyn wird, mit dem Beyfatze der Säure, die dazu gebraucht worden ist, bey. Man wird also sagen: *salpetersaurer Ether*, *effigsaurer Ether* u. f. w. und der Ether des Frobenius wird dann der *schwefelsaure Ether* seyn.

Wir wollen hier nicht die Gründe wiederholen, die uns bewogen haben, in den folgenden Abhandlungen die lateinische Uebersetzung der vornehm-

nehmsten in der methodischen Nomenklatur angenommenen Benennungen mitzutheilen. Es erübriget uns nichts, als diejenigen, denen diese Neuerung entweder für sich, oder für das Beste der Wissenschaft auffallen könnte, zu bitten, mit einiger Aufmerksamkeit die Grundsätze zu prüfen, die wir uns gemacht, und die uns bey allen diesen Arbeiten geleitet haben. Wir scheuen uns nicht, zu behaupten, daß sie bald eben so, wie wir selbst überzeugt seyn werden, daß die Vortheile, welche unsere Methode verspricht, sey es, um den Unterricht der Anfänger zu beschleunigen, sey es, um die Mittheilung der Sachkündigen zu erleichtern, sey es, um die Fortschritte derer, die den Ursachen der Dinge nachspüren, zu begünstigen, wohl die Aufopferung einiger wenigen Gewohnheitsworte verdienen.



ABHANDLUNG

ZUR

ERKLÄRUNG DER NOMENKLATURTAFEL

VON

HERRN DE FOURCROY.

Nachdem man in den beyden vorigen Abhandlungen den Plan, den wir uns bey Bearbeitung der methodischen Nomenklatur der Chemie entworfen, und den Hauptweg, den wir in der Befolgung dieses Plans gewandelt sind, kennen gelehrt hat, glauben wir auch, eine umständliche Erklärung der vorgelegten Tafel geben zu müssen, damit man die Beschaffenheit der darinn aufgeführten Beyspiele und die vorgeschlagenen Benennungen im Ganzen übersehen könne. Herr *de Morveau* hat bereits von den meisten allgemeinen Beyspielen dieser Tafel Erwähnung gemacht. Allein wir betrachten hier die Nomenklatur unter einem andern Gesichtspunkte; wir folgen ihr im Detail der Tafel und unter einer andern Ordnung, als in den ersten Abhandlungen. Sollte man hier einige Wiederholungen finden, so wird man bald einsehen, das sie unvermeidlich waren, und den Vortheil bringen, sich an neue Wahrheiten-

heiten zu erinnern, die die Grundfeste unserer ganzen Arbeit sind.

Wir werden gar bald bemerken lassen, dafs bey Verfertigung dieser Tafel unsere Absicht nicht gewesen sey, die ganze Nomenklatur der Chemie vorzulegen, wohl aber aus mehreren Klassen von Zusammensetzungen eine hinlängliche Anzahl auserlesener Beyspiele anzuführen, um mit Hilfe eines einfachen und leichten Studiums unsere Art zu benennen auf alle den Chemikern bekannte Zusammensetzungen, oder auf die, so in der Folge noch entdeckt werden dürften, anwenden zu können. Diesen Zweck zu erreichen, haben wir diese Tafel in 6 senkrechte Kolonnen abgetheilt, an deren Spitze die Haupttitel stehen, welche den Zustand der Körper, deren Namen darinn stehen, anzeigen.

Eine jede von diesen Kolonnen ist wieder in 55 abwärtslaufende Fächer abgetheilt. Diese Zahl ist durch die Zahl der unzeretzten Substanzen, welche wir kennen, und die nacheinander in der ersten Kolonne benannt sind, bestimmt worden. Die horizontale mit den 5 folgenden Kolonnen korrespondirende Abtheilungen enthalten die vorzüglichsten Verbindungen dieser einfachen Substanzen, und müssen folglich von gleicher Anzahl seyn.

Laßt uns jede Kolonne in ihrem Detail beleuchten.

I. K O L O N N E.

Die erste mit der römischen Zahl I. bezeichnete Kolonne hat den Titel: UNZERSETZTE SUBSTANZEN. Man erinnere sich hier, daß diese Körper für uns nur deswegen einfach sind, weil man sie noch nicht hat chemisch zerlegen können. Die genaueiten Versuche, welche man seit 10 Jahren angestellt hat, beweisen, daß diese Körper nicht in einfachere Wesen zertheilt werden können, und daß man sie nicht durch künstliche Zusammensetzungen (synthetisch) darstellen kann. Dieser Substanzen sind, wie wir bereits angemerkt haben, 55 an der Zahl. Vor einem jeden horizontalen Fache steht die Nummer mit arabischen Ziffern, welche die Stelle dieser Körper und ihre korrespondirende Zusammensetzungen in den andern Kolonnen bezeichnet. Die horizontalen Linien laufen also nach dieser Anordnung von der ersten bis zur sechsten Kolonne durch, und alle horizontale Fächer einer jeden Kolonne sind unter der nämlichen Nummer begriffen und bemerkt.

Die 55 einfache Substanzen der ersten Kolonne sind ihrer Natur nach in 5 Klassen abgetheilet. Die erste Abtheilung begreift 4 Körper, die sich dem Begriffe zu nähern scheinen, den man sich von den Elementen gemacht hat, und die in den Zusammensetzungen die größte Rolle spielen. Diese sind: der *Lichtstoff* (Lumiere) (1. Fach), der *Wärmestoff* (Calorique) (2. Fach) bis jetzt Feuermaterie genannt, der *Sauerstoff* (Oxigène) (3. Fach) oder der Theil der Lebensluft, der sich in den Körpern,
wel-

welche brennen, figirt, der ihr Gewicht vermehrt, ihre Natur verändert, und dessen Karakter oder hervorstechendste Eigenschaft, Säuren zu bilden, uns bewogen hat, seinen Namen von dieser merkwürdigen Eigenschaft abzuleiten; der *Wasserstoff* (Hydrogène) (4. Fach) oder die Grundlage des elastischen Fluidums, entzündliches Gas genannt, ein Wesen, das im Eise fest vorhanden, weil es einer von den Bestandtheilen des Wassers ist. Diese 4 ersten einfachen Körper sind von einer besondern Klammer eingeschlossen.

Die zweite Klasse der unzeretzten Substanzen der ersten Kolonne begreift 26 verschiedene Körper, die alle die Eigenschaft besitzen, durch ihre Verbindung mit dem Sauerstoffe Säuren zu werden, und die wir nach diesem gemeinschaftlichen Karakter durch die Worte *verfäurbare Grundlagen* (bases acidifiables) andeuten. Unter diesen 26 Körpern sind nur viere, die man einfach und ohne Verbindung hat erhalten können. Solche sind der *Salpeter* - oder *Stickstoff* oder das *Radikal der Salpetersäure* (Azote ou Radical nitrique) (5. Fach *) oder die feste Grundlage der heutiges Tags den Chemikern sehr bekannten atmosphärischen Mofette; die reine Kohle, *Kohlenstoff* oder *Radikal der Kohlenensäure* (Carbone ou Radical carbonique) (6. Fach); der Schwefel oder *Radikal der Schwefelsäure* (Radical sulfurique) (7. Fach);
und

*) Noch hat man zu bemerken, daß man den Stickstoff nicht bloß und isolirt, wohl aber mit dem Wärmestoff verbunden und in Gasgestalt erhält.

chen man sie bis jetzt gekannt hat. Die drey ersten sind fähig, in den Zustand der Säure überzugehen, und nähern sich durch ihren Karakter den ihnen vorgehenden versäurbaren Grundlagen.

In der vierten Klasse der unzeretzten Materien stehen die Erden: die *Kieselerde* (Silice) (48. Fach), die *Alaunerde* (Alumine) (49. Fach), die *Schwererde* (Baryte) (50. Fach), die *Kalkerde* (Chaux) (51. Fach), die *Bittererde* (Magnésie) (52. Fach). Diese 5 Erden hat man noch nicht zersetzt, sie sind also für unsere dermalige Kenntnisse als einfache Körper zu betrachten.

Endlich begreift die fünfte Klasse der unzeretzten Körper die drey Alkalien, die *Pottasche* (Potasse) (53. Fach), die *Soda* (Soude) (54. Fach), den *Ammoniak* (Ammoniaque) (55. Fach). Obgleich dieser letztere schon von *Bergmann* und *Scheele* zersetzt worden ist, und Hr. *Berthollet* mit Genauigkeit die Natur und Menge seiner Bestandtheile bestimmt hat, so glaubten wir doch, ihn unter die fixe Alkalien ordnen zu müssen, deren Bestandtheile man bald kennen zu lernen hofft, um nicht die Ordnung und das Verhältniß dieser Substanzen zu unterbrechen, die sich in mancher Rücksicht als unzeretzte Körper in chemischen Versuchen verhalten.

Die erste Kolonne, deren sämtliche Abtheilungen wir erklärt haben, ist ihrer Länge nach, wie alle übrige, in zween Theile getheilet. Die Abtheilung zur linken ist bestimmt, die alten Benennungen anzuzeigen.

II. K O L O N N E.

Die zwote Kolonne hat den Titel: DURCH DEN WÄRMESTOFF IN DEN ZUSTAND DES GAS VERSETZT. Man muß zu diesem Titel jenen der ersten Kolonne fügen, und lesen: *Unzersezte Substanzen, durch den Wärmestoff in den Zustand des Gas versetzt.* Alsdenn versteht man leicht, daß diese zwote Kolonne bestimmt ist, den permanenten luftförmigen Zustand anzuzeigen, den mehrere einfache Substanzen der ersten Kolonne anzunehmen fähig sind. Man findet in dieser Kolonne nur 4 elastische Flüssigkeiten, deren Namen, wie alle in den übrigen Kolonnen, von den Namen der unzersezten Materien abgeleitet sind, und durch den Beysatz des Worts Gas einfach und deutlich werden. So findet man im 3. Fach das *Sauerstoffgas* (Gaz oxigène) oder die Lebensluft, im 4. Fach das *Wasserstoffgas* (Gaz hydrogène), im 5. Fach das *Salpeterstoff-* oder *Stickgas* (Gaz azotique) und in 55. Fach das *Ammoniakgas* (Gaz ammoniacal), denen zur Seite man die alten Benennungen erblickt.

III. K O L O N N E.

An der Spitze der dritten Kolonne list man; VERBUNDEN MIT DEM SAUERSTOFFE. Man muß immer den Titel der ersten Kolonne voraussetzen, und es ist klar, daß man nur von den *unzersezten Substanzen* reden will. Diese Kolonne ist eine der ausgefülltesten, weil fast alle Körper der ersten Kolonne sich mit dem Sauerstoffe verbinden können. Wirft man einen Blick auf ihre Einrichtung und die
darinn

darinn vorkommende Namen; so sieht man gleich, daß alle diese Namen aus zwey Wörtern, die Verbindungen aus zwo Materien ausdrücken, zusammengesetzt sind. Das erste Wort ist der Geschlechtsname der Säure, welcher den vom Sauerstoffe erhaltenen Salzcharakter anzeigt; das zweyte spezifizirt jede Säure, und ist fast immer das in der ersten Kolonne aufgeführte Radikal *). Das 5. Fach dieser dritten Kolonne zeigt die Verbindung des *Salpeterstoffs* oder des *Radikals der Salpetersäure* mit dem Sauerstoffe, und aus dieser Verbindung zweyer Körper entstehen drey bekannte Zusammensetzungen, nämlich aus den Proportionen der Bestandtheile. In der That, wo der Salpeter- oder Stickstoff den wenigsten Sauerstoff enthält, da bildet er die *Grundlage des Salpetersauren Gas*, wo er damit gesättiget ist, macht er die *Salpetersäure*, wo er weniger als hier, aber doch mehr als das salpetersaure Gas Sauerstoff enthält, erzeugt er das *Salpetersaure*. Man sieht, daß wir nur allein durch Veränderung der Endigung des nämlichen Worts den dreymfachen Zustand dieser Verbindung ausgedrückt haben. Er verhält sich ebenso mit der *Schwefelsäure* (*Acide sulfurique*) (7. Fach), *Phosphorsäure* (*Acide phosphorique*) (8. Fach) und *Essigsäure* (*Acide acétique*) (13. Fach), denn jede dieser Säuren kann im zweymfachen Zustande der Verbindung

*) Es scheint fast überflüssig zu seyn, hier ein für allemal zu erinnern, daß jenes, was in diesem Werke von der bloßen Wortfügung gesagt wird, nur die französische Sprache angehe, und auf die deutsche nicht passe, welche ihre eigene Wortfügung hat. *A. d. Ueb.*

dung mit dem Sauerstoffe seyn, je nachdem die Menge beschaffen ist, die die Radikale oder ver- säurbaren Grundlagen davon enthalten. Sind die Grundlagen vollständig damit gesättiget, so entstehen *Schwefel - Essig - und Phosphorsäure*; sind sie nicht gesättiget, und haben sie, so zu sagen, über den Sauerstoff die Oberhand, so nennen wir sie *Schwefel - Essig - und Phosphorsaures* *), wie man sie in den bereits nahmhafft gemachten Fächern antrifft. Diese verschiedene Endigung dient uns also, den Zustand der Säuren zu bezeichnen, wie bey *Schwefelsäure* und *Schwefelsaures*, und wir machen hieraus eine so allgemeine als einfache Regel für alle andere Säuren, die in einem oder dem andern Zustande sich befinden. Es wird hienach leicht seyn, die Namen der *Kohlensäure* (Acide carbonique) (6 Fach), *Boraxsäure* (Acide boracique) (10 Fach) und alle jener Säuren zu verstehen, die nur in dem einzigen Zustande, wo nämlich die versäurbare Grundlage mit Sauerstoff gesättiget ist, vorkommen. Nach eben diesem Nomenklaturgesetze wird begreiflich, daß die Säuren, die allein in einem Fache stehen, und mit *saures* (eux) ausgehen, ein Uebermaß von versäurbarer Materie besitzen; dergleichen sind: das *Weinsteinsäure* (A. tartreux) (14 Fach), das *brenzliche Weinsteinsäure* (A. pyro - tartreux) (15 Fach), das *brenzliche Holzsaure* (A. pyro - ligneux) (21 Fach) und

*) Hieraus sieht man zur Genüge, daß man auch im Deutschen diesen Unterschied durch die Endigungen so gut und deutlich als die Franzosen ausdrücken kann. A. d. Ueberf.

und das *brenzliche Schleimsäure* (A. pyro - muqueux) (22 Fach). Die *Kochsalzsäure* (Acide muriatique) (9 Fach) befindet sich in einem Zustande, der von andern verschieden ist. Außer ihrer sauren mit Sauerstoff gesättigten Verbindung kann sie auch ein Uebermaß dieses Wesens annehmen, und alsdenn erlangt sie besondere Eigenschaften. Um sie in diesem Zustande zu unterscheiden, nennen wir sie *überjaure Kochsalzsäure* (Acide muriatique oxigéné) (9 Fach), und dieses einfache Wort, dessen Bedeutung bestimmt ist, kann in der Folge auch andern Säuren beygelegt werden, wenn man an ihnen die Eigenschaft, sich mit Sauerstoff zu überladen, entdecken wird.

Die untern Fächer dieser dritten Kolonne von 31 bis 47 einschließig, enthalten die Nomenklatur eines andern Körpersystems. Man findet daselbst das Wort *Halbsäure* (Oxide) zu Anfange der zusammengesetzten Benennung. Man hat in der vorhergehenden Abhandlung die Gründe angeführt, die uns bewegen haben, diesen Namen dem Namen *metallischer Kalk* zu substituiren. Es ist leicht einzusehen, daß dieses Wort, ohne die salinische Eigenschaft auszudrücken, wie das Wort *Säure* thut, doch wie dieses letztere eine Verbindung mit Sauerstoff anzeigt. Man wird auch noch den Vortheil haben, diese Benennung für alle Körper anwenden zu können, die fähig sind, sich mit dem Sauerstoffe zu vereinigen, und in dieser Vereinigung doch keine eigentliche Säure darstellen, sey es, daß die Menge des Sauerstoffs nicht hinlänglich ist, sey es, weil ihre Grundlagen nicht von Natur versäurbar sind. Also ist z. B. die verglaste oder durch starkes Feuer einer Portion

tion Sauerstoff beraubte Phosphorsäure eine Art von Phosphorhalbsäure (Oxide phosphorique.) Das salpetersaure Gas, das nicht viel saurer als das Phosphorglas ist, weil es nicht genug Sauerstoff enthält, ist auch eine wahre Salpeterhalbsäure (Oxide nitreux.) Also bildet der Wasserstoff mit dem Sauerstoffe vereinigt, keine Säure, sondern Wasser, das aus diesem Gesichtspunkte betrachtet, für eine Wasserstoffhalbsäure (Oxide d'hydrogène) angesehen werden könnte.

Unter den 17 metallischen Halbsäuren, die vom 31 bis zum 48 Fache laufen, gibt es drey, die nur Übergänge aus dem metallischen in den sauren Zustand sind. Nur aus Mangel des Sauerstoffs sind die Arsenikhalbsäure (Oxide d'arsenic) (31 Fach), die Molybdenhalbsäure (Oxide de molybdène) (32 Fach), die Wolframhalbsäure (Oxide de tungstène) (33 Fach) nicht auch noch wirkliche Säuren. Eine viel grössere Menge dieses sauermachenden Wesens bildet die Arsenik - Molybden- und Wolfram'säure (die nämlichen Fächer). Man hat in der vorigen Abhandlung erklärt, auf was Art Beywörter von der Farbe oder Bereitungsart entlehnt, uns dienen, die mannigfaltigen Halbsäuren eines und desselben Metalls zu unterscheiden, wie man bey den Artikeln: Spiesglanzhalbsäuren, (38 Fach), Bleyhalbsäuren (42 Fach) und Quecksilberhalbsäuren (44 Fach) sehen kann, welche sehr zahlreiche Beyspiele dieser Verschiedenheit abgeben.

IV. KOLONNE.

Die vierte Kolonne, deren Titel: MIT SAUERSTOFF VERBUNDEN IN GASGESTALT, die einfachen

chen Substanzen anzeigt, die zugleich mit Sauerstoff und so viel Wärmestoff verbunden sind, um in der gewöhnlichen Temperatur in Gasgestalt zu erscheinen, stellet nur bey diesem Zustande bekannte Substanzen dar; solche sind das *salpeterhalbsaure Gas* (gaz nitreux) und das *salpetersaure Gas* (gaz acide nitreux) (5 Fach), das *kohlensäure Gas* (gaz acide carbonique) (6 Fach), das *schwefelsaure Gas* (gaz sulfureux) (7 Fach), das *kochsalzgesäuerte Gas* (gaz acide muriatique) und das *übersäure kochsalzgesäuerte Gas* (gaz acide muriatique oxigéné) (9 Fach) und das *spatgesäuerte Gas* (gaz acide fluorique) (11 Fach). Und da noch keine andere von den mit Sauerstoff verbundenen Substanzen bisher durch den Wärmestoff in Gasgestalt hat versetzt werden können, so sind die meisten Fächer dieser Kolonne leer; und wir haben diesen Umstand benutzt, um besondere Verbindungen, nämlich die metallischen Halbsäuren oder die versäuerten Metalle mit verschiedenen Substanzen unterzubringen. Diese Kolonne ist also in der Mitte abgeschnitten, und hat den neuen Titel: METALLISCHE HALBSÄUREN MIT VERSCHIEDENEN GRUNDLAGEN erhalten. Die Fächer 31, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 und 45 zeigen die Verbindungen der metallischen Halbsäuren mit dem Schwefel und den Alkalien. Die ersten führen das Beywort *geschwefelt*: also *geschwefelte Arsenikhalbsäure*, *geschwefelte Bleyhalbsäure*; die zweyten den Namen *alkalische metallische Halbsäuren* (Oxides métalliques alkalins.) Und weil eine jede dieser Zusammensetzungen in den Verhältnissen, folglich in ihren Eigenschaften verschieden ist, so unterscheiden wir sie nach Art der einfachen Halbsäuren durch ein zweytes

tes von der Farbe abgeleitetes Beywort, und sagen also: *graue, rothe, gelbe geschwefelte Spiesglänzhalfsäure*, (38 Fach) u. f. w.

V. KOLONNE.

Wenn die fünfte Kolonne, welche die einfachen Substanzen MIT SAUERSTOFF UND AN GRUNDLAGEN VERBUNDEN begreift, eine weit grössere Anzahl von Namen darstellt, als die vorigen, so geschieht es deswegen, weil es uns nothwendig schien, hier mehrere Beyspiele aufzuführen, um dadurch den Vortheil dieser methodischen Nomenklatur gegen die alten Benennungen, von denen der größte Theil, obgleich bestimmt, analoge Verbindungen auszudrücken, doch ganz und gar ungleichförmig war, anschaulich zu machen.

Der erste Blick auf die Fächer dieser Kolonne wird zeigen, daß bey allen daselbst befindlichen Namen eine Gleichförmigkeit in der Endigung herrscht, deren durchgängiger Gebrauch in unserer Nomenklatur ist, analoge Zusammensetzungen auszudrücken. Es ist leicht zu begreifen, daß dieser regelmässige Gang das Studium der Wissenschaft ganz besonders erleichtern, und eine große Deutlichkeit in den chemischen Werken verbreiten wird. Die in dieser fünften Kolonne aufgeführte Körper sind lauter Zusammensetzungen aus drey Substanzen, nämlich aus den versäurbaren Grundlagen, aus dem Sauerstoffe und aus den erdigten, alkalischen oder metallischen Grundlagen. Inzwischen ist ihre Natur nur durch zwey Worte ausgedrückt, weil da

erste, so von der sauren Verbindung abgeleitet ist, schon den Ausdruck dieser Vereinigung in sich einschließt, und das zweyte bloß der Grundlage, womit die Säure gesättigt ist, zukömmt. Alle Namen dieser Zusammensetzungen endigen sich in *gesäurt* (*ate*), weil sie die Säuren in dem Zustande der völligen Sättigung mit Sauerstoff anzeigen, und ihre Endigung in *jauer* (*ite*) bedeutet, daß die Säuren einer gewissen Menge Sauerstoff beraubt sind. Bey der Uebersicht der Fächer dieser Kolonne vom 5 bis zum 34 Fach sieht man, daß wir desto mehr Beispiele *) eingeschaltet haben, weil die Säuren, mit welchen die Fächer korrespondiren, oder deren salinische Zusammensetzungen sie enthalten, mehr bekannt sind und mehr gebraucht werden. Diese Fächer stellen einige Hauptunterschiede in der Nomenklatur dar.

1)

*) Die Mittelsalze sind heutiges Tags sehr zahlreich; 29 bekannte Säuren, deren jede durch 4 auflöbliche Erden, 3 Alkalien, und 14 metallische nicht versäurbare Halbsäuren gesättigt werden kann, (denn es scheint, daß die versäurbaren Halbsäuren als die Arsenik-Molybden- und Wolframhalbsäure, die mineralischen Säuren nicht zu Mittelsalzen machen können) bilden 609 zusammengesetzte Salze. Setzt man noch hinzu, daß 5 von diesen Säuren, nämlich die Salpeter-Schwefel-Kochsalz-Essig- und Phosphorsäure, sich noch in ihren zween Zuständen mit den neutralisirbaren Grundlagen verbinden können, und daß mehrere Säuren, wie die Schwefelsäure, das Weinsteinäure, die Sauerklee- und Arseniksäure, sich mit verschiedenen Quantitäten von Grundlagen sätt-

1) Die meisten enthalten Salze, deren Namen in *gefäurte* (ate) ausgehen, als die *Kohlengesäurte* (Carbonates) (6 Fach), die *Spatgefäurte* (Fluates) (11 Fach), die *Bernsteingefäurte* (Succinates) (12 Fach), die *Galläpfelgefäurte* (Gallates) (17 Fach), die *Zitrongefäurte* (Citrates) (18 Fach), die *Apfelgefäurte* (Malates) (19 Fach), die *Benzoëgefäurte* (Benzoates) (20 Fach), die *Campfergefäurte* (Camphorates) (23 Fach), die *Milchgefäurte* (Lactates) (24 Fach), die *Milchzuckergefäurte* (Saccho-lates) (25 Fach), die *Ameisengefäurte* (Formiates) (26 Fach), die *Blaugefäurte* (Prussiates) (27 Fach), die *Fettgefäurte* (Sébates) (28 Fach), die *Blasensteingefäurte* (Lithiates) (29 Fach), die *Raupengefäurte* (Bombiates) (30 Fach), die *Arsenikgefäurte* (Arseniates) (31 Fach), die *Molybdengefäurte* (Molybdates) (32 Fach), die *Wolframgefäurte* (Tunstates) (33 Fach). Diese identische und einzige

En-

eigen können, und dann das, was wir *säurliche Salze* (acidules) nennen, bilden, von denen schon 8 verschiedene Sorten bekannt sind †), so findet man, daß die Anzahl der Mittelsalze bis auf 722 steigen kann, deren Benennungen nach den 46 oder 48 in der Tafel aufgeführten Beyspielen von Salzen methodisch eingerichtet werden können.

†) Solche sind das *säurliche Schwefelgefäurte Pottaschensalz* oder *vitriolisirter Weinstein* mit einem Uebermass von Säure; das *säurliche sauerkleefgefäurte Pottaschensalz*, *Sodasalz*, *Ammoniaksalz*, oder der *Weinsteinrahm* und die *Sauerkleefalze* durch Kunst mit reinem *Weinsteinsäuren* und *Sauerkleefäure* gemacht, und mit einer geringen Menge von alkalischen Grundlagen verbunden, und endlich das *säurliche arsenikgefäurte Pottaschensalz* oder das *arsenikalische Mittelsalz* des *Macquer*.

Endigung dieser 18 Mittelsalze zeigt an, dass die sie darstellende Säuren nur im Zustande der vollständigen Sättigung mit Sauerstoff bekannt sind. Auch haben alle diese Säuren in der dritten Kolonne die gleichförmige Endigung in *säure* (*ique*) zufolge den Regeln unserer Nomenklatur.

2) Bey Betrachtung des 14, 15, 21 und 22 Fachs der fünften Kolonne findet man nur die *weinsteinsäuren*, die *brenzliche weinsteinsäuren*, die *brenzliche holzsäuren*, die *brenzliche schleimsäuren* Salze, deren einförmige Endigung Säuren mit einem Uebermaße von veräuerbaren Grundlagen anzeigt und andeutet, dass sie das *Weinsteinsäure*, das *brenzliche Weinsteinsäure*, das *brenzliche Holz-* und *brenzliche Schleimsäure* enthalten.

3) In dieser Kolonne ist eine dritte Klasse von Fächern, wo man auf einmal die Mittelsalze findet, deren Namen die beyden angezeigten Endigungen haben; solche sind 5 Fach, wo man die *salpetergesäuerten* und die *salpetersäuren*, 7 Fach, wo man die *schwefelgesäuerten* und die *schwefelsäuren*, 8 Fach, wo man die *phosphorgesäuerten* und *phosphorsäuren*, und 13 Fach, wo man die *essiggesäuerten* und *essigsäuren* Salze antrifft. Diese doppelte Endigung in jedem dieser Fächer zeigt zur Genüge nach dem bereits oben erwähnten, dass die Salze, auf welche wir sie angewandt haben, durch die nämliche Säure in zweyerley Proportionen der Vereinigung mit Sauerstoff gebildet worden sind, und man muss sich hiebey immer gegenwärtig halten, dass die in *säure* (*ique*) ausgehende Säuren die in *gesäuert* ausgehende Mittelsalze bilden.

bilden, und daß die in *sauer* oder *saures* (*eux*) ausgehende, die in *saure*, (*ite*) sich endigende Mittelsalze darstellen.

4) In mehreren Fächern dieser Kolonne haben wir einige Beyspiele von Mittelsalzen gegeben, die von denen der zwei bisher unterschiedenen Klassen verschieden sind. So haben wir im 9. Fach *übersaures kochsalzgesäuertes Pottaschensalz* (*Muriate oxigéné de Potasse*) die Verbindung der übersauren Kochsalzsäure mit der Pottasche genannt, ein Salz, das von dem einfachen kochsalzgesäuerten Pottaschensalze sehr verschieden ist, und in welchem Hr Berthollet die Eigenschaft, auf glühenden Kohlen zu verpuffen, entdeckt hat. *) Wir haben auch in andern Fächern der nämlichen Kolonne die salinischen Verbindungen, in welchen die Säuren die Oberhand haben, ausgedrückt, indem wir der methodischen Benennung dieser Salze das Beywort *säuerlich* (*acidule*) hinzufügen, wie Fach 14, wo man *säurliches weinsteinsaures Pottaschensalz* (*Tartrate acidule de Potasse*) list, und Fach 16, welches das *säuerliche sauerkleegeäuerte Pottaschensalz* (*Oxalate acidule de Potasse*) enthält. Endlich haben wir durch den Ausdruck *übergesättiget* (*sursaturé*) die Mittelsalze, bey denen die Grundlage die Oberhand hat bezeichnet, wie man Fach 8, wo sich ein *übergesättigtes phosphorgesäuertes Sodasalz* (*Phosphate sursaturé*)

*) Das ist der neue in Frankreich entdeckte Salpeter, der so viel Lärm in der Welt verursacht, und seine gewaltige Wirkung durch traurige Beyspiele erwiesen hat.
A. d. Uebers.

faturé de Soude) und Fach 10, wo sich der Borax oder übergesättigtes boraxgesäuertes Sodasalz (Borate surfaturé de Soude) findet, ansehen kann.

Betrachtet man die strenge und etimologische Methode, der wir in Benennung der Mittelsalze gefolgt sind, und die geringe Beziehung, welche die ähnlichen Salzen beygelegte Namen der alten Nomenklatur unter sich hatten, so begreift man, warum diese Kolonne diejenige von allen ist, welche die meiste Verschiedenheit und Abänderungen zeigt, obgleich in der That keine andere Neuerungen, als zwei verschiedene Endigungen an schon bekannten Namen vorhanden sind.

VI. KOLONNE.

Die sechste und letzte Kolonne dieser Tafel, welche die einfachen Substanzen verbunden in ihrem natürlichen Zustande, und ohne gesäuert zu seyn, wie der Titel anzeigt, begreift, ist eine der kürzesten und enthält nur wenige Zusammensetzungen. Die untern Fächer von 31 bis 48 schliessen die Verbindungen der Metalle unter sich selbst ein, für welche wir die bisher angenommene Namen *Legirung* und *Amalgama* beybehalten haben. Unter diesen findet man nur drey Fächer, die eine neue auf eben die vorigen Grundsätze gestützte Nomenklatur vorlegen. So enthält Fach 6 den Ausdruck *gekohltes Eisen* (*Carbure de Fer*), der die Verbindung der Kohle in Natur mit dem Eisen anzeigt, welche *Reißbley* (*Plumbago*) genannt wird. Das Fach 7 begreift die mit Schwefel verbundene Metalle (*Sulfures métalliques*), die
mit

mit Schwefel verbundene Alkalien (Sulfures alkalins), das geschwefelte Wasserstoffgas (gaz hydrogène sulfuré) oder die Auflösung des Schwefels in dem Wasserstoffgas; endlich Fach 8 drücken wir durch den Geschlechtsnamen *gephosphorte Metalle* (Phosphures métalliques) die Verbindungen des Phosphors in Natur mit den Metallen aus, und substituiren also dem Worte *Syderit* den Ausdruck *gephosphortes Eisen* (Phosphure de Fer) welcher ohne Zweydeutigkeit die Verbindung des Phosphors mit dem Eisen anzeigt; und wir finden in diesen 3 Worten *gekohlt*, *geschwefelt* und *gephosphort*, daß sie bloß durch die Endigung von sehr bekannten Namen abweichen; ein Mittel, eine genaue Idee von analogen Verbindungen zu geben, und sie von allen andern Zusammensetzungen zu unterscheiden.

Unter diesen 6 Kolonnen haben wir noch eine Nomenklatur der vorzüglichsten zusammengesetzten Körper aus den Pflanzen angebracht. In diesem Theile der Tafel haben wir nur bloß unter den alten Namen solche ausgewählt, die durch ihr Einfaches und Deutliches gerade unter den Gesichtspunkt gehören, den wir uns abgestochen hatten.

Das ist also die Methode, die wir im Ganzen bey den in der Tafel vorkommenden Benennungen befolgt haben. Nach einem leichten Studium, welches diese Tafel von jenen fodert, die unsern Plan kennen wollen, werden sie gar bald sehen, daß wir nur eine ganz geringe Anzahl Wörter gemacht haben, wenn man jene ausnimmt, welche zur Bezeichnung der bis jetzt bekannten Substanzen, dergleichen

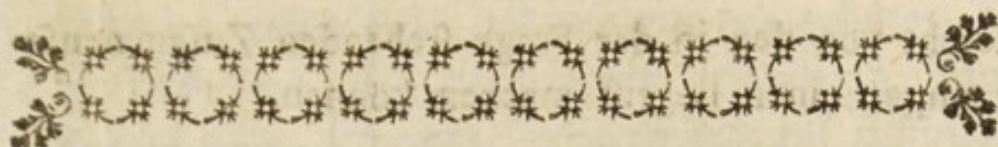
chen die neuentdeckten Säuren sind, unvermeidlich waren. Verfolgt man die Ordnung der in der ersten Kolonne benannten Substanzen, von welchen alle andere abgeleitet sind, so findet man, daß wir keine andere neue Namen haben, als *Sauerstoff*, *Wasserstoff* und *Salpeter- oder Stickstoff*. Was die Worte: *Wärmestoff*, *Kohlenstoff*, *Kieselerde*, *Ammoniak* betrifft, so zeigen diese wie alle ihre Ableitungen in den folgenden Kolonnen nur leichte Veränderungen schon bekannter und sehr gebräuchlicher Namen. Man kann daher versichern, daß unsere Nomenklatur von der alten in nichts als in den neuen Endigungen verschieden ist; und wenn aus diesen Veränderungen mehr Leichtigkeit im Studium, mehr Deutlichkeit im Ausdrucke erzwengt wird, wenn sie überhaupt das Mittel abgeben, alle Zweydeutigkeit zu vermeiden, wie der bereits in diesem Jahre (1787) im Kurs des königl. Gartens und des Lycäums gemachte Versuch uns hoffen läßt, so kann die auf eine sehr einfache Methode gegründete Reform, welche wir vorschlagen, der Aufnahme der Chemie nicht anders als vortheilhaft seyn.

TAFEL DER CHEMISCHEN NOMENKLATUR

VON HERRN DE MORVEAU, LAVOISIER, BERTHOLET UND DE FOURCROY.

Aus dem Französischen überetzt von Karl Böhmer von Madinger &c.

I.	II.		III.		IV.		V.		VI.			
	UNZERSETZTE SUBSTANZEN.	DURCH DEN WÄRMESTOFF IN DEN ZUSTAND DER SAURE VERSETZT.		VERBUNDEN MIT DEM SAUERSTOFFE.		MIT SAUERSTOFF VER- BUNDEN IN GASGESTALT.		MIT SAUERSTOFF UND AN GRUNDLAGEN VERBUNDEN.		VERBUNDEN OHNE IN DEN ZUSTAND DER SAURE VERSETZT ZU SEYEN.		
	NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.		NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.		NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.		NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.	
1	Lichtstoff											
2	Wärmedoff	Verbrenne Materie										
3	Sauerstoff	Gründliche Luft	Reines Feuer	Reine Luft	Reine Luft	Reine Luft						
4	Wasserstoff	Grundliche Luft	Reines Feuer	Reine Luft	Reine Luft	Reine Luft						
5	Stickstoff oder Radikal der Salpetersäure	Stickstoff	Stickstoff	Stickstoff	Stickstoff	Stickstoff						
6	Kohlstoff oder Radikal der Kohlenäure	Reine Kohle										
7	Schwefel oder Radikal der Schwefelsäure											
8	Phosphor oder Radikal der Phosphorsäure											
9	Radikal der Kohlenäure											
10	Radikal der Boräure											
11	Radikal der Spitzsäure											
12	Radikal der Essigsäure											
13	Radikal der Weinsäure											
14	Radikal der Benzolweinsäure											
15	Radikal der Saueräure											
16	Radikal der Weinsäure											
17	Radikal der Zitronensäure											
18	Radikal der Oxalsäure											
19	Radikal der Bernsteinsäure											
20	Radikal der Weinsäure											
21	Radikal der Zitronensäure											
22	Radikal der Oxalsäure											
23	Radikal der Bernsteinsäure											



NACHRICHT

ÜBER DIE BEYDEN SYNONIMIEN.

Wir haben geglaubt, der Haupttafel der methodischen Nomenklatur, worinn das Ganze unseres Systems dargestellt ist, noch eine zergliederte Synonymie aller Benennungen, deren man sich, die chemischen Präparaten auszudrücken, bedienet hat, beyfügen zu müssen. Wir überreichen hier diese Synonymie unter der Gestalt zweyer Wörterbücher. In dem ersten finden sich die alten Benennungen in alphabetischer Ordnung, und ihnen zur Seite die neuen oder adoptirten Namen. Mit Hilfe dieses Wörterbuchs kann man nicht allein wissen, was für Namen wir den verschiedenen chemischen Zusammensetzungen gegeben haben, sondern es werden auch diejenigen, die mit den meisten Präparaten nicht recht bekannt sind, und deren alte Namen oft nichts weniger als geschickt sind, sie kennen zu lehren, beym Lesen der neuen Synonymie eine Art von klarer Definition in den Worten selbst, woraus diese Synonyme bestehen, finden, und sich hieraus leicht

leicht von den in der Frage stehenden Zusammensetzungen einen Begriff machen können.

Das zweyte Wörterbuch ist das Gegentheil vom ersten, und wir vermeinen, es werde nicht weniger nützlich seyn.

Hier sind die neuen Namen in alphabetischer Ordnung vorgestellt, und von allen ihren alten Synonimen begleitet. In diesem hatten wir die Absicht, die vollständigste Synonimie zu vereinigen, um den Studierenden die Beschwerlichkeiten wegzuräumen, die sich in vielen andern Wissenschaften, besonders in der Botanik und Mineralogie zeigen, wo die ungeheure Menge verschiedener einer einzigen Sache beygelegter Namen eine Verwirrung und eine Dunkelheit verursacht hat, die die Arbeiten der unermüdetsten Männer noch nicht haben zerstreuen können.

Wir zeigen in diesem zweyten Wörterbuche, daß einerley Substanz oft 8, 10 oder 12 verschiedene Namen erhalten hat, daß der größte Theil derselben wenig oder gar keine Beziehung auf die Sachen, denen sie gegeben wurden, hatte, welches denn nothwendigerweise in einer Wissenschaft geschehen mußte, welche die ersten Urheber nur mit dem Schleyer der Geheimnisse zu verhüllen suchten, und in deren Geschichte man verschiedene Epochen findet, wo die Gelehrten, die sich mit ihr abgaben, nur durch ganz unmerkliche Stufen zur genauen Kenntniß der zusammengesetzten Körper gelangt sind. Um indessen alle Weitläufigkeit und Dunkelheit

heit zu vermeiden, haben wir uns gebüht, hier die einst von den Alchemisten beygelegte Namen mitzutheilen, die man, weil sie sich auf Einbildungen oder abgeschmackte Ideen gründen, glücklicherweise vergessen hat, seitdem die Chemie mit der Experimentalphysik gleiche Fortschritte macht.

Eine und die andere Synonymie wird also ihren besondern Nutzen haben. Die erste, welche den bis jetzt herausgekommenen chemischen Werken als Tafel dienen kann, wird die jeder alten Benennung angepaßte methodische Nomenklatur darstellen. In dieser wie in der folgenden haben wir bloß die Namen der einfachen oder zusammengesetzten Körper, der chemischen Präparate vereinigt, und keine von solchen angeführt, die die Operationen selbst bezeichnen, weil wir diese letztern gar nicht geändert haben. Die zwote Synonymie ist vollständiger und enthält weit mehr Namen, als die erste, weil sie vielmehr Zusammensetzungen, die man den neuern Bemühungen schuldig ist, und die vor einigen Jahren noch gar keine Namen hatten, kennen lehret. Diese Nomenklatur kann also einigermaßen als ein Verzeichniß der heutigen Kenntnisse in der Chemie betrachtet werden.

In einer und der andern wird man manchmal auch unter den neuen Namen einige Synonyme finden; wir behalten sie bey, sey es, um nicht die Spur einiger Benennungen, deren Gebrauch allgemein ist, zu verlieren, sey es, um die Auswahl einiger verschiedenen Ausdrücke zu lassen, die bestimmt sind, der Sprache eine Abwechslung zu geben

ben und eine vielleicht eckelhafte Monotonie zu vermeiden. Dergleichen ist z. B. die Endigung der Mittelfalze, die ihre Grundlage entweder durch ein Nenn- oder durch ein Beywort nach Willkühr des Schreibers ausdrückt. Man wird auch in den chemischen Schriften einige Namen antreffen, deren wir in den Synonimien nicht erwähnen, weil sie Zusammensetzungen gegeben worden sind, deren Natur noch nicht genau bekannt ist; und wenn man unsern Weg, den wir gebahnt haben, genau verfolgt hat, wird man einsehen, dafs es uns unmöglich gewesen ist, schlecht bekannten Verbindungen Namen zu geben.

Wir haben auch vielen allgemeinen und besondern Benennungen einige Definitionen beygefügt, sey es, weil uns über einige in der Frage stehende Zusammensetzungen Zweifel auffielen, sey es, weil wir von erst neu entdeckten Körpern sprachen.

Die zwote Synonimie, welche die neuen Namen in alphabetischer Ordnung nebst ihren alten Synonimen darstellt, zeigt zugleich die lateinische Uebersetzung derselben. Wir haben für die lateinischen Namen den nämlichen Plan verfolgt. Die einförmige Endigung und die Gefätze der Ableitungen sind immer die zween Grundpfeiler, die unsere Arbeit unterstützt haben. Sie würde unvollkommen gewesen seyn, wenn wir nicht den Gelehrten aller Nationen das Mittel, sich einförmig auszudrücken und leicht verständlich zu machen, an die Hand gegeben hätten. In dem Maafse, als die Wissenschaft

bereichert werden wird, wird man die dieser Methode, welche wir in den vorliegenden Abhandlungen hinlänglich kennen gelehrt haben, entsprechende Namen leicht hinzufügen können.

ALTE UND NEUE

SYNONIMIE

IN ALPHABETISCHER ORDNUNG. *)

A.

ALTE NAMEN.

Adler, weisser.
Aquila alba.

Alaun.
Alun.

— — kochsalzartiger.
Alun marin.

NEUE NAMEN.

{ Süßs sublimirtes kochsalzgefäurtes Quecksilberfalz.
Muriate mercuriel doux sublimé.
{ Schwefelgefäurtes Alaunerdefalz.
Sulfate d'alumine ou alumineux.
{ Kochsalzgefäurtes Alaunerdefalz.
Muriate d'alumine ou alumineux.

Alaun,

*) Diese bezieht sich hier nur auf die alte Namen. A. d. Uebers.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Alaun, salpeterartiger,</i> <i>Alun nitreux.</i>	Salpetersaures Alaunerde- falz.
<i>Alaunerde.</i> <i>Terre de l'alun.</i>	Nitrite d'alumine ou alumineux.
<i>Alembrotfalz.</i> <i>Sel alembroth.</i>	Alaunerde. Alumine.
<i>Algarothpulver.</i> <i>Poudre d'Algaroth.</i>	Ammoniakalisches koch- salzgefäurtes Queckfil- berfalz. Muriate ammoniaco- mercuriel.
<i>Alkabest.</i> <i>Alkaest.</i>	Durch Kochsalzsäure be- reitete Spiesglanzhalb- säure. Oxide d'antimoine par l'acide muriatique.
<i>Alkabest des Respour.</i> <i>Alkaest de Respour.</i>	Allgemeines Auflösungs- mittel, dessen Daseyn von den Alchemisten an- genommen worden.
<i>Alkabest des van Helmont.</i> <i>Alkaest de van Helmont.</i>	Mit Zinkhalbsäure ge- mischte Pottasche. Potasse melée d'oxide de Zinc.
<i>Alkalien oder Laugensalze.</i> <i>Alkalis en général.</i>	Kohlengesäuertes Potta- schensalz. Carbonate de Potasse.
<i>Alkalien, aufbrausende.</i> <i>Alkalis effervescons.</i>	Alkalien oder Laugen- salze. Alkalis.
	Kohlengesäuerte Alkalien. Carbonates Alkalins.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Alkali, fixes nicht ätzendes Weinstein-	}	Kohlensäures Potta-
Alkali fixe du Tartre non caustique.		schenfalz. Carbonate de Potasse.
— — äzendes.	}	Pottasche.
caustique.		Potasse.
— — fixes vegetabilisches.	}	Kohlensäures Potta-
Alkali fixe végétal.		schenfalz. Carbonate de Potasse.
— — äzendes Kochsalz-	}	Soda.
Alkali marin caustique.		Soude.
— — nicht äzendes Koch-	}	
salz-		
Alkali marin non cau-	}	Kohlensäures Sodafalz.
stique.		Carbonate de Soude.
— — luftvolles minerali-	}	
sches.		
Alkali mineral aéré.	}	
— — äzendes mineralisches.		Soda.
Alkali mineral causti-	}	Soude.
que.		
— — aufbrausendes mine-	}	Kohlensäures Sodafalz.
ralisches.		Carbonate de Soude.
Alkali mineral effe-	}	
vescens.		
— — phlogistifirtes.	}	Blaugesäures rostfärbiges nicht gesättigtes Pott-
Alkali phlogistique.		aschenfalz. Prussiate de Potasse fer-
		rugineux non saturé.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Alkali, Preussisches.</i>	}	Blaugesäuertes rothfärbiges
<i>Alkali prussien.</i>		Pottaschensalz.
— — <i>luftvolles vegetabilisches.</i>	}	Prussiate de Potasse fer-
<i>Alkali végétal aéré.</i>		rugineux.
— — <i>äzendes vegetabilisches.</i>	}	Kohlengesäuertes Potta-
<i>Alkali végétal caustique.</i>		schensalz.
— — <i>äzendes flüchtiges.</i>	}	Carbonate de Potasse.
<i>Alkali volatil caustique.</i>		Pottasche.
— — <i>geronnenes flüchtiges.</i>	}	Potasse.
<i>Alkali volatil concret.</i>		Ammoniak.
— — <i>flüchtiges brausendes.</i>	}	Ammoniaque.
<i>Alkali volatil effervesens.</i>		Kohlengesäuertes Ammo-
— — <i>flüchtiges.</i>	}	niaksalz.
<i>Alkali volatil fluor.</i>		Carbonate ammoniacal.
— — <i>urinöses.</i>	}	Ammoniak.
<i>Alkali urineux.</i>		Ammoniaque.
<i>Amalgama Silber-</i>	}	Silberamalgama.
<i>Amalgame d'argent.</i>		Amalgame d'argent.
— — <i>Wismuth-</i>	}	Wismuthamalgama.
<i>Amalgame de Bismuth.</i>		Amalgame de Bismuth.
— — <i>Kupfer-</i>	}	Kupferamalgama.
<i>Amalgame de Cuivre.</i>		Amalgame de Cuivre.
— — <i>Zinn-</i>	}	Zinnamalgama.
<i>Amalgame d'étain.</i>		Amalgame d'étain.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Amalgama Gold-</i>	}	Goldamalgama.
<i>Amalgame d'or.</i>		Amalgame d'or.
— — <i>Bley-</i>	}	Bleyamalgama.
<i>Amalgame de plomb.</i>		Amalgame de plomb.
— — <i>Zink-</i>	}	Zinkamalgama.
<i>Amalgame de Zinc.</i>		Amalgame de Zinc.
<i>Ambra, gelber.</i>	}	Bernstein.
<i>Ambre jaune.</i>		Succin.
<i>Ameisensalze.</i>	}	Ameisengesäuerte (Salze.)
<i>Formiates (Sels).</i>		Formiates.
<i>Apfelsaure Salze.</i>	}	Apfelgesäuertes Pottaschen-
<i>Malufites (Sels).</i>		Sodafalz u. f. w. Malates de Potasse, de Soude, &c.
<i>Arcanum corallinum.</i>	}	Durch Salpetersäure be-
<i>Arcane corallin.</i>		reitete rothe Quecksilber-
— — <i>duplicatum oder vi-</i>	}	berhalbssäure.
<i>triolisirter Weinstein-</i>		Oxide de Mercure rou-
<i>Arsenikkönig</i>	}	ge par l'acide nitrique.
<i>Arsenic (régule d')</i>		Schwefelgesäuertes Potta-
— — <i>kalk weisser.</i>	}	schenfalz.
<i>Arsenic blanc (chaux d')</i>		Sulfate de Potasse.
— — <i>rother.</i>	}	Arsenik.
<i>Arsenic rouge.</i>		Arsenic.
<i>Auszug.</i>	}	Arsenikhalbssäure (die)
<i>Extrait.</i>		Oxide d'Arsenic.
	}	Rothe geschwefelte Arse-
		nikhalbssäure.
	}	Oxide d'Arsenic sulfuré
		rouge.
	}	Wässerige Auszug (der)
		l'Extractif.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

*Aetzstein.**Pierre à cautère.*

Erhärtete Pottasche oder
Soda.
Potasse ou Soude con-
crète.

B.

*Balsame des Bucquet.**Baumes de Bucquet.**S. die neue Nomenklatur.*

Balsamé.
Baumes.

— — Schwefel-

Baume de Soufre.

Geschwefeltes flüchtiges
Oel.

Sulfure d'huile volatile.

*Benzoe.**Benjoin.**Benzoefalze.**Benzones.**Bernstein.**Succin.**Benzoe.**Benjoin.*

Benzoefäurte (Salze.)

Benzoates.

*Bernstein.**Succin.**Bernsteinsalz durch K. stalli-
sation.**Sel de Succin retiré par la
Cristallisation.*Kristallisirte Bernsteinsäu-
re (die)Acide succinique cristal-
lisé.

— — flüchtiges.

Sel volatil de Succin.

Sublimirte Bernsteinsäure.

Acide succinique sub-
limé.*Bezoar mineralischer.**Bézoard minéral.**Bismuth.**Bismuth.*

Spiesglanzhalbsäure (die)

Oxide d'antimoine.

*Wissmuth.**Bismuth.*

ALTE NAMEN.

Bittersalz.
Sel cathartique amer.

Bley oder Saturn.
Plomb ou Saturne.

Bleyglätte.
Litharge.

Bleysalz oder Bleyzucker.
Sel ou Sucre de Saturne.

Bleyzucker.
Sucre de Saturne.

Bleysalz kochsalzartiges.
Muriate de plomb.

Bley spat.
Plomb spathique.

Bleyessig.
Vinaigre de plomb.

Bleyweiss.
Céruse.

— — *Spiesglas -*
Céruse d'antimoine.

NEUE NAMEN.

Schwefelgesäuertes Bitter-
 erdesalz.
 Sulfate magnésien ou de
 Magnésie.

Bley.
 Plomb.

Halbverglaste Bleyhalb-
 säure.
 Oxide de plomb demi-
 vitreux.

Essigsaures Bley Salz.
 Acétite de plomb.

Kochsalzgesäuertes Bley Salz,
 Muriate de plomb.

Kohlengesäuertes Bley Salz.
 Carbonate de plomb.

Essigsaures Bley Salz.
 Acétite de plomb.

Durch Essigsaures bereite-
 te weisse Bleyhalbsäure
 mit Kreide gemischt.
 Oxide de plomb blanc
 par l'acide acéteux
 mêlé de craie.

Durch Fällung bereitete
 weisse Spiesglanzhalb-
 säure.
 Oxide d'antimoine blanc
 par précipitation.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Blasenstein.	{ Blasensteinſäure (die)
<i>Calcul de la Veffie.</i>	
Blau, berliner.	{ Acide lithique.
<i>Bleu de Berlin.</i>	
— — preußiſches.	{ Blaugefäurtes Eiſenſalz.
<i>Bleu de Pruſſe.</i>	
Blende.	{ Pruffiate de Fer.
<i>Blende, ou fauſſe galène.</i>	
Blumen, kupferhältige Salmiak -	{ Geſchwefelter Zink.
<i>Fleures ammoniacales cui-</i>	
<i>vreuſes.</i>	{ Sulfure de Zinc.
— — eiſenhältige Salmiak-	
<i>Fleures ammoniacales mar-</i>	{ Sublimirtes kochſalzge-
<i>tiales.</i>	
— — ſilberfärbige des Spies-	{ fäurtes ammoniakali-
<i>glaskönigs.</i>	
<i>Fleures argentines de ré-</i>	{ ſches Kupferſalz.
<i>gule d'antimoine.</i>	
— — Arſenik -	{ Muriate ammoniacal de
<i>Fleures d'arſenic.</i>	
— — Benzoe-	{ Cuivre ſublimé:
<i>Fleures de benjoin.</i>	
— — Wiſmuth-	{ Sublim. kochſalzgef. am-
<i>Fleures de biſmuth.</i>	
	{ moniakal. Eiſenſalz.
	{ Muriate ammoniacal de
	{ Fer ſubl.
	{ Sublimirte Spieſglangzhalb-
	{ ſäure.
	{ Oxide d'antimoine ſub-
	{ limé.
	{ Sublimirte Arſenikhalb-
	{ ſäure.
	{ Oxide d'arſenic ſubli-
	{ mé.
	{ Sublimirte Benzoeſäure.
	{ Acide benzoique ſubli-
	{ mé.
	{ Sublimirte Wiſmuthhalb-
	{ ſäure.
	{ Oxide de biſmuth ſub-
	{ limé.

ALTE NAMEN.

- Blumen, Zinn-
Fleurs d'étain.
- — metallische.
Fleurs métalliques.
- — Schwefel-
Fleurs de Soufre.
- Borax, roher.
Borax brut.
- — salmiakartiger.
Borax ammoniacal.
- — thonartiger.
Borax argileux.
- — kalkartiger.
Borax calcaire.
- — antimonialischer.
Borax d'antimoine.
- — koboltischer.
Borax de Cobalt.

NEUE NAMEN.

- Sublimirte Zinnhalbfäure.
 Oxide d'étain sublimé.
- Sublimirte Metallhalbfäuren.
 Oxides métalliques sublimés.
- Sublimirter Schwefel.
 Soufre sublimé.
- Borax von Soda, oder übergesättigtes boraxgefäurtes Sodafalz.
 Borax de Soude, ou Borate surfaturé de Soude.
- Boraxgefäurtes Ammoniakfalz.
 Borate ammoniacal.
- Boraxgefäurtes Alaunerdefalz.
 Borate alumineux ou d' alumine.
- Boraxgefäurtes Kalkfalz.
 Borate calcaire ou de Chaux.
- Boraxgefäurtes Spiesglangfalz.
 Borate d'antimoine.
- Boraxgefäurtes Koboldfalz.
 Borate de Cobalt.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Borax kupferigter.

Borax de Cuivre.

— — zinkischer.

Borax de Zinc.

— — magnesischer.

Borax magnésien.

— — martialischer.

Borax martial.

— — merkurialischer.

Borax mercuriel.

— — schwerer oder schwererdigter.

Borax pesant, ou barotique.

— — vegetabilischer.

Borax végétal.

Braunsteinsalz, kochsalzartiges.

Muriate de manganèse.

Breachmittel.

*Emétique.*Boraxgefäurtes Kupfer-
salz.*Borate de Cuivre.*

Boraxgefäurtes Zinksalz.

*Borate de Zinc.*Boraxgefäurtes Bittererde-
salz.*Borate magnésien ou de
Magnésie.*

Boraxgefäurtes Eisensalz.

*Borate de Fer.*Boraxgefäurtes Quecksilber-
salz.*Borate de Mercure.*Boraxgefäurtes Schwerer-
desalz.*Borate barytique ou de
baryte.*Boraxgefäurtes Pottaschen-
salz.*Borate de Potasse.*Kochsalzgefäurtes Magne-
siumsalz.*Muriate de manganèse.*Antimonialisches wein-
steinsaures Pottaschen-
salz.*Tartrite de Potasse an-
timoniale.*

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Bronze oder Erz.

Bronze ou airain.

Butter, Spiesglas-

Beure d'antimoine.

— — Arsenik-

Beure d'arsenic.

— — Wismuth-

Beure de bismuth.

— — Zinn-

Beure d'étain.

— — Zinn - feste des H.
Baumé.

*Beure d'étain solide de M.
Baumé.*

— — Zink-

Beure de Zinc.

Legirung des Kupfers mit
Zinn.

*Alliage de Cuivre &
d'étain.*

Sublimirtes kochsalzge-
fäurtes Spiesglanzsalz.

*Muriate d'antimoine su-
blimé.*

Sublim. kochsalzgefäur-
tes Arseniksalz.

*Muriate d'arsenic subli-
mé.*

Sublim. kochsalzgefäurtes
Wismuthsalz.

*Muriate de bismuth
sublimé.*

Sublim. kochsalzgefäurtes
Zinnfalz.

*Muriate d'étain subli-
mé.*

Geronnenes kochsalzge-
fäurtes Zinnfalz.

Muriate d'étain concret.

Sublim. kochsalzgefäurtes
Zinkfalz.

*Muriate de Zinc subli-
mé.*

C.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Camäleon, mineralischer.</i>	}	Magnesiumhalbsäure mit Pottasche.
<i>Caméleon minéral.</i>		Oxide de manganèse & potasse.

D.

<i>Diamant oder Demant.</i>	}	Demant.
<i>Diamant.</i>		Diamant.
<i>Dianenbaum.</i>	}	Kristallisirtes Silberamalgama.
<i>Arbre de Diane.</i>		Amalgame d'argent cristallisé.
<i>Dinte sympathetische von Kobold.</i>	}	Kochsalzgesäuertes Koboldsalz. (flüssiges)
<i>Encre de Sympathie par le Cobalt.</i>		Muriate de Cobalt.

E.

<i>Eisen oder Mars.</i>	}	Eisen.
<i>Fer ou Mars.</i>		Fer.
<i>— — luftvolles.</i>	}	Kohlengesäuertes Eisensalz, Carbonate de Fer.
<i>Fer aéré.</i>		Geschwefeltes Eisen.
<i>— — Kies.</i>	}	Sulfure de Fer.
<i>Pyrite martial.</i>		Schwarze Eisenhalbsäure.
<i>— — Mobr.</i>	}	Oxide de Fer noir.
<i>Ethiops martial.</i>		Kohlengesäuertes Eisensalz, Carbonate de Fer.
<i>— — Rost.</i>	}	
<i>Rouille de Fer.</i>		

Eisen-

ALTE NAMEN.

Eisensalz, kochsalzartiges.

Muriate de Fer.

— — effigsaures.

Sel acéteux martial.

Erde krystallisirbare blättrige.

Terre foliée cristallisable.

— — magnesische.

Terre magnésienne.

Erz.

Airain.

— — Eisenmoast-

Mine de fer de marais.

Essig, radikaler.

Vinaigre radical.

Essigsäure.

Acide acéteux.

Essig, salmiakartiger.

Acete ammoniacal.

— — kalkartiger.

Acete calcaire.

NEUE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes Eisensalz.

Muriate de Fer.

Essigsaures Eisensalz.

Acétite de Fer.

Essigsaures Sodasalz.

Acétite de Soude.

Kohlengesäurtes Bittererde-

Carbonate de Magnésie.

Erz oder Legirung des Kupfers mit Zinn.

Airain ou alliage de Cuivre & d'étain.

Eisenerz mit phosphorge-

Mine de fer tenant phosphate de fer.

Essigsäure (die)

Acide acétique.

Essigsäure (das)

Acide acéteux.

Ammoniakalische Essigsäure (das)

Essigsaures Ammoniak-

Acétite ammoniacal.

— — d'ammoniaque.

Kalkartige Essigsäure (das)

Essigsaures Kalksalz.

Acétite calcaire.

— — de Chaux.

Essig

ALTE NAMEN.	NEUE NAMEN.
<i>Effig, thonartiger.</i>	{ Thonartige Essigsaure (das)
<i>Acete d'argile.</i>	
— — <i>Kupfer-</i>	{ Essigsaures Thonsalz. Acétite alumineux. — — d'alumine.
<i>Acete de Cuivre.</i>	
— — <i>von Magnésie.</i>	{ Essigsaures Kupfersalz. Acétite de Cuivre.
<i>Acete de Magnésie.</i>	
— — <i>Soda-</i>	{ Bittererdigte Essigsaure (das)
<i>Acete de Soude.</i>	
— — <i>Pottaschen-</i>	{ Essigsaures Bittererdesalz. Acétite magnésien. — — de Magnésie.
<i>Acete de Potasse.</i>	
— — <i>Zink-</i>	{ Essigsaures Sodasalz. Acétite de Soude.
<i>Acete de Zinc.</i>	
— — <i>martialischer.</i>	{ Essigsaures Pottaschensalz. Acétite de Potasse.
<i>Acete martial.</i>	
— — <i>merkurialischer.</i>	{ Essigsaures Zinksalz. Acétite de Zinc.
<i>Acete mercuriel.</i>	
— — <i>Ether.</i>	{ Essigsaures Quecksilber- salz.
<i>Ether acéteux.</i>	
<i>Ether, vitriolischer.</i>	{ Merkurialische Essigsaure (das)
<i>Ether vitriolique.</i>	
<i>Essenzen.</i>	{ Acétite de Mercure. — — mercuriel.
<i>Essences.</i>	
	{ Essiggefäurter Ether. Ether acétique.
	{ Schwefelgefäurter Ether. Ether sulfurique.
	{ Flüchtige Oele. Huiles volatiles.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Ethiops per se.</i>	Schwärzlichte Quecksilberhalbäure. Oxide mercuriel noirâtre.
F.	
<i>Feuermaterie.</i> <i>Matière de la Chaleur.</i>	Wärmestoff. Calorique.
<i>Feuerwesen.</i> <i>Matière du feu:</i>	Dieses Wort wurde gebraucht, um den Lichtstoff, Wärmestoff und das Phlogiston zu bezeichnen.
<i>Fiebersalz, sylvisches.</i> <i>Sel fébrifuge de Sylvius.</i>	Kochsalzgefäurtes Pottaschensalz. Muriate de Potasse.
<i>Flussspat.</i> <i>Spath fluor.</i>	Spatgefäurte Kalkerde. Fluate calcaire.
— — <i>schwerer.</i> <i>Fluor pesant.</i>	Spatgefäurte Schwererde. Fluate barytique, ou de baryte.
<i>Flüssigkeiten, elastische.</i> <i>Fluides élastiques.</i>	Gas (das) Gaz.
— — <i>luftförmige.</i> <i>Fluides aëriformes.</i>	Gas. Gaz.
<i>Fluss, Salmiak-</i> <i>Fluor ammoniacal.</i>	Spatgefäurtes Ammoniaksalz. Fluate ammoniacal ou d'ammoniaque.

ALTE NAMEN,

NEUE NAMEN.

*Fluss, thonigter.**Fluor argileux.**— — Pottaschen-
Fluor de Potasse.**— — Soda-
Fluor de Soude.**— — magnesischer,
Fluor magnésien.*{ Spatgefäurtes Alaunerde-
salz.{ Fluete d'alumine ou alu-
mineux.{ Spatgefäurtes Pottaschen-
salz.

{ Fluete de Potasse.

{ Spatgefäurtes Sodasalz.

{ Fluete de Soude.

{ Spatgefäurtes Bittererde-
salz.{ Fluete de Magnésie, ou
magnésien.

G.

*Gallerte des Getreids.**Gluten du froment.**Gas, effigsaures.**Gaz acide acéteux.**— — kreidesaures.**Gaz acide crayeux.**— — salzsaures.**Gaz acide marin.**— — luftvolles Kochsalz-**Gaz acide muriatique aeré.**— — salpetersaures.**Gaz acide nitreux.**— — flussspatssäures.**Gaz acide spathique.*

{ Gallerte.

{ Gluten ou glutineux.

{ Effigsaures Gas.

{ Gaz acide acéteux.

{ Kohlengesäurtes Gas.

{ Gaz acide carbonique.

{ Kochsalzgefäurtes Gas.

{ Gaz acide muriatique.

{ Ueberfaures kochsalzge-
säurtes Gas.{ Gaz acide muriatique
oxigéné.

{ Salpetersaures Gas.

{ Gaz acide nitreux.

{ Spatgefäurtes Gas.

{ Gaz acide fluorique.

H

Gas

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Gas, <i>vitriolsäures.</i>	{ Schwefelsäures Gas.
<i>Gaz acide sulfureux.</i>	{ Gaz acide sulfureux.
— — <i>alkalisches.</i>	{ Ammoniakgas.
<i>Gaz alkalin.</i>	{ Gaz ammoniacal.
— — <i>hepatisches.</i>	{ Geschwefeltes Wasserstoff-
<i>Gaz hépatique.</i>	gas.
— — <i>inflammables.</i>	{ Gaz hydrogène sulfure.
<i>Gaz inflammable.</i>	{ Wasserstoffgas.
— — <i>inflammables Koblen-</i>	{ Gaz hydrogène.
<i>Gaz inflammable char-</i>	{ Kohlenäures Wasserstoff-
<i>bonneux.</i>	gas.
— — <i>inflammables aus Süm-</i>	{ Gaz hydrogène carboné.
<i>psen.</i>	{ Wasserstoffgas aus Süm-
<i>Gaz inflammable des</i>	psen. (Ein Gemenge
<i>Marais.</i>	von kohlenäurem Was-
— — <i>mephitisches.</i>	{ Gaz hydrogène de Ma-
<i>Gaz méphitique.</i>	rais (Mélange de Gaz
— — <i>phlogistifirtes.</i>	hydrogène carboné
<i>Gaz phlogistique.</i>	& de Gaz azotique)
— — <i>Salpeter-</i>	{ Kohlengefäurtes Gas.
<i>Gaz nitreux.</i>	{ Gaz acide carbonique.
— — <i>phosphorisches des H</i>	{ Salpeterstoff - oder Stick-
<i>Gengembre.</i>	gas.
<i>Gaz phosphorique de</i>	{ Gaz azotique.
<i>M. Gengembre.</i>	{ Salpeterhalbäures Gas.
	{ Gaz nitreux.
	{ Phosphorisches Wasserstoff-
	gas.
	{ Gaz hydrogène phos-
	phoré.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Gas oder Luft.	Gas.
<i>Gaz.</i>	<i>Gaz.</i>
— — Berlinerblau-	{ Preussischgefäurtes Gas.
<i>Gaz prussien.</i>	<i>Gaz acide prussique.</i>
Geister, saure.	{ Mit Wasser geschwächte
<i>Esprits acides.</i>	Säuren.
	<i>Acides étendus d'eau.</i>
Geist, saurer Holz-	{ Brenzliche Holzsaure (das)
<i>Esprit acide de bois.</i>	<i>Acide pyro-ligneux.</i>
— — flüchtiger alkalischer.	{ Ammoniakgas.
<i>Esprit alkalin volatil.</i>	<i>Gaz ammoniacque, ou</i>
	<i>ammoniacal.</i>
— — brennender oder Wein-	{ Alkohol.
geist.	<i>Alcohol.</i>
<i>Esprit ardent, ou</i>	
<i>ésprit de vin.</i>	
— — Mindererischer.	{ Essigsaurer Ammoniak.
<i>Esprit de Mendererus.</i>	<i>Acétite ammoniacal.</i>
— — der Venus.	{ Essigsäure (die)
<i>Esprit de Vénus.</i>	<i>Acide acétique.</i>
	{ Legirung des Kupfers mit
	Zink.
Gelbkupfer. Messing.	{ <i>Alliage de Cuivre & de</i>
<i>Cuivre jaune.</i>	<i>Zinc.</i>
	{ Schwefelgefäurtes Zink-
	falz.
Gille, Vitriol-	<i>Sulfate de Zinc.</i>
<i>Gilla Vitrioli.</i>	{ Schwefelgefäurtes Soda-
	falz.
Glauberfalz.	<i>Sulfate de Soude.</i>
<i>Sel de Glauber,</i>	
Gold.	{ Gold.
<i>Or,</i>	<i>Or.</i>

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Goldsalz, kochsalzartiges.	}	Kochsalzgefäurtes Gold-
Muriate ou Sel régalin d'or.		
— — Salz durch Königswasser.	}	Muriate d'Or.
Sel régalin d'or.		
— — präcipitat durch Zinn oder Purpur des Cassius.	}	Durch Zinn bereitete Gold-
Précipité d'or par l'étain, ou Pourpre de Cassius.		
Gummi oder Schleim.	}	Oxide d'or précipité par l'étain.
Gomme ou mucilage.		
Grunderde des Alauns.	}	Gummi.
Terre base de l'alun.		
— — des Schwerspats.	}	Alaunerde.
Terre base du Spath pesant.		
Grundlage der Lebensluft.	}	Schwererde.
Base de l'air vital.		
— — des Kochsalzes.	}	Sauerstoff.
Base du Sel marin.		
Grünspan.	}	Soda.
Vert de Gris.		
— — gemeiner.	}	Grüne Kupferhalbfäure.
Vert de Gris de Commerce.		
	}	Essigfaures Kupfersalz mit einem Uebermass von Kupferhalbfäure.

ALTE NAMEN.

Grünspan, destillirter.
Verdet distillé;

Gyps.
Plâtre.

NEUE NAMEN.

Kristallisirtes essigsaures
Kupferfalz.
Acétite de Cuivre cri-
stallisé.
Schwefelgefäurte Kalk-
erde, oder kalzinirter
Gyps.
Sulfate calcaire, ou plâ-
tre calciné,

H.

Halbmetalle.

Demi - métaux.

Harze.

Bitumes.

Hitze, verborgene oder in-
nerliche.

Chaleur latente.

Holzsaure (Salze)

Lignites (Sels)

Höllenstein.

Pierre infernale.

Hornbley.

Plomb corné.

Hornsilber.

Lune cornée.

Halbmetalle.

Demi - métaux.

Harze.

Bitumes.

Wärmestoff.

Calorique.

Brenzliche holzsaure (Sal-
ze.)

Pyro - lignites.

Geschmolzenes salpeterge-
fäurtes Silberfalz.

Nitrate d'argent fondu.

Kochsalzgefäurtes Bley-
falz.

Muriate de Plomb.

Kochsalzgefäurtes Silber-
falz.

Muriate d'Argent.

I.

ALTE NAMEN.

Jupiter.
Jupiter.

NEUE NAMEN.

{ Zinn.
{ Etain.

K.

Kalk lebendiger.
Chaux vive.
— — spat.
Spath calcaire.
— — erde.
Terre calcaire.
— — rahm.
Crème de Chaux.
— — milch.
Lait de Chaux.
— — stein.
Pierre calcaire.
— — salz, effigsaures.
Sel acéteux calcaire.
— — blausaurer.
Prussite calcaire.

{ Kalkerde.
{ Chaux.
{ Kohlengefäurte Kalch-
erde.
{ Carbonate de Chaux.
{ Kalkerde. Kalk.
{ Chaux ou Terre cal-
caire.
{ Kohlengefäurte Kalkerde.
{ Carbonate de Chaux.
{ In Wasser aufgelöste Kalk-
erde.
{ Chaux delayée dans
l'eau.
{ Kohlengefäurte Kalkerde.
{ Carbonate de Chaux.
{ Effigsaures Kalksalz.
{ Acétite de Chaux, ou
calcaire.
{ Blaugefäurtes Kalksalz.
{ Prussite calcaire ou de
Chaux.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Kalk, phosphorgesäurter. Phosphate calcaire.	{ Phosphorgesäuertes Kalk- salz. Phosphate calcaire ou de Chaux.
Kalke, metallische. Chaux métalliques.	{ Metallische Halbsäuren. Oxides métalliques.
— — verglaster Spiesglas- Chaux d'antimoine vi- trifiée.	{ Verglaste Spiesglanzhalb- säure. Oxide d'antimoine vi- treux.
Kampfer. Camphre.	{ Kampfer. Camphre.
Kampfersalze. Camphorites (Sels)	{ Kampfergesäuerte (Salze.) Camphorates.
Kermes, mineralischer. Kermes minéral.	{ Rothe geschwefelte Spies- glanzhalbsäure. Oxide d'antimoine sul- furé rouge.
Kieselerde. Terre siliceuse.	{ Kieselerde. Silice ou terre silicée.
Knallgold. Or fulminant.	{ Ammoniakalische Gold- halbsäure. Oxide d'or ammonia- cal.
Kobald oder Kobolt. Cobalt ou Cobolt.	{ Kobold. Cobalt.
Koboldlasur oder Azur von 4 Farben. Azur de Cobalt, ou de quatre Feu.	{ Mit Kieselerde verglaste Koboldhalbsäure. Oxide de Cobalt vi- treux & Silice.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Kochsalzerde des H. Kirwan.	}	Bittererde.
Terre muriatique de M. Kirwan.		Magnésie.
Kochsalzether.	}	Kochsalzgefäurter Ether.
Ether marin.		Ether muriatique.
König. Regulus.	}	Wort, um den metallischen Zustand auszudrücken.
Régule.		
— — Spiesglas-	}	Spiesglanz.
Régule d'antimoine.		Antimoine.
— — Arsenik-	}	Arsenik.
Régule d'arsenic.		Arsenic.
— — Kobold-	}	Kobold.
Régule de Cobalt.		Cobalt.
— — Braunstein-	}	Magnesium.
Régule de manganèse.		Manganèse.
— — Wasserbley,	}	Molybden (das)
Régule de molybdène.		Molybdène (le)
— — Wassereisen-	}	Gephosphortes Eisen.
Régule de Sydérite.		Phosphure de Fer.
Königswassersalze, durch Königswasser gebildet.	}	Salpetersaure kochsalzgefäurte Salze.
Régales (Sels formés avec l'eau régale.)		Nitro - muriates.
Königswasser.	}	Salpetersaure Kochsalzfäure (die)
Eau régale.		Acide nitro - muriatique.
Kohle, reine.	}	Kohlenstoff.
Charbon pur.		Carbone.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Kolcothar.</i>	}	Durch Schwefelsäure be-
<i>Colcothar.</i>		reitete rothe Eisenhalb-
<i>Körper, zusammengehäuften.</i>	}	säure.
<i>Aggrégés.</i>		Oxide de ferrouge par
<i>Kreide oder Kalkspat.</i>	}	l'acide Sulfurique.
<i>Craie ou Spath cal-</i>		Zusammengehäufte Kör-
<i>caire.</i>	per.	
— — <i>salmiakartige.</i>	}	<i>Aggrégés.</i>
<i>Craie ammoniacale.</i>		Kohlengefäurte Kalkerde.
— — <i>schwererdigte.</i>	}	Carbonate calcaire ou
<i>Craie barotique.</i>		de Chaux.
— — <i>Bley-</i>	}	Kohlengefäurtes Ammo-
<i>Craie de Plomb.</i>		niakfalz.
— — <i>Soda-</i>	}	Carbonate ammoniacal.
<i>Craie de Soude.</i>		Kohlengefäurte Schwer-
— — <i>Zink-</i>	}	erde.
<i>Craie de Zink.</i>		Carbonate barytique.
— — <i>magnesische.</i>	}	Kohlengefäurtes Bleyfalz.
<i>Craie magnésienne.</i>		Carbonate de Plomb.
— — <i>martialische.</i>	}	Kohlengefäurte Soda.
<i>Craie martiale.</i>		Carbonate de Soude.
— — <i>salz, salmiakartiges.</i>	}	Kohlengefäurtes Zinkfalz.
<i>Sel ammoniacal cra-</i>		Carbonate de Zinc.
<i>yeux.</i>	}	Kohlengefäurte Bitterer-
		de.
	}	Carbonate magnésien ou
		de magnésie.
	}	Kohlengefäurtes Eisensalz.
		Carbonate de Fer.
	}	Kohlengefäurtes Ammo-
		niakfalz.
	}	Carbonate ammoniacal.
		<i>Kri-</i>

ALTE NAMEN.

Kristall, mineralischer.
Cristall minéral.

Küchensalz.
Sel de Cuisine.

Kupfer.
Cuivre.

— — oder Venuskristallen.
Cristaux de Vénus.

— — salz, kochsalzartiges.
Muriate de Cuivre.

— — kies.
Pyrite de Cuivre.

— — rost.
Rouille de Cuivre.

Laugensalze, ätzende,
Alkalis caustiques.

Lebern.
Hépars.

NEUE NAMEN.

Salpetersaures Pottaschensalz mit schwefelgesäuertem Pottaschensalze vermengt.

Nitrite de Potasse mélé de Sulfate de Potasse.

Kochsalzgesäuertes Sodasalz.

Muriate de Soude.

Kupfer.

Cuivre.

Kristallisiertes effigsaures Kupfersalz.

Acétite de Cuivre cristallisé.

Kochsalzgesäuertes Kupfersalz.

Muriate de Cuivre.

Geschwefeltes Kupfer.

Sulfure de Cuivre.

Grüne Kupferhalbsäure:

Oxide de Cuivre vert.

L.

Alkalien.

Alkalis.

Geschwefelte (Alkalien).

Sulfures.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Leber, Arsenik-</i> <i>Foie d'arsenic.</i>	{ Arsenikhalbsaure Potta- sche.
	{ Oxide arsenical de Po- tasse.
— — <i>Spiesglas-</i> <i>Foie d'antimoine.</i>	{ Geschwefelte Spiesglanz- halbsäure.
	{ Oxide d'antimoine sul- furé.
— — <i>stüchtige alkalische</i> <i>Schwefel-</i> <i>Foie de Soufre alka-</i> <i>lin volatil.</i>	{ Geschwefelter Ammoniak, Sulfure ammoniacal.
— — <i>spiesglasartige Schwe-</i> <i>fel-</i> <i>Foie de Soufre anti-</i> <i>monié.</i>	{ Geschwef. spiesglanzarti- ges Alkali.
	{ Sulfure alkalin anti- monié.
— — <i>schwererdigte Schwe-</i> <i>fel-</i> <i>Foie de Soufre ba-</i> <i>rotique.</i>	{ Geschwefelte Schwererde, Sulfure de Baryte.
— — <i>kalkartige Schwefel-</i> <i>Foie de Soufre cal-</i> <i>caire.</i>	{ Geschwefelte Kalkerde. Sulfure calcaire, ou de Chaux.
— — <i>magnesische Schwefel-</i> <i>Foie de Soufre ma-</i> <i>gnésien.</i>	{ Geschwefelte Bittererde. Sulfure de Magnésie.
<i>Lebern Schwefel-</i> <i>Foies de Soufre.</i>	{ Geschwefelte Alkalien. Sulfures alcalins.
— — <i>erdigte Schwefel-</i> <i>Foies de Soufre ter-</i> <i>veux.</i>	{ Geschwefelte Erden. Sulfures terreux.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Licht.	{	Lichtstoff.
<i>Lumière.</i>		<i>Lumière.</i>
<i>Lilium Paracelsi.</i>	{	Alkohol von Pottasche.
		Alcohol de Potasse.
Liquor, Kiesel-	{	Flüssige gekieselte Pottasche.
<i>Liqueur de cailloux.</i>		Potasse silicée en liqueur.
— — rauchender des Boyle.	{	Geschwefelter Ammoniak.
<i>Liqueur fumante de Boyle.</i>		Sulfure ammoniacal.
— — rauchender des Libavius.	{	Rauchendes kochsalzgefäurtes Zinnfalz.
<i>Liquor fumante de Libavius.</i>		Muriate d'étain fumant.
— — mit dem färbenden Theil des Berlinerblaus gesättiget.	{	Blaugesäurtes Pottaschenfalz.
		Prussiate de Potasse.
Luna.	{	Silber.
<i>Lune.</i>		Argent.
Luftsaure.	{	Kohlensäure (die)
<i>Acide aérien.</i>		Acide carbonique.
Luft, vitriolsaure.	{	Schwefelsaures Gas.
<i>Air acide vitriolique.</i>		Gaz acide sulfureux.
— — alkalische.	{	Ammoniakgas.
<i>Air alkalin.</i>		Gaz ammoniacal.
— — atmosphärische.	{	Atmosphärische Luft.
<i>Air atmosphérique.</i>		Air atmosphérique.
— — dephlogistisirte.	{	Sauerstoffgas oder Lebensluft.
<i>Air déphlogistiqué.</i>		Gaz oxigène.
— — Scheelische Feuer-	{	
<i>Air du feu de Scheele.</i>		

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Luft, künstliche.</i>	}	Kohlensäures Gas.
<i>Air factice.</i>		Gaz acide carbonique.
— — <i>fixe.</i>	}	Salpeterstoffgas oder Stick-
<i>Air fixe.</i>		gas.
— — <i>verdorbene.</i>	}	Gaz azotique.
<i>Air gaté ou vicié.</i>		Wasserstoffgas.
— — <i>phlogistifirte.</i>	}	Gaz hydrogène.
<i>Air phlogistique.</i>		Geschwefeltes Wasserstoff-
— — <i>entzündliche.</i>	}	gas.
<i>Air inflammable.</i>		Gaz hydrogène sulfuré.
— — <i>stinkende Schwefel-</i>	}	Kohlensäures Gas.
<i>Air puant du Soufre.</i>		Gaz acide carbonique.
— — <i>faule.</i>	}	Sauerstoffgas oder Lebens-
<i>Air putride.</i>		luft.
— — <i>dichte des Hales.</i>	}	Gaz oxigène.
<i>Air solide de Hales.</i>		
— — <i>Lebens -</i>		
<i>Air vital.</i>		
— — <i>reine.</i>		
<i>Air pur, Empyrée.</i>		

M.

<i>Magisterium, Wisfmuth-</i>	}	Durch Salpetersäure berei-
<i>Magistere de bismuth.</i>		tete Wisfmuthhalbäure.
— — <i>Schwefel -</i>	}	Oxide de bismuth par
<i>Magistere de Soufre.</i>		l'acide nitrique.
	}	Niedergeschlagener
		Schwefel.
		Soufre précipité.

ALTE NAMEN.

Magisterium, Bley -
Magistère de plomb.

Magnésie, weisse.
Magnésie blanche.

— — luftvolle des Berg-
manns.
Magnésie aérée de Berg-
mann.

— — kausische.
Magnésie caustique.

— — kreidigte.
Magnésie crayeuse.

— — aufbrausende.
Magnésie effervescente.

— — flussspatige.
Magnésie fluorée.

— — schwarze.
Magnésie noir.

— — spatigte.
Magnésie spathique.

— — salz, essigsaures.
Sel acéteux magnésien.

NEUE NAMEN.

Niedergeschlag, Bleyhalb-
säure.
Oxide de plomb préci-
pité.

Kohlengesäuerte Bitterer-
de.
Carbonate de Magnésie.

Bittererde.
Magnésie.

Kohlengesäuerte Bitterer-
de.
Carbonate de Magnésie.

Spatgesäuerte Bitterer-
de.
Fluate de Magnésie.

Schwarze Magnesiumhalb-
säure.
Oxide de Manganèse
noir.

Spatgesäuerte Bitterer-
de.
Fluate de Magnésie.

Essigsaures Bittererdesalz.
Acétite magnésien ou de
Magnésie.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Magnesia, phosphorgesäuerte. Phosphate de Magnésie.	{ Phosphorgesäuertes Bitter- erdesalz. Phosphate magnésien ou de Magnésie.
Mafficot. Mafficote.	{ Gelbe Bleyhalbsäure. Oxide de plomb jaune.
Materie, geperlte des Ker- kring. Matière perlée de Ker- kringius.	{ Durch Fällung bereitete weiße Spiesglanzhalf- säure. Oxide d'antimoine blanc par précipitation.
— — färbende des Berliner- blaus. Matière colorante du bleu de Prusse.	{ Blausäure (die) Acide prussique.
Mennige. Minium.	{ Rothe Bleyhalbsäure. Oxide de plomb rouge.
Mephit, salmiakartige. Méphite ammoniacal.	{ Kohlengesäuertes Ammo- niakfalz. Carbonate ammoniacal.
— — schwererdigte. Méphite barotique.	{ Kohlengesäuerte Schwer- erde. Carbonate barytique.
— — kalkartige. Méphite calcaire.	{ Kohlengesäuertes Kalkfalz. Carbonate calcaire, ou de Chaux.
— — magnesische. Méphite de Magnésie.	{ Kohlengesäuerte Bitterer- de. Carbonate magnésien.
— — bleysche. Méphite de plomb.	{ Kohlengesäuertes Bleyfalz. Carbonate de plomb.

ALTE NAMEN.

Mepbit, zinkische.
Mépbite de Zinc.
 — — martialische.
Mépbite martial.
 Merkur.
Mercure.
 — — der Metalle.
Mercure des métaux.
 Merkurialerde, blättrige.
Terre foliée mercurielle.
 Messing.
Laiton.
 Milchsalz.
Sel de lait.
 Milchsalze.
Galactes (Sels).
 Milchzucker oder Salz.
Sucre ou Sel de lait.
 Mineralsalz, effigsaures.
Sel acéteux minéral.
 Mineralerde, blättrige.
Terre foliée minérale.
 Mittelsalz, arsenikalisches
 des Macquer.
 Meersalz.
Sel marin.

NEUE NAMEN.

Kohlensäures Zinksalz.
Carbonate de Zinc.
 Kohlensäures Eisensalz.
Carbonate de Fer.
 Queckfilber.
Mercure.
 Hypothetisches Grundwe-
 sen des Bechers.
 Effigsaures Queckfilber-
 salz.
Acétite de Mercure.
 Legirung des Kupfers mit
 Zink.
*Alliage de Cuivre &
 de Zinc.*
 Milchzucker.
Sucre de lait.
 Milchgefäurte (Salze)
Lactates.
 Milchzucker.
Sucre de lait.
 Effigsaures Sodasalz.
Acétite de Soude.
 Effigsaures Sodasalz.
Acétite de Soude.
 Säuerliches arsenikgefäur-
 tes Pottaschensalz.
*Arséniate acidule de
 Potasse.*
 Kochsalzgefäurtes Soda-
 salz.
Muriate de Soude.
 Meer-

ALTE NAMEN.

Meersalz, thonartiges.
Sel marin argileux.

— — schwererdigtes.
Sel marin barotique.

— — kalkartiges.
Sel marin calcaire.

— — eisenartiges.
Sel marin de Fer.

— — zinkisches.
Sel marin de Zinc.

— — magnesisches.
Sel marin magnésien.

Mofette, atmosphärische.
Mophéte atmosphérique.

Mohr, mineralischer.
Ethiops minéral.

NEUE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes Alaun-
erdesalz.

Muriate alumineux ou
d'alumine.

Kochsalzgefäurtes Schwer-
erdesalz.

Muriate barytique, ou
de baryte.

Kochsalzgefäurtes Kalk-
salz.

Muriate calcaire ou de
Chaux.

Kochsalzgefäurtes Eisen-
salz.

Muriate de Fer.

Kochsalzgefäurtes Zink-
salz.

Muriate de Zinc.

Kochsalzgefäurtes Bitter-
erdesalz.

Muriate magnésien ou
de Magnésie.

Salpeterstoff - oder Stick-
gas.

Gaz azotique.

Schwarze geschwefelte
Quecksilberhalbsäure.

Oxide de Mercure sul-
furé noir.

ALTE NAMEN.

Mutterlauge.
Eaux mères.

Natrum oder Natron.
Natrum ou Natron.

Ocher.
Ochre.
Oele, thierische.
Huiles animales.

Oel, Kalk-
Huile de Chaux.

— — zerflossenes Weinstein-
Huile de Tartre par dé-
faillance.

— — der Philosophen.
Huiles de Philosophes.

— — Vitriol -
Huile de Vitriol.

NEUE NAMEN.

{ Salinisches zerfließendes
Ueberbleibsel.
Résidu salin déliques-
cent.

N.

{ Kohlensäures Sodafalz.
Carbonate de Soude.

O.

{ Gelbe Eisenhalbsäure.
Oxide de Fer jaune.
Flüchtige thierische Oele.
Huiles volatiles anima-
les.

{ Kochsalzgefäurtes Kalk-
falz.
Muriate calcaire.

{ Pottasche vermengt mit
zerflossenem kohlenge-
fäurtem Pottaschensalze.
Potasse mélangée de Car-
bonate de Potasse en
déliquescence.

{ Fixe empyreumatische Oe-
le.
Huiles fixes empyre-
umatiques.

{ Schwefelsäure (die)
Acide sulfurique.

Oel

ALTE NAMEN.

Oel, süßes Wein-
Huile douce du Vin.

Oele, empyreumatische.
Huiles empyreumatiques.

— — etherische.
Huiles éthérées.

— — fette.
Huiles grasses.

— — wesentliche.
Huiles essentielles.

— — ausgepresste.
Huiles par expression.

Operment.
Orpiment.

Oxigyne.

NEUE NAMEN.

Etherisches Oel.
Huile étherée.

Empyreumatische Oele.
Huiles empyreumati-
ques.

Flüchtige Oele.
Huiles volatiles.

Fixe Oele.
Huiles fixes.

Flüchtige Oele.
Huiles volatiles.

Fixe Oele.
Huiles fixes.

Gelbe geschwefelte Arse-
nikhalbsäure.
Oxide d'arsenic sulfuré
jaune.

Sauerstoff.
Oxigène.

P.

Phlogiston.
Phlogistique.

Phosphor, balduinischer.
Phosphore de Baudouin.

— — kunkelischer.
Phosphore de Kunkel.

Hypothetisches Grundwe-
sen des Stahls.
Principe hypothétique
de Stahl.

Trocknes salpetersaures
Kalksalz.
Nitrite calcaire sec.

Phosphor.
Phosphore.

ALTE NAMEN.

Phosphor, bombergischer.
Phosphore de Homberg.

Platina.
Platine (la)

— — salz, kochsalzartiges.
Muriate ou sel régalin de
Platine.

Polychrestsalz, glaserisches.
Sel polychreste de Glaser.

— — rochellisches.
Sel polychreste de la Ro-
chelle.

Pompholix.
Pompholix.

Pottasche, gemeine.
Potasse de Commerce.

— — blausaure.
Prussite de Potasse.

— — arsenikalische.
Arséniate de Potasse.

— — phosphorsaure.
Phosphate de Potasse.

NEUE NAMEN.

Trocknes kochsalzgefäur-
tes Kalksalz.

Muriate calcaire sec.

Platina.

Platine (le)

Salpetersaures kochsalzge-
fäurtes Platinafalz.

Nitro - muriate de Pla-
tine.

Schwefelgefäurtes Potta-
schenfalz.

Sulfate de Potasse.

Weinsteinsaures Sodafalz.
Tartrite de Soude.

Sublimirte Zinkhalbsäure.
Oxide de Zinc sublimé.

Unreines kohlengefäurtes
Pottaschenfalz.

Carbonate de Potasse
impur.

Blaugesäurtes Pottaschen-
falz.

Prussiate de Potasse.

Arsenikgefäurtes Potta-
schenfalz.

Arséniate de Potasse.

Phosphorgefäurtes Potta-
schenfalz.

Phosphate de Potasse.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Präcipitat, weisser durch Kochsalzsaure.

Präcipitat blanc par l'acide muriatique.

— — *gelber.*

Präcipité jaune.

— — *per se.*

Präcipité per se.

— — *rother.*

Präcipité rouge.

Pulver des Grafen v. Palm.

Poudre du Comte de Palm.

— — *des Sentinelly.*

Poudre de Sentinelly.

Principium sorbibile Ludbockii.

Durch Fällung bereitetes kochsalzgefäurt, Quecksilberfalz.

Muriate mercuriel par précipitation.

Gelbe durch Schwefelsäure bereitete Quecksilberhalbsäure.

Oxide de Mercure jaune par l'acide Sulfurique.

Rothe durch Feuer bereitete Quecksilberhalbsäure.

Oxide de Mercure rouge par le feu.

Rothe durch Salpetersäure bereitete Quecksilberhalbsäure.

Oxide de Mercure rouge par l'acide nitrique.

Kohlengesäuertes Bittererdefalz.

Carbonate de Magnésie.

Kohlengesäuertes Bittererdefalz.

Carbonate de Magnésie.

Sauerstoff.

Oxigène.

ALTE NAMEN.

Pyrophor des Hombergs.
Pyrophore de Homberg.

Queckfilber, süßes.
Mercure doux.

— — weißes präcipitirtes.
Mercure précipité blanc.

— — Salz, kochsalzartiges
ätzendes.
Muriate mercuriel corrosif

Realgar.
Réalgar ou réalgal.

Resinen.
Résines.
Reißbley.
Plombagine.

NEUE NAMEN.

Gekohlte geschwefelte Alaunerde.
Sulfure d'alumine carboné.
Pyrophor des Hombergs.
Pyrophore de Homberg.

Q.

Süßes kochsalzgefäurtes Queckfilbersalz.
Muriate mercuriel doux.
Durch Fällung bereitetes kochsalzgefäurt. Queckfilbersalz.
Muriate mercuriel par précipitation.
Ätzendes kochsalzgefäurtes Queckfilbersalz.
Muriate mercuriel corrosif.

R.

Rothe geschwefelte Arsenikhalbsäure.
Oxide d'arsenic sulfuré rouge.
Harze.
Résines.
Gekohltes Eisen.
Carbure de Fer.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

S.

Safran, Metallen - <i>Crocus metallorum.</i>	{ Halbverglaste geschwefelte Spiesglanzhalfsäure. Oxide d'antimoine sulfuré demi-vitreux.
— — Eisen - Safran de Mars.	{ Eisenhalfsäure. Oxide de Fer.
— — Eisen - eröffnender. Safran de Mars apéritif.	{ Kohlensäures Eisensalz. Carbonate de Fer.
— — adstringirender Eisen - Safran de Mars adstringent.	{ Braune Eisenhalfsäure. Oxide de Fer brun.
Salmiak, arsenikalischer. <i>Ammoniac arsenical (Sel.)</i>	{ Arsenikgesäuertes Ammoniakfals. Arséniate ammoniacal.
— — kreideartiger. <i>Ammoniac crayeux (Sel.)</i>	{ Kohlensäures Ammoniakfals. Carbonate ammoniacal.
— — salpeterartiger. <i>Ammoniac nitreux (Sel.)</i>	{ Salpetersaures Ammoniakfals. Nitrite ammoniacal.
— — phosphorischer. <i>Ammoniac phosphorique (Sel.)</i>	{ Phosphorgesäuertes Ammoniakfals. Phosphate ammoniacal.
— — spätiger. <i>Ammoniac spatique (Sel.)</i>	{ Spatgesäuertes Ammoniakfals. Fluate ammoniacal.
— — weinsteinartiger. <i>Ammoniac tartareux (Sel.)</i>	{ Weinstensaures Ammoniakfals. Tartrate ammoniacal.
— — vitriolischer. <i>Ammoniac vitriolique (Sel.)</i>	{ Schwefelgesäuertes Ammoniakfals. Sulfate ammoniacal.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Salmiakgeist.</i>	{	Ammoniak (der)
<i>Esprit de Sel ammoniac.</i>		Ammoniaque.
— — <i>geist, flüchtiger.</i>	{	Mit Wasser geschwächter
<i>Esprit volat. de Sel ammon.</i>		Ammoniak.
— — <i>phosphorsaurer.</i>	{	Ammoniaque étendu
<i>Phosphate ammoniacal.</i>		d'eau.
— — <i>phosphorsaurer.</i>	{	Phosphorgesäuertes Ammo-
<i>Phosphate ammoniacal.</i>		niakfalz.
— — <i>salz.</i>	{	Phosphate ammoniacal.
<i>Sel ammoniac.</i>		Kochsalzgesäuertes Ammo-
— — <i>salz, fixes.</i>	{	niakfalz.
<i>Sel ammoniac fixe.</i>		Muriate ammoniacal.
— — <i>salz, salpeterartiges.</i>	{	Kochsalzgesäuertes Kalk-
<i>Sel ammoniacal nitreux.</i>		salz.
— — <i>salz, geheimes glau-</i>	{	Muriate calcaire ou de
<i>Sel amm. secret de Glauber.</i>		Chaux.
— — <i>sedatives.</i>	{	Salpetergesäuertes Ammo-
<i>Sel ammon. sédatif.</i>		niakfalz.
— — <i>spatigtes.</i>	{	Nitrate ammoniacal.
<i>Sel ammon. spathique.</i>		Schwefelgesäuertes Ammo-
— — <i>vitriolisches.</i>	{	niakfalz.
<i>Sel ammon. vitriolique.</i>		Sulfate ammoniacal.
	{	Boraxgesäuertes Ammoni-
		akfalz.
	{	Borate ammoniacal.
		Spatgesäuertes Ammoniak-
	{	salz.
		Fluate ammoniacal.
	{	Schwefelgesäuertes Ammo-
		niakfalz.
	{	Sulfate ammoniacal,

ALTE NAMEN.

- Salmiakfalz, effigsaures.
Sel acéteux ammoniacal.
- Salpeter.
Nitre,
- — salmiakartiger.
Nitre ammoniacal.
- — thonartiger.
Nitre argileux,
- — kalkartiger.
Nitre calcaire.
- — würflichter.
Nitre cubique.
- — Silber -
Nitre d'argent.
- — arsenikalischer.
Nitre d'arsenic.
- — Wismuth -
Nitre de bismuth.
- — Kobold -
Nitre de Cobalt.
- — Kupfer -
Nitre de Cuivre.

NEUE NAMEN.

- Effigsaures Ammoniakfalz.
Acétite ammoniacal.
- Salpetergefäurtes Pottaschensalz.
Nitrate de Potasse.
- Salpetergefäurtes Ammoniakfalz.
Nitrate ammoniacal.
- Salpetergefäurtes Alaunerdesalz.
Nitrate d'alumine.
- Salpetergefäurtes Kalkfalz.
Nitrate calcaire ou de Chaux.
- Salpetergefäurtes Sodafalz.
Nitrate de Soude.
- Salpetergefäurtes Silberfalz.
Nitrate d'argent.
- Salpetergefäurtes Arsenikfalz.
Nitrate d'arsenic.
- Salpetergefäurtes Wismuthfalz.
Nitrate de bismuth.
- Salpetergefäurtes Koboldfalz.
Nitrate de Cobalt.
- Salpetergefäurtes Kupferfalz.
Nitrate de Cuivre.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Salpeter, Zinn -	{	Salpetergefäurtes Zinnfalz.
<i>Nitre d'étain.</i>		Nitrate d'étain.
— — Eisen -	{	Salpetergefäurtes Eisen-
<i>Nitre de Fer.</i>		falz.
		Nitrate de Fer.
— — magnefischer.	{	Salpetergefäurtes Bitterer-
<i>Nitre de Magnésie.</i>		defalz.
		Nitrate de Magnésie.
— — Braunstein -	{	Salpetergefäurtes Magne-
<i>Nitre de Manganèse.</i>		siumfalz.
		Nitrate de Manganèse.
— — Nickel -	{	Salpetergefäurtes Nickel-
<i>Nitre de Nickel.</i>		falz.
		Nitrate de Nickel.
— — Bley -	{	Salpetergefäurtes Bleyfalz.
<i>Nitre de Plomb.</i>		Nitrate de Plomb.
— — Zink -	{	Salpetergefäurtes Zink-
<i>Nitre de Zinc.</i>		falz.
		Nitrate de Zinc.
— — ſchwererdigter.	{	Salpetergefäurtes Schwer-
<i>Nit. de Terre pésante.</i>		erdefalz.
		Nitrate de baryte.
— — lunarifcher.	{	Salpetergefäurtes Silber-
<i>Nitre lunaire.</i>		falz.
		Nitrate d'argent.
— — merkurialifcher.	{	Salpetergefäurtes Queck-
<i>Nitre mercuriel.</i>		filberfalz.
		Nitrate de Mercure.
— — prismatifcher.	{	Salpetergefäurtes Potta-
<i>Nitre prismatique.</i>		ſchenfalz.
		Nitrate de Potaffe.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Salpeter, viereckiger.	}	Salpetergefäurtes Soda-
<i>Nitre quadrangulaire.</i>		falz.
— — rhomboidalifcher.	}	Nitrate de Soude.
<i>Nitre rhomboidal.</i>		
— — durch ſich ſelbſt figirt.	}	Kohlengefäurtes Potta-
<i>Nitre fixe par lui</i>		fchenfalz.
<i>même.</i>	}	Carbonate de Potaffe.
— — ſaturniſcher.		Salpeterfaures Bleysfalz.
<i>Nitre ſaturnin.</i>	}	Nitrite de Plomb.
— — ether.		Salpetergefäurter Ether.
<i>Ether nitreux.</i>	}	Ether nitrique.
		Mit Waſſer geſchwächte
Salpetergeiſt.	}	Salpeterſäure.
<i>Eſprit de Nitre.</i>		Acide nitrique étendu
— — rauchender.	}	d'eau.
<i>Eſprit de Nit. fumant.</i>		Salpeterfaures.
— — verſüßter.	}	Acide nitreux.
<i>Eſprit de Nit. dulcifié.</i>		Salpetergefäurter Alkohol.
Salz, gemeines.	}	Alcohol nitrique.
<i>Sel commun.</i>		Kochſalzgefäurtes Soda-
— — engliſches.	}	falz.
<i>Sel d'angleterre.</i>		Muriate de Soude.
— — aus Kolcothar.	}	Kohlengefäurtes Ammo-
<i>Sel de Colcothar.</i>		niakfalz.
	}	Carbonate ammoniacal.
		Schwefelgefäurtes Eifen-
	}	falz (in einem wenig
		bekanntem Zuſtande).
	}	Sulfate de Fer (dans un
		état peu connu.)

ALTE NAMEN.

Salz des Jupiters.
Sel de Jupiter.

— — Weisheits -
Sel de la Sageffe.

— — Epsomer.
Sel d' Epsom.

— — Seidschützer.
Sel de Seidschütz.

— — Sedlitzer.
Sel de Sedlitz.

— — Segners.
Sel de Segner.

— — Seignette -
Sel de Seignette.

— — Sauerklee -
Sel d'oseille.

— — Stein -
Sel gemme.

Salze , kochsalzartige.
Muriates (Sels):

Salzgeist.
Esprit de Sel,

NEUE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes Zinn-
 falz.
Muriate d'étain.

Ammoniakal. kochsalzgef.
 Quecksilberfalz.
*Muriate ammoniaco -
 mercuriel.*

Schwefelgefäurtes Bitter-
 erdefalz.
Sulfate de Magnésie.

Schwefelgefäurtes Bitter-
 erdefalz.
Sulfate de Magnésie.

Fettgefäurtes Pottaschen-
 falz.
Sébate de Potasse.

Weinsteinsaures Sodafalz,
 Tartrite de Soude.

Säuerliches sauerkleegef.
 Pottaschenfalz.
*Oxalate acidule de Po-
 tasse.*

Gegrabenes kochsalzge-
 fäurtes Sodafalz.
*Muriate de Soude fos-
 file.*

Kochsalzgefäurte (Salze),
 Muriates.

Kochsalzfäure (die).
Acide muriatique.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Salze, fettfaure.	{ Fettgefäurte (Salze).
<i>Sébates (Sels).</i>	<i>Sébates.</i>
Saturn.	{ Bley.
<i>Saturne.</i>	<i>Plomb.</i>
	{ Säuerliche Wässer, oder
	mit Kohlenfäure ge-
	schwängerte Wässer.
Sauerbrunnen.	{ <i>Eaux acidules, ou eaux</i>
<i>Eaux acidules.</i>	<i>imprégnées d'acide</i>
	<i>carbonique.</i>
	{ Schwefelgefäurtes Potta-
	schemsalz.
	<i>Sulfate de Potasse.</i>
Säure, arsenikalische.	{ Arsenikfäure (die)
<i>Acide arsenical.</i>	<i>Acide arsénique.</i>
— — Benzoë -	{ Benzoëfäure (die)
<i>Acide benzoïque.</i>	<i>Acide benzoïque.</i>
— — Borax -	{ Boraxfäure (die)
<i>Acide boracin.</i>	<i>Acide boracique.</i>
— — Kohlen -	{ Kohlenfäure (die)
<i>Acide charbonneux.</i>	<i>Acide carbonique.</i>
— — Zitronen -	{ Zitronfäure (die)
<i>Acide citronien.</i>	<i>Acide citrique.</i>
— — Kreide -	{ Kohlenfäure (die)
<i>Acide crayeux.</i>	<i>Acide carbonique.</i>
— — der Ameisen.	{ Ameisensäure (die)
<i>Acide des fourmis.</i>	<i>Acide formique.</i>
— — von Aepfeln.	{ Apfelsäure (die)
<i>Acide des pommes.</i>	<i>Acide malique.</i>
— — von Benzoë.	{ Benzoëfäure (die)
<i>Acide de benjoin.</i>	<i>Acide benzoïque.</i>

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Säure, Salz -	{ Kochsalzläure (die)
<i>Acide du Sel.</i>	Acide muriatique.
-- -- Schwefel -	{ Schwefel Säure (die)
<i>Acide du Soufre.</i>	Acide sulfurique.
-- -- Bernstein -	{ Bernstein Säure (die)
<i>Acide du Succin.</i>	Acide succinique.
-- -- Zucker -	{ Sauerkleefäure (die)
<i>Acide du Sucre.</i>	Acide oxalique.
-- -- Fett -	{ Fettsäure (die)
<i>Acide du suif.</i>	Acide sébacique.
-- -- Weinessig -	{ Essigsäure (das)
<i>Acide du Vinaigre.</i>	Acide acéteux.
-- -- Wolfram - des Hrn.	{ Tungsteinsäure (die)
<i>Delbuyar.</i>	Acide tungstique.
<i>Acide du Wolfram.</i>	
-- -- Flussspat -	{ Spat Säure (die)
<i>Acide fluorique.</i>	Acide fluorique.
-- -- Ameisen -	{ Ameisensäure (die)
<i>Acide formicin.</i>	Acide formique.
-- -- Milch -	{ Milchsäure (die)
<i>Acide galactique.</i>	Acide lactique.
-- -- Galläpfel -	{ Galläpfelsäure (die)
<i>Acide gallique.</i>	Acide gallique.
-- -- Holz -	{ Brenzliche Holz säure (das)
<i>Acide lignique.</i>	Acide pyro - ligneux.
-- -- Blasenstein -	{ Blasensteinsäure (die)
<i>Acide lithiasique.</i>	Acide lithique.
-- -- Apfel -	{ Apfelsäure (die)
<i>Acide malusien.</i>	Acide malique.
-- -- Salz - oder Meer -	{ Kochsalzläure (die)
<i>Acide marin.</i>	Acide muriatique.

ALTE NAMEN:

NEUE NAMEN.

Säure, Salz - dephlogistifirte. <i>Acide marin déphlogistiqué.</i>	Ueberfaure Kochsalzfäure (die) Acide muriatique oxigéné.
— — mephitische. <i>Acide méphitique.</i>	Kohlenfäure (die) Acide carbonique.
— — Wasserbley - <i>Acide molybdique.</i>	Molybdenfäure (die) Acide molybdique.
— — weisse Salpeter - <i>Acide nitreux blanc.</i>	
— — degasirte Salpeter - <i>Acide nitreux dégazé.</i>	Salpetersäure (die) Acide nitrique.
— — dephlogistifirte Salpeter - <i>Acide nitreux déphlogist.</i>	
— — phlogistifirte Salpeter - <i>Acide nitreux phlogistiqué.</i>	Salpetersäure (das) Acide nitreux.
— — Sauerklee - <i>Acide oxalim.</i>	Sauerklee fäure (die) Acide oxalique.
— — Perl - <i>Acide perlé.</i>	Uebergesättigtes phosphorgesäuertes Sodafalz. Phosphate de Soude surfaturé.
— — dephlogist. Phosphor - <i>Acide phosphorique déphlogistiqué.</i>	Phosphorsäure (die) Acide phosphorique.
— — phlogist. Phosphor - <i>Acide phosph. phlogistiqué.</i>	Phosphorsäure (das) Acide phosphoreux.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Säure, zuckerige.	Sauerkleefäure (die)
Acide saccharin.	Acide oxalique.
— — Milchzucker -	Milchzuckerfäure (die)
Acide sacchlactique.	Acide Saccho - lactique.
— — Talg -	Fettsäure (die)
Acide sébacé.	Acide sébacique.
— — Sedativ -	Boraxsäure (die)
Acide sédatif.	Acide boracique.
— — Spat -	Spatfäure (die)
Acide spathique.	Acide fluorique.
— — flüchtige Schwefel -	Schwefelsäure (das)
Acide sulfureux.	Acide sulfureux.
— — Syrup -	Brenzliche Schleimsäure (das)
Acide syrupeux.	Acide pyro - muqueux.
— — Weinstein -	Weinsteinsäure (das)
Acide tartareux.	Acide tartareux.
— — Tungstein -	Wolframsäure (die)
Acide tungstique.	Acide tungstique.
— — Vitriol -	Schwefelsäure (die)
Acide vitriolique.	Acide sulfurique.
— — phlogistif. Vitriol -	Schwefelsäure (das)
Acide vitrioliq. phlog.	Acide sulfureux.
— — fette.	Hypothetisches Grundwe- sen des Mayers.
Acidum pinque Mayer.	Salpetersaures im Handel gebräuchl.
Scheidewasser.	Acide nitreux du Com- merce.
Eau forte.	

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Schminke, weisse. Blanc de fard.	Durch Salpeterfaures be- reitete weisse Wismuth- halbssäure. Oxide de bismuth blanc par l'acide nitreux.
Schleim. Mucilage.	Schleim. Mucilage.
Schwefel. Soufre.	Schwefel. Soufre.
— — goldfärbiger Spies- glas- Soufre doré d'antimoine.	Gelbe geschwef. Spies- glanzhalbssäure. Oxide d'antimoine sul- furé orangé.
— — salz, stahlisches. Sel sulfureux de Stahl.	Schwefelsaures Pottaschen- salz. Sulfite de Potasse.
Schwererde. Terre pesante.	Schwererde. Baryte.
— — luftvolle. Terre pesante aérée.	Kohlensäure Schwere- erde. Carbonate de Baryte.
— — phosphorsäure. Phosphate barotique.	Phosphorsäure Schwere- erde. Phosphate de Baryte.
Schwerspat. Barote.	Schwererde. Baryte.
— — aufbrausender. Barote effervescente.	Kohlensäure Schwere- erde. Carbonate barytique.
Schwerstein. Pierre pesante.	Wolframsäure Kalk- erde. Tunstate calcaire.

ALTE NAMEN.

*Sedativfalz.**Sel fédatif.*— — *merkurialisches.**Sel fédatif mercuriel.*— — *sublimirtes.**Seifenfiederlauge.**Lessive des Savonniers.**Seifen, saure.**Savons acides.*— — *alkalische.**Savons alcalins.*— — *erdigte, oder oeligt-
erdigte Verbindungen des
H. Berthollet.**Savons terreux, ou Com-
binaisons oleo - terreu-
ses de M. Berthollet.*— — *metallische, oder oe-
ligt - metallische Verbin-
dungen des H. Berthollet.**Savons métalliques, ou
Combinaisons oleo - mé-
talliques de M. Berthollet.**Seife, Starkeysche.**Savons de Starkey.**Selenit.**Sélénite.*

NEUE NAMEN.

*Boraxsäure (die)**Acide boracique.**Boraxgefäurtes Quecksil-
berfalz.**Borate de Mercure.**Sublimirte Boraxsäure.**Acide boracique sub-
limé.**Aufgelöste Soda.**Dissolution de Soude.**Saure Seifen.**Savons acides.**Alkalische Seifen.**Savons alcalins.**Erdigte Seifen.**Savons terreux.**Metallische Seifen.**Savons métalliques.**Riechende Pottaschenseife.**Savonule de Potasse.**Schwefelgefäurte Kalk-
erde.**Sulfate de Chaux.*

ALTE NAMEN.

Setzmehl der Pflanzen.

Fécule des plantes.

Silber.

Argent.

— — Horn - Luna Cornua.

Argent corné.

— — lebendiges.

Vif - argent.

— — kristallen.

Cristaux de Lune.

Smalte.

Smalt.

Soda, ätzende.

Soude caustique.

— — kreideartige.

Soude crayeuse.

— — spatigte.

Soude spathique.

— — kristallen.

Cristaux de Soude.

— — phosphorgesäuerte.

Phosphate de Soude.

— — blausaure.

Prussite de Soude.

NEUE NAMEN.

Setzmehl (das)

Fécule.

Silber.

*Argent.*Kochsalzgefäurtes Silber-
salz.*Muriate d'argent.*

Quecksilber.

*Mercure.*Salpetergefäurtes Silber-
salz.*Nitrate d'argent.*Mit Kieselerde verglaste
Koboldhalbsäure, oder
Smalte.*Oxide de Cobalt vitri-
fié avec la Silice, ou
Smalt.*

Soda (die)

Soude.

Kohlengesäuertes Sodasalz.

Carbonate de Soude.

Spatgefäurtes Sodasalz.

Fluate de Soude.

Kohlengesäuertes Sodasalz.

*Carbonate de Soude.*Phosphorgesäuertes Soda-
salz.*Phosphate de Soude.*

Blaugesäuertes Sodasalz.

Prussiate de Soude.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Spat, salmiakartiger.
Spat ammoniacal.

— — Schwer -
Spath pesant.

Spiritus rector.
Esprit recteur.

— — sylvestris.

Spiesglas, rohes.
Antimoine crud.

— — erz.
Antimoine (mine d')

— — schweistreibendes.
Antimoine diaphorétique.

— — schnee.
Neige d'antimoine.

Spiesglasrubin.
Rubine d'antimoine.

Spatgefäurtes Ammoniak-
salz.

Fluate ammoniacal.

Schwefelgefäurte Schwer-
erde.

Sulfate de baryte.

Geruchstoff oder das Rie-
chende.

Arôme.

Kohlenfäure (die)

Acide carbonique.

Geschwefelter Spiesglang.
Sulfure d'antimoine.

Geschwefelter gediegner
Spiesglang.

Sulfure d'antimoine na-
tif,

Weisse durch Salpeter be-
reitete Spiesglanghalb-
fäure.

Oxide d'antimoine blanc
par le Nitre.

Weisse sublimirte Spies-
glanghalbfäure.

Oxide d'antimoine blanc
sublimé.

Braune verglaste geschwe-
felte Spiesglanghalb-
fäure.

Oxide d'antimoine sul-
fure vitreux brun.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Spiesglas glas.
Verre d'antimoine.

Stahl.
Acier.
Stärkmehl.
Amidon.

Sublimat, ätzender.
Sublimé corrosif.

— — süßser.
Sublimé doux.

Syderit.
Syderite.

Syderotet des H. de Mor-
veau.
*Syderotete de M. de
Morveau.*

Verglaste geschwef. Spies-
glanzhalbsäure.
Oxide d'antimoine sul-
furé vitreux.

Stahl.
Acier.
Stärkmehl.
Amidon.

Ätzendes kochsalzgefäur-
tes Quecksilbersalz.
Muriate de Mercure
corrosif.

Süßes kochsalzgefäurtes
Quecksilbersalz.
Muriate de Mercure
doux.

Phosphorgefäurtes Eisen.
Phosphate de Fer.

Gephosphortes Eisen.
Phosphure de Fer.

T.

Thiererde.
Terre animale.

Phosphorgefäurte Kalk-
erde.
Phosphate calcaire ou
de Chaux.

ALTE NAMEN.

Thon.

Argile.

— — reiner.

Argile pure.

— — kreydigter.

Argile crayeuse.

— — spatigter.

Argile spatbique.

Thonsalz, effigsaures.

Sel acéteux d'argile.

Tinktur, scharfe Weinstein-

Teinture âcre de Tartre.

Tinkturen, geistige

Teintures spirituelles.

Tungsteinjalze.

Tungtes (Sels.)

Tungsteinjalz salmiakartiges.

Tungste ammoniacal.

— — von Pottasche.

Tungste de Potasse.

NEUE NAMEN.

Thon (ein Gemenge von

Alaun - und Kieselerde.

Argile (mélange d'alumine & de Silice.

Alaunerde.

Alumine.

Kohlengesaürte Alaunerde.

Carbonate alumineux ou d'alumine.

Spatgesaürte Alaunerde.

Fluate alumineux ou d'alumine.

Effigsaures Alaunerdesalz.

Acétite alumineux, ou d'alumine.

Alkohol von Pottasche.

Alcohol de Potasse.

Harziger Alkohol.

Alcohol résineux.

Wolfrangesaürte (Salze.)

Tungstates.

Wolfrangesaürtes Ammoniaksalz.

Tungstate ammoniacal.

Wolfrangesaürtes Pottaschensalz.

Tungstate de Potasse.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Turbit, mineralischer.
Turbith minéral,

Gelbe durch Schwefelsäure
bereitete Quecksilber-
halbssäure.

Oxide mercuriel jaune
par l'acide sulfurique.

— — *salpeterartiger.*
Turbith nitreux,

Gelbe durch Salpetersäure
bereitete Quecksilber-
halbssäure.

Oxide mercuriel jaune
par l'acide nitrique.

U.

Urinsalz, schmelzbares.
Sel fusible de l'urine.

Phosphorgesäuertes Soda-
und Ammoniakfals.
Phosphate de Soude &
d'ammoniaque.

V.

Venus.
Venus.
Vermischung oder Legirung
der Metalle.
Alliage des Métaux,

Kupfer.
Cuivre.
Legirung. Verbindung.
Alliage.

Verwandtschaften.
Affinités.

Verwandtschaften od. che-
mische Anziehungen.
Affinités ou attractions
chimiques.

ALTE NAMEN.

- Vitriol*, weisser.
Couperose blanche.
- — blauer.
Couperose bleue.
- — grüner.
Couperose verte.
- — salmiakartiger.
Vitriol ammoniacal.
- — kleines kalkartiger.
Vitriol calcaire.
- — Spiesglas -
Vitriol d'antimoine.
- — Silber -
Vitriol d'argent.
- — Thon -
Vitriol d'argile.
- — Wismuth -
Vitriol de Bismuth.
- — cyprischer.
Vitriol de Chypre.

NEUE NAMEN.

- Schwefelgefäurtes Zink-
falz.
Sulfate de Zinc.
- Schwefelgefäurtes Kupfer-
falz.
Sulfate de Cuivre.
- Schwefelgefäurtes Eisen-
falz.
Sulfate de Fer.
- Schwefelgefäurtes Ammo-
niakfalz.
Sulfate ammoniacal.
- Schwefelgefäurtes Kalk-
falz.
Sulfate de Chaux.
- Schwefelgefäurtes Spies-
glanzfalz.
Sulfate d'antimoine.
- Schwefelgefäurtes Silber-
falz.
Sulfate d'argent.
- Schwefelgefäurtes Alaun-
erdesfalz.
Sulfate d'alumine.
- Schwefelgefäurtes Wismuth-
falz.
Sulfate de Bismuth.
- Schwefelgefäurtes Kupfer-
falz.
Sulfate de Cuivre.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Vitriol, Kobold -</i> <i>Vitriol de Cobalt.</i>	Schwefelgefäurtes Kobold- falz. Sulfate de Cobalt.
— — <i>Kupfer -</i> <i>Vitriol de Cuivre.</i>	Schwefelgefäurtes Kupfer- falz. Sulfate de Cuivre.
— — <i>Braunstein -</i> <i>Vitriol de Manganèse.</i>	Schwefelgefäurtes Magne- siumfalz. Sulfate de Manganèse.
— — <i>Queckfilber -</i> <i>Vitriol de Mercure.</i>	Schwefelgefäurtes Queck- silberfalz. Sulfate de Mercure.
— — <i>Nickel -</i> <i>Vitriol de Nickel.</i>	Schwefelgefäurtes Nickel- falz. Sulfate de Nickel.
— — <i>Platina -</i> <i>Vitriol de Platine.</i>	Schwefelgefäurtes Platina- falz. Sulfate de Platine.
— — <i>Bley —</i> <i>Vitriol de Plomb.</i>	Schwefelgefäurtes Bley- falz. Sulfate de Plomb.
— — <i>Pottaschen -</i> <i>Vitriol de Potasse.</i>	Schwefelgefäurtes Potta- schenfalz. Sulfate de Potasse.
— — <i>Soda -</i> <i>Vitriol de Soude.</i>	Schwefelgefäurtes Soda- falz. Sulfate de Soude.
— — <i>Zinn -</i> <i>Vitriol d'étain.</i>	Schwefelgefäurtes Zinn- falz. Sulfate d'étain.

ALTE NAMEN.

Vitriol, Zink -
Vitriol de Zinc.

— — magnesischer.
Vitriol de Magnésie.

— — Eisen -
Vitriol martial.

Vitriolgeist.
Esprit de Vitriol.

NEUE NAMEN.

Schwefelgefäurtes Zink-
 falz.
 Sulfate de Zinc.

Schwefelgefäurtes Bitter-
 erdefalz.
 Sulfate de Magnésie.

Schwefelgefäurtes Eisen-
 falz.
 Sulfate de Fer.

Mit Wasser geschwächte
 Schwefelsäure.
 Acide sulfurique étendu
 d'eau.

W.

Wahlverwandtschaften.
Attractions électives.

Wasser.
Eau.

— — luftvolles.
Eau aérée.

— — Kalk -
Eau de Chaux.

— — preussisches Kalk -
Eau de Chaux prussienne.

— — destillirtes.
Eau distillée.

Wahlverwandtschaften.
Attractions électives.

Wasser.
Eau.

Kohlensäure (die)
 Acide carbonique.

Kalkwasser.
 Eau de Chaux.

Blaugesäurtes Kalksalz.
 Prussiate de Chaux.

Destillirtes Wasser.
 Eau distillée.

ALTE NAMEN.

Wasser, höllisches.
Aqua stygia.

— — Mercurial -
Eau mercurielle.

Wassereisen.
Fer d'eau.

Wasserbley.
Molybdène.

Wasserbleysalz.
Molybdes (Sels).

Wasserbleysalz, salmiakarti-
ges.
Molybde ammoniacal.

— — schwererdigtes.
Molybde barotique.

— — Pottaschen -
Molybde de Potasse.

— — Soda -
Molybde de Soude.

NEUE NAMEN.

Salpeterfaure Kochsalzfäure
durch kochsalzgefäur-
tes Ammoniakfalz.

Acide nitro - muriatique
par le muriate ammo-
niacal.

Aufgelöstes salpetergefäur-
tes Queckfilberfalz.

Nitrate de Mercure eu
dissolution.

Phosphorgefäurtes Eisen.
Phosphate de Fer.

Molybden.
Molybdène.

Molybdengefäurte (Salze).
Molybdates.

Molybdengefäurtes Ammo-
niakfalz.

Molybdate ammoniacal.

Molybdengefäurte
Schwererde.

Molybdate barytique.

Molybdengefäurtes Potta-
schenfalz.

Molybdate de Potasse.

Molybdengefäurtes Soda-
falz.

Molybdate de Soude.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Wasser, hepatische. <i>Eaux hépatiques.</i>	Schwefelichte oder geschwefelte Wässer. <i>Eaux sulfureuses, ou sulfurées.</i>
— — luftige. <i>Eaux gazeuses.</i>	Mit Kohlensäure geschwängerte Wässer. <i>Eaux imprégnées d'acide carbonique.</i>
Weinessigsäure. <i>Acide du Vinaigre.</i>	Essigsäure (das) <i>Acide acéteux.</i>
Weinessig, destillirter. <i>Vinaigre distillé.</i>	Essigsäure (das) <i>Acide acéteux.</i>
Weingeist. <i>Esprit de vin.</i>	Alkohol. <i>Alcohol.</i>
Weinstein. <i>Tartre.</i>	Säuerliches weinsteinsaures Pottaschensalz. <i>Tartrite acidule de Potasse.</i>
— — salmiakartiger. <i>Tartre ammoniacal.</i>	Weinsteinsaures Ammoniaksalz. <i>Tartrite ammoniacal.</i>
— — antimonialischer. <i>Tartre antimonié.</i>	Weinsteinsaures spiegelglanzhaltiges Pottaschensalz. <i>Tartrite de Potasse antimonié.</i>
— — kalkartiger. <i>Tartre calcaire.</i>	Weinsteinsaures Kalksalz. <i>Tartrite de Chaux.</i>

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Weinstein, *stablartiger.*
Tartre *chalybé.*

— — *kreideartiger.*
Tartre *crayeux.*

— — *roher.*
Tartre *crud.*

— — *kupfriger.*
Tartre *cuvreux.*

— — *magnesischer.*
Tartre *de Magnésie.*

— — *Pottaschen -*
Tartre *de Potasse.*

— — *Soda -*
Tartre *de Soude.*

— — *Brech -*
Tartre *émétique.*

— — *auflöslicher martial.*
Tartre *martial soluble.*

Weinsteinsaures eisen-
schüßiges Pottaschen-
falz.

Tartrite de Potasse fer-
rugineux.

Kohlensäures Potta-
schenfalz.

Carbonate de Potasse.

Weinstein.

Tartre.

Weinsteinsaures Kupfer-
falz.

Tartrite de Cuivre.

Weinsteinsaures Bitterer-
desfalz.

Tartrite de Magnésie.

Weinsteinsaures Potta-
schenfalz.

Tartrite de Potasse.

Weinsteinsaures Sodafalz.

Tartrite de Soude.

Weinsteinsaures spies-
glanzhältiges Potta-
schenfalz.

Tartrite de Potasse an-
timonié.

Weinsteinsaures eisen-
schüßiges Pottaschen-
falz.

Tartrite de Potasse fer-
rugineux.

ALTE NAMEN.

- Weinstein, mephitischer.
Tartre méphitique.
- — merkurialischer.
Tartre mercuriel.
- — Bley-
Tartre saturnin.
- — spatigter.
Tartre spathique.
- — auflöslicher.
Tartre soluble.
- — tartarisirter.
Tartre tartarisé.
- — tartarisirter spiegel-
hältiger.
Tartre tartarisé te-
nant antimoine.
- — vitriolisirter.
Tartre vitriolé.
- — erde-, blättrige.
Terre foliée de Tar-
tre.
- — rabm oder Krystallen.
Crème ou Cristaux de
Tartre.

NEUE NAMEN.

- Kohlensäures Potta-
schensalz.
Carbonate de Potasse.
- Weinsteinsaures Quecksil-
berfals.
Tartrite mercuriel.
- Weinsteinsaures Bleyfals.
Tartrite de Plomb.
- Spatgefäures Pottaschen-
fals.
Fluate de Potasse.
- Weinsteinsaures Potta-
schensalz.
Tartrite de Potasse.
- Weinsteinsaures mit Spies-
glanz überfetztes Potta-
schensalz.
Tartrite de Potasse sur-
composé d'antimoine.
- Schwefelgefäures Potta-
schensalz.
Sulfate de Potasse.
- Essigfaures Pottaschensalz.
Acétite de Potasse.
- Säuerliches weinsteinsau-
res Pottaschensalz.
Tartrite acidule de Po-
tasse.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

<i>Weinsteinsalz, fixes.</i>	}	Nicht gefättigtes kohlen-
<i>Sel fixe de Tartre.</i>		gefäurtes Pottaschen-
		falz.
		Carbonate de Potasse
		non saturé.
<i>Wesen, sauermachendes.</i>	}	Sauerstoff.
<i>Principe acidifiant.</i>		Oxigène.
— — <i>adstringirendes.</i>	}	Galläpfelsäure (die)
<i>Principe adstringent.</i>		Acide gallique.
— — <i>Köhlen -</i>	}	
<i>Principe charbonneux.</i>		Kohlenstoff.
— — <i>brennbares (S. Phlo-</i>	}	Carbone.
<i>giston.)</i>		
<i>Principe inflammable.</i>		
— — <i>merkurialisches.</i>	}	Hypothetisches Grundwe-
<i>Principe mercuriel.</i>		sen des <i>Bechers.</i>
		Principe hypothétique
		de <i>Beccher.</i>
— — <i>ätzendes.</i>	}	Hypothetisches Grundwe-
<i>Causticum.</i>		sen des <i>Meyers.</i>
		Principe hypothétique
		de <i>Meyer.</i>
<i>Wismuthsalz, kochsalzarti-</i>	}	Kochsalzgefäurtes Wism-
<i>ges.</i>		muthsalz.
<i>Muriate de Bismuth.</i>		Muriate de Bismuth.
<i>Wolle, philosophische.</i>	}	Sublimirte Zinkhalbsäure.
<i>Laine philosophique.</i>		Oxide de Zinc sublimé.
<i>Wolfram des H. Delbuyar.</i>	}	Tungsten.
<i>Wolfram de M. d'El-</i>		Tunsten.
<i>buyar,</i>		

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Wundersalz, geperltes.
Sel admirable perlé.

Uebergefüttigtes phos-
phorgefürttes Soda-
falz.
Phosphate de Soude sur-
faturé.

Z.

Zaffera.
Safre.

Graue Koboldhalbfäure
mit Kieselerde.
Oxide de Cobalt gris
avec Silice.

Zink.
Zinc.
Zinkfalz, effigfaures.
Sel acéteux de Zinc.

Zink.
Zinc.
Effigfaures Zinkfalz.
Acétite de Zinc.

— — kochfalzartiges.
Muriate de Zinc.

Kochfalzgefäurtes Zink-
falz.
Muriate de Zinc.

Zinn.
Etain.

Zinn.
Etain.

— — Horn -
Etain corné.

Kochfalzgefäurtes Zinnfalz.
Muriate d'étain.

— — salpeter.
Sel stanno - nitreux.

Salpetergefäurtes Zinnfalz.
Nitrate d'étain.

— — falz, kochfalzartiges.
Muriate d'étain.

Kochfalzgefäurtes Zinn-
falz.
Muriate d'étain.

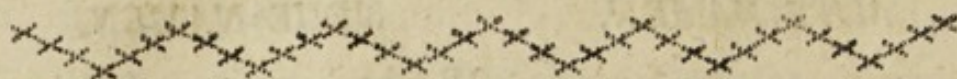
— — kalk.
Potée d'étain.

Graue Zinnhalbfäure.
Oxide d'étain gris.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

Zinnober.	{	Rothe geschwefelte
Cinnabre.		Quecksilberhalbfäure.
Zitronsaft.	{	Oxide de Mercure sul-
<i>Suc de Citron.</i>		furé rouge.
Zitronsalze.	{	Zitronsäure (die)
<i>Citrates (Sels.)</i>		Acide citrique.
Zucker.	{	Zitrongefäurte (Salze).
<i>Sucre.</i>		Citrates.
Zuckerand.	{	Zucker.
<i>Sucre Candi.</i>		<i>Sucre.</i>
Zusammenhäufung.	{	Kristallisirter Zucker.
<i>Aggrégation.</i>		<i>Sucre cristallisé.</i>
		Zusammenhäufung.
		Aggrégation.



W Ö R T E R B U C H

FÜR DIE NEUE CHEMISCHE NOMENKLATUR.

in alphabetischer Ordnung. *)

A.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

A launerde.	{ Erde des Alauns. Grundlage des Alauns. Reiner Thon.
Alumine.	
Alumina.	
Alkalien.	{ Alkalien überhaupt.
Alkalis.	
Alkalia.	
Alkohol.	{ Weingeist. Brennender Weingeist. Brennender Geist.
Alcohol.	
Alcohol indecl.	

Alko-

*) Diese bezieht sich hier auf die neuen Namen.

Man wird bey den alten Namen die französischen Benennungen nicht wiederholen, weil solche schon in der alten und neuen Synonymie angeführt worden sind.
A. d. Ueberf.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Alkohol von Pottasche.	}	<i>Lilium Paracelsi.</i>
Alcohol de Potasse. <i>Alcohol Potassæ.</i>		Scharfe Weinsteininktur.
Alkohol, salpetergefäurter.	}	
Alcohol nitrique. <i>Alcohol nitricum.</i>		Versüßter Salpetergeist.
Alkohol, harziger.	}	
Alcohol résineux. <i>Alcohol resinosa.</i>		Geistige Tinktur.
Amalgama.	}	
Amalgame. <i>Amalgama.</i>		Amalgama.
Ameisengefäurte (Salze).	}	Salze durch Verbindung der Ameisensäure mit verschiedenen Grund- lagen.
Formiates. <i>Formias, tis, f. m.</i>		Diese Salze hatten kei- ne Namen in der al- ten Nomenklatur.
Ameisengefäurtes Alaun- erdesalz.		
Formiate d'alumine. <i>Formias aluminosus.</i>		
— — Ammoniaksalz.		
Formiate d'ammo- niac. <i>Formias ammoniacalis.</i>		
— — Spiesganzsalz.		
Formiate d'antimoi- ne. <i>Formias Stibii.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Ameisengefäurtes Silber-
falz.

Formiate d'argent.
Formias Argenti.

— — Arsenikfalz.

Formiate d'arsenic.
Formias Arsenicalis.

— — Schwererdesfalz.

Formiate de Baryte.
Formias baryticus.

— — Wismuthfalz.

Formiate de Bif-
muth.
Formias Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Formiate de Chaux.
Formias calcareus.

— — Koboldfalz.

Formiate de Cobalt.
Formias Cobalti.

— — Kupferfalz.

Formiate de Cuivre,
Formias Cupri.

— — Eisensfalz.

Formiate de Fer.
Formias Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Formiate de Mag-
nésie.
Formias Magnesiæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Ameisengefäurtes Magnesiumfalz.

Formiate de Manganèse.

Formias Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Formiate de Mercure.

Formias Mercurii.

— — Molybdensalz.

Formiate de Molybdène.

Formias Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Formiate de Nickel.

Formias Niccoli.

— — Goldfalz.

Formiate d'or.

Formias Auri.

— — Platinafalz.

Formiate de Platine.

Formias Platini.

— — Bleyfalz.

Formiate de Plomb.

Formias Plumbi.

— — Pottaschenfalz.

Formiate de Potasse.

Formias Potassæ.

— — Sodafalz.

Formiate de Soude.

Formias Sodæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Ameisengefäurtes Wolf-
ramfalz.

Formiate de Tung-
stène.

Formias Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Formiate de Zinc.

Formias Zinci.

Ammoniak.

Ammoniaque.

Ammoniaca.

Apfelgefäurte (Salze).

Malates.

Malas, tis. s. m.

Apfelgefäurtes Alaunerde-
falz.

Malate d'alumine.

Malas aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Malate d'ammonia-
que.

Malas ammoniacalis.

— — Spiesglangfalz.

Malate d'antimoi-
ne.

Malas Stibii.

{ Aetzendes flüchtiges Al-
kali.

{ Flüchtiger Salmiakgeist.

{ Salze durch Verbindung
der Apfelsäure mit
verschiedenen Grund-
lagen.

{ Diese Salze haben in
der alten Nomenkla-
tur keine Namen.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Apfelgefäurtes Silberfalz.
 Malate d'argent.
Malas Argenti.
- — Arsenikfalz.
 Malate d'arsenic.
Malas arsenicalis.
- — Schwererdefalz.
 Malate de Baryte.
Malas baryticus.
- — Wismuthfalz.
 Malate de Bismuth.
Malas Bismuthi.
- — Kalkfalz.
 Malate de Chaux.
Malas calcareus.
- — Koboldfalz.
 Malate de Cobalt.
Malas Cobalti.
- — Kupferfalz.
 Malate de Cuivre.
Malas Cupri.
- — Zinnfalz.
 Malate d'étain.
Malas Stanni.
- — Eisensfalz.
 Malate de Fer.
Malas Ferri.
- — Bittererdefalz.
 Malate de Mag-
 nésie.
Malas Magnesiæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

ApfelgefäurtesMagnesium-
falz.

Malate de Manga-
nèse.

Malas Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Malate de Mercure.

Malas Mercurii.

— — Molybdensalz.

Malate de Molyb-
dène.

Malas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Malate de Nickel.

Malas Niccoli.

— — Goldfalz.

Malate d'or.

Malas Auri.

— — Platinafalz.

Malate de Platine.

Malas Platini.

— — Bleyfalz.

Malate de Plomb.

Malas Plumbi.

— — Pottaschenfalz.

Malate de Potasse.

Malas Potassa.

— — Sodafalz.

Malate de Soude.

Malas Soda.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Apfelgefäurtes Wolfram-	
falz.	
Malate de Tungste-	
ne.	
<i>Malas Tunsteni.</i>	
— — Zinkfalz.	
Malate de Zinc,	
<i>Malas Zinci.</i>	
Arfenikgefäurte (Salze).	} <i>Arfenikalische Salze.</i>
Arféniates.	
<i>Arfénias, tis. f. m.</i>	
— — fäuerliches Potta-	} <i>Arfenikalisches Mittelsalz des</i>
schenfalz.	
Arféniate acidule	
de Potaffe.	<i>Macquer.</i>
<i>Arfenias acidulus Po-</i>	
<i>tassa.</i>	
— — Alaunerdefalz.	
Arféniate d'alumi-	
ne.	
<i>Arfenias Aluminæ.</i>	
— — Ammoniakfalz.	} <i>Arfenikalischer Salmiak.</i>
Arféniate d'ammo-	
niaque.	
<i>Arfenias Ammoniacæ.</i>	
— — Silberfalz.	
Arféniate d'argent.	
<i>Arfenias Argenti.</i>	
— — Schwererdefalz.	
Arféniate deBaryte.	
<i>Arfenias Barytæ.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Arsenikgefäurtes Wismuthfalz.
Arféniate de Bismuth.
Arsenias Bismuthi.
- — Kalkfalz.
Arféniate deChaux.
Arsenias Calcis.
- — Koboldfalz.
Arféniate deCobalt.
Arsenias Cobalti.
- — Kupferfalz.
Arféniate deCuivre.
Arsenias Cupri.
- — Zinnfalz.
Arfeniate d'étain.
Arsenias Stanni.
- — Eisensfalz.
Arféniate de Fer.
Arsenias Ferri.
- — Bittererdefalz.
Arféniate de Magnésie.
Arsenias Magnesiæ.
- — Magnesiumfalz.
Arféniate de Manganèse.
Arsenias Magnesi.
- — Queckfilberfalz.
Arféniate de Mercure.
Arsenias Mercurii.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Arfenikgefäurtes Molyb-
denfalz.

Arfeniate de Mo-
lybdène.

Arsenias Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Arfeniate de Ni-
ckel.

Arsenias Niccoli.

— — Goldfalz.

Arfeniate d'or.

Arsenias Auri.

— — Platinafalz.

Arfeniate de Pla-
tine.

Arsenias Platini.

— — Bleyfalz.

Arfeniate de Plomb.

Arsenias Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Arfeniate de Potasse.

Arsenias Potassæ.

— — Sodafalz.

Arfeniate de Soude.

Arsenias Sodæ.

— — Wolframfalz.

Arfeniate de Tun-
stène.

Arsenias Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Arfeniate de Zinc.

Arsenias Zinci.

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
<p>Auszug, der wässerige. Extraëtif. <i>Extractum.</i></p>	<p style="text-align: center;">}</p> <p style="text-align: center;"><i>Auszug.</i></p>
B.	
<p>Balsame. Baumes. <i>Balsama.</i></p>	<p style="text-align: center;">}</p> <p style="text-align: center;"><i>Balsame des Bucquet*)</i></p>
<p>Benzoë. Benjoin. <i>Benzoë.</i></p>	<p style="text-align: center;">}</p> <p style="text-align: center;"><i>Benzoë.</i></p>
<p>Benzoëgefäurte (Salze) Benzoates. <i>Benzoas, tis f. m.</i></p>	<p style="text-align: center;">}</p> <p>Salze durch Verbindung der Benzoësäure mit verschiedenen Grund- lagen. Diese Salze haben keine Namen in der alten Nomenklatur.</p>
<p>Benzoëgefäurtes Alauner- defalz. Benzoate d'alumine. <i>Benzoas aluminosus.</i></p> <p>— — Ammoniaksalz. Benzoate d'ammo- niaque. <i>Benzoas ammoniacal- lis.</i></p>	

Ben-

*) Harze mit einem festen sauren Salze verbunden.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Benzoëgefäurtes Spies-
glanzfalz.
Benzoate d'antimoi-
ne.
Benzoas Stibii.
- — Silberfalz.
Benzoate d'argent.
Benzoas Argenti.
- — Arsenikfalz.
Benzoate d'arsenic.
Benzoas arsenicalis.
- — Schwererdefalz.
Benzoate deBaryte.
Benzoas baryticus.
- — Wifsmuthfalz.
Benzoate de Bif-
muth.
Benzoas Bismuthi.
- — Kalkfalz.
Benzoate de Chaux.
Benzoas calcareus.
- — Koboldfalz.
Benzoate de Cobalt.
Benzoas Cobalti.
- — Kupferfalz.
Benzoate de Cuivre.
Benzoas Cupri.
- — Zinnfalz.
Benzoate d'étain.
Benzoas Stanni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Benzoëgefäurtes Eifenfalz.

Benzoate de Fer.

Benzoas Ferri.

— — Bittererdefalz.

Benzoate de Magné-
sie.

Benzoas Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Benzoate de Man-
ganèfe.

Benzoas Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Benzoate de Mer-
cure.

Benzoas Hydrargiri.

— — Molybdenfalz.

Benzoate de Molyb-
dène.

Benzoas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Benzoate de Nickel.

Benzoas Niccoli.

— — Goldfalz.

Benzoate d'or.

Benzoas Auri.

— — Platinafalz.

Benzoate de Pla-
tine.

Benzoas Platini.

— — Bleyfalz.

Benzoate de Plomb.

Benzoas Plumbi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Benzoëgefäurtes Potta-
schensalz.

Benzoate de Pot-
taffe.

Benzoas Potassæ.

— — Sodafalz.

Benzoate de Soudë.

Benzoas Sodæ.

— — Wolframsalz.

Benzoate de Tung-
stène.

Benzoas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Benzoate de Zinc.

Benzoas Zinci.

Bernstein.

Succin.

Succinum.

Bernsteingefaurte (Salze).

Succinates.

Succinas, tis s. m.

Bernsteingefäurtes Alaun-
erdefalz.

Succinate d'alu-
mine.

Succinas aluminosus.

— — Ammoniaktalz.

Succinate d'ammo-
niacque.

*Succinas ammoniac-
alis.*

Karabé.

Gelber Ambra.

Bernstein.

Salze durch Verbindung
der Bernsteinsäure mit
verschiedenen Grund-
lagen.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN:

Bernsteingefäurtes Spies-
glanzfalz.

Succinate d'anti-
moine.

Succinas Stibij.

— — Silberfalz.

Succinate d'argent.

Succinas Argenti.

— — Arsenikfalz.

Succinate d'arsenic.

Succinas arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Succinate deBaryte.

Succinas baryticus.

— — Wisfmuthfalz.

Succinate de Bif-
muth.

Succinas Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Succinate deChaux.

Succinas calcareus.

— — Koboldfalz.

Succinate de Co-
balt.

Succinas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Succinate de Cuivre.

Succinas Cupri.

— — Zinnfalz.

Succinate d'étain.

Succinas Stanni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Bernsteingefäurtes Eisen-
falz.

Succinate de Fer.

Succinas Ferri.

— — Bittererdesalz.

Succinate de Ma-
gnésie.

Succinas Magnesia.

— — Quecksilbersalz.

Succinate de Mer-
cure.

Succinas Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Succinate de Mo-
lybdène.

Succinas Molybdeni.

— — Nickelsalz.

Succinate de Ni-
ckel.

Succinas Niccoli.

— — Goldsalz.

Succinate d'or.

Succinas Auri.

— — Platinasalz.

Succinate de Pla-
tine.

Succinas Platini.

— — Bleyfalz.

Succinate de Plomb.

Succinas Plumbi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Bernsteingefäurtes Pottaschensalz.

Succinate de Potasse.

Succinas Potassæ.

— — Sodafalz.

Succinate de Soude.

Succinas Sodæ.

— — Wolframsalz.

Succinate de Tungstène.

Succinas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Succinate de Zinc.

Succinas Zinci.

Blasensteingefäurte (Salze).

Lithiates.

Lithias, tis. f. m.

Blasensteingefäurtes Alaunersalz.

Lithiate d'alumine.

Lithias aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Lithiate d'ammoniaque.

Lithias ammoniacalis.

Salze durch Verbindung der Blasensteinsäure mit verschied. Grundlagen.

Diese Salze finden sich noch nicht in der alten Nomenklatur, weil sie vor Scheele's nicht bekannt waren.

NEUE NAMEN:

ALTE NAMEN.

Blasensteingefäurtes Spies-
glanzfalz.

Lithiate d'antimoi-
ne.

Lithias Stibii.

— — Silberfalz.

Lithiate d'argent.

Lithias Argenti.

— — Arsenikfalz.

Lithiate d'arsenic.

Lithias arsenicalis.

— — Schwererdesfalz.

Lithiate de Baryte.

Lithias baryticus.

— — Wismuthfalz.

Lithiate de Bis-
muth.

Lithias Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Lithiate de Chaux.

Lithias calcareus.

— — Koboldfalz.

Lithiate de Cobalt.

Lithias Cobalti.

— — Kupferfalz.

Lithiate de Cuivre.

Lithias Cupri.

— — Zinnfalz.

Lithiate d'étain.

Lithias Stanni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Blasensteingefäurtes Eisen-
falz.

Lithiate de Fer.

Lithias Ferri.

— — Bittererdefalz.

Lithiate de Mag-
nésie.

Lithias Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Lithiate de Man-
ganèse.

Lithias Magnesiæ.

— — Queckfilberfalz.

Lithiate de Mer-
cure.

Lithias Mercurii.

— — Molybdensalz.

Lithiate de Molyb-
dène.

Lithias Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Lithiate de Nickel.

Lithias Niccoli.

— — Goldfalz.

Lithiate d'or.

Lithias Auri.

— — Platinafalz.

Lithiate de Platine.

Lithias Platini.

— — Bleysalz.

Lithiate de Plomb.

Lithias Plumbi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Blasensteingefäurtes Pott-
aschensalz.

Lithiate de Potasse.
Lithias Potassa.

— — Sodasalz.

Lithiate de Soude.
Lithias Soda.

— — Wolframsalz.

Lithiate de Tung-
stène.

Lithias Tunsteni.

— — Zinksalz.

Lithiate de Zinc.
Lithias Zinci.

Blaugesäurte (Salze).

Prussiates.

Prussias, tis. f. m.

Salze durch Verbindung
der Blaufäure oder
färbenden Materie des
Berlinerblaus mit
verschiedenen Grund-
lagen.

Diese Salze hatten kei-
ne Namen in der al-
ten Nomenklatur.

Blaugesäurtes Alaunerde-
salz.

Prussiate d'alumine.

Prussias aluminosus.

— — Ammoniaksalz.

Prussiate d'ammoni-
aque.

Prussias ammoniacalis.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Blaugesäuertes Spiesglang-
falz.

Prussiate d'antimoi-
ne.

Prussias Stibii.

— — Silberfalz.

Prussiate d'argent.

Prussias Argenti.

— — Arsenikfalz.

Prussiate d'arsenie.

Prussias arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Prussiate de Baryte.

Prussias baryticus.

— — Wismuthfalz.

Prussiate de Bis-
muth.

Prussias Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Prussiate de Chaux.

Prussias calcareus.

} Preussisches Kalkwasser.

— — Koboldfalz.

Prussiate de Cobalt.

Prussias Cobalti.

— — Kupferfalz.

Prussiate de Cuivre.

Prussias Cupri.

— — Zinnfalz.

Prussiate d'étain.

Prussias Stanni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Blaugefäurtes Eisensalz,
 Prussiate de Fer.
 Prussias Ferri.
 — — Bittererdesalz.
 Prussiate de Mag-
 nésie.
 Prussias Magnesiæ.
 — — Magnesiumsalz.
 Prussiate de Man-
 ganése.
 Prussias Magnesi.
 — — Quecksilbersalz.
 Prussiate de Mer-
 cure.
 Prussias Hydrargiri.
 — — Molybdensalz.
 Prussiate de Molyb-
 ybdène.
 Prussias Molybdeni.
 — — Nickelsalz.
 Prussiate de Nickel.
 Prussias Niccoli.
 — — Goldsalz.
 Prussiate d'or.
 Prussias Auri.
 — — Platinasalz.
 Prussiate de Platine.
 Prussias Platini.
 — — Bleyfalz.
 Prussiate de Plomb.
 Prussias Plumbi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Blaugesäuertes Pottaschen-	}	Mit dem färbenden Theile des Berlinerblaus, ge- sättigte Flüssigkeit.
salz.		
Prussiate de Potasse. Prussias Potassa.		
— — eisenhältiges gefät-	}	Preussisches Alkali.
tigtes Pottaschen-		
salz. Prussiate de Potasse ferrugineux sa- turé Prussias Potassa fer- ruginosus satura- tus.		
— — eisenhältiges nicht	}	Phlogistisirtes Alkali.
gefättigtes Pott-		
aschenfalz. Prussiate de Potasse ferrugineux non saturé. Prussias Potassa fer- rugineus non satu- ratus.		
— — Sodafalz.		
Prussiate de Soude, Prussias Soda.		
Bley.	}	Bley. Saturnus.
Plomb.		
Plumbum.		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Borax von Soda oder über-	}	
gefättigtes bo-		
raxgefäurtes So-		
dafalz.		<i>Roher Borax.</i>
Borax de Soude,	}	
ou Borate surfa-		
turé de Soude.		<i>Tinkal.</i>
		<i>Chryfocolla.</i>
		<i>Kaufborax.</i>
Boraxgefäurte (Salze).	}	
Borates.		
<i>Boras, tis, f. m.</i>		<i>Borax.</i>
Boraxgefäurtes Alauner-	}	
defalz.		
Borate alumineux.		<i>Thonartiger Borax.</i>
<i>Boras aluminofus.</i>		
— — Ammoniakfalz.	}	
Borate ammoniacal.		
<i>Boras ammoniacalis.</i>		<i>Salmiakartiger Borax.</i>
		<i>Sedativer Salmiak.</i>
— — Spiesglanzfalz.	}	
Borate d'antimoine.		
<i>Boras Stibii.</i>		<i>Spiesglasborax.</i>
— — Silberfalz.	}	
Borate d'argent.		
<i>Boras Argenti.</i>		
— — Arsenikfalz.	}	
Borate d'arsenic.		
<i>Boras Arsenici.</i>		
— — Schwererdefalz.	}	
Borate de Baryte.		
<i>Boras Baryta.</i>		<i>Schwerer oder schwererdigter</i>
		<i>Borax.</i>
— — Wismuthfalz.	}	
Borate de Bismuth.		
<i>Boras Bismuthi.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Boraxgefäurtes Kalkfalz.	
Borate de Chaux.	
<i>Boras Calcis.</i>	
— — Koboldfalz.	} Koboldborax.
Borate de Cobalt.	
<i>Boras Cobalti.</i>	
— — Kupferfalz.	} Kupferborax.
Borate de Cuivre.	
<i>Boras Cupri.</i>	
— — Zinnfalz.	
Borate d'étain.	
<i>Boras Stanni.</i>	
— — Eisensfalz.	} Eisenborax.
Borate de Fer.	
<i>Boras Ferri.</i>	
— — Bittererdesfalz.	} Magnesiumborax.
Borate de Magnésie.	
<i>Boras Magnesiæ.</i>	
— — Magnesiumfalz.	
Borate de Manganése.	
<i>Boras Magnesi.</i>	
— — Quecksilberfalz.	} Merkurialischer Borax.
Borate de Mercure.	
<i>Boras Mercurii.</i>	} Merkurialisches Sedativfalz.
— — Molybdensfalz.	
Borate de Molybdène.	
<i>Boras Molybdeni.</i>	
— — Nickelsfalz.	
Borate de Nickel.	
<i>Boras Niccoli.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Boraxgefäurtes Goldfalz.

Borate d'or.

Boras Auri.

— — Platinafalz.

Borate de Platine.

Boras Platini.

— — Bleyfalz.

Borate de Plomb.

Boras Plumbi.

— — Pottaschenfalz.

Borate de Potasse.

Boras Potassæ.

— — Sodalalzal.

Borate de Soude.

Boras Sodæ.

— — Wolframfalzal.

Borate de Tungstène.

Boras Tunsteni.

— — Zinkfalzal.

Borate de Zinc.

Boras Zinci.

Brenzliche Holzsaure (Salze).

Pyro - lignites.

Pyro-lignis, tis. f. m.} *Vegetabilischer Borax.*} *Gemeiner mit Boraxsäure gesättigter Borax.*} *Zinkborax.*} *Salze durch Verbindung des brenzlichen Holzsauren mit verschiedenen Grundlagen.*} *Diese Salze hatten in der alten Nomenklatur keine Namen.*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches holzsaures A-
launerdefalz.

Pyro - lignite d'alu-
mine.

*Pyro - lignis alumino-
fus.*

— — Ammoniakfalz.

Pyro - lignite d'am-
moniaque.

*Pyro - lignis ammo-
niacalis.*

— — Spiesglangfalz.

Pyro - lignite d'an-
timoine.

Pyro - lignis Stibii.

— — Silberfalz.

Pyro - lignite d'ar-
gent.

Pyro - lignis Argenti.

— — Arsenikfalz.

Pyro - lignite d'ar-
senic.

*Pyro - lignis arsenica-
lis.*

— — Schwererdefalz.

Pyro - lignite deBa-
ryte.

*Pyro - lignis baryti-
cus.*

NEUE NAMEN.

- Brenzliches holzsaures
Wismuthfalz.
Pyro-lignite de Bismuth.
Pyro-lignis Bismuthi.
- — Kalkfalz.
Pyro - lignite de Chaux.
Pyro - lignis calca-reus.
- — Koboldfalz.
Pyro - lignite de Cobalt.
Pyro - lignis Cobalti.
- — Kupferfalz.
Pyro - lignite de Cuivre.
Pyro - lignis Cupri.
- — Zinnfalz.
Pyro - lignite d'étain.
Pyro - lignis Stanni.
- — Eisensfalz.
Pyro-lignite de Fer.
Pyro - lignis Ferri.
- — Bittererdefalz.
Pyro - lignite de Magnésie.
Pyro - lignis Magnesia.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

- Brenzliches holzfaures
Magnesiumfalz.
Pyro - lignite de
Manganèse.
Pyro-lignis Magnesi.
- — Quecksilberfalz.
Pyro - lignite de
Mercure.
*Pyro - lignis Hydrar-
giri.*
- — Molybdensfalz.
Pyro - lignite de
Molybdène.
*Pyro - lignis Molyb-
deni.*
- — Nickelfalz.
Pyro-lignite de Ni-
ckel.
Pyro-lignis Niccoli.
- — Goldfalz.
Pyro - lignite d'or.
Pyro-lignis Auri.
- — Platinafalz.
Pyro-lignite de Pla-
tine.
Pyro-lignis Platini.
- — Bleifalz.
Pyro - lignite de
Plomb.
Pyro-lignis Plumbi.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Brenzliches holzsaures
Pottaschenfalz.
Pyro-lignite de Po-
tasse.
Pyro-lignis Potassa.
— — Sodafalz.
Pyro-lignite de Sou-
de.
Pyro-lignis Soda.
— — Wolframfalz.
Pyro - lignite de
Tungstène.
Pyro-lignis Tunsteni.
— — Zinkfalz.
Pyro-lignite de Zinc
Pyro-lignis Zinci.

- Brenzliche schleimfaure
(Salze).
Pyro-mucites.
Pyro-mucis, tis. f. m.

- Brenzliches schleimfaures
Alaunerdefalz.
Pyro-mucite d'alu-
mine.
Pyro-mucis alumino-
sus.

Salze durch Verbindung
des Brenzlichen
Schleimfauren mit ver-
schied. Grundlagen.
Diese Salze sind in der al-
ten Nomenklatur nicht
benannt worden.

NEUE NAMEN.

Brenzliches schleimfaures
Ammoniakfalz.

Pyro-mucite d'am-
moniaque.

*Pyro-mucis ammonia-
calis.*

— — Spiesglanzfalz.

Pyro-mucite d'anti-
moine.

Pyro-mucis Stibii.

— — Silberfalz.

Pyro - mucite d'ar-
gent.

Pyro-mucis Argenti.

— — Arsenikfalz.

Pyro - mucite d'ar-
senic.

*Pyro-mucis arsenica-
lis.*

— — Schwererdefalz.

Pyro-mucite de Ba-
ryte.

Pyro-mucis baryticus.

— — Wismuthfalz.

Pyro-mucite de Bis-
muth.

Pyro-mucis Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Pyro - mucite de
Chaux.

Pyro-mucis calcareus.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches schleimfaures

Koboldfalz.

Pyro-mucite de Co-
balt.

Pyro-mucis Cobalti.

— — Kupferfalz.

Pyro - mucite de
Cuivre.

Pyro-mucis Cupri.

— — Zinnfalz.

Pyro - mucite d'é-
tain.

Pyro-mucis Stanni.

— — Eisensfalz.

Pyro-mucite de Fer.

Pyro-mucis Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Pyro - mucite de
Magnésie.

Pyro-mucis Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Pyro = mucite de
Manganèse.

Pyro-mucis Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Pyro - mucite de
Mercure.

*Pyro-mucis Hydrar-
givi.*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches schleimfaures

Molybdensalz.

Pyro - mucite de

Molybdène.

Pyro - mucis Molyb-
deni.

— — Nickelsalz.

Pyro-mucite de Ni-
ckel.

Pyro-mucis Niccoli.

— — Goldsalz.

Pyro-mucite d'or.

Pyro-mucis Auri.

— — Platinasalz.

Pyro-mucite de Pla-
tine.

Pyro-mucis Platini.

— — Bleyfalz.

Pyro - mucite de
Plomb.

Pyro-mucis Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Pyro-mucite de Po-
tasse.

Pyro-mucis Potassæ.

— — Sodafalz.

Pyro - mucite de
Soude.

Pyro-mucis Sodæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches schleimfaures

Wolframfalz.

Pyro - mucite de
Tungstène.

Pyro-mucis Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Pyro - mucite de
Zinc.

Pyro-mucis Zinci.

Brenzliche weinsteinfau-
re (Salze).

Pyro-tartrites.

Pyro-tartris, tis. f. m.

Salze durch Verbindung
des brenzlichen Wein-
steinsauren mit ver-
schiedenen Grundla-
gen.

Brenzliches weinsteinfau-
res Alaunerdesalz.

Pyro-tartrite d'alu-
mine.

*Pyro-tartris alumino-
sus.*

— — Ammoniakfalz.

Pyro-tartrite d'am-
moniaque.

*Pyro-tartris ammo-
niacalis.*

— — Spiesglangfalz.

Pyro-tartrite d'an-
timoine.

Pyro-tartris Stibii.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches weinsteinfau-
res Silberfalz.

Pyro-tartrite d'ar-
gent.

Pyro-tartris Argenti.

— — Arsenikfalz.

Pyro-tartrite d'ar-
senic.

*Pyro-tartris arsenica-
lis.*

— — Schwererdefalz.

Pyro-tartrite de Ba-
ryte.

*Pyro-tartris baryti-
cus.*

— — Wismuthfalz.

Pyro-tartrite de Bif-
muth.

Pyro-tartris Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Pyro-tartrite de
Chaux.

*Pyro-tartris calca-
reus.*

— — Koboldfalz.

Pyro-tartrite de Co-
balt.

Pyro-tartris Cobalti.

— — Kupferfalz.

Pyro-tartrite de
Cuivre.

Pyro-tartris Cupri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN,

Brenzliches weinsteinfau-
res Zinnfalz.

Pyro - tartrite d'é-
tain.

Pyro-tartris Stanni.

— — Eisensalz.

Pyro - tartrite de
Fer.

Pyro-tartris Ferri.

— — Bittererdesalz.

Pyro - tartrite de
Magnésie.

*Pyro-tartris Magne-
sia.*

— — Magnesiumsalz.

Pyro - tartrite de
Manganèse.

*Pyro-tartris Magne-
sii.*

— — Quecksilbersalz.

Pyro - tartrite de
Mercure.

*Pyro-tartris Hydrar-
giri.*

— — Molybdensalz.

Pyro - tartrite de
Molybdène.

*Pyro-tartris, Molyb-
deni,*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches weinsteinfaures
Nickelsalz.

Pyro-tartrite de Ni-
ckel.

Pyro-tartris Niccoli.

— — Goldsalz.

Pyro-tartrite d'or.

Pyro-tartris Auri.

— — Platinafalz.

Pyro-tartrite de Pla-
tine.

Pyro-tartris Platini.

— — Bleyfalz.

Pyro - tartrite de
Plomb.

Pyro-tartris Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Pyro-tartrite de Po-
tasse.

Pyro-tartris Potassæ.

— — Sodafalz.

Pyro - tartrite de
Soude.

Pyro-tartris Sodæ.

— — Wolframfalz.

Pyro - tartrite de
Tungstène.

*Pyro - tartris Tun-
steni.*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Brenzliches weinsteinfau-
res Zinksalz.

Pyro - tartrite de
Zinc.

Pyro-tartris Zincia

D.

Demant.

Diamant.

Adamas.

} Demant oder Diamant.

E.

Eisen.

Fer.

Ferrum.

Essigfäure (die).

Acide acétique.

Acidum aceticum.

} Eisen.
Mars.
Radikaler Essig.
Kupfergeist.

Essiggefäurte (Salze).

Acétates.

Acetas, tis, f. m.

} Salze durch Verbindung
der Essigfäure oder
des radikalen Essigs
mit verschied. Grund-
lagen.
Die folgenden Namen, so
in der alten Nomen-
klatur keine Synoni-
me haben, sind von
dieser Art.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Effigefäurtes Alaunerde-
falz.

Acétate d'alumine.
Acetas aluminosus.

— — Ammoniakfalz.
Acétate d'ammo-
niaque.
Acetas ammoniacalis.

— — Spiesglangfalz.
Acétate d'antimoi-
ne.
Acetas Stibii.

— — Silberfalz.
Acétate d'argent.
Acetas Argenti.

— — Arsenikfalz.
Acétate d'arsenic.
Acetas Arsenici.

— — Schwererdesfalz.
Acétate de Baryte.
Acetas Barytæ.

— — Wismuthfalz.
Acétate de Bismuth.
Acetas Bismuthi.

— — Kalkfalz.
Acétate de Chaux.
Acetas Calcis.

— — Koboldfalz.
Acétate de Cobalt.
Acetas Cobalti.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Effiggefäurtes Kupfersalz.

Acétate de Cuivre.

Acetas Cupri.

— — Zinnfalz.

Acétate d'étain.

Acetas Stanni.

— — Eisensalz.

Acétate de Fer.

Acetas Ferri.

— — Bittererdesalz.

Acétate de Magné-
sie.

Acetas Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Acétate de Man-
ganèse.

Acetas Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Acétate de Mer-
cure.

Acetas Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Acétate de Molyb-
dène.

Acetas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Acétate de Nickel.

Acetas Niccoli.

— — Goldfalz.

Acétate d'or.

Acetas Auri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Essiggefäurtes Platinafalz.		
Acétate de Platine.		
<i>Acetas Platini.</i>		
— — Bleyfalz.		
Acétate de Plomb.		
<i>Acetas Plumbi.</i>		
— — Pottaschensalz.		
Acétate de Potasse.		
<i>Acetas Potassæ.</i>		
— — Sodafalz.		
Acétate de Soude.		
<i>Acetas Sodæ.</i>		
— — Wolframsalz.		
Acétate de Tung-		
stène.		
<i>Acetas Tunsteni.</i>		
— — Zinkfalz.		
Acétate de Zinc.		
<i>Acetas Zinci.</i>		
Essigfaures oder das Essig-	}	
faure.		
Acide Acéteux.	}	
<i>Acidum Acetosum.</i>		
Essigfaure (Salze).	}	
Acétites.		
<i>Acetis, itis. s. m.</i>		
Essigfaures Alaunerdesalz.	}	
Acétite alumineux.		
<i>Acetis aluminosus.</i>		
		Essigsaure (das).
		Destillirter Weinessig.
		Salze durch Verbindung des Essigfauren oder destillirten Weinessigs mit verschied. Grund- lagen.
		Thonartiges Essigsalz.
		Essigsaures Thonsalz.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Essigsaures Ammoniakfalz.	}	Salmiakessig.
Acétite ammonia-		Essigsaurer Salmiak.
cal.		Mindererischer Geist.
<i>Acetis ammoniacalis.</i>		
— — Spiesglanzfalz.		
Acétite d'antimoi-		
ne.		
<i>Acetis Stibii.</i>		
— — Silberfalz.		
Acétite d'argent.		
<i>Acetis Argenti.</i>		
— — Arsenikfalz.	}	Arsenik-essigsaurer rauchender
Acétite d'arsenic.		Liquor des Herrn Cadet.
<i>Acetis arsenicalis.</i>		
— — Schwererdesfalz.		
Acétite de Baryte.		
<i>Acetis baryticus.</i>		
— — Wisfmuthfalz.		
Acétite de Bismuth.		
<i>Acetis Bismuthi.</i>		
— — Kalkfalz.	}	Kalkeessig.
Acétite de Chaux.		Essigsaures Kalkfalz.
<i>Acetis calcareus.</i>		
— — Koboldfalz.		
Acétite de Cobalt.		
<i>Acetis Cobalti.</i>		
— — Kupferfalz.	}	Kupferessig.
Acétite de Cuivre.		Grünspan.
<i>Acetis Cupri.</i>		Gemeiner destill. Grünspan.
		Venuskristallen.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Effigsaures Zinnfalz.	
Acétite d'étain.	
<i>Acetis Stanni.</i>	
— — Eisensalz.	} Martialischer Essig.
Acétite de Fer.	
<i>Acetis Ferri.</i>	} Effigsaures Eisensalz.
— — Bittererde-salz.	} Effigsaures Magnesiumsalz.
Acétite de Mangnésie.	
<i>Acetis Magnesiæ.</i>	
— — Magnesiumsalz.	} Magnesiumessig.
Acétite de Manganèse.	
<i>Acetis Magnesi.</i>	
— — Quecksilbersalz.	} Merkurialessig.
Acétite de Mercure.	
<i>Acetis Hydrargiri.</i>	} Blättrige Merkurialerde.
— — Molybdensalz.	
Acétite de Molybdène.	
<i>Acetis Molybdeni.</i>	
— — Nickelsalz.	
Acétite de Nickel.	
<i>Acetis Niccoli.</i>	
— — Goldsalz.	
Acétite d'or.	
<i>Acetis Auri.</i>	
— — Platina-salz.	
Acétite de Platine.	
<i>Acetis Platini.</i>	

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Effigsaures Bleysalz.	} Bleyessig. Bleysalz oder Bleyzucker.
Acétite de Plomb. <i>Acetis Plumbi.</i>	
— — Pottaschensalz.	} Pottaschenessig. Blättrige Weinsteinerde.
Acétite de Potasse. <i>Acetis Potassæ.</i>	
— — Sodasalz.	} Sodaessig. Effigsaures Mineralsalz. Blättrige Mineralerde. Kristallisirbave blättrige Erde.
Acétite de Soude. <i>Acetis Sodæ.</i>	
— — Wolframsalz.	
Acétite de Tung- stène. <i>Acetis Tunsteni.</i>	
— — Zinksalz.	} Zinkeessig. Effigsaures Zinksalz.
Acétite de Zinc. <i>Acetis Zinci.</i>	
Ether, essigefäurter.	} Essigether.
Ether acétique. <i>Ether aceticum.</i>	
— — kochsalzgefäurter.	} Kochsalzether.
Ether muriatique. <i>Ether muriaticum.</i>	
— — salpetergefäurter.	} Salpeterether.
Ether nitrique. <i>Ether nitricum.</i>	
— — schwefelgefäurter.	} Vitriolischer Ether.
Ether sulfurique. <i>Ether sulfuricum.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

F.

Fettgefäurte (Salze).

Sébates.

Sebas, tis, f. m.

{ Salze durch Verbindung
der Fettsäure mit ver-
schiedenen Grundla-
gen.

{ Diese Salze hatten keine
Namen in der alten
Nomenklatur.

Fettgefäurtes Alaunerde-
falz.

Sébate d'alumine.

Sebas aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Sébate d'ammonia-
que.*Sebas ammoniacalis.*

— — Spiesglangfalz.

Sébate d'antimoine.

Sebas Stibii.

— — Silberfalz.

Sébate d'argent.

Sebas Argenti.

— — Arsenikfalz.

Sébate d'arsenic.

Sebas arsenicalis.

— — Schwererdesfalz.

Sébate de Baryte.

Sebas baryticus.

— — Wismuthfalz.

Sébate de Bismuth.

Sebas Bismuthi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Fettgefäurtes Kalkfalz.

Sébate de Chaux.

Sebas calcareus.

— — Koboldfalz.

Sébate de Cobalt.

Sebas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Sébate de Cuivre.

Sebas Cupri.

— — Zinnfalz.

Sébate d'étain.

Sebas Stanni.

— — Eisenfalz.

Sébate de Fer.

Sebas Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Sébate de Magné-
sie.

Sebas Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Sébate de Manga-
nèse.

Sebas Magnesi.

— — Quecksilberfalz.

Sébate de Mercure.

Sebas Hydrargiri.

— — Molybdensfalz.

Sébate de Molyb-
dene.

Sebas Molybdeni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Fettgefäurtes Nickelfalz.

Sébate de Nickel.

Sebas Niccoli.

— — Goldfalz.

Sébate d'or.

Sebas Auri.

— — Platinafalz.

Sébate de Platine.

Sebas Platini.

— — Bleyfalz.

Sébate de Plomb.

Sebas Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Sébate de Pottasse.

Sebas Potassæ.

— — Sodafalz.

Sébate de Soude.

Sebas Sodæ.

— — Wolframfalz.

Sébate de Tungsténe.

Sebas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Sébate de Zinc.

Sebas Zinci.

G.

Gallerte.

Gluten ou le Glu-
tineux.*Gelatina.*

{	Gallerte von Mehl, Getreide.
	Vegetabilisch - thierische Ma- terie.

Gas.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Gas.	} Gas.
Gaz.	} Elastische Flüssigkeiten.
Gas.	} Luftförmige Flüssigkeiten.
Gas, essigfaures.	} Essigfaures Gas.
Gaz acide acéteux.	}
Gas acidum acetosum.	
— — kohlengefäurtes.	} Fixe Luft.
Gaz acide carboni-	}
que.	
Gas acidum carboni-	}
cum.	
— — spatgefäurtes.	} Saures Spatgas.
Gaz acide fluori-	}
que.	
Gas acidum fluori-	}
cum.	
— — kochsalzgefäurtes.	} Kochsalzluft.
Gaz acide muriati-	}
que.	
Gas acidum muriati-	}
cum.	
— — überfaures koch-	}
salzgefäurtes.	
Gaz acide muriati-	}
que oxigéné.	
Gas acidum muriati-	}
cum oxigenatum.	
— — salpeterfaures.	}
Gaz acide nitreux.	
Gas acidum nitrosum.	

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Gas, blaugefäurtes.	} Preussisches Gas.
Gaz acide prussique.	
Gas acidum prussicum.	
— — Schwefelsaures.	} Schwefelsaures Gas. Saure Vitriolluft.
Gaz acide sulfu- reux.	
Gas acidum sulfure- um.	
— — Ammoniak -	} Alkalisches Gas. Alkalische Luft. Flüchtiges alkalisches Gas.
Gaz ammoniacal.	
Gaz ammoniacale.	
— — Salpeterstoff - oder Stick -	} Verdorbene Luft. Phlogistische Luft. Phlogistisches Gas. Atmosphärische Mofette.
Gaz azotique.	
Gaz azoticum.	
— — Wasserstoff -	} Entzündliches Gas. Brennbare Luft. Phlogiston des H. Kirwan.
Gaz hydrogène.	
Gas hydrogenium.	
— — gekohltes Wasser- stoff -	} Entzündliches Kohlengas.
Gaz hydrogène car- bonè.	
Gas hydrogenium car- bonatum.	
— — Wasserstoff - aus Sümpfen.	} Mofettisches entzündliches Gas. Brennbare Luft aus Sümpfen.
Gaz hydrogène des marais.	
Gas hydrogenium palu- dum.	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Gas, phosphorisches Wasserstoff	}	<i>Phosphorisches Gas.</i>
Gaz hydrogène phosphorifé.		
<i>Gas hydrogenium phosphorifatum.</i>		
— — schwefelichtes Wasserstoff-	}	<i>Hepatisches Gas.</i>
Gaz hydrogène sulfuré.		
<i>Gas hydrogenium sulfuratum.</i>		
— — salpeter halbsaures.	}	<i>Salpetergas.</i>
Gas nitreux.		
<i>Gas nitrosum.</i>		
— — Sauerstoff- oder Lebensluft,	}	<i>Lebensluft.</i>
Gaz oxigène.		
<i>Gas oxigenium.</i>		
Gekohltes Eisen.	}	<i>Reisbley.</i>
Carbure de Fer.		
Gephosphorte (Substanzen).	}	Verbindung des nicht gesäuerten Phosphors mit verschiedenen Grundlagen.
Phosphure.		
<i>Phosphoretum.</i>		
Gephosphortes Kupfer.	}	
Phosphure de Cuivre.		
<i>Phosphoretum Cupri.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Gephosphortes Eisen. Phosphure de Fer. Phosphoretum Ferri.	} Syderit des Bergmanns. Syderotet des H. de Mor- veau. Syderitkönig.	
Geschwefelte Alkalien. Sulfures Alkalins. Sulfureta Alkalina.		} Alkalische Schwefellebern. Alkalische Lebern.
— — Alaunerde. Sulfure d'alumine. Sulfuretum aluminae.		
— — Ammoniak. Sulfure d'ammoni- aque. Sulfuretum ammonia- cale.	} Rauchender Liquor des Boyle. Flüchtige alkalische Schwefel- leber.	
— — Spiesglanz. Sulfure d'antimoi- ne. Sulfuretum Stibii.		
— — Silber. Sulfure d'argent. Sulfuretum Argenti.	} Blachmal, (Silbererz.)	
— — Schwererde. Sulfure de Baryte. Sulfuretum Barytae.		
— — Wismuth. Sulfure de Bismuth. Sulfuretum Bismuthi.	} Schwererdigte Schwefelleber.	
— — Kalkerde. Sulfure de Chaux. Sulfuretum calcareum.		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Geschwefelter Kobold.	Sulfure de Cobalt.	
	<i>Sulfuretum Cobalti.</i>	
— — Kupfer.	Sulfure de Cuivre.	} Kupferkies.
	<i>Sulfuretum Cupri.</i>	
— — Zinn.	Sulfure d'étain.	
	<i>Sulfuretum Stanni.</i>	
— — Eisen.	Sulfure de Fer.	} Eisenkies.
	<i>Sulfuretum Ferri.</i>	
— — fixes Oel.	Sulfure d'huile fixe.	} Schwefelbalsam.
	<i>Sulfuretum olei fixi.</i>	
— — flüchtiges Oel.	Sulfure d'huile vo-	} Schwefelbalsam.
	latile.	
	<i>Sulfuretum olei vola-</i>	
	<i>tilis.</i>	
— — Bittererde.	Sulfure de Magné-	} Magnesiſche Schwefelleber.
	ſie.	
	<i>Sulfuretum Magnesiæ.</i>	
— — Magnesium.	Sulfure de Manga-	
	nèſe.	
	<i>Sulfuretum Magnesi.</i>	
— — Queckſilber.	Sulfure de Mercure.	
	<i>Sulfuretum Hydrar-</i>	
	<i>giri.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Gelchwefelte Metalle.

Sulfures métalliques.

Sulfureta metallica.

— — Molybden.

Sulfure de Molybdène.

Sulfuretum Molybdeni.

— — Nickel.

Sulfure de Nickel.

Sulfuretum Niccoli.

— — Gold.

Sulfure d'or.

Sulfuretum Auri.

— — Platina.

Sulfure de Platine.

Sulfuretum Platini.

— — Bley.

Sulfure de Plomb.

Sulfuretum Plumbi.

— — Pottasche.

Sulfure de Potasse.

Sulfuretum Potassæ.

— — Spiesglanzhältige

Pottasche.

Sulfure de Potasse antimonie.

Sulfuretum Potassæ stibiatum.

Verbindungen des Schwefels mit Metallen.

Bleyglanz.

Schwefelleber, welche das vegetabilische Alkali zur Grundlage hat.

Spiesglashältige Schwefelleber.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Geschwefelte Soda.	}	Schwefelleber, so das fixe mineralische Alkali zur Grundlage hat.
Sulfure de Soude, Sulfuretum Sodæ.		
— — spiesglanzhältige Soda.	}	Spiesglashältige Schwefelleber.
Sulfure de Soude antimonie.		
Sulfuretum Soda stibiatum.		
— — Wolfram.		
Sulfure de Tungstène.		
Sulfuretum Tunsteni.		
— — Zink.	}	Blende.
Sulfure de Zinc. Sulfuretum Zinci.		
— — Erden.	}	Erdigte Schwefellebern. Erdigte Lebern.
Sulfures terreux, Sulfureta terrea.		
Gold.	}	Gold.
Or. Aurum.		

H.

Halbmetalle.

Demi-métaux.	}	Halbmetalle.
Semi-metalla.		

Halb-

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbsäure arsenikalische	}	Arsenikleber.
Pottasche, oder arsenikhalbsäure Pottasche.		
Oxide arsenical de Potasse.		
<i>Oxidum arsenicale Po- tasse.</i>	}	Weisser Arsenik: Arsenikkalk.
Halbsäure, weisse Arsenik- Oxide blanc d'ar- senic.		
<i>Oxidum arsenici album.</i>	}	Mineralischer Bezoar.
-- -- Spiesglanz - durch Kochsalz - und Sal- petersäure.		
Oxide d'antimoine par les acides mu- riatique et nitrique.		
<i>Oxidum Stibii.</i>	}	Schweistreibendes Spiesglas. Spiesglasweiss. Geperlte Materie des Key- kring.
-- -- weisse Spiesglanz - durch Salpeter.		
Oxide d'antimoine blanc par le ni- tre.		
<i>Oxidum Stibii album nitro confectum.</i>	}	Spiesglas Schnee. Spiesglasblumen. Silberfärbige Blumen des Spies- glaskönigs.
-- -- weisse sublimirte Spiesglanz -		
Oxide d'antimoine blanc sublimé		
<i>Oxidum Stibii album sublimatum.</i>		

Halb-

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN:
Halbsäure , Spiesglanz - durch Kochsalz- säure.	} <i>Algarothpulver.</i>
Oxide d'antimoine par l'acide mu- riatique.	
<i>Oxidum Stibii acido muriatico confec- tum.</i>	
-- -- geschwefelte Spies- glanz -	} <i>Spiesglasleber.</i>
Oxide d'antimoine sulfuré.	
<i>Oxidum Stibii sulfu- ratum.</i>	
-- -- halbverglaste Spies- glanz -	} <i>Metallensafran.</i>
Oxide d'antimoine sulfuré demivi- treux.	
<i>Oxidum Stibii sulfu- ratum semi-vitreum.</i>	
-- -- gelbe geschwefelte Spiesglanz -	} <i>Göldischer Spiesglaschwefel.</i>
Oxide d'antimoine sulfuré orangé.	
<i>Oxidum Stibii sulfu- ratum aurantiacum.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbfäure, rothe geschwe-	}	
felte Spiesglanz-		
Oxide d'antimoine	}	Mineralkermes.
sulfuré rouge.		
<i>Oxidum Stibii sulfu-</i>	}	
<i>ratum rubrum.</i>		
-- -- geschwefelte ver-	}	Spiesglanzglas.
glaste Spiesglanz-		
Oxide d'antimoine	}	
sulfuré vitreux.		
<i>Oxidum Stibii sulfu-</i>	}	
<i>ratum vitreum.</i>		
-- -- braune geschwefelte	}	Spiesglasrubin.
verglaste Spies-		
glanz -	}	
Oxide d'antimoine		
sulfure vitreux	}	
brun.		
<i>Oxidum Stibii sulfura-</i>	}	
<i>tum vitreum fuscum.</i>		
-- -- weisse sublimirte	}	Arsenikblumen.
Arsenik -		
Oxide d'arsenic	}	
blanc sublimé.		
<i>Oxidum arsenici al-</i>	}	
<i>bum sublimatum.</i>		
-- -- gelbe geschwefelte	}	Operment.
Arsenik -		
Oxide d'arsenic sul-	}	
furé jaune.		
<i>Oxidum arsenici sul-</i>	}	
<i>furatum luteum.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbläure, rothe geschwe-	}	Rother Arsenik. Realgar.
felte Arsenik -		
Oxide d'arsenic sul-		
furé rouge.	}	Weismuthmagisterium. Weisse Schminke.
<i>Oxidum arsenici sul-</i>		
<i>furatum rubrum.</i>		
— — weisse durch salpe-	}	Weismuthblumen.
terfäure bereite-		
te Weismuth -		
Oxide de Bismuth	}	Saffera oder Zaffera.
blanc par l'aci-		
de nitrique.		
<i>Oxidum Bismuthi al-</i>	}	Halb-
<i>bum acido nitrico</i>		
<i>confectum.</i>		
— — sublimirte Weismuth-	}	Halb-
Oxide de Bismuth		
sublimé.		
<i>Oxidum Bismuthi su-</i>	}	Halb-
<i>blimatum.</i>		
— — graue Kobold - mit		
Kiesel, oder Zaf-	}	Halb-
fera.		
Oxide de Cobalt		
gris avec Silice,	}	Halb-
ou Safre.		
<i>Oxidum Cobalti cine-</i>		
<i>reum cum Silice.</i>	}	Halb-

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbsäure, verglaste Kobold -	}	
Oxide de Cobalt vitreux.		Azur.
<i>Oxidum Cobalti vitreum.</i>		Schmalte.
— — grüne Kupfer -	}	
Oxide de Cuivre verd.		Grünspan.
<i>Oxidum Cupri viride.</i>		Kupferrost.
— — graue Zinn -	}	
Oxide d'étain gris.		
<i>Oxidum Stanni cinereum.</i>		Zinnkalk.
— — sublimirte Zinn -	}	
Oxide d'étain sublimé.		
<i>Oxidum Stanni sublimatum.</i>		Zinnblumen.
— — Eisen -	}	
Oxide de Fer.		
<i>Oxidum Ferri.</i>		Eisensafran.
— — braune Eisen -	}	
Oxide de Fer brun.		Adstringirender Eisensafran.
<i>Oxidum Ferri fuscum.</i>		
— — gelbe Eisen -	}	
Oxide de Fer jaune.		Ocher, Eisenocher.
<i>Oxidum Ferri luteum.</i>		
— — schwarze Eisen -	}	
Oxide de Fer noir.		Eisenmohr.
<i>Oxidum Ferri nigrum.</i>		

NEUE NAMEN:

ALTE NAMEN.

Halbsäure , rothe Eisen - Oxide de Fer rouge. <i>Oxidum Ferri rubrum.</i>	}	Kolkothar.
— — gelbe durch Salpe- terfäure bereite- te Quecksilber - Oxide de Mercure jaune par l'acide nitrique. <i>Oxidum Hydrargiri lu- teum acido nitrico confectum.</i>		
— — gelbe durch Schwe- felsäure bereite- te Quecksilber - Oxide de Mercure jaune par l'acide sulfurique. <i>Oxidum Hydrargiri lu- teum acido sulfuri- co confectum.</i>	}	Salpetersaurer Turbit. Mineralischer Turbit. Gelber Präcipitat.
— — weisse Magnesium- Oxide de Manga- nèse blanc. <i>Oxidum Magnesi al- bum.</i>		
— — schwarze Magne- sium - Oxide de Manga- nèse noir. <i>Oxidum Magnesi ni- grum.</i>	}	Weisser Braunsteinkalk. Schwarzer Braunstein, Glasmacher Seife. Perigordstein.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbsäure, schwärzlichte Queckfilber - Oxide de Mercure noirâtre. <i>Oxidum Hydrargiri ni- grum.</i>	} <i>Ethiops per se</i>
— — rothe durch Salpe- tersäure bereite- te Queckfilber - Oxide de Mercure rouge par l'aci- de nitrique. <i>Oxidum Hydrarg. ru- brum acido nitrico confectum.</i>	} <i>Rother Präcipitat.</i>
— — rothe durch Feuer bereitete Queck- filber - Oxide de Mercure rouge par le feu. <i>Oxidum Hydrarg. ru- brum per ignem.</i>	} <i>Präcipitat per se.</i>
— — schwarze geschwe- felte Queckfilber - Oxide de Mercure sulfuré noir. <i>Oxidum Hydrarg. sul- furatum nigrum.</i>	} <i>Mineralischer Mohr.</i>

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Halbsäure, rothe geschwe-	}	Zinnober.
felte Quecksilber-		
Oxide de Mercure sulfuré rouge.		
<i>Oxidum Hydrarg. sul-</i>	}	Knallgold.
<i>furatum rubrum.</i>		
-- ammoniakalische		
Gold -	}	Durch Zinn präcipitirtes Gold. Purpur des Cassius.
Oxide d'or ammo-		
niacal.		
<i>Oxidum Auri ammo-</i>	}	Bleykalk.
<i>niacale.</i>		
-- durch Zinn bereite-		
te Gold -	}	Bleyweiß.
Oxide d'or par l'		
étain.		
<i>Oxidum Auri per Stan-</i>	}	Bleyweiß.
<i>num.</i>		
-- Bley -		
Oxide de Plomb.	}	Bleyweiß.
<i>Oxidum Plumbi.</i>		
-- weisse durch Essig-		
saures bereitete	}	Bleyweiß.
Bley -		
Oxide de Plomb		
blanc par l'acide	}	Bleyweiß.
acéteux.		
<i>Oxidum Plumbi album</i>		
<i>per acidum aceto-</i>	}	Bleyweiß.
<i>sum.</i>		

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Halbsäure , halbverglaste Bley- Oxide de Plomb demi - vitreux. <i>Oxidum Plumbi semi- vitreum.</i>	} Bleyglätte.
— — gelbe Bley - Oxide de Plomb jaune. <i>Oxidum Plumbi lu- teum.</i>	} Massicot.
— — rothe Bley - oder Mennige. Oxide de Plomb rouge ou minium. <i>Oxidum Plumbi rubrum.</i>	} Mennige.
— — sublimirte Zink - Oxide de Zinc su- blimé. <i>Oxidum Zinci subli- matum.</i>	} Philosophische Wolle. } Philosophische Baumwolle. } Zinkblumen. } Pompholix.
Halbsäuren , metallische. Oxides métalli- ques. <i>Oxida metallica.</i>	} Metallische Kalke.
— — sublimirte metalli- sche. Oxides métalliques sublimés. <i>Oxida metallica subli- mata.</i>	} Metallische Blumen.
Harze. Résines, Resinæ.	} Resinen.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

K.

Kalkerde, Kalk.

Chaux ou terre calcaire.

Calx seu terra calcarea.

Kalkerde.

Lebendiger Kalk.

Kalkerde, in Wasser aufgelöset.

Chaux délayée dans l'eau.

Kalkmilch.

Kalkwasser.

Eau de Chaux.

Aqua Calcis.

Kalkwasser.

Kampfer.

Camphre.

Camphora.

Kamphor.

Salze durch Verbindung
der Kampfersäure mit
verschiedenen Grund-
lagen.

Kampfergesäuerte (Salze).

Camphorates.

Camphoras, tis. f. m.

Diese Salze waren den Al-
ten nicht bekannt, und
haben keine Namen
in der alten Nomen-
klatur.

Kampfergesäuertes Alaun-
erdesalz.Camphorate d'alu-
mine.*Camphoras aluminosus.*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kampfergefäurtes Ammoniakfalz.

Camphorate d'ammoniaque.

Camphoras ammoniacalis.

— — Spiesglanzfalz.

Camphorate d'antimoine.

Camphoras Stibii.

— — Silberfalz.

Champhorate d'argent.

Camphoras Argenti.

— — Arsenikfalz.

Camphorate d'arsenic.

Camphoras arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Camphorate de Baryte.

Camphoras baryticus.

— — Wismuthfalz.

Camphorate de Bismuth.

Camphoras Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Camphorate de Chaux.

Camphoras calcareus.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kampfergefäurtes Kobold-
falz.

Camphorate de Co-
balt.

Camphoras Cobalti.

— — Kupferfalz.

Camphorate de Cui-
vre.

Camphoras Cupri.

— — Zinnfalz.

Camphorate d'étain.

Camphoras Stanni.

— — Eifenfalz.

Camphorate de Fer.

Camphoras Ferri.

— — Bittererde falz.

Camphorate de Mag-
néfie.

Camphoras Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Camphorate de Man-
ganèfe.

Camphoras Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Camphorate de Mer-
cure.

Camphoras Mercurii.

— — Molybdensfalz.

Camphorate de Mo-
lybdène.

Camphoras Molybdeni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kampfergefäurtes Nickel-
falz.

Camphorate de Ni-
ckel.

Camphoras Niccoliz

— — Goldfalz.

Camphorate d'or.

Camphoras Auri.

— — Platinafalz.

Camphorate de Pla-
tine.

Camphoras Platini.

— — Bleyfalz.

Camphorate de
Plomb.

Camphoras Plumbi.

— — Pottaschenfalz.

Camphorate de Po-
tasse.

Camphoras Potassæ.

— — Sodafalz.

Camphorate deSod-
de.

Camphoras Sodæ.

— — Wolframfalz.

Camphorate de
Tungstene.

Camphoras Tunstemi.

— — Zinkfalz.

Camphorate de
Zinc.

Camphoras Zinci.

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN:
Kieselerde oder Kiesel.	Kieselerde.
Silice, ou terre silicee.	
Silica, terra silicea.	
Kobold.	Koboldkönig.
Cobalt.	
Cobaltum.	Kobold oder Kobolt.
Kochsalzgefäurte (Salze).	Salze durch Verbindung der Kochsalzfäure mit verschiedenen Grundlagen.
Muriates.	
Murias, tis. f. m.	
Kochsalzgefäurtes Alaun- erdesalz.	Kochsalzsaurer Alaun.
Muriate d'alumine.	
Murias aluminosus.	Thonartiges Kochsalz.
— — Ammoniakfalz.	Salmiak.
Muriate d'ammoniaque.	
Murias ammoniacalis.	Salmiakfalz.
— — Spiesglangfalz.	Kochsalzsaures Spiesglas.
Muriate d'antimoine.	
Murias Stibii.	
— — rauchendes Spiesglangfalz.	Spiesglasbutter.
Muriate d'antimoine fumant.	
Murias Stibii fumans.	
— — Silberfalz.	Hornsilber.
Muriate d'argent.	
Murias Argenti.	Luna cornua.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes Arsenik- falz.		
Muriate d'arsenic.		
<i>Murias Arsenici.</i>		
— — sublimirtes Arsenik- falz.	}	<i>Arsenikbutter.</i>
Muriate d'arsenic sublimé.		
<i>Murias arsenicalis su- blim.</i>		
— — Schwererdefalz.	}	<i>Schwererdigtes Kochsalz.</i>
Muriate de Baryte.		
<i>Murias Barytæ.</i>		
— — Wismuthfalz.	}	<i>Kochsalzsaurer Wismuth. Kochsalzsaures Wismuthfalz.</i>
Muriate de Bismuth.		
<i>Murias Bismuthi.</i>		
— — sublimirtes Wismuth- falz.	}	<i>Wismuthbutter.</i>
Muriate de Bismuth sublimé.		
<i>Murias Bismuthi su- blimatus.</i>		
— — Kalkfalz.	}	<i>Mutterlauge des Kochsalzes. Kalkigtes Kochsalz. Fixer Salmiak.</i>
Muriate de Chaux.		
<i>Murias calcareus.</i>		
— — Koboldfalz.	}	<i>Sympathetische Dinte.</i>
Muriate de Cobalt.		
<i>Murias Cobalti.</i>		
— — Kupferfalz.	}	<i>Kochsalzsaures Kupfer.</i>
Muriate de Cuivre.		
<i>Murias Cupri.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kochsalzgesäuertes sublim. ammoniakal. Kupfer- salz.	}	<i>Kupferhältige Salmiakblumen.</i>
Muriate de Cuivre ammoniacal sublimé.		
<i>Murias Cupri.</i>	}	
-- -- Zinnsalz.		
Muriate d'étain.	}	<i>Zinnsalz.</i>
<i>Murias Stanni.</i>		
-- -- geronnenes Zinn- salz.	}	<i>Feste Zinnbutter des H. Baumé.</i>
Muriate d'étain concret.		
<i>Murias Stanni.</i>	}	<i>Hornzinn.</i>
-- -- rauchendes Zinn- salz.		
Muriate d'étain fu- mant.	}	<i>Raubender Liquor des Libavii.</i>
<i>Murias Stanni.</i>		
-- -- sublimirt. Zinnsalz.	}	
Muriate d'étain su- blimé.		
<i>Murias Stanni.</i>	}	<i>Zinnbutter.</i>
-- -- Eisensalz.		
Muriate de Fer.	}	<i>Kochsalzsaures Eisen.</i>
<i>Murias Ferri.</i>		
		<i>Eisenkochsalz.</i>

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes sublim.	}	<i>Eisenhaltige Salmiakblumen.</i>
ammoniakal. Eisenfalz.		
Muriate de Fer ammoniacal sublimé.		
<i>Murias Ferri ammoniacalis sublimatus.</i>		
— — Bittererdesfalz.	}	<i>Kochsalz mit einem bittererdigten Grundtheile.</i>
Muriate de Magnésie.		
<i>Murias Magnesiæ.</i>		
— — Magnesiumfalz.	}	<i>Kochsalzsaurer Braunstein.</i>
Muriate de Manganèse.		
<i>Murias Magnesi.</i>		
— — ätzendes Quecksilberfalz.	}	<i>Ätzender Sublimat.</i>
Muriate de Mercure corrosif.		
<i>Murias Hydrarg, corrosivus.</i>		
— — süßes Quecksilberfalz.	}	<i>Süßer Sublimat.</i>
Muriate de Mercure doux.		
<i>Murias Hydrarg, dulcis.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes süßes sublim. Queckfil- berfalz.	}		
Muriate de Mercu- re doux sublimé. <i>Murias Hydrarg. su- blimatus.</i>		}	<i>Weisser Adler.</i>
— — Queckfilber - und Ammoniakfalz. Muriate de Mercu- re & d'ammonia- que. <i>Murias Hydrarg. & ammoniacalis.</i>			}
— — durch Fällung be- reitetes Queckfil- berfalz.	}		
Muriate de Mercu- re par précipita- tion. <i>Murias Hydrargiri.</i>		}	
— — Molybdensfalz. Muriate de Molyb- dène. <i>Murias Molybdeni.</i>			}
— — Nickelfalz. Muriate de Nickel. <i>Murias Niccoli.</i>	}		
— — Goldfalz. Muriate d'or, <i>Murias Auri.</i>		}	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kochsalzgefäurtes Platina-	}	<i>Kochsalzsaure Platina.</i>
falz.		
Muriate de Platine.	}	<i>Platinasalz durch Königswaf-</i>
<i>Murias Platini.</i>		
— — Bleyfalz.	}	<i>Hornbley.</i>
Muriate de Plomb.		
<i>Murias Plumbi.</i>	}	<i>Kochsalzsaures Bley.</i>
— — Pottaschenfalz.		
Muriate de Potasse.	}	<i>Sylvisches Fiebersalz.</i>
<i>Murias Potassæ.</i>		
— — Sodafalz.	}	<i>Kochsalz.</i>
Muriate de Soude.		
<i>Murias Sodæ.</i>	}	<i>Steinsalz.</i>
— — gegrabenes Sodafalz.		
Muriate de Soude	}	
fossile.		
<i>Murias Sodæ fossilis.</i>	}	
— — Wolframfalz.		
Muriate de Tung-	}	
stène.		
<i>Murias Tunsteni.</i>	}	<i>Zinkisches Kochsalz.</i>
— — Zinkfalz.		
Muriate de Zinc.	}	<i>Kochsalzsaurer Zink.</i>
<i>Murias Zinci.</i>		
— — sublimirtes Zinkfalz.	}	<i>Zinkbutter.</i>
Muriate de Zinc su-		
blimé.	}	
<i>Murias Zinci.</i>		
Kohlenstoff.	}	<i>Reine Koble.</i>
Carbone.		
Carbonium.		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kohlensäure (Salze).	} Salze durch Verbindung der Kohlensäure mit Grundlagen.
Carbonates. <i>Carbonas, tis, f. m.</i>	
Kohlensäure Alaunerde-	} Kreideartiger Thon.
Carbonate d'alumi- ne. <i>Carbonas aluminosus.</i>	
— — Ammoniakfalz.	} Salmiakartige Kreide. Kreideartiger Salmiak. Festes flüchtiges Alkali. Salmiakartige Mephit. Flüchtiges englisches Salz.
Carbonate ammoni- acal. <i>Carbonas ammoniacæ.</i>	
— — Spiesglanzfalz.	
Carbonate d'anti- moine. <i>Carbonas Stibii.</i>	
— — Silberfalz.	
Carbonate d'argent, <i>Carbonas Argenti.</i>	
— — Arsenikfalz.	
Carbonate d'arsenic. <i>Carbonas Arsenici.</i>	} Schwerkreide. Luftvolle Schwerkreide. Aufbrausende Schwerkreide. Schwererdigte Mephit.
— — Schwerkreide.	
Carbonate de Bary- te. <i>Carbonas baryticus.</i>	
— — Wismuthfalz.	
Carbonate de Bis- muth. <i>Carbonas Bismuthi.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

		{ Kreide.
		{ Kalkstein.
Kohlensäure Kalkerde.	Carbonate calcaire.	{ Kalkartige Mephit.
<i>Carbonas calcareus.</i>		{ Luftvolle Kalkerde.
		{ Aufbrausende Kalkerde.
		{ Kalkspat.
		{ Kalkrahm.
— — Koboldfalz.	Carbonate de Cobalt.	
	<i>Carbonas Cobalti.</i>	
— — Kupferfalz.	Carbonate de Cuivre.	
	<i>Carbonas Cupri.</i>	
— — Zinnfalz.	Carbonate d'étain.	
	<i>Carbonas Stanni.</i>	
		{ Eröfnender Eisensafran.
— — Eisen.	Carbonate de Fer.	{ Eisenrost.
	<i>Carbonas Ferri.</i>	{ Luftvolles Eisen.
		{ Martialische Kreide.
		{ Martialische Mephit.
		{ Magnefische Erde.
		{ Weiße Magnefie.
		{ Luftvolle Magnefie des Berg-
		manns.
— — Bittererde.	Carbonate de Mag-	{ Kreideartige Magnefie.
	néfie.	{ Magnefische Kreide.
	<i>Carbonas Magnefiæ.</i>	{ Braufende Magnefie.
		{ Magnefische Mephit.
		{ Kochfalzerde des Kirwan.
		{ Pulver des Grafen v. Palm.
		{ Sentinelly.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kohlensäures Magnesiumsalz.

Carbonate de Manganèse.

Carbonas Magnesi.

— — Quecksilbersalz.

Carbonate de Mercure.

Carbonas Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Carbonate de Molybdène.

Carbonas Molybdeni.

— — Nickelsalz.

Carbonate de Nickel.

Carbonas Niccoli.

— — Goldsalz.

Carbonate d'or.

Carbonas Auri.

— — Platinasalz.

Carbonate de Platine.

Carbonas Platini.

— — Bleis.

Carbonate de Plomb.

Carbonas Plumbi.

} Bleikreide.

} Bleispat.

} Bleimephit.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Kohlensäures Pottaschensalz.

Carbonate de Potasse.

Carbonas Potassa.

{ Fixes Weinsteinalz.
 { Fixes vegetabilisches Alkali.
 { Luftvolles vegetabil. Alkali.
 { Kreideartiger Weinstein.
 { Mephitischer Weinstein.
 { Mephit von Pottasche.
 { Durch sich selbst fixirter Salpeter.

— — Sodasalz.

Carbonate de Soude.

Carbonas Soda.

{ Natrum oder Natron.
 { Grundlage des Kochsalzes.
 { Salz-oder mineralisches Alkali.
 { Sodakristallen.
 { Kreideartige Soda.
 { Luftvolle Soda.
 { Brausende Soda.
 { Mephit von Soda.
 { Luftvolles fixes miner. Alkali.
 { Brausendes fixes miner. Alkali.
 { Sodakreide.

— — Wolframsalz.

Carbonate de Tungstène.

Carbonas Tunsteni.

— — Zink.

Carbonate de Zinc.

Carbonas Zinci.

{ Zinkkreide.
 { Luftvoller Zink.
 { Zinkmephit.

Kupfer.

Cuivre.

Cuprum.

{ Kupfer.
 { Venus.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

L.

Legirung.	}	<i>Legirung der Metalle.</i>
Alliage.		
<i>Connubium metallicum.</i>	}	<i>Licht.</i>
Lichtstoff.		
Lumiere.	}	<i>Materie des Lichts.</i>
Luft, atmosphärische.		
Air atmosphérique.	}	<i>Atmosphärische Luft.</i>
<i>Aër atmosphæricus.</i>		

M.

Magnesium.	}	<i>Braunsteinkönig.</i>
Manganèse.		
<i>Magnesium.</i>		
Milchgefäurte (Salze).	}	<i>Salze durch Verbindung der Molken Säure oder Milch Säure mit verschiedenen Grundlagen.</i>
Lactates.		
<i>Lactas, tis, f. m.</i>		
Milchgefäurtes Alaunerdesalz.	}	<i>Diese Salze waren vor Scheele'n nicht bekannt, und hatten bisher keine Namen erhalten. Ihre Eigenschaften sind noch wenig untersucht.</i>
Lactate d'alumine.		
<i>Lactas aluminosus.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Milchgefäurtes Ammoni-
akfalz.

Laétate d'ammoni-
aque.

Laetas ammoniacalis.

— — Spiesglanzfalz.

Laétate d'antimoi-
ne.

Laetas Stibii.

— — Silberfalz.

Laétate d'argent.

Laetas Argenti.

— — Arsenikfalz.

Laétate d'arsenic.

Laetas arsenicalis.

— — Schwererdesfalz.

Laétate de Baryte.

Laetas baryticus.

— — Wisfmuthfalz.

Laétate de Bismuth.

Laetas Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Laétate de Chaux.

Laetas calcareus.

— — Koboldfalz.

Laétate de Cobalt.

Laetas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Laétate de Cuivre.

Laetas Cupri.

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Milchgefäurtes Zinnfalz.	
Lactate d'étain.	
<i>Lactas Stanni.</i>	
— — Eisensalz.	
Lactate de Fer.	
<i>Lactas Ferri.</i>	
— — Bittererdeſalz.	
Lactate de Magné-	
ſie.	
<i>Lactas Magnesiæ.</i>	
— — Magnesiumſalz.	
Lactate de Manga-	
neſe.	
<i>Lactas Magnesi.</i>	
— — Queckſilberſalz.	
Lactate de Mercure.	
<i>Lactas Mercurii.</i>	
— — Molybdenſalz.	
Lactate de Molyb-	
dène.	
<i>Lactas Molybdeni.</i>	
— — Nickelfalz.	
Lactate de Nickel.	
<i>Lactas Niccoli.</i>	
— — Goldſalz.	
Lactate d'or.	
<i>Lactas Auri.</i>	
— — Platinafalz.	
Lactate de Platine.	
<i>Lactas Platini.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Milchgefäurtes Bleysalz.

Lactate de Plomb.

Lactas Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Lactate de Potassé.

Lactas Potassæ.

— — Sodasalz.

Lactate de Soude.

Lactas Sodæ.

— — Wolframsalz.

Lactate de Tung-
stène.*Lactas Tunsteni.*

— — Zinksalz.

Lactate de Zinc.

*Lactas Zinci.*Milchzuckergefäurte (Sal-
ze).

Saccho-lates.

Saccholas, tis. f. m.

{ Salze durch Verbindung
der Milchzuckersäure mit
verschied. Grundlagen.
Diese Salze hatten keine
Namen in der alten No-
menklatur.

Milchzuckergefäurtes A-
launerdesalz.Saccho-late d'alu-
mine.*Saccholas aluminosus.*

— — Ammoniakfalsz.

Saccho-late d'am-
moniaque.*Saccholas ammoniaca-
lis,*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Milchzuckergefäurtes

Spiesglangfalz.

Saccho - late d'anti-
moine.

Saccholas Stibii.

— — Silberfalz.

Saccho - late d'ar-
gent.

Saccholas Argenti.

— — Arsenikfalz.

Saccho - late d'arfe-
nic.

Saccholas arsenicalis.

— — Schwererde.

Saccho-late de Ba-
ryte.

Saccholas baryticus.

— — Wisfmuthfalz.

Saccho-late de Bis-
muth.

Saccholas Bismuthi.

— — Kalkerde.

Saccho - late de
Chaux.

Saccholas calcareus.

— — Koboldfalz.

Saccho-late de Co-
balt.

Saccholas Cobalti.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Milchzuckergefäurtes Kupfersalz.

Saccho-late de Cuivre.

Saccholas Cupri.

— — Zinnfalz.

Saccho-late d'étain.

Saccholas Stanni.

— — Eisen.

Saccho-late de Fer.

Saccholas Ferri.

— — Bittererde.

Saccho-late de Magnésie.

Saccholas Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Saccho-late de Manganèse.

Saccholas Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Saccho-late de Mercure.

Saccholas Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Saccho-late de Molybdène.

Saccholas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Saccho-late de Nickel.

Saccholas Niccoli.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Milchzuckergefäurtes

Goldfalz.

Saccho-late d'or.

Saccholas Auri.

— — Platinafalz.

Saccho-late de Platine.

Saccholas Platini.

— — Bley.

Saccho - late de Plomb.

Saccholas Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Saccho-late de Pottasse.

Saccholas Potassæ.

— — Sodafalz.

Saccho-late de Soude.

Saccholas Sodæ.

— — Wolframfalz.

Saccho - late de Tungstène.

Saccholas Tunsteni.

— — Zink.

Saccho-late de Zinc.

Saccholas Zinci.

Molybden.

Molybdène (le).

Molybdenum.

} Wasserbleykönig.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

<p>Molybdengefäurte(Salze). Molybdates. <i>Molybdas, tis. f. m.</i></p>	<p>{ Salze durch Verbindung der Molybdenfäure mit verschied. Grund- lagen. Diese Salze hatten in der alten Nomenklatur keine Namen.</p>
<p>Molybdengefäurtes Alaun- erdesalz. Molybdate d'alu- mine. <i>Molybdas aluminosus.</i> — — Ammoniakfalz. Molybdate d'am- moniaque. <i>Molybdas ammoniacal- lis.</i> — — Spiesganzfalz. Molybdate d'anti- moine. <i>Molybdas Stibii.</i> — — Silberfalz. Molybdate d'ar- gent. <i>Molybdas Argenti.</i> — — Arsenikfalz. Molybdate d'arfe- nic. <i>Molybdas arsenicalis.</i></p>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Molybdengefäurtes

Schwererdesfalz.

Molybdate de Ba-
ryte.

Molybdas baryticus.

— — Wisfmuthfalz.

Molybdate de Bif-
muth.

Molybdas Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Molybdate de
Chaux.

Molybdas calcareus.

— — Koboldfalz.

Molybdate de Co-
balt.

Molybdas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Molybdate de Cui-
vre.

Molybdas Cupri.

— — Zinnfalz.

Molybdate d'étain.

Molybdas Stanni.

— — Eisensfalz.

Molybdate de Fer.

Molybdas Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Molybdate de Ma-
gnésie.

Molybdas Magnesiæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Molybdengeläurtes Magnesiumfalz.
 Molybdate de Manganèse.
Molybdas Magnesi.
- — Quecksilberfalz.
 Molybdate de Mercure.
Molybdas Hydrargiri.
- — Nickelfalz.
 Molybdate de Nickel.
Molybdas Niccoli.
- — Goldfalz.
 Molybdate d'or.
Molybdas Auri.
- — Platinafalz.
 Molybdate de Platine.
Molybdas Platini.
- — Bleifalz.
 Molybdate de Plomb.
Molybdas Plumbi.
- — Pottaschenfalz.
 Molybdate de Potasse.
Molybdas Potassæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Molybdengefäurtes Soda-
falz.

Molybdate de Sou-
de.

Molybdas Sodæ.

— — Wolframfalz.

Molybdate de
Tungstène.

Molybdas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Molybdate de Zinc.

Molybdas Zinci.

O.

Oele, empyreumatische. }

Huiles empyreuma-
tiques. } *Empyreumatische Oele.*

Olea empyreumatica, }

— — fixe. } *Fette Oele.*

Huiles fixes. } *Süße Oele.*

Olea fixa, } *Ausgepresste Oele.*

— — flüchtige. }

Huiles volatiles. } *Wesentliche Oele,*

Olea volatilia, } *Essenzen.*

P.

Peche. }

Bitumes. } *Peche.*

Bitumina. }

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorgefäurte (Salze).	} Salze durch Verbindung der Phosphorsäure mit verschiedenen Grund- lagen.
Phosphates. <i>Phosphas, tis. f. m.</i>	
Phosphorgefäurtes Alaun- erdesalz.	
Phosphate d'alumi- ne.	
<i>Phosphas aluminosus.</i>	
— — Ammoniakfalz.	} Phosphorischer Salmiak. Phosphorsaurer Salmiak.
Phosphate d'ammo- niacque.	
<i>Phosphas ammoniaca- lis.</i>	
— — Spiesglanzfalz.	
Phosphate d'anti- moine.	
<i>Phosphas Stibii.</i>	
— — Silberfalz.	
Phosphate d'argentis	
<i>Phosphas Argenti.</i>	
— — Arsenikfalz.	
Phosphate d'arse- nic.	
<i>Phosphas arsenicalis.</i>	
— — Schwererdesalz.	
Phosphate de Ba- ryte.	
<i>Phosphas baryticus.</i>	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorgefäurtes Wis-
muthfalz.

Phosphate de Bis-
muth.

Phosphas Bismuthi.

— — Kalkerde.

Phosphate de Chaux.

Phosphas calcareus.

— — Koboldfalz.

Phosphate de Co-
balt.

Phosphas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Phosphate de Cui-
vre.

Phosphas Cupri.

— — Zinnfalz.

Phosphate d'étain.

Phosphas Stanni.

— — Eisen.

Phosphate de Fer.

Phosphas Ferri.

— — Bittererde.

Phosphate de Ma-
gnésie.

Phosphas Magnesia.

— — Magnesiumfalz.

Phosphate de Man-
ganèse.

Phosphas Magnesi.

} Beinasche.

} Phosphorsaurer Kalk.

} Thiererde.

} Syderit.

} Wassereisen.

} Eisenmorasterz.

} Phosphorsaure Magnésie.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorgefäurtes Queck-	}	Rosenrother Quecksilberpräci-	
silberfalz.			} pitat.
Phosphate de Mer-			
cure.			
<i>Phosphas Hydrargiri</i>	}		
— — Molybdensalz.			
Phosphate de Mo-			
lybdène.			
<i>Phosphas Molybdeni.</i>			
— — Nickelsalz.			
Phosphate de Ni-			
ckel.			
<i>Phosphas Niccoli.</i>			
— — Goldsalz.			
Phosphate d'or.			
<i>Phosphas Auri.</i>			
— — Platinsalz.			
Phosphate de Pla-			
tine.			
<i>Phosphas Platini.</i>			
— — Bleisalz.			
Phosphate de Plomb.			
<i>Phosphas Plumbi.</i>			
— — Pottaschensalz.			
Phosphate de Po-			
tasse.			
<i>Phosphas Potassæ.</i>			
— — Sodasalz.			
Phosphate de Soude.			
<i>Phosphas Sodæ.</i>			

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphor geläurtes Soda - und Ammoniak- salz.	}	
Phosphate de Sou- de et d'ammoni- aque.		Urin Salz.
<i>Phosphas Sodæ et am- moniacalis.</i>		Schmelzbares Urin Salz.
— — übergefättigtes So- dosalz.	}	
Phosphate sur saturé de Soude.		Gepertes Wunder Salz.
<i>Phosphas supersatura- tus Sodæ.</i>		
— — Wolfram Salz.		
Phosphate de Tung- stène.		
<i>Phosphas Tunstèni.</i>		
— — Zink Salz.		
Phosphate de Zinc.		
<i>Phosphas Zinci.</i>		
Phosphor saure (Salze).	}	Salze durch Verbindung des Phosphor sauren mit verschied. Grund- lagen.
Phosphites.		
<i>Phosphis, itis. s. m.</i>		
Phosphor saures Alauner- desalz.		
Phosphite d'alumi- ne.		
<i>Phosphis aluminosus.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorfaures Ammoni-
akfalz.

Phosphite d'ammo-
niaque.

*Phosphis ammoniacal-
lis.*

— — Spiesglanzfalz.

Phosphite d'anti-
moine.

Phosphis Stibii.

— — Silberfalz.

Phosphite d'argent.

Phosphis Argenti.

— — Arsenikfalz.

Phosphite d'arsenic.

Phosphis arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Phosphite de Ba-
ryte.

Phosphis baryticus.

— — Wismuthfalz.

Phosphite de Bis-
muth.

Phosphis Bismuthi.

— — Kalkerde.

Phosphite deChaux.

Phosphis calcareus.

— — Koboldfalz.

Phosphite de Co-
balt.

Phosphis Cobalti.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorsaures Kupfersalz.

Phosphite de Cuivre.

Phosphis Cupri.

— — Zinnsalz.

Phosphate d'étain.

Phosphis Stanni.

— — Eisen.

Phosphite de Fer.

Phosphis Ferri.

— — Bittererde.

Phosphite de Magnésie.

Phosphis Magnesia.

— — Magnesiumsalz.

Phosphite de Manganèse.

Phosphis Magnesi.

— — Quecksilbersalz.

Phosphite de Mercure.

Phosphis Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Phosphite de Molybdène.

Phosphis Molybdeni.

— — Nickelsalz.

Phosphite de Nickel.

Phosphis Niccoli.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Phosphorsaures Goldfalz.

Phosphite d'or.

Phosphis Auri.

— — Platinafalz.

Phosphite de Platine.

Phosphis Platini.

— — Bleyfalz.

Phosphite de Plomb.

Phosphis Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Phosphite de Potasse.

Phosphis Potassæ.

— — Sodafalz.

Phosphite de Soude.

Phosphis Sodæ.

— — Wolframfalz.

Phosphite de Tungstène.

Phosphis Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Phosphite de Zinc.

Phosphis Zinci.

Phosphor.

Phosphore.

Phosphorum.

} *Phosphor des Kunkels.*

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.	
Platina. *)	} Juan blanca.	
Platine.		} Platina.
Platinum.		} Platina del pinto.
Pottasche.	} Fixes ätzendes vegetabilisches	
Potasse.		} Alkali.
Potassa, æ.	} Aetzstein.	
— — geschmolzene.		
Potasse fondue.		
Potassa fusa.	} Kieselliquor.	
— — gekieselte flüssige.		
Potasse silicée en li- queur.		
Potassa silicea fluida.	} Hombergischer Pyrophor.	
Pyrophor des Hombergs.		
Pyrophorum Homber- gii.		

Q.

Quecksilber.	} Merkur.	
Mercure.		} Quecksilber.
Hydragirum.		

R.

*) Hr. Girtanner und andere neuere Chemiker sagen im Deutschen *Platinum*; wir behalten *Platina* bey, weil *Platinum* lateinisch und *Platine* französisch ist, A. d. Uebers.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

R.

Raupengefäurte (Salze).

Bombiates.

Bombias, tis. f. m.

Salze durch Verbindung
der Raupensäure mit
verschiedenen Grund-
lagen.

Diese Salze sind in der
alten Nomenklatur
nicht benennt,

Raupengefäurtes Alauner-
defalz.

Bombiate d'alumi-
ne.

Bombias aluminatus.

— — Ammoniakfalz.

Bombiate ammonia-
cal.

*Bombias ammoniaca-
lis.*

— — Spiesglangfalz.

Bombiate d'anti-
moine.

Bombias Stibii.

— — Silberfalz.

Bombiate d'argent.

Bombias Argenti.

— — Arsenikfalz.

Bombiate d'arsenic.

Bombias arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Bombiate deBaryte.

Bombias baryticus.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Raupengefäurtes Wismuthfalz.
 Bombiate de Bismuth.
Bombias Bismuthi.
- — Kalkfalz.
 Bombiate deChaux.
Bombias calcareus.
- — Koboldfalz.
 Bombiate deCobalt.
Bombias Cobalti.
- — Kupferfalz.
 Bombiate deCuivre.
Bombias Cupri.
- — Zinnfalz.
 Bombiate d'étain.
Bombias Stanni.
- — Eisensfalz.
 Bombiate de Fer.
Bombias Ferri.
- — Bittererdesfalz.
 Bombiate de Magnésie.
Bombias Magnesia.
- — Magnesiumfalz.
 Bombiate de Manganèse.
Bombias Magnesi.
- — Quecksilberfalz.
 Bombiate de Mercure.
Bombias Hydrargiri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Raupengefäurtes Molybdenfalz.

Bombiate de Molybdène.

Bombias Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Bombiate de Nickel.

Bombias Niccoli.

— — Goldfalz.

Bombiate d'or.

Bombias Auri.

— — Platinafalz.

Bombiate de Platine.

Bombias Platini.

— — Bleyfalz.

Bombiate de Plomb.

Bombias Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Bombiate de Potasse.

Bombias Potassæ.

— — Sodafalz.

Bombiate de Soude.

Bombias Sodæ.

— — Wolframsfalz.

Bombiate de Tungstène.

Bombias Tungsteni.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Raupengefäurtes Zinkfalz.
 Bombiate de Zinc.
Bombias Zinci.

S.

Salpetergefäurte (Salze).
 Nitrates.
Nitras, tis. f. m.

Salze durch Verbindung
 der Salpetersäure mit
 verschiedenen Grund-
 lagen.

Salpetergefäurtes Alaun-
 erdefalz.
 Nitrate d'alumine.
Nitras aluminosus.

Salpetersaurer Alaun.
 Thonartiger Salpeter.

— — Ammoniakfalz.
 Nitrate d'ammoni-
 aque.
Nitras ammoniacalis.

Salpeterartiger Salmiak.
 Salmiaksalpeter.

— — Spiesglanzfalz.
 Nitrate d'antimoi-
 ne.
Nitras Stibii.

— — Silberfalz.
 Nitrate d'argent.
Nitras Argenti.

Silbersalpeter.
 Lunarischer Salpeter.
 Silberkristallen.

— — geschmolzenes Sil-
 berfalz.
 Nitrate d' argent
 fondu.
Nitras Argenti fusus.

Lapis infernalis.
 Höllenstein.

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Salpetergefäurtes Arsenik- falz.	} <i>Arsenikalischer Salpeter.</i>
Nitrate d'arsenic. <i>Nitras arsenicalis.</i>	
— — Schwererdesfalz.	} <i>Schwererdiger Salpeter.</i>
Nitrate de Baryte. <i>Nitras baryticus.</i>	
— — Wismuthfalz.	} <i>Wismuthsalpeter.</i>
Nitrate de Bismuth. <i>Nitras Bismuthi.</i>	
— — Kalkfalz.	} <i>Kalksalpeter.</i>
Nitrate de Chaux. <i>Nitras calcareus.</i>	
— — Koboldfalz.	} <i>Mutterlauge des Salpeters.</i>
Nitrate de Cobalt. <i>Nitras Cobalti.</i>	
— — Kupferfalz.	} <i>Koboldsalpeter.</i>
Nitrate de Cuivre. <i>Nitras Cupri.</i>	
— — Zinnfalz.	} <i>Kupferfalpeter.</i>
Nitrate d'étain. <i>Nitras Stanni.</i>	
— — Eisensfalz.	} <i>Zinnfalpeter.</i>
Nitrate de Fer. <i>Nitras Ferri.</i>	
— — Bittererdesfalz.	} <i>Salpeter von Magnesia.</i>
Nitrate de Magnésie. <i>Nitras Magnesiæ.</i>	
— — Magnesiumfalz.	} <i>Magnesischer Salpeter.</i>
Nitrate de Mangané- nése. <i>Nitras Magnesi.</i>	
	} <i>Braunsteinsalpeter.</i>

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Salpetergefäurtes Queck-	}	<i>Quecksilbersalpeter.</i>
silberfalz.		
Nitrate de Mercure.	}	<i>Mercurialischer Salpeter.</i>
<i>Nitras Hydrargiri.</i>		
— — aufgelöstes Queck-	}	<i>Mercurialwasser.</i>
silberfalz.		
Nitrate de Mercu-	}	
re en dissolution.		
<i>Nitras Hydrargiri.</i>	}	
— — Molybdensalz.		
Nitrate de Molyb-	}	
dene.		
<i>Nitras Molybdeni.</i>	}	<i>Nickelsalpeter.</i>
— — Nickelsalz.		
Nitrate de Nickel.	}	
<i>Nitras Niccoli.</i>		
— — Goldsalz.	}	
Nitrate d'or.		
<i>Nitras Auri.</i>	}	
— — Platinafalz.		
Nitrate de Platine.	}	
<i>Nitras Platini.</i>		
— — Bleysalz.	}	<i>Bleysalpeter.</i>
Nitrate de Plomb.		
<i>Nitras Plumbi.</i>	}	<i>Saturnischer Salpeter.</i>
— — Pottaschensalz oder		
Salpeter.	}	
Nitrate de Potasse.		
<i>Nitras Potasse vel</i>	}	<i>Salpeter.</i>
<i>Nitrum.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Salpetergefäurtes Sodafalz.	} Würflichter Salpeter.
Nitrate de Soude.	
— — Wolframfalz.	} Rhomboidalischer Salpeter.
Nitrate de Tung- stène.	
— — Zinkfalz.	} Zinksalpeter.
Nitrate de Zinc.	
Nitras Zinci.	
Salpeterfaure (Salze).	} Salze durch Verbindung des Salpeterfauren *) mit verschied. Grund- lagen.
Nitrites.	
Nitris, tis, f. m.	} Diese Salze haben keine Namen in der alten Nomenklatur, und wa- ren vor den neuen Ent- deckungen nicht be- kannt.
Salpeterfaures Alaunerde- falz.	
Nitrite d'alumine.	
Nitris aluminosus.	

Sal-

*) Das ist mit Salpetergeist, der weniger Sauerstoff enthält, als derjenige, den wir Salpetersäure genannt haben, und der die salpetergefäurten Salze darstellt.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Salpeterlaures Ammoniak-
falz.

Nitrite d'ammonia-
que.

Nitris ammoniacalis.

— — Spiesglanzfalz.

Nitrite d'antimoi-
ne.

Nitris Stibii.

— — Silberfalz.

Nitrite d'argent.

Nitris Argenti.

— — Arsenikfalz.

Nitrite d'arsenic.

Nitris arsenicalis.

— — Schwererdesfalz.

Nitrite de Baryte.

Nitris baryticus.

— — Wismuthfalz.

Nitrite de Bismuth.

Nitris Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Nitrite de Chaux.

Nitris calcareus.

— — Koboldfalz.

Nitrite de Cobalt.

Nitris Cobalti.

— — Kupferfalz.

Nitrite de Cuivre.

Nitris Cupri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Salpeterfaures Zinnfalz.
 Nitrite d'étain,
Nitris Stanni.
- -- Eisensalz.
 Nitrite de Fer.
Nitris Ferri.
- -- Bittererdesalz.
 Nitrite de Magné-
 fie.
Nitris Magnesiae.
- -- Magnesiumsalz.
 Nitrite de Manga-
 nèse.
Nitris Magnesi.
- -- Queckfilbersalz.
 Nitrite de Mercure.
Nitris Mercurii.
- -- Molybdensalz.
 Nitrite de Molyb-
 dène.
Nitris Molybdeni.
- -- Nickelsalz.
 Nitrite de Nickel.
Nitris Niccoli.
- -- Goldsalz.
 Nitrite d'or.
Nitris Auri.
- -- Platinafalz.
 Nitrite de Platine.
Nitris Platini.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Salpeterlaures Bleyfalz. |
 Nitrite de Plomb.
Nitris Plumbi.
- — Pottaschensalz.
 Nitrite de Potasse.
Nitris Potassæ.
- — Sodafalz.
 Nitrite de Soude.
Nitris Sodæ.
- — Wolframsalz.
 Nitrite de Tung-
 stène.
Nitris Tunsteni.
- — Zinkfalz.
 Nitrite de Zinc.
Nitris Zinci.

Sauerkleegefäurte (Salze).
 Oxalates.
Oxalas, tis, f. m.

Salze durch Verbindung
 der Sauerkleefäure mit
 verschiedenen Grund-
 lagen.
 Die meisten dieser Salze
 sind in der alten No-
 menklatur nicht be-
 nannt.

Säuerliches sauerkleege-
 fäurtes Ammoni-
 akfalz.
 Oxalate acidule
 d' ammoniaque.
*Oxalas acidulus am-
 moniacalis.*

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Säuerliches sauerkleege-	}	<i>Gemeines Sauerkleeſalz.</i>
fäurtes Potta-		
ſchenſalz.		
Oxalate acidule de	}	
Potaffe.		
<i>Oxalas acidulus Po-</i>		
<i>tassæ.</i>		
— — Sodafalz.		
Oxalate acidule de		
Soude.		
<i>Oxalas acidulus Soda.</i>		
Sauerkleegefäurtes Alaun-		
erdefalz.		
Oxalate d'alumine.		
<i>Oxalas aluminofus.</i>		
— — Ammoniakſalz.		
Oxalate d'ammoni-		
aque.		
<i>Oxalas ammoniacalis.</i>		
— — Spiesglanzſalz.		
Oxalate d'antimoi-		
ne.		
<i>Oxalas Stibii.</i>		
— — Silberſalz.		
Oxalate d'argent.		
<i>Oxalas Argenti.</i>		
— — Arſenikſalz.		
Oxalate d'arſenic.		
<i>Oxalas arſenicalis.</i>		
— — Schwererdefalz.		
Oxalate de Baryte.		
<i>Oxalas baryticus.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Sauerkleegefäurtes Wismuthfalz.

Oxalate de Bismuth.

Oxalas Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Oxalate de Chaux.

Oxalas calcareus.

— — Koboldfalz.

Oxalate de Cobalt.

Oxalas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Oxalate de Cuivre.

Oxalas Cupri.

— — Zinnfalz.

Oxalate d'étain.

Oxalas Stanni.

— — Eisensfalz.

Oxalate de Fer.

Oxalas Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Oxalate de Magnésie.

Oxalas Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Oxalate de Manganèse.

Oxalas Magnesi.

— — Quecksilbersfalz.

Oxalate de Mercure.

Oxalas Hydrargiri.

NEUE NAMEN.

Sauerkleegefäurtes Molybdenfalz.

Oxalate de Molybdène.

Oxalas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Oxalate de Nickel.

Oxalas Niccoli.

— — Goldfalz.

Oxalate d'or.

Oxalas Auri.

— — Platinafalz.

Oxalate de Platine.

Oxalas Platini.

— — Bleyfalz.

Oxalate de Plomb.

Oxalas Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Oxalate de Potasse.

Oxalas Potassæ.

— — Sodafalz.

Oxalate de Soude.

Oxalas Sodæ.

— — Wolframfalz.

Oxalate de Tungstène.

Oxalas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Oxalate de Zinc.

Oxalas Zinci.

ALTE NAMEN.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Sauerstoff.	}	Oxigine.	
Oxigène,		Grundlage der Lebensluft.	
Oxygenium.		Sauermachendes Wesen.	
		Principium forbile.	
Säure, Arsenik -	}	Arsenikalische Säure.	
Acide arsénique.			
Acidum arsenicum.			
— — Ameisen -	}	Säure der Ameisen. Ameisensäure.	
Acide formique.			
Acidum formicum.			
— — Apfel -	}	Säure der Aepfel. Aepfelsäure.	
Acide malique.			
Acidum malicum.			
— — Benzoë -	}	Benzoësäure. Benzoësalz.	
Acide benzoïque.			
Acidum benzoicum.			
— — sublimirte Benzoë -	}	Benzoëblumen. Flüchtiges Benzoësalz.	
Acide benzoïque su-			
blimé,			
Acidum benzoicum su-			
blimatum.			
— — Borax -	}	Flüchtiges narcotisches Vitri-	
Acide boracique.			olfalz.
Acidum boracicum.			Sedativsalz. Boraxsäure.
— — Blasenstein -	}	Säure des Blasensteins. Bezoardische Säure. Säure des Bezoar.	
Acide lithique.			
Acidum lithicum.			
— — Bernstein -	}	Säure des Bernsteins. Flüchtiges Bernsteinjalz.	
Acide succinique.			
Acidum succinicum.			

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Säure, Blau -	}	Färbende Materie des Berlinerblaus.		
Acide prussique. <i>Acidum prussicum.</i>				
— — Fett -	}	Fettsäure. Säure des Talgs.		
Acide sébacique. <i>Acidum sebacicum.</i>				
— — Galläpfel -	}	Adstringirendes Wesen. Galläpfelsäure.		
Acide gallique. <i>Acidum Gallæ seu gal- laceum.</i>				
— — Kohlen -	}	Wildes Gas. Wilder Geist. Fixe Luft. Figirte Luft. Luftsäure. Atmosphärische Säure. Mephitische Säure. Kreidesäure. Koblenensäure.		
Acide carbonique. <i>Acidum carbonicum.</i>				
— — Kochsalz -			}	Säure des Kochsalzes. Rauchender Salzgeist. Salzsäure.
Acide muriatique. <i>Acidum muriaticum.</i>				
— — überfaure Kochsalz -			}	Dephlogistifirte Kochsalzsäure. Luftvolle Kochsalzsäure.
Acide muriatique oxigéné. <i>Acidum muriaticum oxigenatum.</i>				
— — Milch -	}	Saure Molke. Milchsäure.		
Acide lactique. <i>Acidum lacticum.</i>				

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Säure, Milchzucker -	}	Säure des Milchzuckers. Milchzucker Säure.		
Acide Saccho-lacti- que. <i>Acidum Saccho-lacti- cum.</i>				
— — Molybden -	}	Säure des Wasserbleyes. Wasserbleysäure. Wolframsäure.		
Acide molybdique. <i>Acidum molybdicum.</i>				
— — Raupen -				
Acide bombique. <i>Acidum bombicum.</i>	}	Säure des Seidenwurms.		
— — Phosphor -				
Acide phosphori- que. <i>Acidum phosphoricum.</i>	}	Phosphorsäure. Säure des Urins.		
— — Salpeter -				
Acide nitrique. <i>Acidum nitricum.</i>	}	Weisse Salpetersäure. Degasirte Salpetersäure. Dephlogistisirte Salpetersäure.		
— — Salpetersäure Koch-				
salz -				
Acide nitro - muria- tique. <i>Acidum nitro - muria- ticum.</i>	}	Königswasser. Königswassersäure.		
— — Sauerklee -				
Acide oxalique. <i>Acidum oxalicum.</i>	}	Sauerkleesalzsäure. Sauerkleesäure. Zuckersäure. Säure des Zuckers.		
— — Schwefel -				
Acide sulfurique. <i>Acidum sulfuricum.</i>			}	Säure des Schwefels. Vitriolsäure. Vitriolöl. Vitriolgeist.

NEUE NAMEN.	ALTE NAMEN.
Säure, Spath - Acide fluorique. <i>Acidum fluoricum.</i>	} Flussspatsäure. } Spatsäure.
— — Wolfram - Acide Tunstique. <i>Acidum tunsticum.</i>	{ Tungsteinsäure. { Säure des Tungsteins. { Säure des Wolframs.
— — Zitronen - Acide citrique. <i>Acidum citricum.</i>	} Säure der Zitronen. } Zitronensäure.
Saures, brenzliches Holz - Acide pyro - lig- neux. <i>Acidum pyro - ligno- sum.</i>	} Emphyreumatisch. saurer Holz- geist.
— — brenzliches Schleim - Acide pyro - mu- queux. <i>Acidum pyro - muco- sum.</i>	} Honiggeist, Zuckergeist &c. } Syrupssäure.
— — brenzliches Wein- stein - Acide Pyro - tarta- reux. <i>Acidum Pyro - tarta- rosum.</i>	} Weinsteingeist.
— — Phosphor - Acide phosphoreux. <i>Acidum phosphorosum.</i>	} Flüchtige Phosphorsäure.
— — Salpeter - Acide nitreux. <i>Acidum nitrosum.</i>	{ Röhlichte Salpetersäure. { Phlogistisirte Salpetersäure. { Rauchende Salpetersäure. { Rauchender Salpetergeist.

Saures,

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Saures, Schwefel-	}	Schwefelsäure.
Acide sulfureux.		Flüchtige Schwefelsäure.
Acidum sulfurosum.		Phlogistifirte Vitriolsäure.
— — Weinstein -	}	Schwefelgeist.
Acide tartareux.		Weinsteinsäure.
Acidum tartarosum.		Säure des Weinsteihs.
Schleim.	}	
Muqueux (le).		Schleim.
Schwefel.	}	
Soufre.		Schwefel.
Sulphur.		
Schwefelgefäurte (Salze).	}	Salze durch Verbindung
Sulfates.		der Schwefelsäure mit
Sulfas, tis. s. m.		verschiedenen Grund-
Schwefelgefäurtes Alaun-	}	lagen.
erdesalz.		Alaun.
Sulfate d'alumine.		Thonvitriol.
Sulfas aluminosus.		
— — Ammoniaksalz.	}	Vitriolischer Salmiak.
Sulfate ammoniacal.		Geheimer glauberischer Sal-
Sulfas ammoniacalis.		miak.
— — Spiesglanzsalz.	}	Salmiakartiger Vitriol.
Sulfate d'antimoine.		Spiesglasvitriol.
Sulfas Stibii.		
— — Silbersalz.	}	
Sulfate d'argent.		Silbervitriol.
Sulfas Argenti.		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Schwefelgefäurtes Arsenikfalz.	}	<i>Arsenikvitriol.</i>
Sulfate d'arsenic.		
<i>Sulfas arsenicalis.</i>		
— — Schwererde.	}	<i>Schwerspath.</i> <i>Schwererdigter Vitriol.</i>
Sulfate de Baryte.		
<i>Sulfas baryticus.</i>		
— — Wismuthfalz.	}	<i>Wismuthvitriol.</i>
Sulfate de Bismuth.		
<i>Sulfas Bismuthi.</i>		
— — Kalkerde.	}	<i>Kalkvitriol.</i> <i>Selenit.</i> <i>Gyps.</i>
Sulfate de Chaux.		
<i>Sulfas calcareus.</i>		
— — Koboldfalz.	}	<i>Koboldvitriol.</i>
Sulfate de Cobalt.		
<i>Sulfas Cobalti.</i>		
— — Kupferfalz.	}	<i>Cyprischer Vitriol.</i> <i>Blauer Vitriol.</i> <i>Kupfervitriol.</i> <i>Blaues Kupferwasser.</i>
Sulfate de Cuivre.		
<i>Sulfas Cupri.</i>		
— — Zinnfalz.		
Sulfate d'étain.	}	<i>Zinnvitriol.</i>
<i>Sulfas Stanni.</i>		
— — Eisensalz.	}	<i>Eisenvitriol.</i> <i>Grüner Vitriol.</i> <i>Grünes Kupferwasser.</i>
Sulfate de Fer.		
<i>Sulfas Ferri.</i>		
— — Bittererdesalz.	}	<i>Magnesischer Vitriol.</i> <i>Bittersalz.</i> <i>Epsomersalz.</i> <i>Salz von Canal.</i> <i>Seidschützer Salz.</i> <i>Sedlitzer Salz.</i>
Sulfate de Magnésie.		
<i>Sulfas Magnesiæ.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Schwefelgefäurtes Magnesiumsalz.	}	Braunsteinvitriol.
Sulfate de Manganèse.		
<i>Sulfas Magnesi.</i>		
— — Queckfilberfalz.	}	Queckfilbervitriol.
Sulfate de Mercure.		
<i>Sulfas Hydrargiri.</i>		
— — Molybdensalz.		
Sulfate de Molybdène.		
<i>Sulfas Molybdeni.</i>		
— — Nickelfalz.		
Sulfate de Nickel.		
<i>Sulfas Niccoli.</i>		
— — Goldfalz.		
Sulfate d'or.		
<i>Sulfas Auri.</i>		
— — Platinafalz.		
Sulfate de Platine.		
<i>Sulfas Platini.</i>		
— — Bleyfalz.	}	Bleyvitriol.
Sulfate de Plomb.		
<i>Sulfas Plumbi.</i>		
— — Pottaschenfalz.	}	Pottaschenvitriol.
Sulfate de Potasse.		
<i>Sulfas Potassæ.</i>		
		Sal de duobus.
		Vitriolisirter Weinstein.
		Arcanum duplicatum.
		Glaferisches Polychrestfalz.
— — Sodafalz.	}	Glauberfalz.
Sulfate de Soude.		
<i>Sulfas Sodæ.</i>		
		Sodavitriol.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Schwefelgefäurtes Wolf-
ramfalz.

Sulfate de Tungstè-
ne.

Sulfas Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Sulfate de Zinc.

Sulfas Zinci.

{ Zinkvitriol.

{ Weisser Vitriol.

{ Goslarfcher Vitriol.

{ Weisses Kupferwasser.

Schwefelsaure (Salze),

Sulfites.

Sulfis, tis. s. m.

{ Salze durch Verbindung
des Schwefelsauren mit
verschied. Grundlagen.

Schwefelsaures Alauner-
defalz.

Sulfite d'alumine.

Sulfis aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Sulfite d'ammonia-
que.

Sulfis ammoniacalis.

— — Spiesglangfalz.

Sulfite d'antimoine.

Sulfis Stibii.

— — Silberfalz.

Sulfite d'argent.

Sulfis Argenti.

— — Arsenikfalz.

Sulfite d'arsenic.

Sulfis arsenicalis.

— — Schwererde.

Sulfite de Baryte.

Sulfis baryticus.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Schwefelsaures Wisfmuth-
salz.
Sulfite de Bismuth.
Sulfis Bismuthi.
- — Kalk.
Sulfite de Chaux.
Sulfis calcareus.
- — Koboldsalz.
Sulfite de Cobalt.
Sulfis Cobalti.
- — Kupfersalz.
Sulfite de Cuivre.
Sulfis Cupri.
- — Zinnsalz.
Sulfite d'étain.
Sulfis Stanni.
- — Eisensalz.
Sulfite de Fer.
Sulfis Ferri.
- — Bittererdesalz.
Sulfite de Magnésie.
Sulfis Magnesiæ.
- — Magnesiumsalz.
Sulfite de Manga-
nèse.
Sulfis Magnesi.
- — Quecksilbersalz.
Sulfite de Mercure.
Sulfis Hydrargiri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Schwefelsaures Molybdensalz.

Sulfite de Molybdène.

Sulfis Molybdeni.

— — Nickelsalz.

Sulfite de Nickel.

Sulfis Niccoli.

— — Goldsalz.

Sulfite d'or.

Sulfis Auri.

— — Platinsalz.

Sulfite de Platine.

Sulfis Platini.

— — Bleisalz.

Sulfite de Plomb.

Sulfis Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Sulfite de Potasse.

Sulfis Potassæ.

} Stablisches Schwefelsalz.
}

— — Sodasalz.

Sulfite de Soude.

Sulfis Sodæ.

— — Wolframsalz.

Sulfite de Tungstène.

Sulfis Tunsteni.

— — Zinksalz.

Sulfite de Zinc.

Sulfis Zinci.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Schwererde.	{ Schwererde.
Baryte.	{ Erde des Schwerspats.
Baryta.	{ Barote.
Seifen.	{ Verbindungen der fetten
Savons.	{ oder fixen Oele mit ver-
Sapones.	{ schiedenen Grundlagen.
— — saure.	{ Verbindungen der fetten
Savons acides.	{ oder fixen Oele mit
Sapones acidi.	{ verschiedenen Säuren.
Seife von Alaunerde.	{ Seife durch Verbindung
Savon d'alumine.	{ eines fetten Oels mit
Sapo aluminosus.	{ der Alaunerde.
— — ammoniakalische.	{ Seife durch Verbindung
Savon ammoniacal.	{ eines fetten Oels mit
Sapo ammoniacalis.	{ dem flüchtigen Alkali.
— — von Schwererde.	{ Seife durch Verbindung
Savon de Baryte.	{ eines fetten Oels mit
Sapo baryticus.	{ der Schwererde.
— — von Kalkerde.	{ Seife durch Verbindung
Savon de Chaux.	{ eines fetten Oels mit
Sapo calcareus.	{ der Kalkerde.
— — von Bittererde.	{ Seife durch Verbindung
Savon de Magnésie.	{ eines fetten Oels mit
Sapo Magnesiæ.	{ der Bittererde.
— — von Pottasche.	{ Seife durch Verbindung
Savon de Potasse.	{ eines fetten Oels mit
Sapo Potassæ.	{ dem fixen vegetabili-
	{ schen Alkali.
— — von Soda.	{ Seife durch Verbindung
Savon de Soude.	{ eines fetten Oels mit
Sapo Sodæ.	{ dem fixen minerali-
	{ schen Alkali.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Seife, metallische. Savons métalliques. <i>Sapones metallici.</i>	{ Verbindungen der fetten oder fixen Oele mit me- tallischen Substanzen.
Seifen, riechende. Savonules. <i>Saponuli.</i>	{ Verbindungen der flüchti- gen oder wesentlichen Oele mit verschiedenen Grundlagen.
— — riechende saure. Savonules acides. <i>Saponuli acidi.</i>	{ Verbindungen der flüchti- gen oder wesentlichen Oele mit verschiede- nen Säuren.
Seife, riechende von A- launerde. Savonule d'alumine. <i>Saponulus aluminosus.</i>	{ Seife durch Verbindung eines wesentlichen Oels mit der Grunderde des Alauns.
— — riechende ammoni- akalische. Savonule ammonia- cal. <i>Saponulus ammoniaca- lis.</i>	{ Seife durch Verbindung ei- nes wesentlichen Oels mit dem flüchtigen Al- kali.
— — riechende von Schwererde. Savonule de Baryte. <i>Saponulus Barytae.</i>	{ Seife durch Verbindung ei- nes wesentlichen Oels mit der Schwererde.
— — riechende von Kalk- erde. Savonule de Chaux. <i>Saponulus calcareus.</i>	{ Seife durch Verbindung ei- nes wesentlichen Oels mit der Kalkerde.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Seife, riechende von Pottasche. Savonule de Potasse. Saponulus Potassæ.	}	Seife durch Verbindung eines wesentlichen Oels mit dem fixen vegetabilischen Alkali, oder Starkeysche Seife.
— — riechende von Soda. Savonule de Soude. Saponulus Sodæ.		Seife durch Verbindung eines wesentlichen Oels mit dem fixen mineralischen Alkali.
Seifen, riechende metallische. Savonules métalliques. Saponuli metallici.	}	Seifen durch Verbindung der wesentlichen Oele mit metallischen Substanzen.
Setzmehl. Fécule. Fecula.		Setzmehl der Pflanzen.
Silber. Argent. Argentum.	}	Diana. Luna. Silber.
Soda. Soude. Soda.		Aetzende Soda. Kochsalzalkali. Mineralisches Alkali.
Spatgefäurte (Salze). Fluates. Fluas, tis. f. m.		}
Spatgefäurte Alaunerde. Fluate d'alumine. Fluas Aluminæ.	Tbonigter Flusspath. Spathartiger Tbon.	

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Spatgefäurtes Ammoniak-	}	Spatartiger Salmiak.
falz.		
Fluate ammoniacal.		
Fluas ammoniacalis.	}	Salmiakspath.
— — Spiesglanzfalz.		
Fluate d'antimoine.		
Fluas Stibii.		
— — Silberfalz.		
Fluate d'argent.		
Fluas Argenti.		
— — Arsenikfalz.		
Fluate d'arsenic.		
Fluas arsenicalis.		
— — Schwererde.	}	Schwerer Flußspath.
Fluate de Baryte.		
Fluas Barytae.		
— — Wisfmuthfalz.	}	Schwererdigter Flußspath.
Fluate de Bismuth.		
Fluas Bismuthi.		
— — Kalkerde.	}	Flußspath.
Fluate de Chaux.		
Fluas calcareus.		
		Glaspath.
		Würfelspath.
		Phosphorischer Spath.
		Spathigter Fluß.
— — Koboldfalz.		
Fluate de Cobalt.		
Fluas Cobalti.		
— — Kupferfalz.		
Fluate de Cuivre.		
Fluas Cupri.		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Spatgefäurtes Zinnfalz.

Fluate d'étain.

Fluas Stanni.

— — Eisensalz.

Fluate de Fer.

Fluas Ferri.

— — Bittererde.

Fluate de Magnésie.

Fluas Magnesiæ.} *Flusspathige Magnésie.*} *Spathigte Magnésie.*} *Magnesischer Flusspath.*

— — Magnesiumfalz.

Fluate de Manga-
nèse.*Fluas Magnesi.*

— — Quecksilberfalz.

Fluate de Mercure.

Fluas Mercurii.

— — Molybdensalz.

Fluate de Molyb-
dène.*Fluas Molybdeni.*

— — Nickelfalz.

Fluate de Nickel.

Fluas Niccoli.

— — Goldfalz.

Fluate d'or.

Fluas Auri.

— — Platinafalz.

Fluate de Platine.

Fluas Platini.

— — Bleyfalz.

Fluate de Plomb.

Fluas Plumbi.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Spatgefäurtes Pottaschen-	}	<i>Weinsteinartiger Flussspath.</i>
falz.		
Fluate de Potasse.	}	<i>Spathigter Weinstein.</i>
<i>Fluas Potassæ.</i>		
— — Sodafalz.	}	<i>Fluss von Soda.</i>
Fluate de Soude.		
<i>Fluas Sodæ.</i>	}	<i>Spathigte Soda.</i>
— — Wolframfalz.		
Fluate de Tungstène.		
<i>Fluas Tunsteni.</i>		
— — Zinkfalz.		
Fluate de Zinc.		
<i>Fluas Zinci.</i>		
Spiesglanz.	}	<i>Spiesglaskönig.</i>
Antimoine. -		
<i>Antimonium. Stibium.</i>		
Stahl.	}	<i>Stabl.</i>
Acier.		
<i>Chalybs.</i>		
Stärkmehl.	}	<i>Stärkmehl.</i>
Amidon.		
<i>Amylum.</i>		

T.

Thon , ein Gemenge von	}	<i>Gleba.</i>
Alaun- und Kie-		
selerde.	}	<i>Thon.</i>
Argile, mélange d'		
alumine & de Si-	}	<i>Thonerde.</i>
lice.		
<i>Argilla.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

U.

Ueberfaure kochsalzgefäur-	}	Neue Verbindung der
te (Salze).		
Muriates oxigénés.	}	fäure mit der Pottasche
Ueberfaures kochsalzge-	}	und Soda von H. Ber-
fäurtes Potta-		
schenfalz.		
Muriate oxigéné de		
Potasse.		
Murias oxigenatus Po-		
tassa.		
— — kochsalzgefäurtes		
Sodafalz.		
Muriate oxigéné de		
Soude.		
Murias oxigenatus So-		
da.		

V.

Verwandschaften.	}	Verwandschaften.
Affinités.		
Affinitas.		

W.

Wärmestoff.	}	Verborgene Hitze.	
Calorique.			Figirte Hitze.
Caloricum.			Feuermaterie.

Wasser,

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Wasser.	}	<i>Wasser.</i>
<i>Eau.</i>		
<i>Aqua.</i>	}	<i>Destillirtes Wasser.</i>
— — destillirtes.		
<i>Eau distillée.</i>	}	<i>Kalkwasser.</i>
<i>Aqua destillata.</i>		
— — Kalk.	}	<i>Sauerbrunnen.</i>
<i>Eau de Chaux.</i>		
<i>Aqua calcis.</i>	}	<i>Lüftige Wasser.</i>
— — mit Kohlenfäure geschwängerte.		
<i>Eaux imprégnées d'acide carbonique.</i>	}	<i>Hepatische Wasser.</i>
— — Schwefel-		
<i>Eaux sulfurées.</i>	}	<i>Rober Weinstein.</i>
Weinstein.		
<i>Tartre.</i>	}	<i>Salze durch Verbindung des Weinsteinfauren mit verschied. Grundlagen.</i>
<i>Tartarus.</i>		
Weinsteinfaure (Salzé).	}	<i>Weinstein.</i>
<i>Tartrites.</i>		
<i>Tartris, tis. f. m.</i>	}	<i>Weinsteinrahm.</i>
— — säuerliches Pottaschensalz.		
<i>Tartrite acidule de Potasse.</i>	}	<i>Weinsteinkristallen.</i>
<i>Tartris acidulus Potassæ.</i>		
— — Alaunerdesalz.	}	
<i>Tartrite d'alumine.</i>		
<i>Tartris aluminosus.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Weinsteinsaures Ammoni-	}	Salmiakartiger Weinstein. Weinsteinsaurer Salmiak.
akfalz.		
Tartrite d'ammoni-		
aque.		
<i>Tartris ammoniacalis.</i>		
— — Spiesglanzfalz.		
Tartrite d'antimoi-		
ne.		
<i>Tartris Stibii.</i>		
— — Silberfalz.		
Tartrite d'argent.		
<i>Tartris Argenti.</i>		
— — Arsenikfalz.		
Tartrite d'arsenic.		
<i>Tartris arsenicalis.</i>		
— — Schwererdesfalz.		
Tartrite de Baryte.		
<i>Tartris baryticus.</i>		
— — Wismuthfalz.		
Tartrite de Bis-		
muth.		
<i>Tartris Bismuthi.</i>		
— — Kalkfalz.	}	Kalkartiger Weinstein.
Tartrite de Chaux.		
<i>Tartris calcareus.</i>		
— — Koboldfalz.		
Tartrite de Cobalt.		
<i>Tartris Cobalti.</i>		
— — Kupferfalz.		
Tartrite de Cuivre.		
<i>Tartris Cupri.</i>		

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Weinsteinsaures Zinnfalz.

Tartrite d'étain.

Tartris Stanni.

— — Eisensfalz.

Tartrite de Fer.

Tartris Ferri.

— — Bittererdesfalz.

Tartrite de Magné-
sie.

Tartris Magnesia.

— — Magnesiumfalz.

Tartrite de Man-
ganèse.

Tartris Magnesi.

— — Quecksilberfalz.

Tartrite de Mer-
cure.

Tartris Hydrargiri.

— — Molybdensfalz.

Tartrite de Molyb-
dène.

Tartris Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Tartrite de Nickel.

Tartris Niccoli.

— — Goldfalz.

Tartrite d'or.

Tartris Auri.

— — Platinafalz.

Tartrite de Platine.

Tartris Platini.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Weinsteinsaures Bleyfalz.	}	<i>Bleyischer Weinstein.</i>
Tartrite de Plomb. <i>Tartris Plumbi.</i>		
— — Pottaschensalz.	}	<i>Auflöslicher Weinstein.</i>
Tartrite de Potasse.		<i>Tartarisirter Weinstein.</i>
<i>Tartris Potassæ.</i>		<i>Weinstein von Pottasche.</i> <i>Vegetales Salz.</i>
— — spiesglashältiges Pottaschensalz.	}	<i>Spiesglashaltiger Weinstein.</i>
Tartrite de Potasse antimonié.		<i>Brechweinstein.</i>
<i>Tartris Potassæ sti-</i> <i>biatus.</i>		<i>Brechmittel.</i>
— — eisenhältiges Potta- schensalz.	}	<i>Stahlartiger Weinstein.</i>
Tartrite de Potasse ferrugineux.		<i>Auflöslicher Eisenweinstein.</i>
<i>Tartris Potassæ fer-</i> <i>rugineus.</i>		
— — mit Spiesglanz über- setztes Potta- schensalz.	}	<i>Tartarisirter spiesglashaltiger</i> <i>Weinstein.</i>
Tartrite de Potasse surcomposé d'an- timoine.		
<i>Tartris Potassæ stibia-</i> <i>tus.</i>		
— — Sodasalz.	}	<i>Sodaweinstein.</i>
Tartrite de Soude.		<i>Rocheller Polychrestsalz.</i>
<i>Tartris Soda.</i>		<i>Seignettesalz.</i>

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Weinsteinsaures Wolfram-
falz.

Tartrite de Tung-
stène.

Tartris Tunsteni.

— — Zinkfalz.

Tartrite de Zinc.

Tartris Zinci.

Wismuth.

Bismuth.

Bismuthum.

Wismuth oder Bismuth.

Wolframgefäurte (Salze).

Tunstates.

Tunstas, tis, f. m.

Salze durch Verbindung
der Wolfram - oder
Tungsteinsäure mit
verschied. Grundlagen.

Diese Salze sind in der
alten Nomenklatur
nicht benennt.

Wolframgefäurtes Alaun-
erdefalz:

Tunstate d'alumine.

Tunstas aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Tunstate d'ammo-
niacque.

Tunstas ammoniacalis.

— — Spiesglanzfalz.

Tunstate d'antimoi-
ne.

Tunstas Stibii.

— — Silberfalz,

Tunstate d'argent,

Tunstas Argenti.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Wolframgefäurtes Arsenik-
falz.

Tunstate d'arsenic.

Tunstas arsenicalis.

— — Schwererdefalz.

Tunstate de Baryte.

Tunstas baryticus.

— — Wisfmuthfalz.

Tunstate de Bis-
muth.

Tunstas Bismuthi.

— — Kalkfalz.

Tunstate de Chaux.

Tunstas calcareus.

— — Koboldfalz.

Tunstate de Cobalt.

Tunstas Cobalti.

— — Kupferfalz.

Tunstate de Cuivre.

Tunstas Cupri.

— — Zinnfalz.

Tunstate d'étain.

Tunstas Stanni.

— — Eisenfalz.

Tunstate de Fer.

Tunstas Ferri.

— — Bittererdefalz.

Tunstate de Ma-
gnésie.

Tunstas Magnesiæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Wolframgefäurtes Magnesiumfalz.

Tunstate de Manganese.

Tunstas Magnesi.

— — Queksilberfalz.

Tunstate de Mercur.

Tunstas Hydrargiri.

— — Molybdensalz.

Tunstate de Molybdene.

Tunstas Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Tunstate de Nickel.

Tunstas Niccoli.

— — Goldfalz.

Tunstate d'or.

Tunstas Auri.

— — Platinafalz.

Tunstate de Platine.

Tunstas Platini.

— — Bleysalz.

Tunstate de Plomb.

Tunstas Plumbi.

— — Pottaschensalz.

Tunstate de Potasse.

Tunstas Potassæ.

— — Sodafalz.

Tunstate de Soude.

Tunstas Sodæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Wolframingefäurtes Wol-
framfalz.

Tunstate de Tung-
stène.

Tunstas Tunstèni.

— — Zinkfalz.

Tunstate de Zinc.

Tunstas Zinci.

Z,

Zinn.

Etain.

Stannum.

Zink.

Zinc.

Zincum.

Zitrongefäurte (Salze).

Citrates.

Citras, tis. f. m.

Zitrongefäurtes Alauner-
defalz.

Citrate d'alumine.

Citras aluminosus.

— — Ammoniakfalz.

Citrate d'ammoni-
aque.

Citras ammoniacalis.

Zinn.

Jupiter.

Zink.

Spiäuter.

Salze durch Verbindung
der Zitronensäure mit
verschiedenen Grund-
lagen.

Diese Salze hatten keine
Namen in der alten
Nomenklatur.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

- Zitrongefäurtes Spies-
glanzfalz.
Citrate d'antimoine.
Citras Stibii.
- — Silberfalz.
Citrate d'argent.
Citras Argenti.
- — Arsenik falz.
Citrate d'arsenie.
Citras arsenicalis.
- — Schwererde falz.
Citrate de Baryte.
Citras baryticus.
- — Wismuthfalz.
Citrate de Bismuth.
Citras Bismuthi.
- — Kalkfalz.
Citrate de Chaux.
Citras calcareus.
- — Koboldfalz.
Citrate de Cobalt.
Citras Cobalti.
- — Kupferfalz.
Citrate de Cuivre.
Citras Cupri.
- — Zinnfalz.
Citrate d'étain.
Citras Stanni.
- — Eisensfalz.
Citrate de Fer.
Citras Ferri.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Zitrongefäurtes Bittererde-
falz.

Citrate de Magné-
sie.

Citras Magnesiæ.

— — Magnesiumfalz.

Citrate de Manga-
nèse.

Citras Magnesi.

— — Queckfilberfalz.

Citrate de Mer-
cure.

Citras Mercurii.

— — Molybdensalz.

Citrate de Molyb-
dène.

Citras Molybdeni.

— — Nickelfalz.

Citrate de Nickel.

Citras Niccoli.

— — Goldfalz.

Citrate d'or.

Citras Auri.

— — Platinafalz.

Citrate de Platine.

Citras Platini.

— — Bleyfalz.

Citrate de Plomb.

Citras Plumbi.

— — Pottaschensalz.

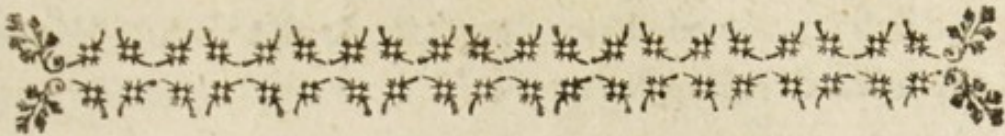
Citrate de Potasse.

Citras Potassæ.

NEUE NAMEN.

ALTE NAMEN.

Zitrongefäurtes Sodafalz.		
<i>Citrate de Soude.</i>		
<i>Citras Sodæ.</i>		
— — Wolframsfalz.		
<i>Citrate de Tung-</i>		
<i>stène.</i>		
<i>Citras Tunsteni.</i>		
— — Zinkfalz.		
<i>Citrate de Zinc.</i>		
<i>Citras Zinci.</i>		
Zucker.		
<i>Sucre.</i>	}	<i>Zucker.</i>
<i>Saccharum.</i>		
— — kristallisirter.		
<i>Sucre cristallisé.</i>	}	<i>Zuckerhand.</i>
<i>Saccharum cristallifa-</i>		
<i>tum.</i>		
— — Milch -		
<i>Sucre de lait.</i>	}	<i>Milchzucker.</i>
<i>Saccharum lactis.</i>		
<i>Milchsalz.</i>		
Zusammenhäufung.		
<i>Aggrégation.</i>	}	<i>Zusammenhäufung.</i>
<i>Aggregatio.</i>		
Zusammengehäufte Kör-		
<i>per.</i>	}	<i>Zusammengehäufte Körper.</i>
<i>Aggrégés.</i>		
<i>Aggregata.</i>		



B E R I C H T

ÜBER DIE NEUE NOMENKLATUR.

*A*uszug aus den Registern der königl. Akademie der Wissenschaften, den 13. Junius 1787.

Die Tafel der neuen chemischen Nomenklatur, welche uns von den Herren de MORVEAU, LAVOISIER, BERTHOLLET und de FOURCROY vorgelegt worden, ist in 6 Kolonnen abgetheilt.

ERSTE KOLONNE.

Unzersetzte Substanzen.

Die erste Kolonne enthält die Substanzen, welche die einfachsten zu seyn scheinen, oder sich mehr dem einfachen Zustande nähern. Dergleichen sind: der *Lichtstoff*, die *Feuermaterie* oder der *Wärmestoff*, die *Lebensluft* oder der *Sauerstoff*, die entzünd-

zündliche Luft oder der *Wasserstoff*, die phlogistifirte Luft oder der *Stickstoff*.

Hierauf folgen die versäuerbaren Grundlagen oder die Radikale der Säuren, das ist, die Substanzen, die, ohne selbst Säuren zu seyn, doch die verschiedenen Säuren durch ihre einfache Verbindung mit dem Sauerstoffe oder mit dem des Wärmestoffs beraubten dephlogistifirten Gas bilden. Zu Anfange dieser Klasse hat man den Schwefel gesetzt, den man da als ein einfaches Wesen, oder wenigstens als ein nicht zerseztes Wesen und als die Grundlage der Vitriolsäure betrachtet. Diesem folgen die weniger bekannten Grundlagen der Säuren, nämlich der Kochsalz - Borax - Spat - Bernstein - und Essigsäure, mit einem Worte: die Grundlagen aller nach und nach aus den 3 Reichen gezogenen Säuren. Diese Grundlagen sind in der Tafel durch die Geschlechtsbenennung *Radikal* bezeichnet, und heißen daher Radikal der Schwefel - Kochsalz - Essig - Phosphor - Milchsäure u. s. w.

Man macht in dieser Klasse einen Unterschied zwischen den Grundlagen, die mehr bekannt sind, und denen, die man bisher nicht zersezten, oder deren Bestandtheile man nicht darstellen konnte. Dergleichen sind der Stickstoff, der Kohlenstoff, der Schwefel und der Phosphor.

In dieser ersten Kolonne befinden sich die Halbmetalle und die Metalle als einfache Substanzen; ferner die 5 Erden unter der Benennung *Kiesel-Alaun - Schwer - Kalk - und Bittererde*; endlich die 3
Al-

Alkalien, die Pottasche, Soda und der Ammoniak oder das flüchtige Alkali.

ZWOTE KOLONNE.

Die Substanzen der ersten Kolonne durch den Wärmestoff in den Zustand des Gas versetzt.

Der Licht - oder Wärmestoff, verbunden mit dem Sauer - Wasser - und Stickstoff und mit dem Ammoniak, versetzt sie in den Zustand des Gas und bildet so die Lebensluft, die entzündliche Luft, die phlogistisirte Luft und das alkalische Gas. Das ist die Verbindung, welche in der zwoten Kolonne vorgestellt wird.

DRITTE KOLONNE.

Die vorigen Substanzen, verbunden mit Sauerstoff, bilden die Säuren.

Die verschiedenen Substanzen der ersten Kolonne, verbunden mit dem Sauerstoffe, bilden alle Säuren, denen man in diesem Zustande einen Geschlechtsnamen gegeben hat, dessen Endigung immer dieselbe ist. Also sagt man Vitriol - oder Schwefelsäure, die man von dem Schwefelsauren, das weniger Sauerstoff und folglich mehr Schwefel enthält, unterscheidet, Salpeter - Kochsalz - Essig - Sauerklee - salz - Fettsäure u. s. w. Hierauf folgen die metallischen Kalke, die man durch den Geschlechtsnamen

Halb-

Halbsäuren andeutet: Arsenikhalbsäure oder Arsenikkalk, Spiesglanz - Wismuth - Silber - Goldhalbsäure u. s. w. Diesen sehr zahlreichen Verbindungen hat man die dritte Kolonne gewidmet.

VIERTE KOLONNE.

Eben diese Substanzen versäurt und in Gasgestalt.

In der vierten Kolonne zeigen sich eben diese mit Sauerstoff oder Grundlage der Lebensluft verbundene, zu Säuren gewordene und in Gasgestalt versetzte Substanzen.

Sie sind in Rücksicht auf die Säuren, welche die dritte Kolonne einnehmen, nicht zahlreich. Dergleichen sind das *Salpeterhalbsäure*, das *Kochsalzgefäurte*, das *koblengefäurte Gas* oder die fixe Luft, das *schwefelsäure* und das *salpetergefäurte Gas*.

Wir müssen bemerken, daß, wenn eine Säure oder ein metallischer Kalk ein Uebermaß von Sauerstoff annimmt, man dem Worte, das sie anzeigt, das Beywort *überfauer* hinzugesetzt habe. So sagt man z. B. überfauere Kochsalzsäure, Arsenikhalbsäure oder Arsenikkalk; die überfauere Arsenikhalbsäure wird den Namen Arseniksäure erhalten, und eben so sagt man Molybdensäure, Wolframsäure.

FÜNFTE KOLONNE.

Die nämlichen versäuerten Substanzen mit ihren Grundlagen.

In die fünfte Kolonne hat man die Verbindungen geordnet, die aus den versäuerten Substanzen entstehen, wenn sie mit verschiedenen Grundlagen, alkalischen, erdigten oder metallischen verbunden werden, welchen man durch verschiedene Endigungen charakterisirte, jedoch den Substanzen der nämlichen Art gemeinschaftlich zukommende Benennungen gegeben hat. Die Endigung in *ate* (gefäurt) bezeichnet die vollkommene vollständige Verbindung; also bedeuten Sulfate de Potasse, de Soude, de Chaux &c. (schwefelgefäurtes Pottaschensalz, Sodasalz, Kalksalz &c.) den vitriolisirten Weinstein, den Sodavitriol, den Selenit u. s. w. Die Endigung in *ite* (saure oder saures) bedeutet im Gegentheile die nämlichen Verbindungen mit den Säuren, jedoch in einem weniger versäuerten Zustande; also bezeichnet Nitrite de Potasse oder das salpeterfaure Pottaschensalz die mit salpeterhalbfauren Gas gefättigte Pottasche, Sulfite de Potasse oder das schwefelfaure Pottaschensalz die mit vitriolfaurem Gas gefättigte Pottasche, Acétite de Potasse oder essigfaures Pottaschensalz die gemeine geblätterte Erde, und Acétate oder essiggefäurtes Pottaschensalz die Verbindung der Pottasche mit dem radikalen Essige. Zufolge dieser Regel hat man auch ein arsenikgefäurtes Pottaschen- und Sodasalz angeführt, um die mit diesen 2 Grundlagen gefättigte Arseniksäure auszudrücken.

SECHSTE KOLONNE.

Die ersten Substanzen in ihrem ersten einfachen Zustande verbunden.

Endlich stellet die sechste Kolonne die ersten Substanzen in ihrem ersten einfachen Zustande, ohne in das Wesen der Säure versetzt zu seyn, verbunden vor. So heist die Kohle mit Eisen verbunden oder das Reifsbley *gekobltes Eisen*; die Vereinigung des Schwefels mit verschiedenen metallischen Substanzen ist durch das Wort *geschwefelt* ausgedrückt; *geschwefeltes Eisen*, *Bley*, *Silber*, *Spiesglanz* bedeuten den Eisenkies, den Bleyglanz, das Silberglaserz, das Spiesglanzerz u. f. w. Die *geschwefelte Pottasche* und *Soda* bezeichnen die alkalischen Schwefellebern, und unter dem *geschwefelten Wasserstoffgas* versteht man das hepatische Gas. Das nämliche gilt bey dem mit Eisen verbundenen Phosphor; diese Verbindung heist *gephosphortes Eisen* oder *Sydevit*, bey dem Kupfer *gephosphortes Kupfer*, bey dem Bley *gephosphortes Bley*; endlich bedeutet das *gephosphorte Wasserstoffgas* das phosphorische Gas.

Zu Ende der Tafel findet man einen Anhang, der die den neuen verschiedenen mehr zusammengesetzten Substanzen, so sich ohne Zersetzung verbinden, angepaßte Benennungen enthält. Dergleichen sind unter andern *der Schleim*, die *Gallerte* statt glutinöse Materie, das *fixe* und *flüchtige Oel* statt fettes und wesentliches Oel, *der Geruchstoff* statt aromatischer Theil, und *der Alkohol* statt Weingeist.

Wir wollen uns in keine Untersuchung der zahlreichen Gegenstände, die das Ganze der Tafel der methodischen Nomenklatur ausmachen, einlassen, sondern uns nur einige Betrachtungen erlauben. Diese neue Theorie und diese Tafel sind das Werk von vier Männern, die in den Wissenschaften gleich berühmt sind, und sich seit langer Zeit damit abgeben. Sie unternahmen diese Arbeit nicht eher, als bis sie die Grundsätze der alten Theorie mit den Grundsätzen der neuen Theorie wohl verglichen hatten; sie gründen die letztern auf schöne vielbedeutende Erfahrungen; und welche Theorie dankt wohl ihr Daseyn Männern von größerem Genie und einer mehr unterstützten und unausgesetzteren Arbeit? Welche andere vereinigte wohl die Gelehrten durch die Uebereinstimmung der schönsten Erfahrungen, durch einen Haufen glänzenderer Thatfachen, als die Lehre vom brennbaren Wesen? Dieser Gegenstand verdient daher die größte Aufmerksamkeit, er erfordert Zeit, Erfahrungen und ruhige Betrachtungen der Physiker und Scheidekünstler, um wohl untersucht und beurtheilt zu werden, und diese Beurtheilung ist nicht die Sache eines einzigen Tages, weil man nicht in einem Tage Begriffe verdrängt, die man in einer Wissenschaft, welche mit schnellen Schritten ihrer Vollkommenheit zueilet, welche mit der Physik so genau verknüpft ist, und welche sich so, wie sie ist, schon seit einem halben Jahrhundert mit einer bewunderungswürdigen Deutlichkeit ausdrückt, erlangt hat. Eben so wenig läßt sich in einem Tage eine Sprache umschaffen und vernichten, die man fast überall versteht, die schon allenthalben verbreitet, und selbst in ganz Europa angenommen ist,

um ihr eine neue unterzuschieben, die sich auf Etimologien stützt, welche entweder ihrem Genius fremd, oder oft in einer alten verjährten von den Gelehrten fast ganz vergessenen Sprache aufgegriffen sind, worinn man weder eine Spur, Kenntniß der Sachen, noch Ideen, die sie bedeuten soll, finden kann.

Die alte Theorie, wider welche man heutiges Tags zu Felde zieht, ist ohne Zweifel unvollkommen. Allein, hat diejenige, die man an ihre Stelle setzt, nicht auch ihre Schwierigkeiten und Umstände? In der alten Theorie erklärt man eine Menge Erscheinungen, so gut man kann, mit Hilfe des Phlogistons. Nur mit Beyhilfe des Wassers, der Erde, der Luft und des Feuers zufolge der verschiedenen und abstrakten Ordnungen der Mischung, Zusammensetzung, Ueberzusammensetzung und Aufhäufung bilden sich die Säuren, die Alkalien, die metallischen Substanzen u. s. w. In der neuen hingegen ist es der mit den verfäurbaren Grundlagen verbundene Sauerstoff, der eben diese Säuren darstellt. Allein, wer sagt uns denn, was der Sauerstoff, was das saure Radikal eigentlich ist? In der alten Theorie ist der Schwefel die übergefättigte durch das Grundwesen der Entzündlichkeit neutralisirte Vitriolsäure; in der neuen hingegen ist der Schwefel ein einfaches Wesen. In der ersten ist es, wenn der Schwefel brennt, das Phlogiston, die Feuermaterie, so sich losmacht, und die Vitriolsäure verschluckt das Wasser der Atmosphäre; in der neuen hingegen ist es die Luft, welche brennt, und die reine Luft, die sich zersetzt, wobey sich ihr Wär-

mestoff losmacht, und ihre Grundlage, der Sauerstoff, sich mit dem Schwefel verbindet, der eine einfache und leidende Materie ist, und woraus ein neues sehr ätzendes Wesen, die Vitriolsäure, entsteht. In der alten Theorie ist das Aetzende der Säure durch das Phlogiston, das sie sättiget, gebunden; in der neuen ist es der Sauerstoff, der den Schwefel, womit er verbunden ist, in eine mächtige Säure verwandelt. Ist es also natürlicher, ist es weniger wider die Ordnung der Dinge, wider die Analogie, wenn man den Schwefel, den Phosphor für einfache Wesen, wie die Lebensluft, hält? oder vielmehr ist es nicht wahrscheinlicher, daß sie alle beyde zusammengesetzt seyen? Und bey diesem Umstande, da der Schwefel und der Phosphor brennen, da sich, wir sagen nicht, Luft, wir sagen auch nicht, Hitze, wohl aber Feuer entwickelt, welches sind da die Elementen der Flamme, welche diese einfache Wesen hervorbringen? Finden sich der Sauer- und Wasserstoff damit vereiniget? woher kommt der Wasserstoff, und woher kommt das Wasser, das sich nach der Verbrennung zeigt, wenn der Wasserstoff dabey für nichts zu rechnen ist? —

In der alten Theorie ist das Schwefelsaure die Vitriolsäure, so einen Theil Phlogiston verloren hat, das sie zum Schwefel machte, und in einen neuen Zustand der Verbindung mit eben diesem Phlogiston und mit dem Wasser der Atmosphäre versetzt worden ist; in der neuen Theorie hingegen ist das Schwefelsaure nichts anderes, als Schwefel mit einem Theil Sauerstoff verbunden. Allein ist dieses

eine Verbindung der Vitriolsäure und des freyen Schwefels? oder ist die Vitriolsäure darinn, wenn man so sagen darf, nur in einem embryonalischen Zustande? In dem ersten Falle kann man fragen, was das Phlogiston sey, das die Vitriolsäure im Schwefel fest, dicht, geruch- und geschmacklos macht, während sie bey Veränderung der Gestalt und Verminderung ihrer Menge mit Hilfe des Wassers das flüchtigste, das erstickendste Wesen im Schwefelsauren wird? aber im zweyten Falle, was ist auch der Sauerstoff, die Grundlage der Lebensluft, so durch Verbindung mit dem einfachen Wesen, dem Schwefel, die Vitriolsäure bildet, während dass ein sehr geringer Antheil dieses nämlichen Sauerstoffs, verbunden mit eben dem Schwefel, ein Wesen in Gasgestalt, ein so flüchtiges Wesen, mit einem Worte, auch das Schwefelsaure darstellt? —

Wenn es nicht leicht ist, allen Grundsätzen der Erziehung zu entsagen, so ist es noch schwerer, wie uns scheint, eine Menge Wesen rasch anzunehmen, die, wie alle Analogie in der Ordnung der Physik anzuzeigen scheint, mehr oder weniger zusammengesetzt sind, und doch als einfache Wesen betrachtet werden müssen, ohne die Anzahl in Betrachtung zu ziehen, die man täglich würde vereinfachen müssen, gleichsam als wenn man erst den Ursprung der Dinge und die ersten Stufen der Schöpfung berührte.

Indessen hat doch die neue Theorie, man kann es nicht läugnen, ihre Vorzüge vor der alten. Sie verfolgt näher den Gang der Grundwesen der Körper, z. B. der Lebensluft, dieser Nahrung des Lebens und der Flamme, so aus der Luft in die Säuren, von diesen in die verschiedenen Verbindungen übergeht; die Kunst zieht sie aus diesen letztern, und stellt sie unter ihrer ersten Gestalt der Lebensluft dar. Diese große Vorzüge ist sie der Genauigkeit und der Berechnung schuldig, denen die Vollkommenheit der Werkzeuge die Zerlegung unterworfen hat.

Was die Theorie der Zerlegung und Wiederaufsetzung des Wassers betrifft, da sind die Erfahrungen, die dieses darthun, ohne Zweifel sehr ansehnlich und wichtig. Allein die Folgerung, die man daraus zieht, beruhet bloß auf dem Verhältnisse des Gewichts der Gasarten zu dem Gewichte des Wassers, das sie erzeugt haben. Es scheint uns, man habe hiebey zu wenig Rücksicht auf das Gewicht der Feuermaterie genommen, weil man es nicht bestimmen kann. Inzwischen darf man doch nicht die erstaunliche Menge Hitze und Licht, die sich bey der Verbrennung beyder Luftarten entwickeln, für nichts rechnen. Warum kann diese in zween verschiedenen Zuständen in der inflammablen und in der Lebensluft so verbundene Hitze nicht als das Dissolvens des Wassers, das ihre Verbrennung hervorgebracht hat, angesehen werden? Was man weiß, was man täglich von der Feuermaterie lernt, die verschiedenen Zustände des Eises, der Flüssigkeit, des sicht- und unsichtbaren Dampfs und der luftförmigen Ausdehnung,

nung, worinn sie das Wasser nach und nach und täglich übergehen macht, leitet uns dieses nicht bey der Hand, diese Auflösung und ihre Präcipitation anzunehmen? Wenn bey einem grossen Gewitter im Sommer, wo der Himmel mit dicken finstern Wolken ganz schwarz überzogen ist, ein gählinger Donnerschlag auf einmal diese Verbindung trennt, wenn in einem Augenblicke diese ungeheure Wolke platzt, und die Erde mit Wasser überschwemmt, sollte da wohl erst eine Erzeugung des Wassers vor sich gehen? Ist nicht auch natürlich, zu denken, das dieses durch die Hitze des Sommers aufgelöste und verflüchtigte, auch im Zustande der Ausdehnung in der Atmosphäre befindliche Wasser mit Hilfe eben dieser Hitze und der verschiedenen Zustände, in welchen diese so thätige, so feine, so leichte, so sehr nach Verbindung trachtende Materie gelangen kann, aus diesen mannigfaltigen Verbindungen durch den starken elektrischen Schlag, der in der Gewitterwolke geschieht, und den wir diese Wirkung plötzlich hervorbringen sehen, niedergeschlagen worden sey?

Wir werden nicht weiter gehen, sondern nur noch sagen, das, wenn wir uns diese Betrachtungen erlaubt haben, wir nicht gesonnen gewesen seyen, die neue Theorie mehr zu bestreiten, als die alte zu vertheidigen. Das Geschäft, welches uns die Akademie aufgetragen hat, legt uns die Pflicht auf, ohne Leidenschaft zu untersuchen, alle Vorliebe, alle besondere Meinungen bey Seite zu setzen, und uns eben so wider die Neuerungen, wie wider die Vorurtheile, die natürlicherweise von einem langen System der Studien und von einer alten

ten

ten Gewohnheit, die Gegenstände zu betrachten, entstehen, zu verwahren.

Wir glauben daher, man müsse diese neue Theorie so wie ihre Nomenklatur der Prüfung der Zeit, den Erfahrungen, den verschiedenen Meinungen, die die Folge davon sind, und dem Urtheile des Publikums, als des einzigen Tribunals, für welches sie gebracht werden kann, unterwerfen. Alsdenn wird sie keine Theorie mehr, sondern eine Kette von Wahrheiten oder ein Irrthum seyn. Im ersten Falle wird sie eine solide Grundfeste der menschlichen Kenntnisse mehr abgeben, im zweyten Falle aber mit allen Theorien und physikalischen Systemen, die ihr vorgegangen sind, in Vergessenheit gerathen. Und nur in dieser Hinsicht glauben wir, daß die Tafel der neuen chemischen Nomenklatur mit den ihr beygefügtten Abhandlungen gedruckt, und unter dem Privilegium der Akademie bekannt gemacht werden könne, dergestalt jedoch, daß man nicht entscheiden kann, ob sie die neue Theorie annehme oder verwerfe. Die Akademie muß durch diese Unpartheilichkeit, die immer die Grundlage ihres Betragens ausgemacht hat, die Prüfung der Zeit und die Beurtheilung der Physiker erwarten. Alsdenn erst wird es ihr Geschäft seyn, demjenigen, was ein oder der andere Theil entschieden haben wird, die Bestätigung zu ertheilen, und endlich in dieser Nomenklatur festzusetzen, was dem Gebrauche, dem Ohr und dem Genius der Sprache davon beyzubehalten, behagen wird.

*Tunc nova factaque nuper habebunt verba fidem:
si græco fonte cadant parce detorta.*

Gegeben im Louvre am 13. Junius 1787.

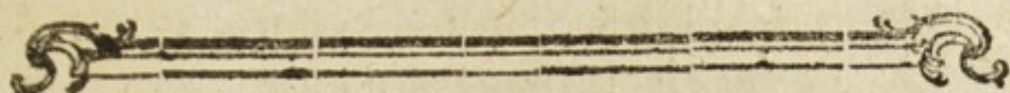
Unterzeichnet

BAUME, CADET, DARCEY
und SAGE.

Ich bestätige gegenwärtigen seiner Urschrift
und dem Urtheile der Akademie gleichlautenden
Auszug. Paris am 23. Junius 1787.

Unterzeichnet

MARQUIS de CONDORCET.



A B H A N D L U N G

Ü B E R

DIE NEUE IN DER CHEMIE ANZUWENDENDE
ZEICHEN.

V O N

Hrn. HASSENFRATZ, Unterinspektor der Bergwerke,
und Hr. ADET dem Sohne, dirigirenden Arzte
der medizinischen Fakultät zu Paris.

W enn seit den Entdeckungen der neuern Scheidekünstler die alte chemische Nomenklatur uns oft Irrthümer für Wahrheiten anbot, wenn sie zu eingeschränkt war, die neuen Begriffe, welche wir erlangt haben, mitzutheilen, kurz, wenn sie die Reform verlangte, die ihr die Herren de MORVEAU, LAVOISIER, BERTHOLLET und de FOURCROY gegeben haben, so waren die Zeichen, deren sich die Scheidekünstler bedienten, nicht weniger vorwurfsfrey, als die Nomenklatur, und verdienten die Verbesserungen, die uns die gegenwärtige Beschaffenheit unserer Kenntnisse vorschrieb. Die Akademisten, deren wir
so

so eben gedacht haben, fühlten in ihren Versammlungen, denen wir beywohnen durften, wie nothwendig und wesentlich es seyn würde, die Zeichen zu verbessern. Sie hatten auch die Güte, uns diese Arbeit zu überlassen, und uns hiebey mit ihren Einsichten zu unterstützen. Nur, nachdem wir ihrem Urtheile dasjenige, was wir in Betreff der Zeichen ausgearbeitet, unterworfen hatten, wagten wir erst, der Akademie das Resultat unserer Bemühungen vorzulegen.

Wenn wir uns der Zeichen in der Chemie bedienen, dürfen wir hiebey nicht den nämlichen Zweck haben, den die Alten hatten. Diese thaten alles mögliche, ihre Kenntnisse vor dem Volke zu verbergen; wir hingegen müssen alle Kräfte anwenden, sie zu verbreiten. Die chemischen Zeichen müssen bey allen Chemikern so einförmig seyn, wie die Buchstaben bey einigen Völkern, z. B. den Einwohnern von China, Tongking und Japan. Denn obgleich dieselben sich in ihrer Sprache verschiedener Töne und Accente bedienen, ihre Begriffe auszudrücken, so haben sie doch ein gemeinschaftliches Zeichen, sie anzudeuten, dergestalt, daß die Verschiedenheit ihrer Mundart sie nicht hindert, das, was sie schreiben, zu verstehen, und sich durch dieses Mittel die neuen Verbindungen ihrer Begriffe mitzutheilen. Die chemischen Zeichen müssen wie die Zeichen der Algebra beschaffen seyn, welche die Operationen des Geistes bezeichnen, in dieser Wissenschaft nöthig sind, und den Feldmessern aller Länder die Mittel, sich verständlich zu machen, erleichtern.

Die-

Diese Betrachtung ist hinreichend, zu zeigen, wie nöthig es ist, in der Chemie Zeichen zu haben, die allen Chemikern gemein sind. Wir wollen uns in keine weitläufigen Beweise dessen einlassen, und uns mit der Untersuchung begnügen, wie die chemischen Zeichen beschaffen seyn müssen, um dem Bedürfnisse der Wissenschaft in dem Zustande, worinn sie sich heut zu Tage befindet, zu statten zu kommen.

Man kann die Chemie als eine Wissenschaft betrachten, welche uns lehret, wie in einer Zusammensetzung die Zahl, Natur und das Verhältniß der als einfach betrachteten Substanzen beschaffen, und was die gegenseitige Wirkung sey, welche die einfachen oder zusammengesetzten Substanzen gegen einander ausüben.

Hieraus folgt, daß die chemischen Zeichen die Zahl, Natur und das Verhältniß der einfachen Substanzen, die durch ihre Wiedervereinigung ein Mixtum bilden, ausdrücken und zu gleicher Zeit anzeigen müssen, auf was Art diese verschiedene Substanzen in einander wirken. Aber wir dürfen nicht hoffen, den chemischen Zeichen auch diesen letzten Grad der Vollkommenheit geben zu können. Wir haben nicht Kenntnisse genug in den Gegenwirkungen der verschiedenen Körper, um selbe durch unsere Zeichen malen zu können; und folglich müssen wir uns lediglich auf die Auflösung des folgenden Problems einschränken:

Wenn die Zahl der einfachen bekannten Substanzen und das vorzüglichste Verhältniß, so sie unter sich haben, angegeben ist, welche Art von Zeichen wird man ihnen beyzulegen haben, damit diese durch ihre Verbindung unter einander zusammengesetzte Zeichen bilden können, welche die Zahl und Natur der einfachen in eine Mischung kommenden Substanzen anzeigen? und wie müssen die einfachen Zeichen geordnet seyn, die ein zusammengesetztes Zeichen ausmachen, damit die Chemiker bey Erblickang des Zeichens einer Mischung das Verhältniß der Menge der einfachen diese Mischung ausmachenden Substanzen bestimmen können?

Bevor wir die Art anzeigen, wie wir dieses Problem aufgelöst haben, wird es nicht unnütz seyn, der Akademie jene Zeichen, deren sich die alten Chemiker bedienten, ins Gedächtniß zurückzurufen, um ihr zu zeigen, welchen Nutzen sie haben könnten.

Die Zeit, wenn die Chemiker angefangen haben, sich der Zeichen zu bedienen, scheint nicht bekannt zu seyn. Die von uns hierüber angestellte Untersuchungen beschränkten sich lediglich, uns zu belehren, nach welchem Gesichtspunkte die Alten die Zeichen der metallischen Substanzen eingerichtet haben. In der Vermuthung, worinn sie waren, daß die himmlischen Körper einen merklichen Einfluß auf alle belebte und unbelebte Wesen des Erdballes haben, theilten sie die Metalle in solarische oder gefärbte und lunarische oder weiße ein. Die Metalle dieser beyden Klassen theilten sich abermal in vollkommene, halbvollkommene und unvollkom-

mene. Die Vollkommenheit ward durch einen Zirkel Taf. 1 fig. 1, die halbe Vollkommenheit, wenn wir uns so ausdrücken dürfen, durch einen Halbzirkel fig. 2, und die Unvollkommenheit durch ein Kreuz fig. 3 bezeichnet. So war das Gold als ein solarisches Metall durch einen bloßen Zirkel fig. 4 vorgestellt; und eben diese Figur war den Metallen der nämlichen Klasse, als dem Kupfer fig. 5, dem Eisen fig. 6 und dem Spiesglanze fig. 7 eigen; aber sie waren noch mit dem Zeichen der Unvollkommenheit verbunden. Das Silber, welches sie als ein lunarisches halbvollkommenes Metall betrachteten, war durch einen Halbzirkel fig. 2 vorgestellt; das Zinn fig. 8 und das Bley fig. 9 hatten auch den Halbzirkel zum Zeichen, als zur nämlichen Klasse gehörige; aber sie wurden vom Silber durch das Kreuz unterschieden. Endlich das Quecksilber als ein unvollkommenes zugleich aber solarisches und lunarisches Metall trug die unterscheidenden Merkmale dieser beyden Klassen, und war mit einem Zirkel, der oben einen Halbzirkel führet, und dem man noch ein Kreuz beyfügte, fig. 10 bezeichnet. Diese Ordnung, welche die alten Chemiker in ihre Zeichen legten, und die man mit Vergnügen bemerkt, ob sie gleich von bloßen chemischen Begriffen abgeleitet ist, wurde bald vergessen. In dem Maasse, als die Chemiker neue Substanzen entdeckten, theilten sie ihnen auch neue Zeichen zu, und folgten hierinn nur ihrem Eigensinne oder solchen Gesetzen, die aus ihrer Lieblingshypothese flossen. Allein, so wie neue Zeichen eingeführet wurden, die nach ganz andern Absichten, als die alten Chemiker hatten, geformt waren, behielten sie jene bey,

bey, deren sich die letztern bedienten, so, daß in den chemischen Zeichen eine Verwirrung und ein Nichtzusammenhang herrschte, davon man sich einen Begriff machen kann, wenn man die Tafel der Zeichen, die man von Geoffroy bis zu Bergmannen, die sich derselben zu ihren Verwandtschaftstafeln bedienten, gebrauchte, betrachtet. Wir würden die Akademie durch ein überflüssiges Detail ermüden, wenn wir ihr die Inconsequenzen vorlegen wollten, die man in den verschiedenen Tafeln der Zeichen bemerkt; und daher schränken wir uns auch lediglich dahin ein, nur diejenigen zu zeigen, die sich in den neuesten Tafeln der chemischen Zeichen, das ist, in den Bergmannischen verbreitet finden. Dieser gelehrte Chemiker gebrauchte als allgemeine Zeichen einen Triangel, einen Zirkel, eine Art von Krone und ein Kreuz. Die dreyeckige Figur auf mannigfaltige Art modifizirt ist das Zeichen der 4 Elementen und der inflammablen Substanzen, dergleichen der Phosphor und der Schwefel sind. Die Krone bezeichnet die metallischen Substanzen, der Zirkel die Salze und mit gewissen Abänderungen auch die Alkalien; das Kreuz endlich hat keine andere Absicht, als die sauren Substanzen fig. II anzuzeigen.

Wir werden uns keine Betrachtung über diese allgemeine Zeichen erlauben, und rasch zur Untersuchung der Zeichen übergehen, welche BERGMANN gebrauchte, die verschiedenen Substanzen zu bezeichnen, deren Klassen die so eben erwähnte Zeichen andeuten. Man sollte aus dem, was wir gesagt haben, glauben, daß das Zeichen der Erde über-

überhaupt, welches ein umgekehrter Triangel mit einer Linie durchstrichen ist, mit einigen Abänderungen für alle Erdarten gültig seyn werde. Indessen hat BERGMANN die dreyeckige Figur nur zur Bezeichnung der Kiesel- und Thonerde gebraucht. Der Kalk fig. 12, die Bittererde fig. 13 und die Schwererde fig. 14, die doch alle Eigenschaften der Erden in einem vorzüglichen Grade besitzen, sind durch besondere Zeichen vorgestellt, die mit dem von ihm für die Erde überhaupt angenommenen Zeichen keine Aehnlichkeit haben. Das Kreuz, welches in seinem System eigentlich die Säuren charakterisirt, findet sich auch mit den Zeichen einer unendlichen Menge Substanzen verbunden, die weit von den Eigenschaften der Säuren entfernt sind. Dergleichen sind der Kalk fig. 12, das Kupfer fig. 5, das Zinn fig. 8, das Bley fig. 9, der Schwefel fig. 15, der Spiesglanz fig. 7, der Gummi fig. 16, das Quecksilber fig. 10. BERGMANN machte übrigens, die metallischen Substanzen zu zeichnen, keinen Gebrauch von dem Zeichen, das er für sie überhaupt anwendete. Er hat ihnen zu charakteristischen Zeichen Kreutze, Zirkel und Halbzirkel gegeben, da doch der Zirkel für die Klasse der Salze bestimmt war. Sollte er wohl hiebey die Absicht gehabt haben, eine Verwandtschaft der Metalle mit den salinischen Substanzen dadurch anzuzeigen? Es würde Entheiligung des Andenkens des gelehrten upfalischen Professors seyn, nur zu vermuthen, das er einen solchen lächerlichen Einfall gehabt haben könne. Bey Verfolg der Untersuchung seiner Tafel sollte man in Versuchung gerathen, zu glauben, das zwischen dem Kalke und den metallischen Halbsäuren eine

Analogie vorhanden sey; und in der That, so oft er ein Metall im Zustande der Halbsäure (oxide) vorstellen wollte, fügte er dessen Zeichen immer das Zeichen des Kalkes bey.

Nach dieser kurzen Untersuchung der heutigen Zeichen ist es leicht wahrzunehmen, daß unter ihnen zu wenig Zusammenhang und allzugroße Verwirrung herrschet, als daß wir uns derselben bedienen könnten, und daher entschlossen wir uns, neue zu erfinden.

Die Körper, deren Untersuchung der Gegenstand der Chemie ist, lassen sich in zwei große Klassen, in einfache und zusammengesetzte abtheilen. Man versteht unter einfache Körper solche, denen die Zersetzung noch nichts anhaben konnte; die zusammengesetzte Körper hingegen sind die, deren Bestandtheile die Kunst vereinigen und trennen kann. Hieraus sieht man, daß zwei große Klassen von Zeichen vorhanden seyn müssen, wovon die einen die einfachen, die andern die zusammengesetzten Körper vorzustellen bestimmt sind. Allein, da es die einfachen sind, die durch ihre mannigfaltigen Verbindungen die zusammengesetzten bilden, so erforderten diese Körper auch einfache Zeichen, vermittelt welcher man die Zeichen der zusammengesetzten Körper angeben kann. Wir hoffen diesen doppelten Vortheil in den Zeichen zu vereinigen, die wir der Akademie vorzulegen die Ehre haben.

Die Bemühungen der heutigen Scheidekünstler haben uns gelehrt, daß sich die Klasse der 54
ein-

einfachen bisher bekannten Substanzen füglich in 6 Gattungen abtheilen lasse; 1.) in Substanzen, die in die Mischung der meisten Körper zu kommen scheinen; 2.) in alkalische und erdigte Substanzen; 3.) in entzündliche Substanzen; 4.) in metallische Substanzen, die sich ihren Eigenschaften zufolge den vorhergehenden nähern; 5.) in veräurbare Substanzen, die vermuthlich aus mehreren Grundwesen gebildet seyn mögen, und deren Zersetzung sich hoffen läßt: dergleichen z. B. die Grundlagen der vegetabilischen Säuren sind; endlich 6.) in zusammengesetzte Substanzen, deren Bestandtheile man noch nicht kennt. Jede dieser Gattungen theilt sich hernach in eine mehr oder weniger beträchtliche Anzahl Arten.

Diese Eintheilung der einfachen Körper erforderte für jede Gattung ein Zeichen, das ihr eigen ist, und mit einigen Abänderungen zur Bezeichnung der Arten dieser Gattung gebraucht werden kann. Von diesem Plane haben wir uns denn auch nicht entfernt.

Wir haben für die erste Gattung der einfachen Körper eine gerade Linie, für die zweite einen Triangel, für die dritte einen Halbzirkel, für die vierte einen Zirkel, für die fünfte ein Viereck und für die sechste ein Viereck mit nach obengekehrter Spitze angenommen. Nachdem diese Zeichen einmal bestimmt waren, kam es nur mehr darauf an, sie zu verändern, so, daß sie eine Art von der andern leicht

unterscheiden konnten. Dieses haben wir nun folgendermassen zu Stande gebracht.

Die gerade Linie, die das Zeichen der ersten Gattung von Substanzen ist, kann vier ganz verschiedene Stellungen annehmen; sie kann nämlich senkrecht, wagerecht, schief von der Rechten zur Linken, und schief von der Linken zur Rechten stehen. Zeichnet man die gerade Linie wellenförmig, und gibt ihr eben diese Stellungen, so erhält man durch diese Linie 8 vollkommen von einander unterschiedene Zeichen fig. 17. Da wir aber in der ersten Gattung der Körper nur 4 bekannte Arten haben, nämlich den *Lichtstoff*, den *Wärmestoff*, den *Sauerstoff*, und den *Stickstoff*, so bleiben noch 4 Zeichen übrig, die die Chemiker gebrauchen können, wenn sie noch einige neue Arten von Körpern aus der ersten Gattung der einfachen Substanzen entdecken sollten.

Der Halbzirkel, womit wir die entzündlichen Substanzen zeichnen, hat eben wie die gerade Linie vier ganz verschiedene Stellungen. Er kann nach oben oder nach unten, rechts oder links offen seyn, fig. 18. Diese 4 Stellungen des Halbzirkels gaben uns Zeichen für die vier Arten der Körper der dritten Gattung. Allein, da man diesen Halbzirkel verdoppeln, durch diese Verdoppelung ein sehr einfaches Zeichen bilden, und diesem ähnliche 4 Stellungen geben kann, fig. 19; so folgt, dass noch 4 Zeichen übrig sind, wovon man Gebrauch machen kann, wenn einst noch Körper aus dieser

Gattung der entzündlichen Substanzen vorkommen sollten.

Der Triangel, unser charakteristisches Zeichen für die alkalischen und erdigten Substanzen zeigte uns nur zwei unterschiedene Stellungen; er kann seine Spitze nur nach oben, oder nach unten kehren. Man mußte also ein Mittel finden, aus diesen zwei Stellungen des Triangels Zeichen für alle erdigte Substanzen zu erfinden, und dieses bewirkten wir dadurch, daß wir den Triangel mit nach oben gekehrter Spitze für die Alkalien, und den umgekehrten Triangel für die Erden annahmen, und in den Triangel, der jede Art Alkali oder Erde anzeigen sollte, den Anfangsbuchstaben der lateinischen Benennung dieser Substanz schrieben. So ist z. B. die Pottasche durch einen mit der Spitze nach oben gekehrten Triangel, in dessen Mitte sich ein P zeigt, vorgestellt; so ist der Kalk durch einen umgekehrten Triangel, der ein C einschließt, bezeichnet.

Die Zirkelfigur, die wir zur Bezeichnung der metallischen Substanzen oder der vierten Gattung annahmen, zeigte für ihre Abänderung die nämlichen Schwierigkeiten, wie der Triangel. Wir haben sie auf die nämliche Art gehoben, indem wir in jeden Zirkel, der zur Bezeichnung der Arten dieser Gattung bestimmt ist, den Anfangsbuchstaben des lateinischen Namens dieser metallischen Substanzen setzen, wobey wir jedoch für das Gold einen Zirkel mit einem Punkte in der Mitte wählten, um den alten Charakter beyzubehalten. Wir haben uns deswegen der lateinischen Anfangsbuchstaben

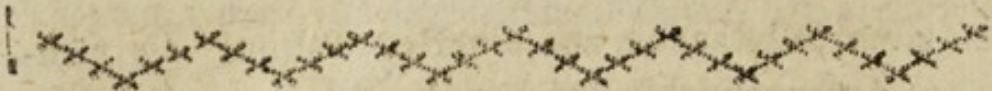
bedient, weil die lateinischen Namen allen Gelehrten bekannt sind. *)

Auf eben diese Art haben wir das Viereck, das wir für die fünfte Gattung oder für die veräurbaren Substanzen, die aus mehreren Grundwesen zu bestehen scheinen, und deren Zerfetzung man hoffen kann, angenommen, modificirt. Jedes Viereck umschließt den ersten Buchstaben des lateinischen Namens der Substanz, die es vorstellen soll. Eben so verhält es sich mit dem Viereck, dessen Spitz nach oben gekehrt ist, das zur Bezeichnung der nicht zerfetzten Mischungen bestimmt worden. Bevor wir unsere Triangel durch Buchstaben unterschieden, hatten wir uns der Linien und Punkte bedient. Allein, da die Linien schon eine bestimmte Bedeutung, und die Zeichen, bey welchen sie angebracht waren, das Ansehen zusammengesetzter Zeichen hatten, auch die Punkte ein nicht genug auffallendes und schwer zu behaltendes Unterscheidungsmittel waren; so nöthigten uns diese zwei Unbequemlichkeiten, dafür die Buchstaben zu wählen, und zwar um so mehr, als man bey dem Gebrauche derselben nicht in Verlegenheit geräth. Indessen hat sich in der Ausführung unsers Projekts mit den Buchstaben eine kleine Hindernis gezeigt, welche wir doch leicht besiegt haben. Es geschieht oft, daß

*) Aus eben dieser Ursache sind auch in den übersetzten Zeichentafeln die lateinischen Anfangsbuchstaben in allen Zeichen beybehalten worden. *A. d. Uebers.*

dafs zwei Substanzen aus einerley Gattung die nämlichen Anfangsbuchstaben haben. Man unterscheidet sie leicht von einander, wenn man in die eine Figur, welche die Substanz bezeichnen soll, den Anfangsbuchstaben dieser Substanz, und in die andere Figur den Anfangsbuchstaben der zwoten Substanz verbunden mit dem Mitlauter, der zwischen beyden Namen den grössten Unterschied angibt, schreibt. So ist z. B. das Silber, so (im lateinischen) wie der Arsenik mit einem A anfängt, durch einen Zirkel vorgestellt, in dessen Mitte ein A sichtbar ist, während dafs das Zeichen des Arseniks ein Zirkel ist, der ein mit s verbundenes A einschließt.

Wir endigen diese erste Abhandlung mit der Tafel der Zeichen der einfachen Substanzen, welche wir der Akademie vorzulegen die Ehre haben. Wir werden in einer zwoten Abhandlung die Art bestimmen, wie man zur Auflösung des von uns aufgeworfenen Problems gelangen könne.



ZWOTE ABHANDLUNG

ÜBER

DIE NEUE IN DER CHEMIE ANZUWENDENDE
ZEICHEN, UND IHRE STELLUNG, DIE SIE
HABEN MÜSSEN, DAMIT SIE DAS VERHÄLTNISS
DER MENGE DER EINFACHEN IN DEN MI-
SCHUNGEN ENTHALTENEN SUBSTANZEN
AUSDRÜCKEN.

VON

Herrn HASSENFRATZ und ADET.

Wir haben in unserer ersten Abhandlung die Zeichen der einfachen Substanzen festgesetzt; es kömmt also nur noch darauf an, die Gefätze anzuzeigen, nach welchen man die Zeichen der Verbindungen einzurichten hat, um zur vollständigen Auflösung des von uns aufgeworfenen Problems zu gelangen.

Da

Da die Zusammensetzungen das Resultat der Verbindung einfacher Substanzen sind; so müssen auch ihre Zeichen, wie wir schon erinnert haben, das Resultat der Vereinigung der Linien der einfachen Substanzen seyn. Also ist das erste Gefätz, so befolgt werden muß, um Zeichen für die Zusammensetzungen festzusetzen, die Zeichen der einfachen Substanzen zu zwey und zwey, um Mischungen aus zwei Substanzen vorzustellen, zu drey und drey für die Mischung aus drey einfachen Substanzen, zu vier und vier für die Verbindungen aus 4 einfachen Substanzen zusammen zu hängen, woraus sich ergibt, daß die Zeichen der Mischungen um so mehr zusammengesetzt seyn werden, je mehr der Bestandtheile sind, aus welchen diese bestehen.

Man würde zur Bildung der zusammengesetzten Zeichen kein anderes Gefätz als das so eben angeführte zu befolgen haben, wenn das Verhältniß der Menge unter den Bestandtheilen einer Mischung immer das nämliche wäre, und folglich diese Mischung sich immer in dem nämlichen Zustande und mit den nämlichen Eigenschaften zeigte. Allein wir wissen, daß, obgleich zwei Substanzen einen Punkt der wechselseitigen Sättigung haben können, es doch für dieselbe Verbindungen in verschiedenen Verhältnissen gebe, in welchen sie Zusammensetzungen bilden, die merklich von jenen unterschieden sind, die aus der Vereinigung nach ihrer wechselseitigen Sättigung entstehen. So stellt z. B. eine beträchtliche von einer geringen Menge Sauerstoffgas bedampfte Masse Schwefel eine Schwefelhalbsäure, oder eine

Ver-

Verbindung des Schwefels und des Sauerstoffs, die ganz und gar den Karakter der Säuren nicht hat, *) dar. Fügt man dieser Verbindung eine neue Menge Sauerstoff bey, so hat man eine saure Verbindung, die nichts anders als Schwefelsaures ist; und eben dieses Schwefelsaure verwandelt sich bald in Schwefelsäure, wenn man ihm allen Sauerstoff mittheilet, der ihm nöthig ist, in diesen letzten Zustand zu gelangen. Man sieht also hieraus, daß Schwefel und Sauerstoff mit einander verbunden, sehr mannigfaltig, je nach den Proportionen der Verbindungen, verschieden seyn können; woraus folgt, daß man durch Hilfe zweyer Zeichen, die zusammengehängt die Verbindung des Sauerstoffs mit Schwefel vorstellen, die drey Zustände, worinn sich diese Verbindung befinden kann, ausdrücken müsse.

Man erreicht dieses, indem man den Zeichen des Sauerstoffs und Schwefels verschiedene Stellungen gibt.

Zwey zusammengehängte Zeichen (es ist nöthig, daß die Zeichen der Zusammensetzungen aneinander hängen, um sie nicht mit den Zeichen zweyer zunächst stehenden Zusammensetzungen zu verwirren) zwey zusammengehängte Zeichen also können 8 verschiedene Stellungen haben, nämlich zwey wagerechte, zwey senkrechte, zwey schiefe nach der rechten und zwey schiefe nach der linken Hand. Also
kön-

*) S. Ludbock Dissert. de principio forbili. pag. 43.

können die zwey Zeichen fig. 20 so, wie fig. 21 zu sehen ist, zusammengesetzt werden. Allein die schiefen Stellungen geben nicht genug auffallende Unterschiede ab, und können manchmal bey einer Reihe von Zeichen Verwirrung verursachen, wenn sie nicht deutlich gezeichnet werden. Wir haben daher diese vier schiefen Stellungen verworfen, und konnten also nur von den übrigen vieren, nämlich von den zwey wagerechten und von den zwey senkrechten Gebrauch machen. Aber bey den Zusammensetzungen aus zwey Substanzen liegt wenig daran, ob eine von beyden rechts oder links gestellt ist. *) Also reduciren sich die zwey wagerechten Stellungen nur auf eine einzige, woraus folgt, daß die zwey Zeichen, wovon die Rede ist, nur drey Stellungen haben werden, nämlich eine wagerechte und zwey senkrechte. Die Stellung von zwey Zeichen auf der
näm-

*) Es würde sich nicht eben so bey Zusammensetzungen aus mehreren Körpern verhalten: denn wenn die Verwandtschaften der Körper untereinander gehörig bestimmt wären, würde man in einer Verbindung aus mehreren Bestandtheilen die Stufe der Neigung, welche ein Bestandtheil gegen den andern hat, dadurch vorstellen können, daß man die Zeichen derjenigen desto mehr links rückte, wie weniger sie Verwandtschaft mit dem benannten Wesen haben. Wenn man z. B. eine Verbindung von Schwefelsäure, Pottasche und Eisen hätte, worinn wechselseitige Sättigung vorhanden wäre, so könnte man anzeigen, daß die Schwefelsäure mehr Anneigung zur Pottasche als zum Eisen habe, wenn man diese Verbindung nach fig. 22 zeichnete.

nämlichen Horizontallinie wird anzeigen, daß die Sättigung wechselseitig und eine Gleichheit der Proportion in den Bestandtheilen der Mischung, die sie anzeigen, vorhanden ist; im Gegentheile werden die senkrechten Stellungen ausdrücken, daß keine wechselseitige Sättigung oder Gleichheit der Proportion in den Bestandtheilen der Mischung herrsche, so, daß das Zeichen, welches unten steht, andeuten wird, daß die Substanz, die es vorstellt, über die andere die Oberhand habe. *) Wir wollen dieses durch ein Beyspiel erklären.

Man nehme an, wir hätten eine Verbindung von Schwefel und Pottasche oder vegetabilischem Alkali. Es kann geschehen, daß in einem Falle der Schwefel und die Pottasche wechselseitig gesättiget sind, und in einem andern Falle einer von diesen zween Bestandtheilen der Schwefelleber oder geschwefelten Pottasche über den andern die Oberhand habe. Nach unsern Gefäßen ist es leicht, diese drey Zustände zu bestimmen. Denn, wenn das Zeichen der Pottasche fig. 23. und des Schwefels fig. 24 ist, so wird man die Verbindung des Schwefels und der Pottasche, worinn eine wechselseitige Sättigung statt hat; nach fig. 25 ausdrücken, die Verbindung des Schwefels und der Pottasche, worinn der Schwefel die Oberhand hat, wird fig. 26 anzeigen, und endlich wird die Verbindung des Schwefels und der Pottasche, worinn diese letztere prädominiret, das Zeichen fig. 27 haben.

Die-

*) Von dem Begriffe der Schwere hergenommen, A. d. Uebers.

Dieses Gefäß wird für alle Mischungen, von welcher Art sie auch immer seyn mögen, gelten. Nur in den zween sogleich anzuführenden Fällen sind wir genöthiget, davon abzugehen.

Die Hitze verändert nach Maafs ihrer Stärke den Zustand der Körper. Man weis, dafs die Körper nach dem Maafse der Menge des Wärmestoffs, mit welchem sie verbunden sind, entweder fest, flüßig oder luftförmig sind. Man kann daher die Verbindung des Wärmestoffs mit den verschiedenen Körpern in drey unterschiedenen Zuständen betrachten. Allein, da alle Körper in der Natur jederzeit mit einem Antheile Wärmestoff verbunden vorkommen, so haben wir uns einverstanden, um nicht das Zeichen, welches den Wärmestoff bedeutet, zu oft zu wiederholen, es so oft auszuschließen, als wir einen Körper im festen Zustande anzeigen wollten, und es nur zu gebrauchen, den flüßigen oder elastisch flüßigen Zustand zu bezeichnen, und dabey den Bedacht zu nehmen, dafs nach der oben festgesetzten Regel das Zeichen des Wärmestoffs oben auf das Zeichen des Körpers, wenn wir den flüßigen, und unten, wenn wir den elastisch flüßigen Zustand angeben wollten, gesetzt werde. Z. B. wenn das Zeichen des Bleyes fig. 28 und das Zeichen des Wärmestoffs fig. 29 ist, so wird festes Bley fig. 28, flüßiges fig. 30, und elastisch flüßiges (oder Bleyrauch) fig. 31 seyn. Der Wärmestoff macht also eine Ausnahme in der allgemeinen Regel, und wird daher in diesen Verbindungen statt drey nur zwei Stellungen haben. (S. die zwote Tafel.)

Der Sauerstoff in seiner Verbindung mit den verfäurbaren Substanzen kann die zwote Ausnahme von der allgemeinen Regel abgeben. In der That, der Sauerstoff mit verschiedenen verfäurbaren Substanzen in mannigfaltiger Proportion verbunden gibt Zusammensetzungen ab, deren Eigenschaften zu auffallend sind, als das sie verwechselt werden könnten. Man sieht ihn hervorbringen 1.) Halbfäuren (oxides), 2.) Säuren, worinn die verfäurbare Grundlage die Oberhand hat, 3.) Säuren, worinn eine wechselseitige Sättigung ist, endlich 4.) wenn er sich neuerdings mit einer Säure, deren beyde Bestandtheile wechselseitig gesättiget sind, verbindet, bringt er eine Zusammensetzung hervor, die nicht mehr Theil an den charakteristischen Eigenschaften der Säuren zu haben scheint; allein alsdenn sind die Bande, die ihn in dieser neuen Verbindung fesseln, so schwach, das die Wirkung einiger Lichtstrahlen hinreicht, ihn in Freyheit zu setzen, und ihm seine elastische Gestalt wieder zu geben. Dieses letzte Produkt der Verbindungen des Sauerstoffs ist bloß in der überfauren Kochsalzsaure recht bekannt, indessen die Schwefelhalbsäure, das Schwefelsaure und die Schwefelsäure uns Beyspiele von andern Zusammensetzungen, wovon wir gehandelt haben, darstellen. Nichtsdestoweniger scheint der Sauerstoff in seinen Verbindungen mit dem Stickstoffe die 4 Zusammensetzungen darzubieten, wovon die Frage war. Das salpeterhalbsaure Gas oder die Halbsäure des Stickstoffs ist die Verbindung des Sauerstoffs und Stickstoffs, worinn die sauren Eigenschaften noch nicht entwickelt sind. Das Salpetersaure, welches salpeterhalbsaures Gas fahren läßt, ist die Verbindung

dung des Sauerstoffs und des Stickstoffgas, worinn die versäurbare Grundlage die Oberhand hat. Die Salpetersäure, welche weifs ist, und kein salpeterhalbsaures Gas fahren läßt, wenn man sie mit Wasser vereiniget, ist die Verbindung des Stickstoffs und Sauerstoffs mit wechselseitiger Sättigung; und die Art der Salpetersäure, welche Hr. MONGE erhalten zu haben uns meldete, scheint eine übersaure Salpetersäure zu seyn. Nun, weil der Sauerstoff, verbunden mit einer versäurbaren Substanz, in einigen Fällen 4 ganz verschiedene Zusammensetzungen darstellen kann, so muß das Zeichen des Sauerstoffs 4 verschiedene Stellungen haben. Wir haben ihm diese gegeben, indem wir oben auf das Zeichen der versäurbaren Grundlage das Zeichen des Sauerstoffs setzen, um die Verbindung, die keine Säure ist, anzuzeigen, in der Mitte des Zeichens der versäurbaren Grundlage, um die Verbindung auszudrücken, worinn die versäurbare Grundlage die Oberhand hat, unten am Zeichen der versäurbaren Grundlage, um die Verbindung vorzustellen, worinn unter den beyden Bestandtheilen wechselseitige Sättigung ist, und endlich, indem wir das Sauerstoffzeichen unten an's Zeichen der versäurbaren Grundlage in einer geringen Entfernung setzen, um anzuzeigen, daß der Sauerstoff in der betreffenden Zusammensetzung die Oberhand habe, und leicht losgemacht werden könne. Also, wenn man die Verbindungen des Sauer- und Stickstoffs bezeichnen wollte, und das Zeichen des Stickstoffs fig. 32, das Zeichen des Sauerstoffs aber fig. 33 ist, so wird die Grundlage des salpeterhalbsauren Gas fig. 34, die des Salpetersauren fig.

35, die der Salpeterfäure fig. 36, und die der überfauren Salpeterfäure fig. 37 feyn.

Es ist wahrscheinlich, daß mehrere von den vegetabilischen Säuren, die man noch genau hat zerlegen können, um die Verhältnisse ihrer Bestandtheile zu erkennen, einerley Grundlagen haben, und ihre fauren Eigenschaften dem Sauerstoffe schuldig sind *). Allein da, wie es scheint, der Unterschied, den diese Säuren wahrnehmen lassen, von den mannigfaltigen Proportionen in den Bestandtheilen der verfäurbaren Grundlage und des Sauerstoffs abhängt, und diese Proportionen des Sauerstoffs und der Bestandtheile der verfäurbaren Grundlage in jeder dieser Säuren abwechseln werden, so folgt daraus, daß man, um diese verschiedene Arten von Säuren anzuzeigen, Mittel finden müsse, die von jenen, die wir schon eingeführet haben, verschieden sind, weil diese letztern in diesem Falle uns nicht dienlich seyn würden. Da nun diese Säuren den Kohlenwasser- und Sauerstoff zu Bestandtheilen zu haben scheinen; so könnte man sie füglich dadurch vorstellen, daß man die Zeichen dieser 3 Substanzen auf eine Art, die ihr Verhältniß der Menge an die Hand geben würde, zusammenfügte und über dem Sauerstoffzeichen den Anfangsbuchstaben des lateinischen Namens der Säure schriebe. Es sey z. B. das
Wein-

*) Diese Theorie, die noch in keinem Werke auseinander gesetzt worden ist, stützt sich auf unsere besondere Erfahrungen, wovon wir bald Rechenschaft zu geben hoffen.

Weinsteinsaure und die Sauerkleefäure, deren Zeichen man angeben sollte. Nehmen wir an, dafs in dem ersten 10 Theile Kohlen - 5 Theile Wasser - und 10 Theile Sauerstoff, in der zwoten aber 9 Theile Kohlen - 6 Theile Wasser - und 10 Theile Sauerstoff enthalten wären; so würde nach unsern Grundsätzen folgen, dafs diese beyden Säuren auf einerley Art geschrieben werden müßten, weil in beyden Fällen der Kohlenstoff die Oberhand über den Wasserstoff hat, so, dafs das Weinsteinsaure fig. 38 und die Sauerkleefäure fig. 39 seyn würde. Man könnte also nicht anzeigen, dafs der Wasserstoff unserer Voraussetzung zufolge sich in der Sauerkleefäure in gröfserer Menge, als im Weinsteinsäuren befinde, und dafs man folglich zwei verschiedene Säuren habe. Allein es ist leicht, diese Zweydeutigkeit zu vermeiden, wenn man nach dem bereits angeführten das Weinsteinsaure nach fig. 40, und die Sauerkleefäure nach fig. 41 schreibt. Dieses Beyspiel ist hinlänglich, zu zeigen, dafs, wenn man einst eine so grofse Anzahl Säuren hat, deren Grundlagen eben so zusammengesetzt sind, man durch dieses Mittel die mancherley Säuren, die aus den Verbindungen dieser Bestandtheile in zu kleinen Proportionen, um sie nach unsern allgemeinen Regeln leicht vorzustellen, entstehen, ausdrücken könne.

Die Tafel der einfachen Materien bietet uns 6 allgemeine Zeichen dar. Mit Hilfe der 5 erst. n haben wir 54 besondere Zeichen gemacht. Wir wollen nichts von denen der sechsten Art erwähnen, weil die dadurch angedeutete Substanzen schon zu
viel

viel zusammengesetzt sind. Diese 54 Zeichen zu zwey und zwey verbunden, müssen $\frac{54 \times 53}{2} = 1431$

Verbindungen abgeben; diese Zahl durch 3 multipliziert — denn wir können den dreymfachen Zustand der Verbindungen ausdrücken — gibt 4293 Verbindungen zu zwey und zwey, ohne hierunter die Verbindungen des Sauerstoffs, der sich im vierfachen Zustande zeigen kann, zu begreifen.

Wenn zufolge unserer Gefätze zwey Zeichen drey Stellungen haben können, so sind 3 zusammengebundene Zeichen 13 ganz verschiedener Verbindungen fähig, fig. 42. In der That, man kann eine Verbindung von 3 Zeichen auf einer Horizontalinie, und 3 Verbindungen von zwey zusammengehängten Zeichen auf das dritte gesetzt, und endlich 6 Verbindungen von drey Zeichen auf einer senkrechten Linie haben. Solchergestalt bringen unsere 54 zu drey und drey verbundene Zeichen

$$\frac{54 \times 53 \times 52}{2 \times 3} = 24,804 \text{ Verbindungen hervor;}$$

die Zahl mit 13 multipliziert, so die Anzahl der Stellungen ist, die diese 3 Zeichen annehmen können, gibt 322,452 verschiedene Verbindungen, welche die 54 zu drey und drey verbundene Zeichen darstellen können.

Wir wollen diese Berechnung nicht weiter treiben, weil jeder sie selbst anstellen kann, und es ist genug, bewiesen zu haben, das System unserer Zeichen für alle bekannte Verbindungen, und

und für die, die wir durch die Zerlegung noch zu entdecken hoffen können, hinreiche.

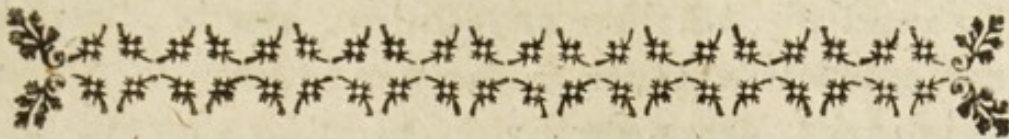
Wir beschließen diese Abhandlung mit der kurzen Wiederholung unserer Arbeit.

Wir haben 6 allgemeine Zeichen für die 6 Klassen der einfachen oder nicht zeretzten Körper angewendet. Die gerade Linie dient, die erste Klasse oder die Substanzen, welche zur Verbindung der meisten Körper zu kommen scheinen, zu bezeichnen. Der Triangel stellt die Erden und Alkalien, der Halbzirkel die entzündlichen Substanzen, der Zirkel die metallischen Substanzen, das Viereck die sauren Radikale, die uns noch unbekannt sind, und deren Natur man noch zu entdecken Hoffnung hat, und das Viereck mit aufwärts gekehrter Spitze die zusammengesetzten nicht versäurbaren Substanzen, deren Bestandtheile noch unbekannt sind, vor.

Durch Verbindung dieser Zeichen zu zwey und zwey und zu drey und drey haben wir das Mittel gefunden, auf eine beständige und einförmige Art alle bekannte Zusammensetzungen anzuzeigen, und nach unsern allgemeinen Gefätzen es leicht gemacht, Zeichen für Mischungen, die die Kunst uns einstens bekannt machen wird, zu erfinden.

Endlich sind wir durch die rücksichtliche Stellung der Zeichen einer Mischung dahin gelangt, die Verhältnisse der Quantität solcher Substanzen, die selbe darstellen, kennbar zu machen. Das ist der Weg, den wir einschlugen, ein Problem aufzulösen,

das sich natürlicherweise bey Bestimmung der chemischen Zeichen zeigen mußte: Wenn die Zahl der einfachen bekannten Substanzen und das Verhältniß, das sie unter sich haben, angegeben ist, welche Art von Zeichen wird man ihnen beyzulegen haben, damit sie durch ihre Verbindung unter einander zusammengesetzte Zeichen bilden können, die die Zahl und Natur der einfachen in eine Mischung kommenden Substanzen anzeigen? und wie müssen die einfachen Zeichen geordnet seyn, die ein zusammengesetztes Zeichen ausmachen, damit die Chemiker bey Erblickung des Zeichens einer Mischung das Verhältniß der Menge der einfachen sie ausmachenden Substanzen bestimmen können? Wir werden uns sehr glücklich schätzen, wenn die Akademie das Urtheil fällen sollte, daß unsere Bemühungen nicht ganz fruchtlos gewesen seyen.



B E R I C H T

ÜBER DIE NEUEN CHEMISCHEN ZEICHEN.

*A*uszug aus den Registern der königl. Akademie der Wissenschaften, den 27. Junius 1787.

Die Akademie hat uns, Hrn. BERTHOLLET, Hrn. de FOURCROY und mir aufgetragen, ihr von den zwei Abhandlungen, welche in ihren Sitzungen vom Hrn. HASSENFRATZ und ADET über ein neues System der chemischen Zeichen vorgelesen worden, Rechenschaft zu geben. Der Plan, den sich diese beyden Herren gemacht haben, und der uns sehr sinnreich scheint, besteht darinn: durch gerade Linien alle Substanzen, die man nach unsern dermaligen Kenntnissen als Elementarwesen betrachten kann, auszudrücken, durch Halbzirkel die verbrennlichen verläurbaren Substanzen, dergleichen der Schwefel, die Kohle und der Phosphor sind, durch Vierecke die mehr zusammengesetzten Substanzen, die, verbunden mit Sauerstoff, Säuren bilden, durch

Triangel die Alkalien und Erden, durch Vierecke mit aufwärtsstehender Spitze die zusammengesetzten Substanzen, deren Zersetzung nicht bekannt ist, und die nicht verfäurbar sind, endlich durch Zirkel die metallischen Substanzen vorzustellen. Nachdem alle erstere Substanzen so klassifizirt und durch Zeichen von einer sehr verschiedenen Gestalt, die nicht verwechselt werden können, unterschieden waren, kam es nur mehr darauf an, auch die Arten derselben zu unterscheiden. Sie gelangten hiezu, und zwar für die Elementarsubstanzen, durch Abänderung der Stellung der geraden Linie, für die einfachen verbrennlichen Substanzen, nämlich die Kohle, den Schwefel, den Phosphor, durch die verschiedenen Stellungen des Halbzirkels, der bald nach oben oder nach unten, bald rechts oder links offen ist, endlich für die Erden, Alkalien, Metalle und verfäurbare Grundwesen durch Setzung des Anfangsbuchstabens der lateinischen Benennung jeder Substanz in die Mitte des Zeichens.

Die Zahl der primitiven Zeichen, welche Hr. HASENFRAZ und ADET zu gebrauchen genöthiget waren, beträgt 55, und diese Zahl kommt genau mit der Zahl der nicht als einfach, sondern in Rücksicht auf unsere dermalige Kenntnisse als die vornehmsten vorgestellten Substanzen überein. In der Tafel der neuen Nomenklatur verbinden sich alle diese Substanzen in der Natur zu zwey und zwey, zu drey und drey, zu vier und vier u. s. w. Sie verbinden sich in mannigfaltigen Proportionen, und aus diesen verschiedenen Verbindungen entsteht das Ganze der drey Reiche, selbst die lebenden und
be-

beseelten Körper. Auf gleiche Art haben Hr. HASSENFRATZ und ADET durch die Vereinigung der charakteristischen Zeichen der einfachen Substanzen die charakteristischen Zeichen der zusammengesetzten Substanzen verfertigt, dergestalt, dass die Vereinigung ihrer Zeichen sehr genau die Reihe der bekannten Verbindungen darstellt.

Wenn Hr. HASSENFRATZ und ADET in ihrem Plane nicht mit Bestimmtheit die Proportion der zu den Verbindungen kommenden Substanzen haben anzeigen können, so sind sie doch wenigstens dahin gelangt, durch die Stellung ihrer Zeichen hievon eine ziemlich genaue Kenntniss zu geben. Sind zwei Substanzen in einer gleichen oder beynahe gleichen Proportion verbunden, so sind die zwey Zeichen, die diese Substanzen vorstellen, auf eine Horizontallinie gesetzt. Hat eine von beyden Substanzen über die andere die Oberhand, so stehen diese Zeichen übereinander, und die die Oberhand habende Substanz befindet sich unten.

Wir wollen Hrn. HASSENFRATZ und ADET nicht in das Detail ihrer Arbeit folgen, sondern uns mit Anführung eines Beyspiels begnügen, das wir vom Schwefel und dessen Verbindungen hernehmen.

Der Schwefel ist in ihren Tafeln durch einen oben offenen Halbzirkel ausgedrückt. Wollen sie anzeigen, dass diese Substanz geschmolzen ist, so fügen sie das Zeichen des Wärmestoffs hinzu, und stellen es an die Mitte des Zeichens. Wollen sie angeben, dass der Schwefel sich in Dampf- oder
Gas-

Gasgestalt befinde, so drücket dieses das nämliche aber tiefer gesetzte Zeichen des Wärmestoffs aus.

Sie können ferner den versäurten Schwefel vorstellen, indem sie ihn mit dem Zeichen des Sauerstoffs verbinden, und durch die Stellung dieses letztern können sie das Schwefelsäure, die Schwefel- oder Vitriolsäure und selbst die überfaure Schwefelsäure, wenn anderst diese letzte Verbindung existirt, bezeichnen.

Durch die Vereinigung der Zeichen des Schwefelsäuren oder der Schwefelsäure mit verschiedenen Grundlagen entstehen die Zeichen aller Mittel-alkalischen, erdigten und metallischen Salze, und eben so drücken Hr. HASSENFRA TZ und ADET das Uebermaafs der Säure oder der Grundlage durch die gehörige Stellung der Zeichen aus.

Hr. HASSENFRA TZ und ADET haben sich bey ihrer Arbeit vorgefetzt, nichts als Thatfachen auszudrücken, und alle Hypothesen zu beseitigen; sie haben folglich kein Phlogiston angenommen, dessen Daseyn ihnen nicht erwiesen schien, und ohne welches man auch alle Erscheinungen in der Chemie erklären kann; ja sie fanden sich durch die Wichtigkeit der Sachen selbst geleitet, das, was man *neue Theorie* nennt, anzunehmen. Da diese Lehre die unferige, die Lehre einiger sehr berühmten Chemiker und selbst die Lehre eines Theils der Akademie geworden ist, so hoffen wir, sie werde uns erlauben, diesen Umstand zu benutzen, um diese Lehre vor ihren Augen zu rechtfertigen, und die Einwürfe zu be-

ant-

antworten, durch welche man sie zu bestreiten glaubte. Diese Untersuchung ist um so nothwendiger und um so mehr vereinbarlich mit dem Gegenstande dieses Berichts, als das Schicksal der Arbeit der Herren HASENFRATZ und ADET genau mit dem Schicksale der neuen Lehre verbunden ist.

Wenn man einen festen Körper, z. B. Eis nimmt, und es erwärmt, so wird es sich in Wasser verwandeln, und dieses Wasser wird die Gestalt des Dampfs oder Gas annehmen, wenn man es einer Hitze von 80 Graden aussetzt. Eben das kann man fast von allen Körpern der Natur sagen, die fest, flüssig oder luftförmig sind, je nachdem der Grad der Hitze, dem man sie aussetzt, beschaffen ist. *) Auch die heutige Physik hat Mittel gefunden, das Verhältniß der Quantitäten der Hitze, die, einige feste Körper in flüssige und diese in luftförmige zu verwandeln, nöthig ist, mit Genauigkeit zu messen. **)

Wenn wir, diese Thatfachen auszudrücken, uns der neuen von uns angenommenen Nomenklatur

*) S. die Abhandlung über die Verbindung der Feuermaterie mit den ausdämpfenden Flüssigkeiten, und über die Bildung der elastischen luftförmigen Flüssigkeiten in den Mém. de l'academie des Sciences année 1777 pag. 420. S. auch den nämlichen Band S. 525. u. f.

**) S. Mémoire sur la Chaleur. Acad. des Sciences année 1780 p. 355.

tur bedienen, so sagen wir, daß ein Gas oder eine luftförmige Flüssigkeit eine Verbindung des Wärmestoffs mit einer wie immer Namen habenden Substanz sey. Und in der That, so oft sich ein Gas bildet, ist der Wärmestoff mit im Spiel; und umgekehrt, so oft ein Gas in einen festen oder flüssigen Zustand übergeht, wird der Antheil Wärmestoff, der vorher zum Gas nöthig war, davon getrennt und frey. *) Dieses ist im strengsten Verstande wahr, man mag mit dem Wärmestoff einen Begriff verbinden, welchen man will, und ihn entweder als eine sehr subtile elastische Flüssigkeit, oder als eine Modifikation betrachten. **)

Wir läugnen nicht, daß sich Wärmestoff in den festen Körpern befinde. ***) Das Gegentheil behaupten, würde der Evidenz widersprechen heißen. Allein wir behaupten, daß ein Körper in seinem flüssigen Zustande mehr Wärmestoff, als im festen, und noch mehr im luftförmigen Zustande enthalte. Wir kennen noch keinen Einwurf wider diesen allgemeinen Grundsatz.

Es

*) Mém. acad. 1777 pag. 424.

**) Wir unterscheiden hier nicht den Wärmestoff vom Lichtstoffe, obgleich diese Unterscheidung nöthig wäre. Allein wir fürchten den Faden der Abhandlung durch allzulange Untersuchungen zu zerreißen.

***) Mém. acad. des Sciences, année 1783 pag. 524. u. f.

Es ist also nöthig, daß man bey jeder Art Gas den Wärmestoff, der die Stelle des Auflösungs-
mittels vertritt, und die Substanz, die mit ihm ver-
bunden ist, und ihm zur Grundlage dient, unter-
scheide. *) Die Lebensluft hat also ihre Grundlage,
und diese ist es, welcher wir den Namen *Sauerstoff*
geben. Wir unterscheiden gleicherweise die Grund-
lage des entzündlichen Gas, und nennen sie *Wasser-*
stoff. Wir sagen also nicht, daß die Lebensluft sich
mit den Metallen verbinde, um Metallkalke zu bil-
den. Diese Art, uns auszudrücken, würde nicht
genau genug seyn. Dagegen sagen wir, daß, wenn
ein Metall durch einen gewissen Grad der Hitze aus-
gedehnt ist, wenn seine Theilchen bis auf einen
gewissen Punkt durch die Hitze voneinander ge-
trennt sind, und ihre Anziehung hinlänglich vermin-
dert worden, es fähig werde, die Lebensluft zu
zersetzen, ihre Grundlage, das ist, den Sauerstoff
dem Wärmestoff zu entreissen, so, daß letzterer frey
wird. Diese Erklärung dessen, was sich bey der
Verkalkung zuträgt, ist keine Hypothes, es ist das
Resultat der Thatfachen. Es sind mehr als 12 Jahre,
daß die Beweise hievon durch einen von uns der
Akademie vorgelegt und von einer zahlreichen Kom-
mission bestätigt worden sind. **) Es wurde da-
bey erwiesen, daß, wenn man die Verkalkung der
Metalle entweder unter gläsernen Glocken oder in
ver-

*) Mém. acad. des Sciences, année 1777 pag. 595. u. f.

**) S. Opuscules chimiques de M. LAVOISIER Chap. V.
& VI. II. partie.

verschlossenen Gefäßen und in bekannten Quantitäten Luft vornimmt, sich die Luft zersetze, und das Metall genau soviel am Gewichte zunehme, als Luft verschluckt worden. Seitdem hat man erkannt, daß, wenn man in sehr reiner Lebensluft arbeitete, man dieselbe ganz verschlucken konnte, und daß, wenn man in hermetisch verschlossenen Gefäßen operirte, die Verkalkung durch die in dem Gefäße enthaltene Menge Luft beschränkt war, das Gefäß selbst aber während der Arbeit weder schwerer noch leichter wurde. *) Endlich hat man auch bemerkt, daß, je geschwinder das Metall kalzinirt wurde, desto geschwinder auch die Entwicklung des Wärmestoffs geschah, und daß z. B. die Verkalkung des Eisens eine wahre Verbrennung wurde, wenn man in Lebensluft arbeitete.

Eben eine solche totale Verschluckung der Lebensluft oder vielmehr des Sauerstoffs, der ihre Grundlage ausmacht, geschieht bey Verbrennung des Phosphors, und das Gewicht der erhaltenen Phosphorsäure ist dem Gewichte des Phosphors ganz gleich, noch mehr jenem der in der Verbrennung angewendeten Lebensluft. **) Das nämliche Verhältniß des Gewichts beobachtet man bey der Verbrennung des entzündlichen Gas und der Lebensluft,

*) Mém. acad. année 1774 pag. 351. u. f.

**) S. Opuscules chimiques de M. LAVOISIER Chap. IX. pag. 327. und Mém. acad. année 1777 pag. 65. u. f.

Luft, bey Verbrennung der Kohle *) u. s. w. In allen diesen Operationen wird der Wärmestoff und Lichtstoff, die den Sauerstoff ausgedehnt hielten, frey, jedoch mit dem merkwürdigen Umstande, dafs mehr entbundener Wärmestoff bey Verbrennung des entzündlichen Gas, als bey Verbrennung des Phosphors vorhanden ist, aus Ursache, weil beyde Luftarten welchen hergeben, da im Gegentheile weniger bey Verbrennung der Kohle entbunden wird, weil, da das Resultat dieser Verbrennung die Kohlen säure oder fixe Luft ist, ein Theil des Wärmestoffs erforderlich ist, sie im luftförmigen Zustande zu erhalten.

Nichts ist in diesen Erklärungen vermuthet, sondern alles bewiesen mit Gewicht und Maafs in der Hand. Was ist es also nöthig, zu einem hypothetischen Wesen, das man nur immer vermuthet und nie erweist, seine Zuflucht zu nehmen, zu einem Wesen, das man bald als schwer, bald als gewichtlos betrachten muß, und bey welchem man manchmal gezwungen ist, selbst eine negative Schwere vorzusetzen, das bald durch die Gefäße dringt, bald nicht, das man sich nicht getrauet, streng zu bestimmen, weil sein Verdienst und seine Bequemlichkeit selbst in dem Schwankenden der Definitionen, die man ihm gibt, besteht.

Es ist zwar eine sehr schöne Thatfache, die STAHL beobachtet hat, dafs nämlich die Eigenschaft
zu

*) *Mém. acad. des Sciences année 1781 pag. 448 & 468.*

zu brennen aus einem in den andern Körper übergehen könne, und zwar nach gewissen Gefätsen und Verwandtschaften. Aber heutiges Tags, wo wir wissen, daß die Eigenschaft zu brennen nichts anders ist, als das Vermögen, welches einige Substanzen besitzen, die Lebensluft zu zersetzen, und die große Anneigung zum Sauerstoffe, redutzirt sich die allgemeine Beobachtung des STAHLs auf diesen einfachen Satz: *daß ein Körper aufhöre, verbrennlich zu seyn, sobald seine Anneigung zum Sauerstoffe befriediget, sobald er damit gesättiget ist, hingegen wieder verbrennlich werde, sobald ihm der Sauerstoff durch einen andern Körper, der mit diesem Wesen mehr Verwandtschaft hat, entzogen worden.*

Einer von den Gründen der neuen Lehre, der sehr fest zu stehen scheint, ist die Erzeugung, Zersetzung und Wiedezusammensetzung des Wassers. Und wie sollte es möglich seyn, daran zu zweifeln, wenn man sieht, daß man bey Verbrennung 15 Gran entzündlichen Gas und 85 Gran Lebensluft genau 100 Gran Wasser erhält, und durch die Zersetzung diese nämlichen Grundwesen und in den nämlichen Proportionen wieder findet? *) Wollte man an einer auf so einfache, so handgreifliche Erfahrungen gestützte Wahrheit zweifeln, so würde in der Physik gar keine Gewisheit mehr seyn, und man müßte denn auch fragen, ob der vitriolisirte Weinstein wirklich eine Zusammensetzung aus Vitriolfäure

re

*) S. Mém. acad. année 1781 pag. 269 u. f. pag. 468 u. f.

re und fixem Alkali, ob der Salmiak ein Produkt der Kochsalzfäure und des flüchtigen Alkali sey u. f. w.; denn der Beweis, den wir von der Zusammensetzung dieser Salze haben, ist von der nämlichen Art und nicht gründlicher, als derjenige, der die Zusammensetzung des Wassers darthut.

Nichts beweiset vielleicht die Unzulänglichkeit der alten Theorie besser, als die erzwungene Erklärungen, welche man von unsern Erfahrungen zu geben versucht hat.

Das Wasser, sagt man, welches man erhält, ist in beyden Luftarten, in den zwey Gasarten, die zur Verbrennung gedient haben. *) Aber 100 Gran Luft können doch nicht 100 Gran Wasser enthalten, sonst müste man sagen, daß das entzündliche Gas Wasser, daß die Lebensluft Wasser sey, und daß diese beyde luftförmige Flüssigkeiten eine und dieselbe Sache seyen, welches wider die Evidenz ist; auch ist es ein Grundsatz, daß zweyen Körper von ganz verschiedenen Eigenschaften nicht ein und dasselbe Ding sind.

Es gibt außerdem auch noch eine andere Gattung von Erfahrung, welche das ganze System dieser Erklärung über den Haufen wirft. Diese ist die Wiederherstellung oder Reduzirung der metallischen Kalke in dem entzündlichen Gas mit Hilfe des Brenn-

*) Siehe oben,

Brennblasen. Wenn man unter eine mit Quecksilber angefüllte und in Quecksilber getauchte Glocke eine Pinte, das ist zwey Gran entzündliches Gas *), in dieses aber sogleich einen metallischen Kalk bringt, und den Brennpunkt des Brennblasen darauf fallen läßt, so wird das entzündliche Gas ganz verschluckt und zugleich das Metall reduziert, wobey sich eine sehr beträchtliche Menge Wasser sowohl auf die Wände der Glocke, als auf die Oberfläche des Quecksilbers absetzt. Man hat noch nicht durch genaue Versuche die Menge Wasser bestimmt, welche in dieser Operation erhalten wird; allein es ist doch wenigstens bewiesen, daß selbes das Gewicht des hiezu gebrauchten entzündlichen Gas weit übersteiget, und also konnte dieses Wasser nicht im Gas enthalten seyn, so wie es abgeschmackt klingen würde, zu sagen, daß zwey Gran entzündliches Gas 8, 10 und mehr Gran Wasser aufgelöst halten können.

Man hat aus den Erscheinungen, die in der Atmosphäre statt haben, ein anderes Argument hergenommen, das nicht mehr beweiset. **) „Man hat beobachtet, daß, wenn bey einem Gewitter im Sommer, wo der Himmel ganz schwarz mit dicken Wolken überzogen ist, ein plötzlicher Donnerschlag diese Verbindung auf einmal trennt, wenn im Augenblicke die ungeheure Wolke zerplatzt

*) Erfahrungen des Doktor PRISTLEY.

**) Siehe oben.

„platzt und die Erde mit Wasser überschwemmt,
 „hier keine Erzeugung des Wassers vorgehe. Ist
 „es nicht natürlicher, zu denken, daß dieses durch
 „die Hitze des Sommers aufgelöste und verflüchtig-
 „te, auch im Zustande der Ausdehnung in der At-
 „mosphäre befindliche Wasser mit Hilfe eben die-
 „ser Hitze und der verschiedenen Zustände, in wel-
 „chen diese so thätige, so feine, so leichte, so sehr
 „nach Verbindung trachtende Materie gelangen kann,
 „aus diesen mannigfaltigen Verbindungen durch den
 „starken elektrischen Schlag, der in der Gewitter-
 „wolke geschieht, und den wir diese Wirkung
 „plötzlich hervorbringen sehen, niedergeschlagen
 „worden sey?“ Man folgert aus diesen Beobach-
 „tungen, „daß das Wasser, welches man durch die
 „Verbrennung des entzündlichen Gas und der Le-
 „bensluft erhält, wohl auch nichts anders seyn kön-
 „ne, als die Absonderung des Wassers, welches in
 „beyden Luftarten aufgelöst gewesen sey.“

Es ist hier der Fall, die Folgerung und die
 Parität zu läugnen. In den Versuchen über die Er-
 zeugung des Wassers durch die Verbrennung der
 beyden Luftarten, erhält man Wasser Gewicht für
 Gewicht. In dem Beyspiele, das man von gegen-
 seits anführt, verhält es sich nicht so, weil auch
 bey den heftigsten Gewittern kaum ein Daumen hoch
 Wasser fällt; und wollte man auch annehmen, daß
 dessen mehr fallen könnte, wenn man voraussetzt,
 daß die Luft der Atmosphäre sich alles Wassers, das
 sie enthält, entledigen könne, so würde doch diese
 Menge nach den Erfahrungen des Hrn. de SAUSSU-
 RE nur der 50te Theil ihres Gewichts seyn; es
 wür-

würde sich also im Resultat dieser grossen Erfahrung noch ein Abgang von 49 Theilen zeigen, da hingegen bey Verbrennung der beyden Luftarten gar kein Abgang statt hat, besonders wenn die Luftarten rein gewesen sind, wo denn das Gewicht des erhaltenen Wassers, wie wir erinnert haben, mit dem Gewichte der beyden Luftarten ganz gleich ist. Man kann daher vernünftig schliessen, dass das Wasser, welches sich in Gewittern losmacht, in der Luft aufgelöst war, und durch eine oder die andere Ursache herabgestürzt worden ist; aber man kann das nämliche nicht auch im zweyten Falle vermuthen, weil keine Auflösung ohne Dissolvens geschehen kann, und weil, da die aufgelöste Substanz, welche das Wasser ist, mit dem Gewichte der beyden Luftarten gleich ist, man annehmen müsste, dass im entzündlichen Gas und in der Lebensluft zwey Dissolventien des Wassers, jedes von anderer Natur vorhanden, und beyde ohne Schwere seyen: ein blofs willkührlicher Satz, der sich nicht mit den übrigen uns bekannten Thatfachen reimet, und weit schwerer anzunehmen seyn würde, als die Erzeugung des Wassers selbst.

Es ist nicht allein der Weg der Wiederausammensetzung, auf welchem man zur Gewisheit gelangt ist, dass das Wasser eine zusammengesetzte Substanz sey, und gelernt hat, die Natur seiner Bestandtheile zu bestimmen, sondern man findet dieses auch auf dem Wege der Zersetzung, so, dass man in dieser Materie zum vollständigsten chemischen Beweise gelangt ist. Es ist genug, dem Wasser einen Körper vorzuhalten, der entweder mit dem
Waf-

Wasserstoffe, der Grundlage des entzündlichen Gas, oder mit dem Sauerstoffe, der Grundlage der Lebensluft eine große Verwandtschaft hat, um die Trennung der Bestandtheile des Wassers zu bewirken; es zersetzt sich sogleich, und dasjenige dieser beyden Grundwesen, so nicht in die neue Verbindung gekommen ist, vereinigt sich mit dem Wärmestoffe und zeigt sich unter der Gestalt eines Gas. *) Die großen Erscheinungen der Ernährung und des Wachsthums der Thiere und Pflanzen, die Erscheinungen bey verschiedenen Arten der Gährung u. f. w. geben uns zahlreiche Beyspiele dieser Zersetzungen an die Hand.

Herr CAVENDISH, Herr KIRWAN und einige andere stimmen mit uns in der Natur der Bestandtheile des Wassers nicht ganz überein **). Sie haben allerhand Hypothesen über die Natur und Zusammensetzung des entzündlichen Gas und der Lebensluft erdacht. Was uns betrifft, die wir uns zum Gefätze gemacht haben, über nichts, was ausser den Gränzen der Thatfachen liegt, zu entscheiden, wir begnügen uns zu sagen, daß das Wasser ein aus der Grundlage der Lebensluft und der Grundlage des entzündlichen Gas, das ist, aus dem Sauer-
und

*) Mém. acad. des Sciences, année 1781 pag. 468.

***) Hr. KIRWAN, BLACK und mehr andere Gegner sind nun schon zur neuen Theorie übergetreten, A. d. Uiberf.

und Wasserstoffe zusammengesetzter Körper sey; und wenn wir uns inner diesen Schranken halten, so sind wir versichert, keinen Irthum zu begehen.

Wir kommen nun auf die Theorie der Verfäuerung (acidification), wenn man anders eine Wahrheit aus Thatfachen und Beobachtungen, die durch ihre Allgemeinheit als ein beständiges Naturgesetz zu betrachten ist, Theorie nennen kann. Noch sind wir nicht so weit gekommen, alle Säuren zerlegen und wieder zusammensetzen zu können; aber wenigstens sind wir doch versichert, daß der Sauerstoff ein gemeinschaftliches zur Erzeugung aller Säuren, deren Zusammensetzung wir kennen, nöthiges Wesen sey. So ist es eine Thatfache, und strenge Versuche beweisen es, daß der Schwefel sich nicht anders in Schwefel - oder Vitriolsäure verwandeln könne, als in wie fern man anderthalbmal so schwer Grundlage der Lebensluft oder Sauerstoff mit ihm verbindet, und daß der Phosphor nicht zur Phosphorsäure, und die Kohle nicht zur Kohlenensäure oder fixen Luft werde, als in wie fern man sie mit drittelhalb Theile Sauerstoff vereinigt u. s. w. Bis hierher ist die neue Lehre der Verfäuerung, wie man sieht, nichts anders, als die Erklärung einer Thatfache. Allein, wenn sie aus diesen besondern Thatfachen die allgemeine Folgerung zieht, daß der Sauerstoff ein allen Säuren eigenthümliches Wesen sey, so ist sie zu dieser Folgerung durch die Analogie berechtigt, und hier erst fängt die Theorie an. Aber die Erfahrungen, die sich täglich mehren, geben ihr eine immer größere Wahrscheinlichkeit, und

und wir glauben nicht, daß dieser einer der weniger wichtigen Theile der neuen Lehre seyn werde. *)

Man wendet uns ein, wir erklärten in der Theorie der Verfäuerung nicht, wie der Sauerstoff, indem er sich mit einem einfachen Wesen, dem Schwefel verbinde, die Vitriolsäure darstelle, während daß ein Jahr geringer Antheil eben dieses Sauerstoffs mit dem Schwefel verbunden, ein Wesen in Gas gestalt, ein so flüchtiges Wesen, kurz, das Schwefelsäure erzeuge? **) Allein erklärt man wohl besser in der alten Theorie, auf was Art das Phlogiston, das im Schwefel die Vitriolsäure fest, geruch- und geschmacklos macht, eben diesen Schwefel im Schwefelsäuren so ungemein flüchtig und erstickend macht? Uebrigens bekennen wir, daß wir bey Erzeugung des Schwefelsäuren und der Schwefelsäure, so wie aller übrigen, die das Resultat der Verbrennung, oder deutlicher zu reden, der Verbindung mit dem Sauerstoffe sind, gar nicht zu erklären pflegen, uns dieses auch gar nicht anmassen, sondern nur beweisen, daß dieses oder jenes so und so sey, und es durch Versuche beweisen, die schon vor mehr als 12 Jahren bekannt gemacht, von vielen Physikern wiederholet und nie widerspro-

Z 2

chen

*) S. Opuscules physiques et chimiques. Chap. IX. Mém. acad. année 1776 pag. 671. année 1777 pag. 65 et 594. année 1778 pag. 555.

**) S. oben.

chen worden sind. Die Anhänger der alten Theorie hingegen beweisen nicht, aber — wir bedienen uns ihrer eigenen Ausdrücke — *sie erklären so gut, wie sie können, mit Hilfe des Phlogistons.* *) Endlich fügen sie noch hinzu: — und dieses sind abermal ihre eigene Worte — „die neue Theorie, man kann es nicht läugnen, hat doch ihre Vorzüge vor der alten; sie verfolgt näher den Gang der Grundwesen der Körper, z. B. den Lebensstoff, diese Nahrung des Lebens und der Flamme, so aus der Luft in die Säuren, aus diesen in verschiedene Verbindungen übergeht; die Kunst erhält ihn aus diesen letztern, und läßt ihn wieder unter seiner ersten Gestalt als Lebensluft erscheinen; sie dankt ihre große Vorzüge der Genauigkeit und der Berechnung, denen die Vollkommenheit unserer Werkzeuge die Zerlegung unterworfen hat.“

Nach einem so formalen unserer Eigenliebe schmeichlenden Geständnisse sollten wir in Versuchung gerathen, nichts weiter mehr hinzu zu fügen. Indessen sey es uns erlaubt, noch zu bemerken, daß die Lehre vom Phlogiston, so die alte Theorie heißt, noch viel neuer ist, als das, was man die neue Theorie nennt. Es ist nicht mehr die Theorie des BECHERS und STAHL'S, die man heutiges Tags lehret. Die neuern Entdeckungen veranlaßten ihre Veränderung, so, daß fast kein Stein mehr von dem alten Gebäude übrig ist. Einige kurze Betrachtungen sollen dieses deutlich machen.

Das

*) S. oben.

Das Grundwefen, welches man unter dem Namen *brennbares Wefen*, oder *Phlogiston* in die Chemie einführte, war ein *fixes* schweres Wefen, eine wahre Erde. H. MACQUER hat in feinen neuesten Schriften dieses System ganz und gar verlassen. Was er unter *Phlogiston* versteht, ist ein *subtiles* Wefen, das keine merkliche Schwere hat, mit einem Worte, es ist das *Licht*. Solchergestalt hat H. MACQUER den Namen ohne die Sache beybehalten, und man sieht daraus, daß er einer der ersten ist, die die Lehre des BECHERS und STAHL'S verlassen haben.

Hr. BAUME hat eine andere Meinung, oder vielmehr eine andere Hypothes, die man einigermaßen eine Mittelhypotes zwischen der Stahlischen und Macquerischen nennen kann, angenommen. Er betrachtet das *Phlogiston* als eine Verbindung des Feuers mit einer erdigten Substanz. Diese Verbindung kann nach ihm in unendlichen Proportionen existiren, woraus verschiedene Arten von *Phlogiston* vom reinen Feuer an, das sichtbar keine Schwere hat, bis zum erdigsten *Phlogiston*, das zugleich das schwerste ist, entstehen. Diese Lehre unterscheidet sich noch gewaltig von der Becherischen und Stahlischen. Allein man begreift doch auch, wie sehr ein solches Wefen, das sich so in alle Sättel schickt, bequem ist, alles zu erklären. Das ist ein Proteus, der sich unter allen Gestalten zeigt, und der Vernunft wie der Erfahrung in dem Augenblicke entwischt, wo man sich recht fest daran zu halten glaubte

Hr. KIRWAN und einige andere glaubten, im entzündlichen Gas alle Eigenschaften zu sehen, die man vor ihnen dem Phlogiston zugeschrieben hatte. Sie haben mit Hrn. MACQUERN den Namen ohne die Sache beybehalten. Allein, da das entzündliche Gas eine reelle Substanz ist, deren Eigenschaften wohl bekannt sind, die eine bestimmte Schwere hat, die zu vielen Verbindungen kommt; so wird diese Hypothes ihren Verfechtern nicht die nämlichen Hilfsquellen darbieten, und es würde uns gar nicht schwer werden, zu beweisen, das gar kein entzündliches Gas existiret, weder im Schwefel noch in der reinen Kohle, noch in den Metallen, das die brennbare Luft sich nur darinn zufälligerweise und nach Maafs der Verwandtschaft befindet, welche die verbrennlichen Substanzen untereinander haben, die aber zu ihrer Existenz nicht wesentlich ist, und davon geschieden werden kann, ohne ihre constitutive Eigenschaften zu verändern.

Es ist klar, das alle diese Theorien nichts mit einander gemein haben, als das Wort Phlogiston, welches sie beybehalten haben, und das gewissermassen ihr Schlagwort ist; es ist klar, das das Phlogiston der Franzosen nicht das Phlogiston der Deutschen, vielweniger der Engländer ist, und das diese verschiedene Theorien, weit entfernt, *alte* genannt zu werden, vielmehr weit *neuer* sind, als die Lehre, die man mit dem Namen *neue Theorie* bezeichnet.

Wir wollen durch das bisher angeführte die Akademie keineswegs bewegen, die Lehre vom Phlogi-

giston, oder die an ihre Stelle gesetzte, anzunehmen oder zu verwerfen, ja wir glauben selbst nicht, das Sie unsere eigenen Bemerkungen anzunehmen habe. Wenn die Akademie sich zu allem dem verbindlich machte, was die ihr abgestatteten Berichte enthalten, so würde man den Schluss machen müssen, das sie beständig in ihren Meinungen schwanke, bald carthesianisch, bald newtonianisch, bald mit *Lemery*, das das reine Feuer schwer sey, und nur es die metallischen Kalke schwerer mache, bald hingegen mit den Schülern des STAHLs, das die Metalle durchs Verkalken die Feuermaterie oder das Phlogiston verlieren, überzeugt sey; man würde sie mit H. Abbé NOLLET die zween elektrischen Ströme, und mit H. FRANKLIN und LE ROY die positive und negative Elektrizität annehmen sehen; noch mehr, man würde schlüssen müssen, das sie seit 1773 die Lehre, welche wir vertheidigen, angenommen habe, weil H. MACQUER, LE ROY, de MONTIGNY und de TRUDAINE einen sehr günstigen Bericht über das Werk eines aus unserer Gesellschaft, worinn derselbe die ersten Grundsätze vortrug, zu erstatten die Güte hatten. Endlich würde man auch noch den Schluss machen müssen, das die Akademie bald diese, bald jene Sprache führe, das sie in einer Sitzung an das Daseyn des Phlogistons glaube, in einer andern aber nicht daran glaube, das sie die neue Nomenklatur annehme und sie wieder verwerfe, weil ihr seit mehreren Jahren täglich Berichte über jede der beyden Lehren, über jede der beyden Nomenklaturen erstattet, und diese Berichte begnehmiget worden sind.

So angenehm, so glorreich selbst es für uns seyn würde, die Lehre, zu der wir uns bekennen, von der Akademie angenommen zu sehen, so wenig schmeicheln wir uns doch, daß sie ihren Beyfall erhalten habe, auch hatten wir nicht den Ehrgeitz, ihn zu verlangen. Wir wissen, daß sie eine unpartheyische Richterinn ist, daß sie den unter ihren Augen gemachten Versuchen, Irthümer und Vorurtheile zu vernichten, das Gebiet der Wahrheit zu erweitern, ihren Beyfall schenkt, aber auch, daß sie langsam und bedächtlich in ihren Urtheilen zu Werke geht. Nur in dem Vertrauen, daß wir in die Weisheit ihrer Grundsätze setzen, hoffen wir, sie werde fortan mit einigem Wohlwollen eine neue Lehre ansehen, die in ihrem Schoosse entstanden ist, die eine beynahe 20 jährige Arbeit gehoset hat, die die Stärke der Schlüsse und Thatfachen mehrere berühmte Chemiker anzunehmen vermocht hat, und für welche eine weit grössere Anzahl sich zu erklären im Begriffe zu seyn scheint.

Wir können daher nicht mißbilligen, daß die Herren HASSENFRAZ und ADET der neuen Nomenklatur neue Zeichen angepaßt haben. Wir untersuchen hier nicht, in wie weit der Gebrauch der Karakter und Zeichen in der Chemie nützlich seyn könne; aber wir sind der Meinung, daß diejenigen, welche H. HASSENFRAZ und ADET vorschlagen, den alten weit vorzuziehen seyen, weil sie das große Verdienst haben, den Augen nicht Worte, sondern Thatfachen vorzumalen, und von den Verbindungen, die sie vorstellen, ächte Begriffe zu geben. Ihre Methode scheint uns auch noch einen
an-

andern Vortheil zu haben: sie wird vorhinein die Zeichen bestimmen, welche die Substanzen, die noch entdeckt werden, werden vorstellen müssen, so, daß in Erfindung der Zeichen keine Willkühr mehr herrschen, und eine vollständige Tafel dieser Zeichen zu gleicher Zeit anzeigen wird, was in der Chemie schon gethan und was noch zu thun übrig ist.

Wir sind daher der Meinung, daß die Arbeit des H. HASSENFRATZ und ADET den Beyfall der Akademie verdiene, und unter ihrem Privilegium gedruckt werden könne.

Abgestattet lder Akademie am 27. Junius 1787.

Unterzeichnet

LAVOISIER, BERTHOLLET,
de FOURCROY.

Ich bestätige diesen der Urschrift und dem Urtheile der Akademie gleichlautenden Auszug. Den 27. Junius 1787.

Unterzeichnet

MARQUIS de CONDORCET.

REGISTER,

der neuen französischen Gattungsnamen.

A.

	Seite.			Seite.
<i>Acétates.</i> Acétate d'alumine &c.	199. 200	<i>Argile.</i>		150. 286
<i>Acétites.</i> Acétite alumineux &c.	202	<i>Arome.</i>		70
<i>Acide acéteux.</i>	110. 142	<i>Arséniates.</i>		169
— — acétique &c.	110	<i>Arséniate d'alumine &c.</i>		169
— — pyro-ligneux &c.	274	<i>Arsenic.</i>		102
— — Saccho-lactique.	144. 273	<i>Azote.</i>		40
<i>Acier.</i>	149. 286		B,	
<i>Affinités.</i>	151. 287	<i>Baryte.</i>		145. 281
<i>Agrégation.</i>	161. 298	<i>Baumes &c.</i>		103. 172
<i>Alcohol</i>	115. 156. 162	<i>Benjoin.</i>		103. 172
<i>Alcohol de potasse &c.</i>	163	<i>Benzoates.</i> Benzoate		
<i>Alkalis.</i>	99. 162	d'alumine &c.		103. 172
<i>Alliage.</i>	239	<i>Bismuth.</i>		103. 292
<i>Alumine.</i>	99. 162	<i>Bitumes.</i>		117. 224
<i>Amalgame.</i>	101. 163	<i>Bombiats.</i> Bombiate		
<i>Amidon.</i>	149. 286	d'alumine &c.		258
<i>Ammoniaque.</i>	136. 166	<i>Borates.</i> Borate alumi-		
<i>Antimoine.</i>	148. 286	neux &c.		185
<i>Argent.</i>	147. 283	— — de Soude.		185. 187

C.

	Seite.		Seite
<i>Molybdène</i> , le	155. 245	<i>Prussiates</i> . P. d'alumi-	
<i>Muqueux</i> , le	69. 275	ne &c.	181
<i>Muriates</i> . Muriate d'a-		<i>Pyro-lignites</i> .	187
lumine &c.	140. 229	— — d'alumine &c.	188
		<i>Pyro-mucites</i> . P. - m.	
N.		d'alumine. &c.	191
		<i>Pyro-tartrites</i> . P. - t.	
<i>Nitrates</i> . Nitrate d'a-		d'alumine &c.	195
lumine &c.	261	<i>Pyrophore</i> .	134. 257
<i>Nitrites</i> . Nitrite d'alu-			
mine &c.	264	R.	
<i>Nitro-muriates</i> &c;	120		
		<i>Radical</i> , le	76
O.		<i>Refines</i> .	224
<i>Or</i> , l'	115. 215	S.	
<i>Oxalates</i> . Oxalate aci-		<i>Saccholates</i> . S. d'alu-	
dule de Potasse &c.	267. 268	mine &c.	242
<i>Oxides</i> . Oxides métal-		<i>Savons</i> &c.	146. 281
liques &c.	56. 119. 224	<i>Savonules</i> &c.	282
<i>Oxygène</i> .	75. 131. 271	<i>Sébates</i> . Sébate d'alu-	
		mine &c.	206
P.		<i>Silice</i> .	62. 119. 229
<i>Phosphates</i> . P. d'alu-		<i>Soude</i> .	66. 147. 283
mine &c.	250	<i>Soufre</i> .	145. 275
<i>Phosphites</i> . P. d'alu-		<i>Succin</i> .	103. 175
mine &c.	253	<i>Succinates</i> . Succinate	
<i>Phosphore</i> .	131. 256	d'alumine &c.	175
<i>Phosphures</i> . P. de Fer		<i>Sucre</i> .	161. 298
&c.	211. 212	<i>Sulfates</i> . Sulfate d'alu-	
<i>Platine</i> , le	232. 257	mine &c.	275
<i>Plomb</i> .	104. 184	<i>Sulfites</i> . Sulfite d'alu-	
<i>Potasse</i> &c.	132. 257	mine &c.	278

	Seite.		Seite.
<i>Sulfures &c.</i>	122. 212. 214	<i>Tungstène.</i>	159
<i>Sulfures alkalins.</i>	123. 212	<i>Tunstates. T. d'alu-</i>	
<i>Sulfures métalliques.</i>	214	<i>mine &c.</i>	292

T,

Z.

Tartre. 156. 288

Tartrite acidule de Po-
tasse &c. 158. 288

Zinc:

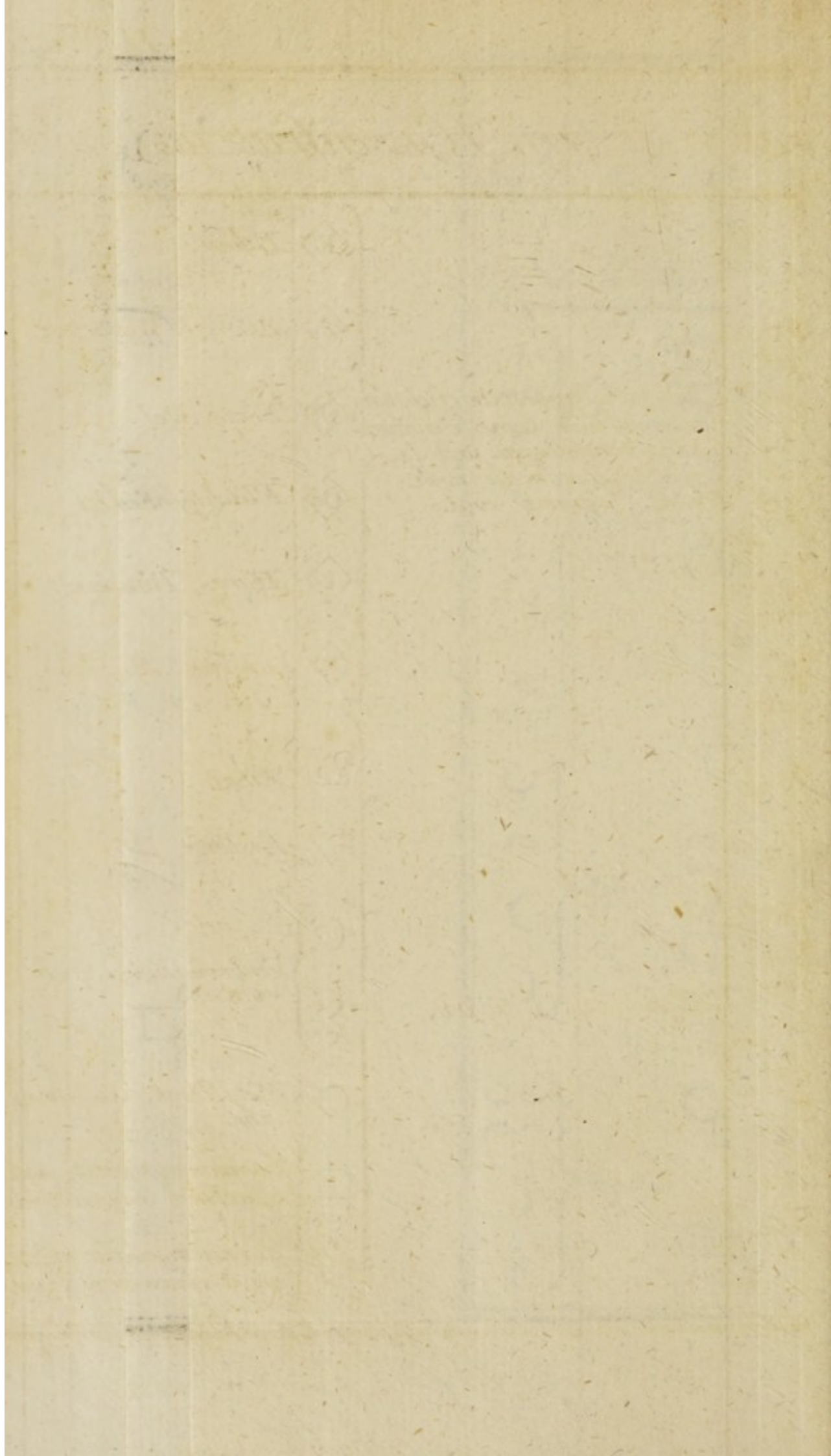
160. 285

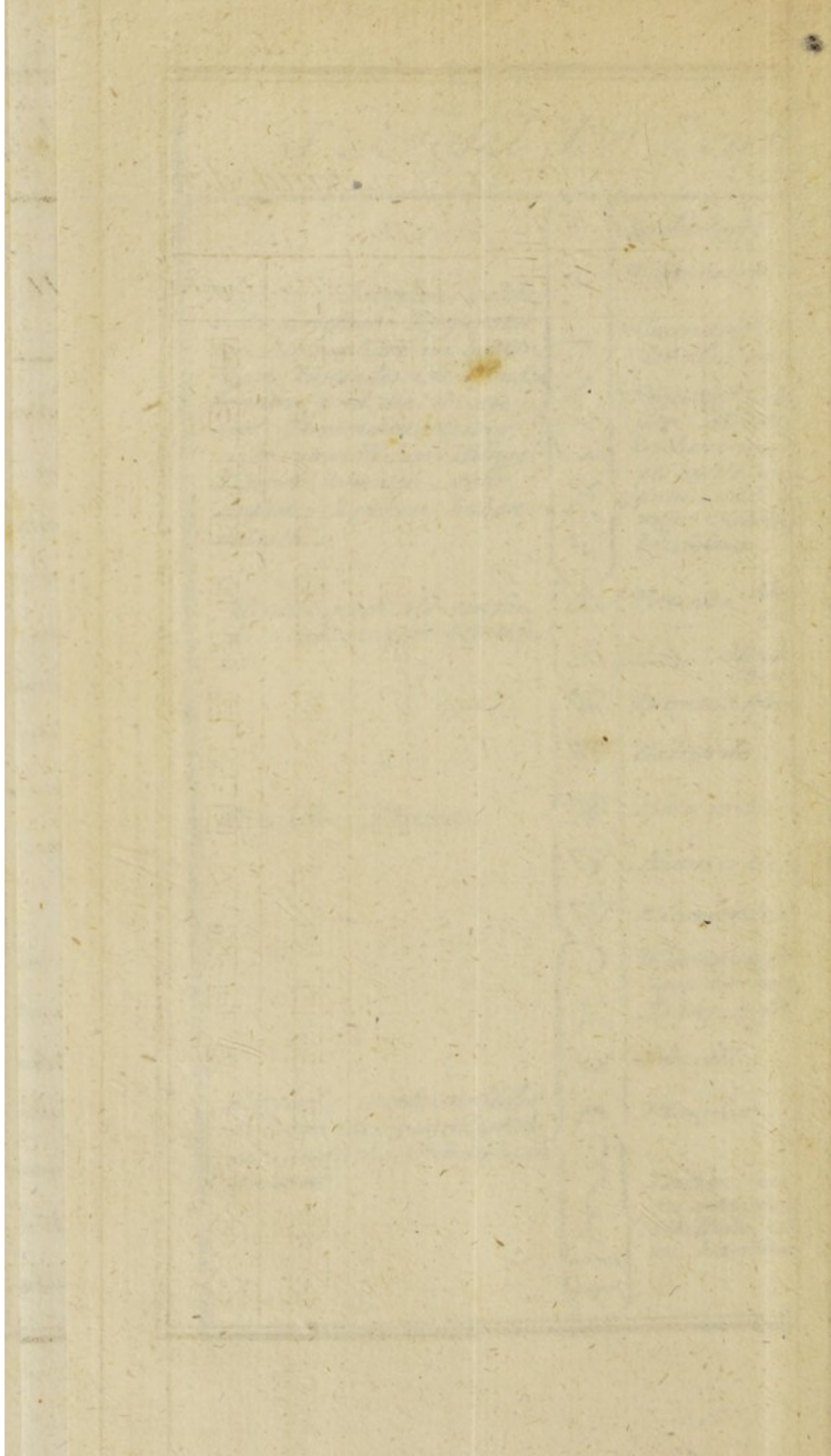


VERBESSERUNGEN.

Seite	17	Zeile	1	statt <i>bloffe</i> lies <i>bloße</i> ,
---	18	---	4	--- <i>vergassen</i> l. <i>vergasen</i> .
---	47	---	7	von unten statt <i>seine Stelle</i> l. <i>ihre Stelle</i>
---	85	---	1	von unten --- weil da l. weil das.
---	121	---	5	statt <i>ferrouge</i> l. <i>fer rouge</i> .
---	152	---	10	mufs das Wort <i>kleines</i> weggestrichen werden.
---	218	---	18	statt <i>sulfure</i> l. <i>sulfuré</i> .
---	257			statt <i>Hydragirum</i> l. <i>Hydrargirum</i> .
---	270	Zeile	3	statt <i>Molybdensalz</i> l. <i>Molybdensalz</i> .
---	324	---	11	von oben statt <i>Spitz</i> l. <i>Spitze</i> .

Die minder beträchtlichen Druckfehler wolle der G. V. selbst verbessern.





II. Tafel der Verbindungen des Wärmestoffes mit verschiedenen einfachen Substanzen, um den dreifachen Zustand der Körper: den festen, flüssigen und luftförmigen darzustellen.

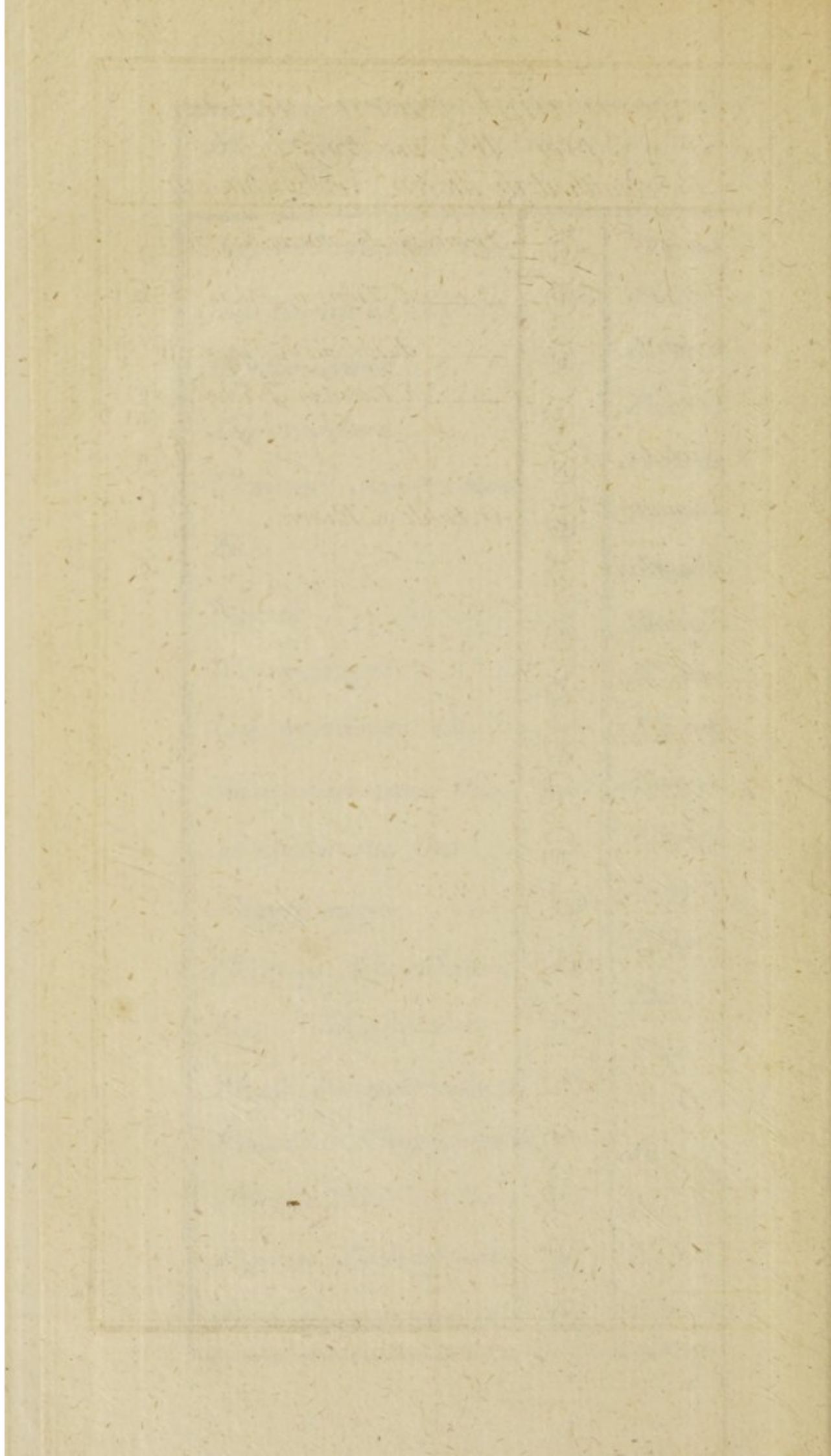
	Fest.	Flüss.	Luftf.		Fest.	Flüss.	Luftf.		Fest.	Flüss.	Luftf.
Salpeter od. Stickstoff.	/	✓	∕	Kupfer.....	(C)	(C)	(C)	Radical d. braun. Weinstein.	(T)	(T)	(T)
Pottasche.....	(P)	(P)	(P)	Bley.....	(P)	(P)	(P)	— d. Sauerklee säure	(O)	(O)	(O)
Soda.....	(S)	(S)	(S)	Eisen.....	(F)	(F)	(F)	— d. Galläpfel säure	(G)	(G)	(G)
Baryte. Schwereerde..	(B)	(B)	(B)	Zink.....	(Z)	(Z)	(Z)	— d. Zitronensäure...	(C)	(C)	(C)
Kalkerde.....	(C)	(C)	(C)	Magnesium.....	(M)	(M)	(M)	— d. Apfel säure.....	(M)	(M)	(M)
Bittererde.....	(M)	(M)	(M)	Nickel.....	(N)	(N)	(N)	— d. Benzoesäure.....	(Bz)	(Bz)	(Bz)
Alaunerde.....	(A)	(A)	(A)	Wismuth.....	(B)	(B)	(B)	— d. braun. Holz säure	(L)	(L)	(L)
Kieselerde.....	(S)	(S)	(S)	Spiegelglanz.....	(Sg)	(Sg)	(Sg)	— d. Kampfersäure.....	(Cf)	(Cf)	(Cf)
Wasserstoff.....	(H)	(H)	(H)	Arzenik.....	(A)	(A)	(A)	— d. Milchsäure.....	(L)	(L)	(L)
Kohlenstoff.....	(C)	(C)	(C)	Molybden.....	(M)	(M)	(M)	— d. Milhzucker säure	(Sf)	(Sf)	(Sf)
Schwefel.....	(S)	(S)	(S)	Wolfram.....	(T)	(T)	(T)	— d. Aenciensäure.....	(En)	(En)	(En)
Phosphor.....	(P)	(P)	(P)	Radical d. Kochsalz säure.	(M)	(M)	(M)	— d. Blausäure.....	(P)	(P)	(P)
Gold.....	(G)	(G)	(G)	— d. Borax säure.....	(B)	(B)	(B)	— d. Fettsäure.....	(Sf)	(Sf)	(Sf)
Platina.....	(P)	(P)	(P)	— d. Spatsäure.....	(F)	(F)	(F)	— d. Raupensäure.....	(Bf)	(Bf)	(Bf)
Silber.....	(A)	(A)	(A)	— d. Bernsteinsäure	(S)	(S)	(S)	— d. Blasensteinsäure	(T)	(T)	(T)
Quecksilber.....	(H)	(H)	(H)	— d. Essigsäure.....	(A)	(A)	(A)	Ether.....	(E)	(E)	(E)
Zinn.....	(S)	(S)	(S)	— d. Weinstein säure.	(T)	(T)	(T)	Alkohol.....	(A)	(A)	(A)

Handwritten text in a narrow vertical column on the left side of the page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is faint and difficult to decipher but appears to contain a list or series of entries.

A large rectangular area on the page, possibly a table or ledger, with faint horizontal and vertical lines forming a grid. The content within this area is extremely faint and illegible.

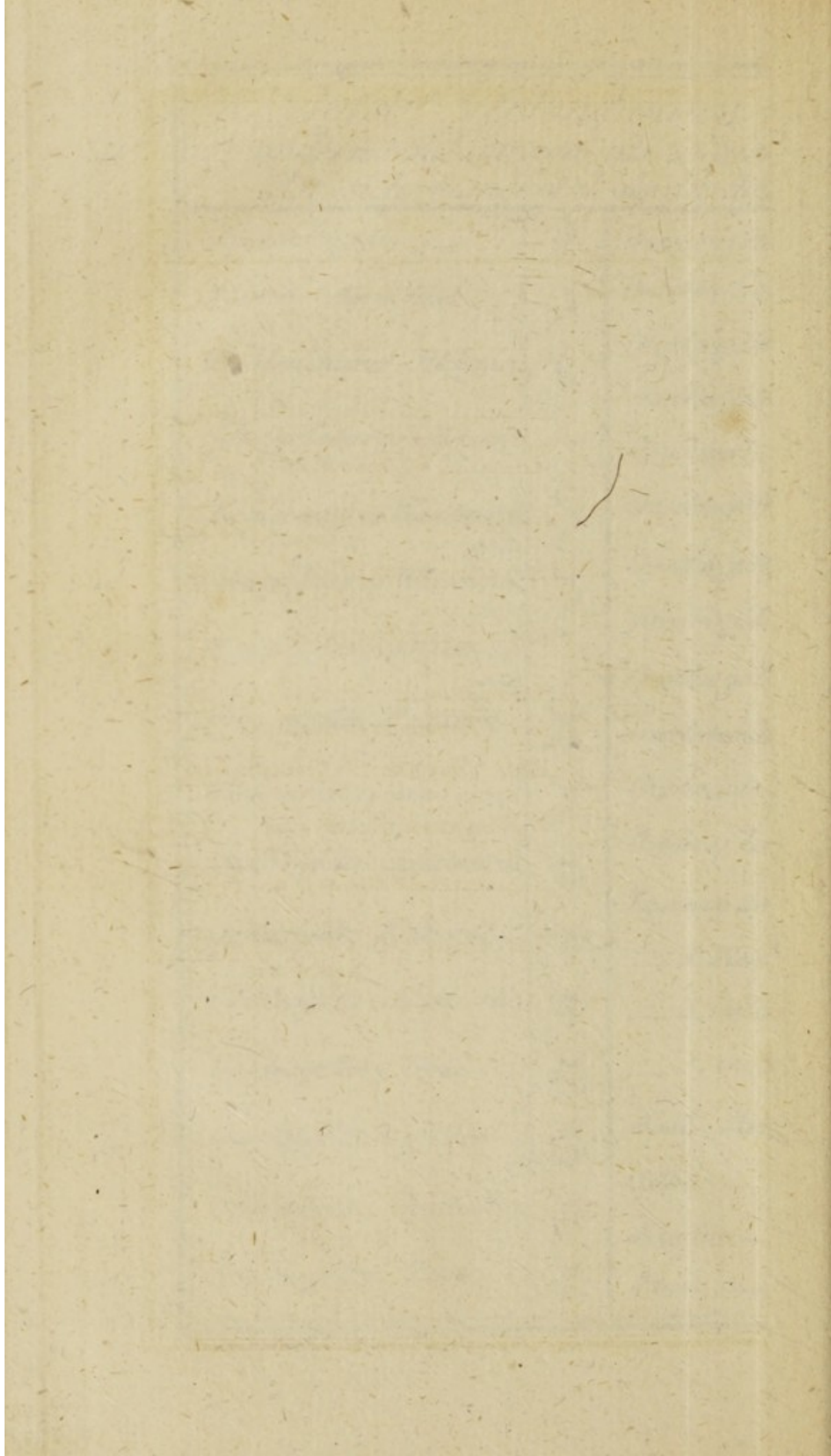
III. Tafel der Verbindungen des Sauerstoffs und Wärmestoffs mit verschiedenen Körpern, wie sie dermal bekannt sind.

Salpeterhalbsaures Gas.	✓	Übersaures Kochsalz. Gas.	M	Feste Milchzuckersäure.	SL	Quecksilb. Halbsäure.	H
Salpetersaures Gas...	✓	Flüssige üb. K. Säure.	M	Flüssige Ameisensäure.	Em	Silber - Halbsäure...	A
Salpetersaures.....	✓	Feste über. K. Säure...	M	Blaugesäuertes Gas...	Ps	Gold - Halbsäure...	○
Salpetersäure.....	✓	Feste Boraxsäure.....	B	Flüssige Fettsäure...	Sb	Platina - Halbsäure...	Ⓟ
Übersaure Salpetersäure	✓	Spatzesäuertes Gas...	F	Flüssige Raupensäure.	Bb		
Eis.....	✓	Feste Bernsteinsäure...	S	Wolfram - Halbsäure...	T		
Wasser.....	✓	Flüss. Weinst. saures.	T	Wolframsäure.....	T		
Wasserdämpfe.....	✓	Festes Weinst. saures.	T	Molybden - Halbsäure.	M		
Kohlensäures Gas	✓	Fl. brenz. Weinst. saures.	P	Feste Molybdensäure.	M		
Schwefelhalbsaures Gas.	✓	Flüssiges Essigsäures.	A	Arsenik - Halbsäure...	As		
Schwefelsaures Gas...	✓	Essigsäures Gas.....	A	Feste Arseniksäure...	As		
Schwefelsaures.....	✓	Flüssige Essigsäure...	A	Kobold - Halbsäure...	K		
Flüssige Schwefelsäure.	✓	Feste Saurebleisäure...	O	Spiegelglas - Halbsäure.	Sb		
Feste Schwefelsäure...	✓	Flüss. Galläpfelsäure.	G	Wismuth - Halbsäure.	B		
Festes Phosphorsaures.	✓	Flüss. Zitronensäure...	C	Nickel - Halbsäure...	N		
Flüssiges Phosphorsaures	✓	Flüss. Apfelsäure.....	M	Magnesium - Halbsäure.	M		
Flüssige Phosphorsäure.	✓	Feste Benzoesäure...	Bz	Zink - Halbsäure.....	Z		
Flüssige Kochsalzsäure.	M	Fl. brenz. Holzsaures.	L	Eisen - Halbsäure...	E		
Kochsalzgesäuertes Gas.	M	Fl. brenz. Schlämsaures.	Em	Bley - Halbsäure...	P		
		Feste Kampfersäure...	Cp	Kupfer - Halbsäure...	C		
		Flüssige Milchsäure...	L	Zinn - Halbsäure...	S		



IV. Tafel. Verbindungen zu zwey und zwey einiwer andern Substanzen als Sauerstoff. Der Wärmestoff bein- det sich manchmal als der dritte Bestandtheil in diesen Verbindungen.

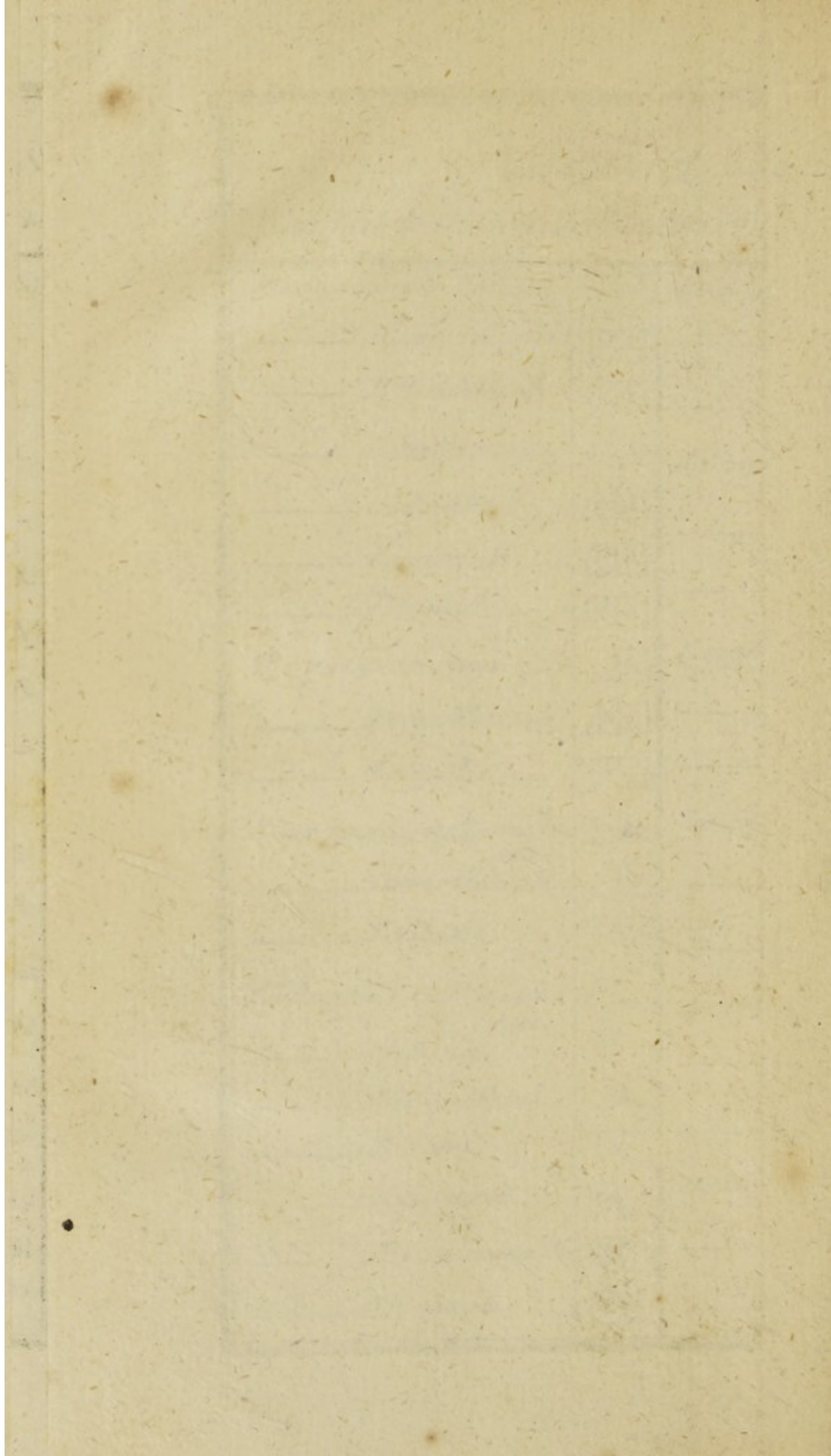
Ammoniakgas.	⤴	Geschwefeltes Kupfer.	⊖	Legirung d. Zinns m. Kupfer.	⊖ ⊕
Pester Ammoniak.	⤴	Geschwefeltes Bley.	⊖	— d. Zinns m. Bley.	⊖ ⊕
Kohlensaures Stickgas.	⤴	Geschwefeltes Eisen.	⊖	— d. Eisens m. Magnes.	⊖ ⊕
Schwefelsaures Stickgas.	⤴	Geschwefelter Zink.	⊖	— d. Eisens m. Nickel.	⊖ ⊕
Kohlensaures Wasserstoff gas.	⤴	Geschwefelter Nickel.	⊖	Gekohltes Eisen.	⊖ ⊕
Schwefelsaures Wasserstoff gas.	⤴	Geschwefelter Wismuth.	⊖		⊖ ⊕
Phosphorsaures Wasserstoff gas.	⤴	Geschwefelter Spiesglas.	⊖		⊖ ⊕
Geschwefelte Pottasche.	⊖	Geschwefelter Kobold.	⊖		
Geschwefelte Soda.	⊖	Geschwefelter Arsenik.	⊖		
Geschwefelte Schwererde.	⊖	Geschwefeltes Molybden.	⊖		
Geschwefelte Kalkerde.	⊖	Orthosphortas Bley.	⊖		
Geschwefelte Alaunerde.	⊖	Orthosphortas Eisen.	⊖		
Geschwefeltes Gold.	⊖	Legirung der Platina m. Gold.	⊖ ⊕		
Geschwefeltes Silber.	⊖	— d. Platina mit Silber.	⊖ ⊕		
Geschwefeltes Quecksilber.	⊖	— d. Goldes mit Silber.	⊖ ⊕		
Geschwefeltes Zinn.	⊖	— d. Goldes mit Kupfer.	⊖ ⊕		
		Gold Amalgama.	⊖ ⊕		
		Silber —————	⊖ ⊕		
		Kupfer —————	⊖ ⊕		
		Zinn —————	⊖ ⊕		

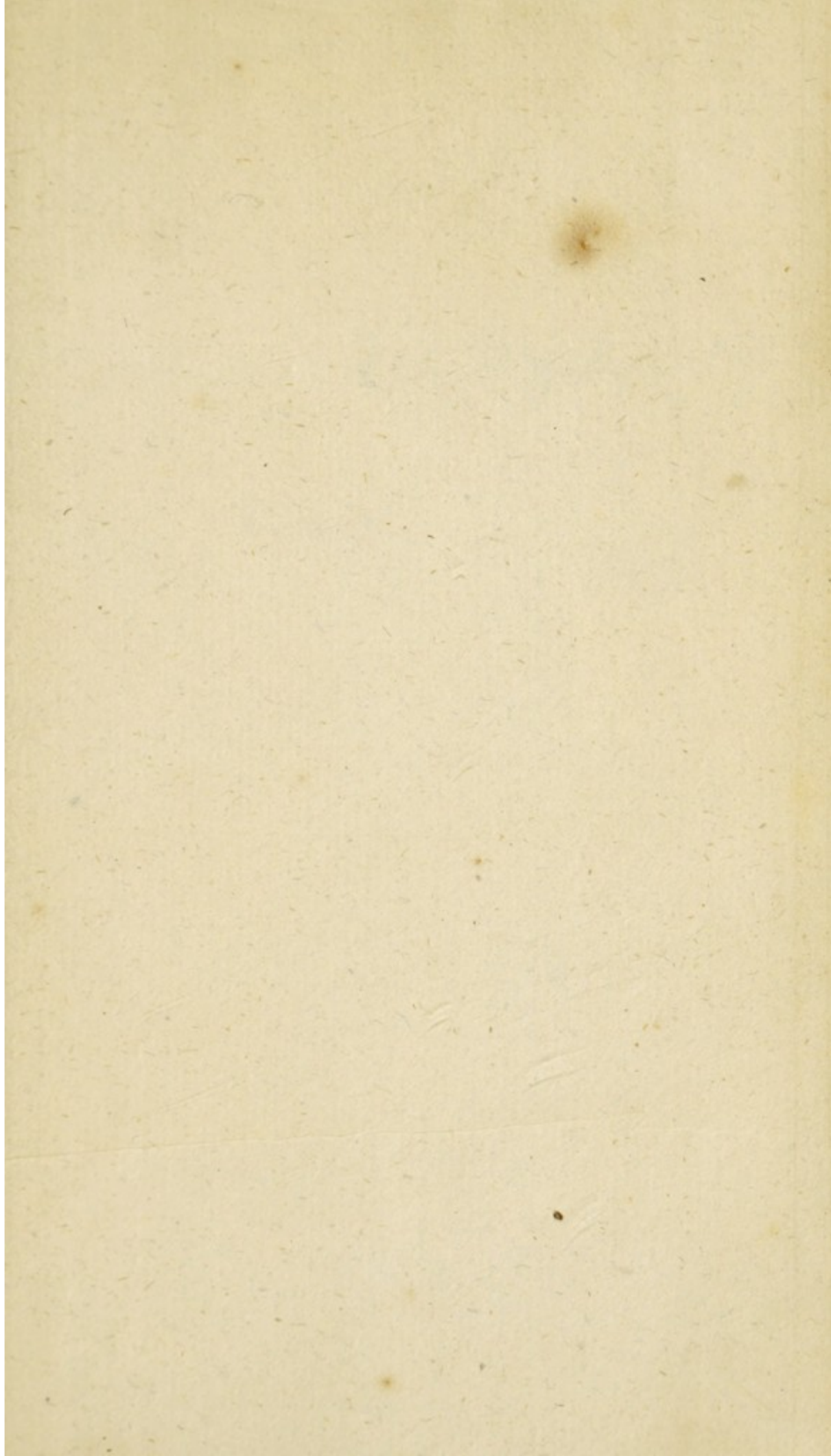


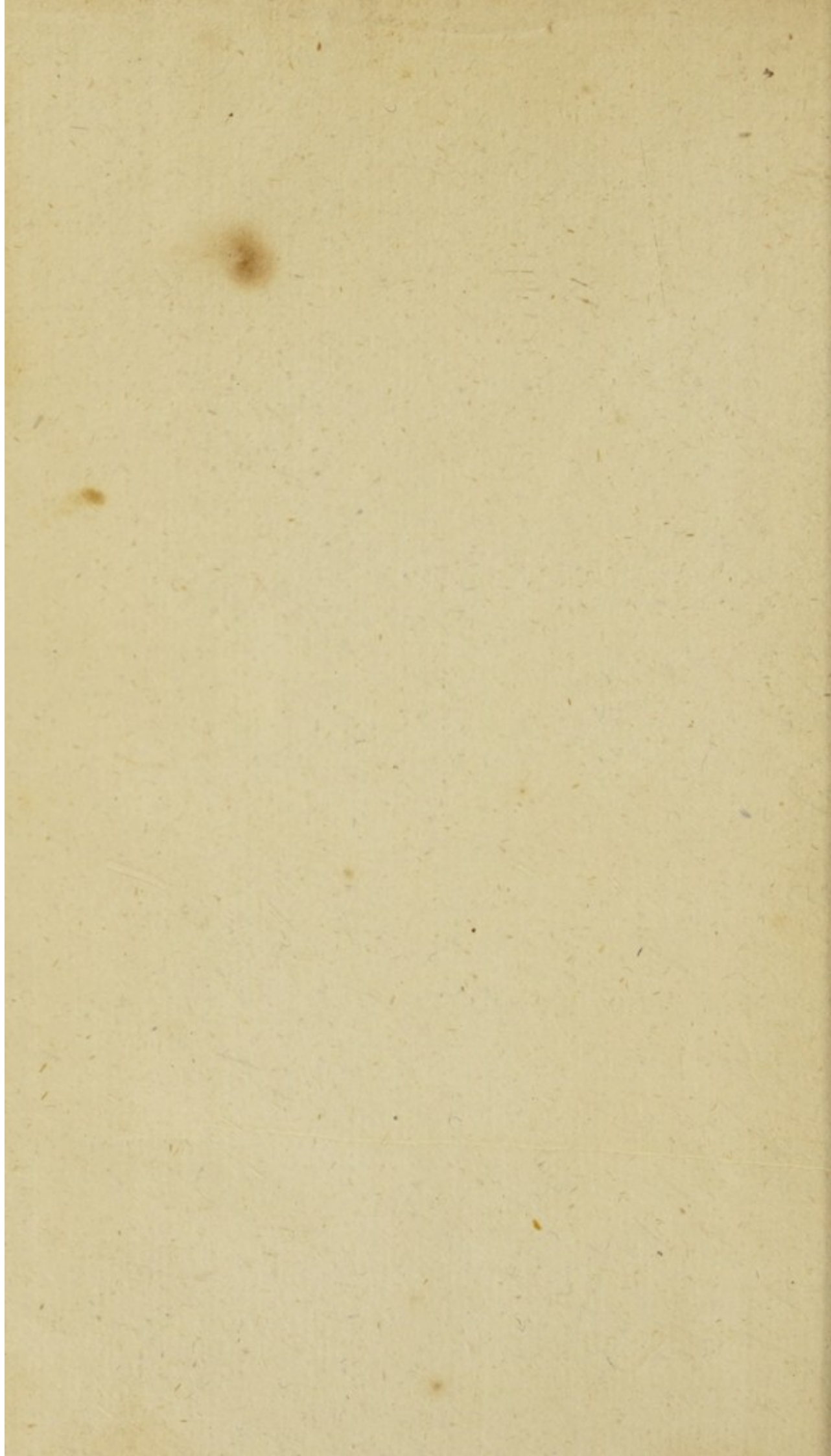
V. Tafel. Verbindungen einiger Substanzen zu 3 und 3, welche Mittelsalze bilden.

Man hat in diesen Verbindungen vom Wärmestoff abstrahirt, weil sie alle im festen Zustande angenommen sind. Die Ammoniaksalze machen Verbindungen zu 4 und 4

Eisengeschwärtetes Kalksalz	VA	Borengeschwärtetes Pottaschensalz	AB	Milchgeschwärtetes Sodasalz	AE	Phosphorgeschwärtetes Pottaschensalz	AE	Schwefelgeschwärtetes Ammoniak	U	Schwefelgeschwärtetes Koboldsalz	RE
Alumensalz	VA	Ammoniaksalz	BE	Ammoniaksalz	BE	Sodasalz	AE	Säuerliches Ammoniak	U	Arzeniksatz	AE
Bittererde	VA	Kalksalz	VB	Kalksalz	VL	Ammoniaksalz	U	Schwefelgeschwärtetes Ammoniak mit Uthermas v. Grundlage	U	Molybdensatz	ME
Pottaschensalz	AA	Borengeschwärtetes Sodasalz	AB	Gallappelschwärtetes Pottaschensalz	AG	Kalksalz	VA	Schwefelgeschwärtetes Schwefel	V	Wolframsatz	TE
Sodasalz	AA	Ammoniaksalz	BE	Apfelschwärtetes Pottaschensalz	AM	Eisensatz	E	Kalkerde	V	Bornstein geschwärtetes Pottaschensalz	AS
Kupfersatz	CA	Kalksalz	VB	Kohlgeschwärtetes Pottaschensalz	AM	Phosphorsaurer Sodasatz	AE	Säuerl. schwefel. Alumensatz	V	Arzenikgeschwärtetes Pottaschensalz	AE
Eisensatz	FA	Kalksalz	VB	Sodasatz	AM	Bilanzgeschwärtetes Eisensatz	EF	Schwefelgeschwärtetes Alumensatz	V	Säuerl. Pottaschensatz	AS
Eisengeschwärtetes Ammoniak	JA	Kampfergeschwärtetes Pottaschensalz	AG	Ammoniaksalz	ME	Brenz Weinstein saure Pottaschensatz	AF	Alumensatz mit Uthermas v. Grundlage	V	Arzenikgeschwärtetes Pottaschensatz mit Uthermas v. Grundlage	AE
Pottaschensatz	AA	Ammoniaksalz	BE	Schwefelgeschwärtetes Sodasatz	AE	Schleimsaurer Sodasatz	AE	Schwefelgeschwärtetes Bittersatz	V	Molybdengeschwärtetes Sodasatz	ME
Kalksalz	VA	Kalksalz	VB	Eisensatz	EM	Holzsaures Ammoniak	JE	Silbersatz	A	Wolframsgeschwärtetes Ammoniak	TE
Kampfergeschwärtetes Pottaschensatz	EA	Zitronengeschwärtetes Sodasatz	AC	Obere Kochsalzgeschwärtetes Sodasatz	ME	Zuckergeschwärtetes Pottaschensatz	AE	Quecksilbersatz	H	Kalksalz	VT
Ammoniaksalz	BE	Ammoniaksalz	CE	Salpeterschwärtetes Pottaschensatz	AE	Pottaschwärtetes Sodasatz	SE	Zinnsatz	S	Blauschwärtetes Pottaschensatz	AL
Kalksalz	VB	Kalksalz	VC	Sodasatz	SE	Schwefelgeschwärtetes Pottaschensatz	AE	Kupfersatz	C		
Kohlgeschwärtetes Pottaschensatz	EC	Spargelgeschwärtetes Pottaschensatz	AF	Ammoniaksalz	Y	Schwefelgeschwärtetes Pottaschensatz	AE	Eisensatz	E		
Sodasatz	EC	Ammoniaksalz	BE	Schwefelgeschwärtetes Sodasatz	W	Säuerliches Pottaschensatz	A	Zinnsatz	Z		
Ammoniaksalz	X	Kalkerde	VE	Silbersatz	A	Schwefelgeschwärtetes Pottaschensatz mit Uthermas v. Grundlage	AE	Magnesiumsatz	M		
Kalkerde	VA	Kalkerde	VE	Salpetersaurer Pottaschensatz	AE	Schwefelgeschwärtetes Sodasatz	AE	Nickelsatz	N		
Schwefel	VE	Amelengeschwärtetes Sodasatz	AE	Säuerliches geschwärtetes Pottaschensatz	AO	Säuerliches Sodasatz	AE	Wismuthsatz	O		
Magnesiumsatz	WC	Ammoniaksalz	BE	Säuerliches Pottaschensatz	AO	Schwefelgeschwärtetes Sodasatz mit Uthermas v. Grundlage	AE	Spiegelglasatz	SO		
Eisensatz	FC	Kalksalz	VE	Säuerliches Pottaschensatz	AO						







SA

Rest 7 gefell. Taf.

380 f.

rest

Wsd.

